

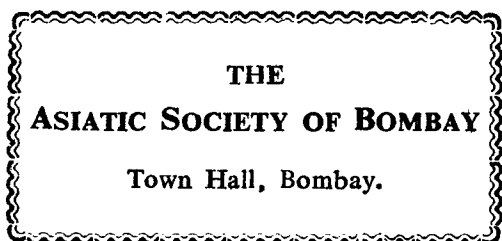
00065222

929.409545

Tem 1 Dis

65222

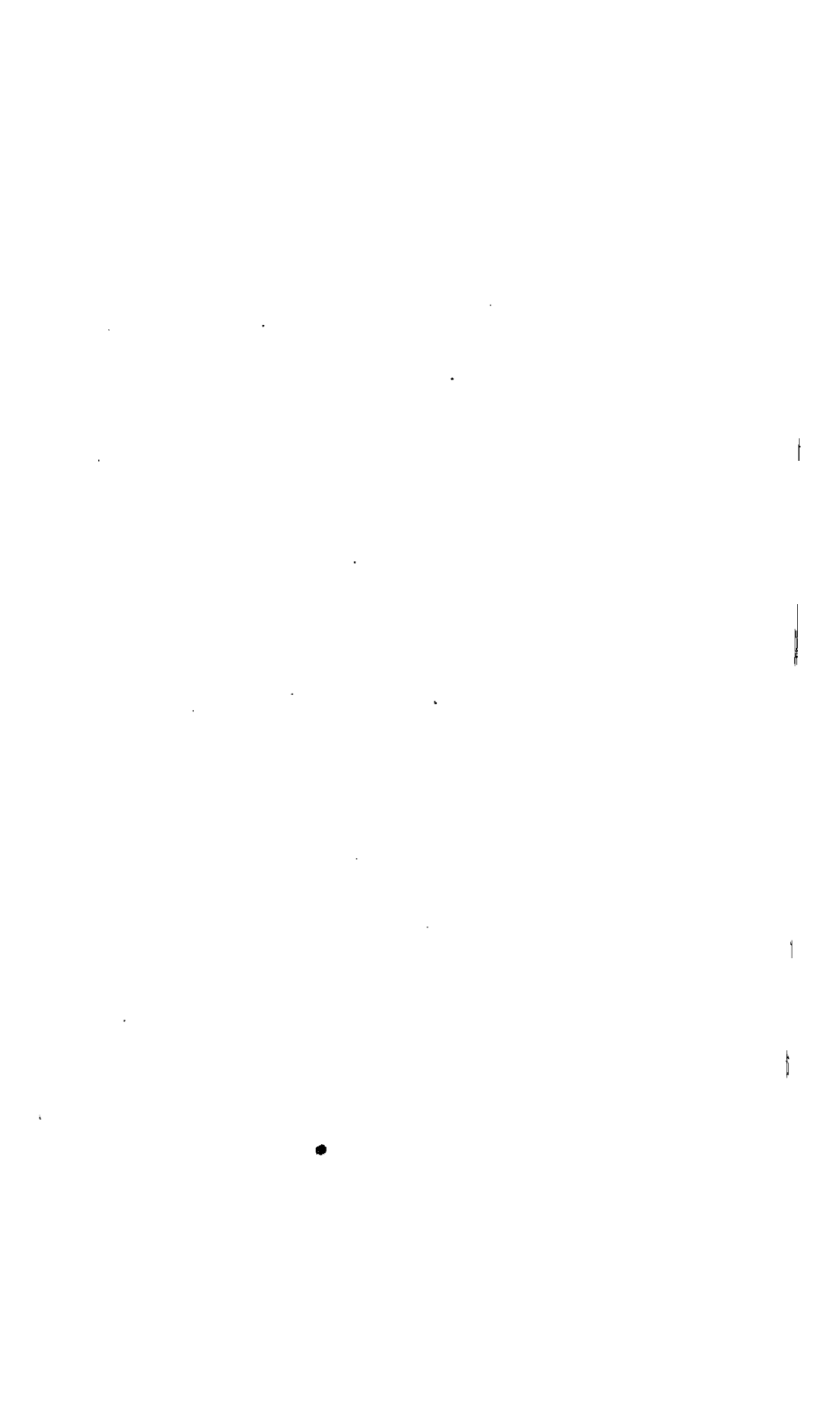
NOT TO BE ISSUED
OUT OF THE LIBRARY.



Digitized with financial assistance from

Ms.Vaidehi Thakar

on 06 November, 2019



A
DISSERTATION
ON THE
PROPER NAMES OF PANJÂBÎS,
WITH SPECIAL REFERENCE TO THE
PROPER NAMES OF VILLAGERS
IN THE **65222**
EASTERN PANJÂB *ac*

BY
CAPTAIN R. C. TEMPLE,
BENGAL STAFF CORPS,
F.R.G.S., M.R.A.S., M.A.I., &c.,
CANTONMENT MAGISTRATE AT AMBÂLÂ, PANJÂB.



BOMBAY:
EDUCATION SOCIETY'S PRESS.
LONDON: CALCUTTA:
TRÜBNER & Co. THACKER, SPINK & Co.

1883.

(All rights reserved.)



00065222

CONTENTS.

CHAPTER I.

	PAGE
Object of studying the nomenclature of human beings	1
Scope of present enquiry	1
Facts on which present assertions are based	2
Private collection of names and Census Returns	3
Tabulation of names	3
Castes in which the names in the table are found	3

CHAPTER II.

Panjâbî methods of individualization by nomenclature	4
Great variation in Panjâbî names	8
Methods of reaching multiplicity of names	8
Variations in termination and complementary additions	9
Use of complementary additions	14
Forms of Hindû and Muhammadan complementary additions	15
Addition of caste names	18
Favorite names	19

CHAPTER III.

Origin of Hindû names	21
Religious names	21
Female names for men	21
Names of affection	22
Opprobrious names	22
Names arising from special customs	26
Names arising from place and time of birth	30
Names arising from personal peculiarities of mind and body	31
Application of common words to names for human beings	32
Proverbs turning on names and their application	32
Derivation of names from common words	34
Names indicating position in life	35
Names derived from the complementary additions'	35
Arabic origin of Hindû names	36
Persian origin of Hindû names	37
Multiplicity of origin and meaning of names	38

CHAPTER IV.

	PAGE
Principles of Muhammadan nomenclature	40
Names derived from the authors of Islām	41
Names derived from the Hebrew Patriarchs	42
Names derived from the Most Comely Names of God	42
Names connected with the Muhammadan Religion	43
Muhammadan titular names and their origin	45
Basis of Indian Muhammadan nomenclature	46
Names of direct religious origin... ..	47
Hindû influence on Indian Muhammadan names	47
Names common to Hindûs and Muhammadans	48
Hindû origin for Muhammadan names... ..	50
Muhammadan female names	51

CHAPTER V.

Origin of Indian Aryan nomenclature	52
Vedic and Purānic names	52
Names of the Indian Epic Period	57
Names of the Solar and Lunar races	59
Mediæval Indian names	62
Names of the Chohân Princes of Rantâmbor	63
Nature of Sanskrit proper names	64

CHAPTER VI.

Titles and distinctions	66
Sikh clan names	66
Special names for Faqîrs... ..	68
Family titular distinctions	69
Tribal names as complements to proper names	69
Family appellatives	70
Honorific class names	72

CHAPTER VII.

Hindû methods of naming children	76
The proper name	76
The Genethliacal name	77
Methods of arriving at the Genethliacal name	77
Hindû Genethliacal table	78
Muhammadan methods of naming children	79
Muhammadan Genethliacal names	79
Muhammadan Genethliacal tables	80

CONTENTS.

V

CHAPTER VIII.

PAGE

Names of Native Christians	...	...	...	...	...	...	82
Origin and form of Native Christians' names...			...	...	...	...	82

TABLE I.—Names from the Census Returns of the Ambālā District 85
TABLE II.—Names of Hindûs 148

APPENDIX.—Vernacular verses turning on the meanings of proper names 167

Index of Names	...	...	...	...	...	...	...	177
General Index	...	...	...	?	...	...	...	225

P R E F A C E .

SINCE writing the following pages I have been enabled, through the kindness of Mr. Denzil Ibbetson, C.S., Deputy Commissioner of the Panjâb Census of 1881, to obtain the whole of the Census Records of the Ambâlâ Cantonments in 72 vols., MSS., in the Persian character, and also 2 vols. of the Records of each District of the Panjâb, or 64 vols. more, in all 136 volumes. I had previously in my possession 17 other vols. of the Ambâlâ District Records, so that I have now 153 volumes of material to work on. Each of the District sets consists of the record of one village and one town block, so they contain between them the names of the rustic and urban populations of all parts of the Panjâb. As each volume contains on an average 500 names, the total number of names at my disposal now for investigation is about 75,000, and it is clear from this fact that if ever the leisure should accrue to investigate all this mass of material the question of modern Panjâbî human nomenclature should be finally set at rest.

The work of investigation, however, as represented in the pages of this little book, should be looked on as merely in its infancy, for I have been enabled so far to consider, in addition to my private collection, only those names to be found in 5 of the Ambâlâ Census volumes. There is, besides, on every point raised in this dissertation a large quantity of undigested material, not very difficult of access, to be found scattered over the Panjâb, but want of leisure has prevented me from including it.

I see my way to a thorough investigation of the material already collected, but cannot say, even approximately, when the work is likely to be completed ; and since the collation of the comparatively small number of names already examined,

seemed to give preliminary results on all points connected with them, except that of the spread and local distribution of names, I have thought it best to publish what has been already accomplished, than to wait on indefinitely for an opportunity of doing more; especially as, for all I know to the contrary, no researches have as yet been made into modern Indian Aryan nomenclature, and therefore nearly all my information is new to scholars.

This is my excuse for making public the results of an avowedly incomplete study of the subject.

My thanks and acknowledgments are due to my friends Messrs. Denzil Ibbetson, C.S., and William Crooke, C.S., for kindly aid rendered me throughout, to Shibbû, formerly Mîr Munshî of the 63rd Regt., to Faizu'llah Khân, Mîr Munshî of the 9th Lancers, and to Dârogha Chainâ Mall, of Ambâlâ, for the intelligent manner in which they procured and gave me the information I required of them, and also to the Government of the Panjâb for the generous support which has enabled me to risk the publication of my manuscript.

I would add that my reason for inserting such long lists and tables of names into the body of this book is that in the present stage of the investigation they are necessary: facts being now more valuable than theories.

R. C. TEMPLE.

Ambâlâ, Panjâb, April 1883.

CHAPTER I.

It has long been recognised in Europe that the proper names of men and women are well worth study for the sake of the indications they give of the national life, the racial history and the course of civilization of those that have invented them. The subject has been deeply examined on its many sides, archæological, antiquarian, literary, historical, philological and ethnological, and is still being vigorously prosecuted. Even in the last number of the *Journal of the English Anthropological Institute* to hand,* is an enquiry by Dr. Beddoe, F.R.S., into English surnames with a view to ascertaining the racial components of the modern English nation and their numerical relation to each other. In India, however, as far as I am aware, the subject is still untouched, and its students must, therefore, if I am right in this assumption, begin at the beginning with the result of being very restricted at first in their field of research. The title of this dissertation has, for this reason, been purposely chosen in order to show the exact scope of the present enquiry. In a large country like that geographically known as the Panjâb, with its arbitrary political boundaries containing within them many tribes, races and peoples, who have at least three chief religions, what is true of one portion is not necessarily so of another. Remarks and observations applicable to the East may not be so to the West or South, and in the title it is said that the remarks herein relate especially to the Eastern Panjâb, because the *data* on which they are based were mostly gathered in the Ambâlâ District and neighbourhood, where the Hindû element largely predominates, and, because, though the facts to be there observed are also more than probably true in the main of all those portions of India chiefly influenced by the Aryan races and the Aryan religions,

* November 1882, vol. XII., pp. 231-243.

it would be premature to hold, without precise *data* to go upon, that they are so of, say, the Western Panjâb, where the Muḥammadan religion and foreign influences are so powerful. It has been further noticed that the more educated and civilized urban populations, speaking the Hindî language in the widest application of that term, bear names that differ widely from those of villagers. I am far from being prepared to say that this is an absolute fact, but since it may be so, and as my observations extended only to village populations, the title of the present work was further restricted, as having special reference to the names of villagers.

It may be here remarked that a careful examination of the proper names to be found in the Census Returns of the great Cantonments of Ambâlâ and Merâṭh (Meerut), would give most valuable general results, because *there* are collected together large heterogeneous populations of all sorts from every part of Aryan India, Pûrbiâ and Panjâbî, Hindû and Musalmân, Sikh and Jain, high and low, polished and uncouth, urban and rustic, and *there*, too, flourishes the innumerable Śûdra, in all his endless variety. The chief value of examining their names would be that the spread over India of the phenomena to be observed would be sufficiently well ascertained to form at any rate a good basis for future investigation. It should be remarked, also, that many of the assertions made herein are based merely on the limited enquiry that I have been so far able to make, and that, therefore, strictly speaking they are tentative. Their correctness could only be really tested from an extended examination of proper names, and this could probably be most satisfactorily done by collating a percentage of the names to be found in the Census Returns of 1881, say, 1000 names from each District in the Panjâb. The *data* thus acquired would be genuine in themselves, and be sufficient to prove all that would require proof.

The facts, on which the present observations are based, are in two sets :—

Firstly.—Through the kind offices of Mr. Ibbetson, C.S., Deputy Commissioner of the Census, Panjâb, the Census Returns (in 17

vols., MSS., Persian character) of the villages of Bibiâl, Caḡaulî, Khârwan, Isma'îlâbâd and Rattewâlî, in the Ambâlâ District, were handed over to me for examination. They contain the names of some 10,000 persons, and the villages were purposely selected as representing fairly the whole District rustic population. These names, then, are as genuine as they can be made, but I have not had time unfortunately to examine more than five of the volumes, containing only the names of 2,846 persons.

Secondly.—Some time previous to the collation of these MSS., I had been collecting the names of Hindûs, with a view to finding out anything I could about them, and had got together a small collection thus of 1,133 names.

The results of the researches have been compiled into two tables, with a view to showing as regards the first set, the frequency with which each name occurred, and in what castes or classes of Hindûs and Musalmâns it was to be found, and how often. The names were divided into male and female, and sub-divided into Hindû and Musalmân. The male names had a further sub-division into "children," to ascertain the truth of a fact often asserted to me that Hindû male children's names differed from those of male adults. This, I think, it is now safe to say is emphatically not the case. The table of the second set is designed to show the derivation, form and meaning of Hindû names, and the 1,133 names are therefore grouped into 186 sets under 21 heads to exhibit these as clearly as possible. Under "Form," the names are divided into Male, Female and Diminutive, and the Male into Simple and Compound. Under "Sense," they are divided into Literal and Applied. It cannot be pretended that this table is as satisfactory as the first, owing to the unavoidable uncertainty of private enquiry, but all was done that could be done to enter up only such names as are actually known to exist. Possible and legitimate forms were not received, simply because it is more than likely that somewhere or other they are in use.

I give here a list of the castes in which the 1,000 Ambâlâ village names are to be found distributed, which shows that the table represents the names of persons of all the ordinary Eastern Panjâbî

gradations of village society, though it does not in itself pretend to be anything more than a compilation of the caste names that the people gave themselves at the Census :—

Hindûs, 32.

Bâdhi	Chhîmbi	Kahâr	Nimakgar
Bairâgi	Chûhrâ	Kâith	Pâdhâ
Baniyâ	Dogar*	Kalâl	Râjpût
Baqâl	Faqîr	Kambo	Sikh
Bârî	Gadarrîâ	Kumhâr	Sunâr
Bhât	Gûjar	Lohâr	Tarkhân
Brâhmaṇ	Jât	Mahâjan	Thaṭherâ
Chaminâr	Jhîṇwar	Mâlî	Ṭiwânâ

Musalmâns, 19.

Barhât	Jogi	Nâi	Sayyid
Dhobi	Julâhâ	Nilgar	Shekh
Dogar*	Lohâr	Paṭhân	Sikligar
Dom	Mirâsî	Qureshi	Sunâr†
Faqîr	Muniâr	Râin	

* The same as Duggar, a labouring class.

† All the tables in this work are where possible in alphabetical order for easy reference.

CHAPTER II.

THE primary object of all human nomenclature is, of course, to distinguish individuals, and to this object every system of naming has been mainly directed, but, owing to their infinite numbers wherever human beings congregate, this object is not so easy to attain as one would at first sight suppose. The difficulty of devising names, which shall be really distinguishing, is very early felt in every community, and many are the expedients adopted in the world to overcome it. None can be called really successful, except perhaps the Dravidian system of adding to a man's name, that of his village and district, or home. The modern European system of surnames is only moderately successful, as may be gathered from any list of names one may chance on. *E.g.*, even in a Regiment such a name as "John Smith of B Company," often fails to finally distinguish a man, and "John Smith" of any hamlet one is likely to mention would be nearly sure to fail to do so. In India, where surnames are practically unknown, names of men and women so conspicuously fail to finally distinguish them, that it is necessary to add the parental and caste names, and even then, until the age is superadded, only doubtful success is attained. Bad, however, as the Indian Aryan method of nomenclature is, it is so far better than the Muhammadan, (in which a vain attempt was originally made to ring the changes only on the names of the saintly founders of their religion, and on the so-called 99 names of God,* leading to most fantastic results), that the Musalmâns have practically adopted it in India. This, I think, the tables conclusively show.

The first point, then, that comes under consideration in examining these Panjâbî names, is to ascertain what attempts to attain the object of distinguishing individuals are visible therein.

* The "99 names of God" have existed apparently only in the imaginations of European writers. The "Most Comely Names of God" are of an indefinite number in reality. Mr. Redhouse, *Journal of the Royal Asiatic Society*, vol. XII., N.S., pp. 1-69, gives a list of 552, and there are doubtless many more to be found up and down the Qurân.

Now, the first thing to notice is, that in the Census table 2,846 persons bear between them 1,067 separate names, or, in other words, each name does not on an average occur 3 times in 3,000 persons. These names were taken about 570 each from 5 villages, and it is possible that so great a variety would not be proportionally maintained if the whole 10,000 names of the said villages were fully examined, but I am persuaded that it would not be very materially diminished. Out of these 1,067 names only 148, or 14 per cent., occurred 5 times and upwards, while not a single name reached an average occurrence of one per cent. in the population; the nearest approaches being Jiwani, Nârâyani and Shibbi, 28 times each, and Nathû, 27 times. On the other hand, 53 per cent., or more than half, occurred but once. The following is a list of the names occurring more than 5 times, and is given as an indication of what names are commoner than usual :—

		<i>Twenty-eight times, 3</i>	
Jiwani	Nârâyani.	Shibbi.	
		<i>Twenty-seven times, 1</i>	
Nathû			
		<i>Twenty times, 1</i>	
Hirâ			
		<i>Nineteen times, 2</i>	
Jamni	Mangal		
		<i>Eighteen times, 2</i>	
Bhagwânâ	Râni.		
		<i>Seventeen times, 3</i>	
Gangâ Râm	Gulâbi	Rahim Bakhsh.	
		<i>Sixteen times, 3</i>	
Ido	Kâlû	Shâdi	
		<i>Fifteen times, 7</i>	
Chhajjâ	Kirpi	Nâno	Thâkuri
Kâhnâ	Mangali	Telû	
		<i>Fourteen times, 1</i>	
Buddhi,			
		<i>Thirteen times, 6</i>	
Badâmi	Kâhni	Rahfman	
Chûhri	Nânkî	Sebi	

Twelve times, 3

Bārū	Dusaundhī	Tulsān
------	-----------	--------

Eleven times, 6

Kanhāyā	Nabbī	Shankarī
Mirā	Rāmji Dās	Shibbū

Ten times, 10

Āsī	Gulāb	Karam Bakhsh	Uqmī
Bansī	Har Devī	Nānak	
Durgī	Jinā	Partāpī	

Nine times, 10

Abelā	Chhotī	Kallū	Rāmsaran
Allah Bakhsh	Chhōtū	Karīman	
Allahdīā	Jhāḍo	Rāmānand	

Eight times, 12

'Azīman	Harnām	Mārū	Munshī
Bishnī	Jio	Mauillā Bakhsh	Sardhī
Gyāno	Kaurī	Mīrān Bakhsh	Saidāgar

Seven times, 22

Āso	Bhawānā	Kāhno	Rājān
'Atarī	Bisso	Kirpā	Śāhbi
Badāmo	Chhoto	Kundan	Śāhbo
Badhāwā	Dulā	Matsaddī	Wazīrā
Barkat	Jai Devī	Nandī	
Basantā	Jawāhiri	Nankū	

Six times, 18

'Alīā	Hīro	Jānkī	Raliā
'Alī Bakhsh	Imām Bakhsh	Kāko	Rām Devī
Āsā Rām	Jamnā	Mūlī	Ugdī
Gopālā	Jānan	Munnī	
Gur Deī	Jānī	Nāthū	

Five times, 37

'Āzima	Gauhari	Mahā Kanwar	Rai Kanwar
Basantī	Gyānī	Māmān	Rājā Devī
Bholā	Jai Rām	Muhammad Bakhsh	Rājī
Bibi	Jawāhirā	Nandū	Rām Lal
Bīr Singh	Jebo	Nanhī	Sarūpī
Bīrū	Jhoto	Nārāyanā	Sundar
Draupatī	Kīmā	Nathā	Zebo
Dwārki	Kishnī	Nathan	
Ganeshī	Kiwāriā	Pirdīā	
Gangā	Kur Deī	Prabhū	

The fact then has become patent that the Panjābīs attain individuality of nomenclature by an enormous variety of names. The greatness of this variety may be illustrated by the fact, that my lists of 2,000 odd names by no means include even all those of my servants, public or private, or of the natives about me, or of my native acquaintances. It exists everywhere, and in all classes of society. Thus, in a list of 77 eminent persons exempted in 1881 in the Panjāb from attending the Civil Courts, only 5 names occur more than once and none more than twice. Even these are easily distinguishable, as Miān Suchet Singh, Rāmgarhiā and Kanwar Suchet Singh, Āhlūwāliā. Also, in a list of legal practitioners for the Panjāb for 1881, out of 231 names only 18 occur more than once; of these two only, Kanhāyā Lāl and Gopāl Dās, occur more than 4 times, and two only, Karam Chand and Māyā Dās, occur 3 times. Lastly, the names of the various Municipal Commissioners for the Panjāb for 1881 are interesting, as showing the same results. Thus, in Siālkoṭ of 45 names, in Jhang of 20, in Gurgāon of 62, in Muzaffargarh of 27 and in Kāngrā of 33, all differ from each other. In Derā Ghāzi Khān out of 50 names, only one occurs twice. In Ambālā out of 60 names one occurs twice and one thrice, and out of 149 names in Hissār, three occur twice and one three times.*

Let us now see how these many variations are arrived at. A glance at the tables shows that it is done by varying the terminations of the words, and adding to the words so varied certain complements. Keeping this fact in view, it was found that in the second list 1,133 names could be arranged under 186 groups of words having a common derivation, *i.e.*, each name had six varieties, but I feel pretty sure that this number understates the actual amount of the varieties to be found existing in every-day life. In the 1,000 names of the first list each root word gives rise on an average to three derivatives, the proportion being kept down by such purely religious names as Arjānand, Bhagrathī, Bhawānī, Bishambar, 'Ātā

* The ancient Greeks had but one name, and attained individuality by an endless variety of names. *Vide Smith's Dictionary of Greek and Roman Antiquities*, 2nd Ed., 1863, Article *Nomen*, by Schmitz, page 800.

Muhammad and so on, which cannot well occur more than once. Some words in the list have many more derivatives, as *bîr*, warrior, which is found in 11 names. It should be borne in mind that, however closely related to its congeners, each variety can safely designate a separate individual, and for practical purposes is a separate name. *E.g.*, Nathâ, Nathî, Nathû, Natho, Nathân, Nathan, Nathî Râm, Nathû Mall, Nathâ Singh, Nathû Rai, could all easily be made to stand for really distinct personages, just as Mary, Minnie, Marie, Moll, Molly and Miriam could legitimately give names to different girls in England.

These terminations of names may be divided into Male, Female and Male Diminutive. Theoretically these last should be applied only to children; as a matter of fact, however, they are not so restricted.

The Male terminations are—

â, e; î; iâ; û, ûn, wâ.

an and o also occur, but under exceptional circumstances.

The Female terminations are—

o, ou; ân; iâ; î, vî; an, nî; â; rî.

Exceptionally also û. Muhammadan names have besides a.

The Male Diminutive terminations are—

û, ûn; nû, nûn; rû.

In order to trace out the reasons for the existence of the various terminations and the relation they bear to each other, cases where male, female and diminutive names from the same roots were found to exist side by side have been compared, and the results tabulated into eleven groups of terminations. Thus—

Male.		Female		Diminutive.
		Group I.		
â	corresponds to	o	and to	û
â	" "	o, ân	"	û
â	" "	o, î	"	û
â	" "	o, ân, î	"	û
â	" "	o, ân, iâ	"	û
â	" "	o, î, û	"	û
â	" "	ou, â	"	û
â	" "	â	"	û
â	" "	ân	"	û
â	" "	ân, î	"	û

Male.		Female.		Diminutive.
		<i>Group II.</i>		
â, i	corresponds to	o	and to	û
â, i	" "	o, ân	"	û
â, i	" "	o, ân, i	"	û
â, i	" "	o, â, i	"	û
â, i	" "	ân	"	û
â, i	" "	iâ	"	û
â, i	" "	i	"	û
		<i>Group III.</i>		
â, e	" "	o	"	û
â, e	" "	o, i	"	û
â, e	" "	i, iâ	"	û
		<i>Group IV.</i>		
â	" "	an	"	û
â	" "	an, iâ	"	û
â	" "	an, o, i, û	"	û
â, i	" "	an	"	û
â, i	" "	an, o	"	û
â, i	" "	an, o, i	"	nû
â, i	" "	an, o, vi	"	û
â, i	" "	an, i	"	û
â, e	" "	an, o, i	"	û
		<i>Group V.</i>		
i	" "	i	"	û
i	" "	â, o, ân	"	û
i	" "	i, o, â	"	û
i	" "	o, ân	"	û
i	" "	an, û	"	û
		<i>Group VI.</i>		
â, û	" "	o	"	û
â, ûn	" "	o, ân	"	û, ûn
		<i>Group VII.</i>		
â, o	" "	â, o, û	"	û
		<i>Group VIII.</i>		
â	" "	nî	"	nûn
		<i>Group IX.</i>		
â	" "	ân, ɾi	"	ɾû
		<i>Group X.</i>		
â, iâ	" "	i	"	û
â, iâ	" "	i, o	"	û
i, iâ	" "	o	"	û
		<i>Group XI.</i>		
wâ	" "	i	"	û

This table shows that â, î and iâ, with the diminutive û, are the main masculine terminations, and that the main feminine terminations are o, ân, an, î, iâ, nî and â.

Of the feminine terminations o, ân, an and nî are distinctively so, i.e., a name ending in any of these would always be feminine, except under exceptional circumstances.

Of the others I look on the masculine e as an inflected form, since it occurs mainly in conjunction with complementary additions; e.g., Kachhwâ = Kachhwe Râm, Chhâpâ = Chhâpe Singh, but Dûle and Nanhe occur as simple names.*

The masculine ûn and wâ spring from the diminutive û, as also do the feminine wî or vî; e.g., Bîr, Bîrâ, Bîrû, Bîrwî (or Bîrvî); Nathâ, Nathû, Nathwâ (or Nathuâ). Similarly the feminine on comes from o.

The feminine iâ is a diminutive form, as in Burhiâ, Chiriâ, Hiriâ. So also is the feminine rî (arî). Other true diminutives, masculine, are râ (arû) and also nâ (anû) and nân (anân), which latter are derived from the old nominal terminations an and anî (nî).

When o and û occur respectively as masculine and feminine terminations the cases are quite exceptional, as, masculine, Sîto, Lîkho; feminine, Sîtâ, Mâtâ, Dhâmâ.

To go into the derivation of these name terminations. An ordinary Hindî masculine termination of nouns is â, with î for its corresponding feminine termination. From the tables it will be seen that many masculine names in â have corresponding feminine names in î. It seems, therefore, a fair derivation for these to say that they follow the usual Hindî custom. Likewise, also, the feminine terminations an and nî may be looked on as regular formations, these being common in the language as feminine noun terminations.

The derivation of the name terminations â and î must be looked for in the respectively masculine and feminine Sanskrit and Prâkrit terminations aka and ikâ, from which last also comes the rarer feminine name termination â. Similarly, also, the rare feminine

* at, (= Pî), is a common Eastern Hindî termination of a name, as Paraî, Dhulaî, Uḍaî, Gunâî, &c.

name termination *û* may be explained as a relic of the Sanskrit *ukâ*. For the feminine *an* and *nî* (*anî*) we must go to the Sanskrit masculine *in* with feminine *inf*.*

The diminutive termination *û*, and hence *nû* (*anû*), may be taken as derived from the Sanskrit diminutive termination *aka*, through Prâkr̥itic elision of the *k* and substitution of *v*. In the same way springs the masculine termination *wâ* (*uâ*), and the feminine *vî* or *wî*. All these are really diminutive forms. The feminine *iâ* is a direct diminutive formed similarly from the Sanskrit *aka*, though Prâkr̥itic elision of *k* and insertion of *y*, in place of *v*, affecting the preceding short vowel.

The name terminations, feminine *ṛî* and diminutive *ṛâ*, I would look on as also being true diminutive forms, though the Sanskrit diminutives in *r*.

The masculine *î* may represent the Sanskrit *in* or perhaps *iya*.

The masculine *iâ* should be perhaps looked on as adjectival, and as representing the Sanskrit adjectival termination *ika*.

The terminations *oñ*, *ûñ*, *nûñ* should be explained as nasalizations of *o*, *û*, *nû*, and may be relics of old case endings.

The feminine name terminations *o* and *ân* have baffled my endeavours. As name terminations they are distinctively feminine, but as the terminations of nouns they are, as far as I know, throughout the Hindi dialects and languages distinctively masculine, and only feminine exceptionally.

There remains but the Arabic feminine termination *a*, the *at* of pure Arabic, to be found in such purely Muḥammadan names as 'Âzima, 'Azîma, Ḥalîma, 'Uzma, Ḥabîba, 'Âesha and so on.

The table of terminations shows that sometimes *â* and *î* and rarely *an* occur as terminations of corresponding masculine and feminine names; and this, too, as a matter of fact, happens in a very small

* Kellogg, *Hindî Grammar*, §§ 121, 122, 127, throughout writes *in* for this feminine termination: e.g., Mâlin, Dhobin, Nâin. I merely give the Ambâlâ District pronunciation, which is *an* not *in*, as Mâlan, Dhoban, Nâan.

percentage, not two per cent., of cases. Usually masculine and feminine names from the same root differ in form, as—

<i>Masculine.</i>	<i>Feminine.</i>
Bakhshâ	Bakhshan
Bholâ	Bholi
Chandî	Chando
Chhotâ	Chhotî

The distinction between masculine and feminine names is, therefore, much more clearly marked in every-day life by their form than one would at first imagine.

The terminations of names when compounded with their complements vary slightly and generally arbitrarily, but in so doing they do not exhibit anything beyond the usual amount of the apparently arbitrary variation incidental to the details of all human speech, the natural outcome of habits that have grown with time. Examples are—

Lakkhâ : Lakkhî Râm, Lakkhâ Singh, Lakkhâ Mall.

Langrâ : Langrâ Singh, Langrâ Mall, Langar Lâl.

Likhârî : Likhârâ Singh, Likhârî Mall.

Nimâ : Nîm Singh, Nîmâ Mall.

Pahârî : Pahârî Lâl, Pahârî Râm, Pahârâ Singh, Pahârî Singh, Pahârâ Mall.

From the above remarks it will be seen, then, that given a root word for a name many forms can spring from it without even going into the complementary additions to be noted hereafter, and it is shown from the Census papers that each of these forms is looked on as a separate proper name. Let us take the word *nath*, a very common root, and we can legitimately make from it :—

Masculine names : Nathâ, Nathî, Nathe, Nathwâ, Nathiâ, Nathan, Nathû, Nathûn.

Feminine names : Nathâ, Nathî, Natho, Nathwî, Nathan, Nathân, Nathnî, Nathoî.

Diminutive names : Nathû, Nathûn, Nathnû, Nathnûn.

Of the above, Nathî as a masculine name would not ordinarily occur, nor would Nathâ and Nathan be found ordinarily as feminine

names. We may further eliminate the diminutive forms *Nathû* and *Nathûn* as superfluous, and so get at a residuum of 13 separate names derived from this one source without the help of additions, of which, say, *Singh*, *Mall*, *Lâl* and *Râm* would be readily, and probably somewhere or other are in reality, added to each of the masculine forms *Nathâ*, *Nathî*, *Nathe*, *Nathiâ* and *Nathû*, giving us 20 forms more, or altogether 33. Again by lengthening the *a* in *nath* and making it *nâth* we get another 33 forms, and the tables show that the changes on *nath* and *nâth* are thus actually rung in every-day life. This gives us 66 derivatives from this one word alone to serve as distinguishing appellations of men and women, and from this something is seen of the process by which the infinite variety of Indian proper names is arrived at, though it should not be inferred that all the possible forms a root name could take are in actual use.

Frequent allusions have already been made to the complementary additions attached to simple names. These appear to have had originally a religious meaning. I am told, too, that they were used formerly to distinguish high-caste from low-caste Hindûs. *E.g.* *Râm* and *Lâl* as complementary additions distinguished *Brâhmans*, *Singh* was the sign of the *Kshatriyas*, and *Mall*, *Rai* and *Lâl* of the *Vaisyas*, while the despised *Śûdras* were not permitted to use any such distinctive mark. I cannot find that in modern times in village communities their presence, form, or absence signifies any thing, except that it is considered grander to have a name like *Shivdiâl*, than to be called plain *Shibbû*; but such instances mean no more than the "grand names" our own lower classes are now so fond of do in England. The *Rai Kanwar* or the *Har Devî* of the Indian village finds her exact counterpart in the *Zuleika* or the *Letitia* of the English hamlet. The half-educated writers, with whom we surround ourselves in our Courts, are very fond of these "full names" as they would call them, and very much so are the police clerks, with the result that the nomenclature of the people exhibited in our Court records is far from correct. A little careful attention to what is said in a case will show that Prisoner 'Ali Nawâz Khân of the police report is the 'Aliâ of the evidence, and

that the Witnesses Govardhan Dās and Durgā Parkāsh are known as Gobrā and Durgā to their friends, and I would remark that 'Aliā, Gobrā and Durgā are the real names of these worthies, the grander ones being used merely for the occasion. Our clerks are apt to mislead us in this respect from the same motives as lead them to turn the Brāhmanical title Misar into the Arabic name for Egypt, and to write the thoroughly Indian word *nātā*, relationship, as if it had been imported from Persia. I remember, moreover, a case in which a notorious criminal, who was known as Sharfu'd-dīn, throughout the investigations into his crimes from the Magistrate's enquiry to the Chief Court's final decision on appeal, being quite unknown by that name in his own village, but any of his acquaintances could have told one all about Sharfū, the highwayman. Late-ly, too, a lad of respectability was brought before me for theft, whose name appeared in the record as Murtaza' Khān, but who was known to the witnesses throughout the trial as Mujjan, and a police constable of the Ambālā Cantonment turns up in evidence sometimes as Mīrū, but oftener as Amīra'd-dīn.

The more usual masculine complementary forms are the following:—

Ānand	Delight	Dhan	Prosperity
Bans	Posterity	Dhar	Support
Bhagat	Saint	Dīā	Granted
Bhān	Beloved	Diāl	Kind
Bīr	Warrior	Dīn	Servant
Chalītar	Disposition	Ditt	Granted
Chand	Glory	Dittā	Granted
Chandar	Glory	Gyān	Knowledge*
Charan	Worshipper	Jas	Glory
Charītar	Disposition	Jī	Lord
Dās	Servant	Jīt	Success
Dāt	Granted	Karan	Asylum
Datt	Granted	Kishor	Youth†
Dattā	Granted	Kumār	Prince
Dayyā	Blessing	Lāl	Cherished
Deo	God	Mall	Warrior
Dev	God	Mandab	Temple

* Gyān is "knowledge unto salvation."

† Kishor refers especially to the youth of Krishṇa.

Nâth	Lord	Râth	Chariot
Pâl	Protector	Râwal	Prince
Parkâsh	Light	Rikh	Saint
Parshâd	Worshipper	Sâh	Merchant
Partâp	Splendour	Sahai	Support
Rai	Prince	Sâin	Lord
Râj	King	Sant	Saint
Rakh	Preserved	Saran	Asylum
Râm	God	Sarûp	Beauty
Râo	Prince	Sen	Commander
Ratan	Jewel	Singh	Lion
Rath	Chariot	Sukh	Delight

Of the above Ânand, Bans, Dayyâ, Diâ, Jas, Ji, Saran, Sarûp, Sukh are often incorporated into the names they qualify. *E.g.*, Râjâ-nand, Harbans, Râmdayyâ, Shibdiâ, Harjas, Lâlji, Râmsaran, Har-sarûp, Râmsukh.

The feminine complementary forms are—

Dâi	Granted	Kaûwar	Princess
Dei	Granted	Kaur	Princess
Devî	Goddess	Kor	Princess
Dî	Granted	Rakhî	Preserved
Gyâni	Knowledge		

The Muḥammadan word Bakhsh,* Granted, is used as a complement to Hindû names, as Râm Bakhsh, Devî Bakhsh, Gur Bakhsh, Shâh, King, (Muḥammadan word), in mistake for Sâh, Merchant, (Hindû word), is added to Merchants' names, as Sohan Shâh, Sawâyyâ Shâh, which should be Sohan Sâh, Sawâyyâ Sâh. I have also met with the Muḥammadan word Ghulâm, Slave, thus used; Râm Ghulâm, Shiv Ghulâm : which is another instance of the curious mixture of Hindû and Musalmân words, so common in the names of Musalmâns, but rare in the names of Hindûs.

Complementary additions† are common to Muḥammadan names also, but in their case the origin appears to be in the necessity for distinguishing individuals by more than one name, which soon

* This is used also as a proper name by a queer transposition of consonants in the forms Bakhshâ, Baksâ, Bashkhâ, Bashkâ and Baskâ.

† Herklots' *Qanoon-e-Islam*, 2nd Ed., Madras, 1863, pp. 5-11.

arose from the very limited supply of proper names even in Arabia itself, and to have no derivation in the prevailing Hindû custom.

It is well known that the Indian Muḥammadans divide themselves into four main tribes, *viz.*, Sayyids, Shekhs, Mughals and Pathāns, and that all converts, "*Nae Musallim*," are included in the designation Shekh. Properly speaking each tribe has its own distinguishing complements, but even in educated society these are not adhered to, and such adherence cannot be expected among the Musalmān Panjābī villagers, the vast majority of whom are Hindûs or aboriginal tribes, forcibly converted wholesale to Muḥammadanism, and who are still Hindûized at heart. These complements are here given by tribes, it being understood that they are so distributed only in theory, and that all are not in common use.

SAYYID.

<i>Male.</i>		<i>Female.</i>	
Jān	Life	Begam	Lady
Miān	Prince	Bī	Lady
Mīr	Prince	Bībī	Lady
Śāhib	Master	Nissa	Woman
Sayyid	Prince	Shāh	Queen
Shāh	King		

SHEKH.

<i>Male.</i>		<i>Female.</i>	
'Abd	Slave	Bakhsh	Granted
'Ali	Exalted	Kunwar	Princess
Bakhsh	Granted	Mā	Mother
Daula	State		
Dīn	Faith		
Ghulām	Slave		
Muḥammad	Praised		
Sharif	Praised		
Shekh	Venerated		
U-'llah	God's		

MUGHAL.

<i>Male.</i>		<i>Female.</i>	
Āghā	Elder	Khānum	Princess
Āqā	Master		
Beg	Chief		

PATHÂN.

<i>Male.</i>		<i>Female.</i>	
Dād	Given	Bât	Lady
Khân	Chief	Bâno	Lady
		Bâbû	Lady
		Khâtû	Lady
		Khâtun	Lady

Of the above 'Abd, Âghâ, Âqâ, Ghulâm, Mîr, Sayyid and Shekh are used as prefixes, not as suffixes, like the rest. Thus, 'Abdu'-llah, Âghâ Jân, Âqâ Muḥammad, Ghulâm Nabkî, Mîr 'Ali, Sayyid 'Abdu's-Sattâr, Shekh 'Abdu'l-Qâdir, but Muḥammad Shâh, Hassan Bâno and so on.

A glance at the table of names of Hindûs and Musalmâns shows that these are not confined to any particular caste or calling, but that, however much *Munshîs* and the *literati* may assert to the contrary, Brâhmans and Chammârs, Sayyids and Doms are named alike in practise. The only difference to be observed in nomenclature between classes is that the more respectable and well-to-do add the regular complements, and that the villagers and poor do so comparatively seldom. Thus, in a list of native gentlemen and rich traders simple names without any title or complement are rare, whereas among my village tables these additions are found in only 19 per cent. of the names.

All observers of natives and their ways will have noticed that it is a common practise in speaking of a man to mention his caste or calling along with his proper name. Thus, Râmânand Baniyâ, Chuhṛâ Tarkhân, Hamîd Ḍuggar, Gopî Brâhman, Jhagrâ Kahâr, Niâz Dom, Ḥasnâ Râîn and so on. Owing to the vast variety of Indian proper names practically this custom will be found to fairly answer the purpose of distinguishing individuals, for, even when in the Census table a name occurs several times, it will be found to be distributed among the village castes.

Thus, we have the name Abelâ occurring 9 times among 7 castes

in 5 villages, and it may be well understood that each of these Abelâs are readily distinguishable in the village communities. Thus—

- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| (1) Abelâ Bâdhî. | (6) Abelâ Chûhrâ. |
| (2) Abelâ Mâlî of Bibîâl. | (7) Abelâ Gûjar. |
| (3) Abelâ Mâlî of Gaḍaulî. | (8) Abelâ Chammâr of Khârwan. |
| (4) Abelâ Kahâr. | (9) Abelâ Chammâr of Rattewâlî |
| (5) Abelâ Râjpût. | |

So again—

- | | |
|--------------------|---------------------------------|
| (1) Bansi Lohâr. | (6) Bansi Bâdhî. |
| (2) Bansi Tarkhân. | (7) Bansi Chammâr. |
| (3) Bansi Jhinwar. | (8) Bansi Mâlî of Bibîâl. |
| (4) Bansi Brâhman. | (9) Bansi Mâlî of Gaḍaulî. |
| (5) Bansi Mahâjan. | (10) Bansi Mâlî of Isma'ilâbâd. |

Sometimes, however, a name seems to be a favourite in a caste, especially among Musalmâns, and then confusion may occasionally arise. *E.g.*, in the Census tables 5 Râîns are called Allah Bakhsh and 5 other Râîns are called Barkat, but such cases are not common. In England, too, it is not at all unusual for a particular Christian name to become common in a family or group of families, and as we all know that but little confusion arises in our own daily life from this cause, it may be easily realized that favourite names in a caste do not create much confusion where they occur in India. Here are all the instances of a name occurring over five times in a caste in the Census table—

<i>Name</i>	<i>Caste</i>	<i>Name</i>	<i>Caste</i>
	<i>Twelve times, 1.</i>		
Rahîman	Râîn		
	<i>Eleven times, 1.</i>		
Shibbî	Mahâjan		
	<i>Nine times, 1.</i>		
Rahîm Bakhsh	Râîn		
	<i>Eight times, 1.</i>		
'Ido	Râîn		
	<i>Seven times, 3.</i>		
Nâno	Râîn	Rai Kanwar	Gûjar
Natho	Râîn		

<i>Name</i>	<i>Caste</i>	<i>Name</i>	<i>Caste</i>
-------------	--------------	-------------	--------------

Six times, 7.

Dayyâ	Gôjar	Karm Bakhsh	Dogar
Durgi	Brâhman	Miriâ	Gôjar
Jamni	Brâhman	Shâdi	Râin
Jhandô	Dogar		

Five times, 12.

Allah Bakhsh	Râin	Kâlû	Gôjar
Barkat	Râin	Nârâyanî	Brâhman
Bhagwânâ	Gôjar	Râjân	Gôjar
Jinâ	Râin	Râmjiâs	Gôjar
Jiwânî	Chammâr	Rânî	Brâhman
Jiwânî	Râin	Sardhi	Râin

A somewhat larger class of names may be designated general favourites, but, owing to distribution, are still serviceable as distinguishing names. Thus, Dusaundhî is to be found in every column of the Census table, and the following occur as common to Hindûs and Musalmâns of all classes :—

Male, 31.

Bahâdur	Chhitâr	Gulâb	Mârû	Saundhâ
Bârû	Chhotû	Jânî	Mîhrâ	Shâdi
Bhûnî	Dhundân	Jauhrâ	Nathâ	Wazîrâ
Bîrâ	Dûlâ	Jîwan	Nathan	
Buddhi	Dusaundhan	Kallû	Nâthû	
Bûlâ	Ghasitâ	Kâlû	Nathwâ	
Chando	Ghasitû	Kûrâ	Sardârâ	

Female, 33.

Bakhsho	Chûhrî	Jîo	Nanhî	Râjî
Bhûrî	Dûlî	Jîwanî	Nânki	Ŝahbo
Bisso	Gauharî	Jummanî	Nâno	Sebî
Bûjî	Ghasitî	Lâdî	Nâtho	Shâhzâdî
Chandî	Gulâbî	Mangali	Natho	Sukhi
Chhôtî	Hîro	Moti	Nûrân	
Chhoto	Jinâ	Mûnî	Orî	

CHAPTER III.

To turn to the derivation of Hindû names and the causes for the selection of the words used for them. These causes appear to be—

- (1) The religious aspirations of the parents ;
- (2) Natural affection ;
- (3) Developed peculiarities ;
- (4) Special superstitions ;
- (5) Special customs.

Religious names, meaning by that term those having a direct reference to religious terminology, form a very large portion of Hindû proper names, 28 per cent. in the Census table. They appear to take their rise in the superstition that it is a "good work towards salvation," to pronounce constantly the "Name of God," (*Râm Nâm* or *Sahasr Nâm*). Naming one's child after one of the "Thousand Names of God," ensures the practice of this good work, as its name will naturally be frequently in the mouth, and hence such names as Bhagwân Devî, Râm Parshâd, Devakî Nandan, Râm Autâr, Gangâ Sahai, Gopâl Rai, Kâlî Charan, Durgâ Parkâsh, Kaliân Dâs, Bansî Lâl, Gopî Chand, Murlî Dhar, Shiv Dîal and so on.

The real religious name is usually accompanied by a suitable complement, but frequently it also assumes one of the ordinary forms, and apparently always alternatively so in familiar use. Thus, Gangâ Sahai is the same as Gangâ and Gangû, which are themselves separate masculine names with Gango and Gangî as feminine correspondents. Shiv Dîal is the same as Shebâ, Shebû, Shibbâ, Shibbû, with feminine correspondents Sebî, Sebo, Shebî, Shibbî, Sibbî; all also separate names.

This has given rise to a curious use of feminine mythological names for men,* as the Gangâ above. Similarly Kâlî, Durgâ,

* Compare Maria in Europe and the modern English names Maud and Alice, which were originally masculine. *The (English) Antiquary*, vol. IV., on the names of women. Ferguson, *Surnames as a Science*, pp. 203-206.

Gaurjâ, Gaurî, Sîtâ, Devî and so on, are used as men's names, necessitating in some cases feminine complements or forms, when used for *women*, as Gangâ Devî, Kâlî Devî, Durgî, Gaurjî.

Another cause for this is the custom of coupling the corresponding male and female deities in men's names, as Lachhmî Nârâyan, Râdhâ Kishn, Sîtâ Râm, Gaurî Shankar, Gangâ Bishn. In such, when the latter is treated as a complementary form, the feminine remains alone as the man's name.

Names of affection, or pet names, as may be supposed, are common enough; 21 per cent. in the Census table. Such are Sukhdarshan, beautiful to see; Phûlî Râm, flower; Sawâryâ Singh, honoured; Sundar Lâl, handsome; Âsî, hope; Basant, spring; Ujâgar Mall, brightness.

Opprobrious names, not a numerous, but still an interesting and for the purposes of the observer of the natives, an important class also occur everywhere. They take their rise in certain interesting customs and in the superstition that by giving a child a disgusting name it will be saved from evil influences. They include most of those under the heads of special superstitions and special customs. In the Census table they form 3 per cent. of the names.

The question of opprobrious names has been somewhat extensively, but far from exhaustively, discussed by myself and others in the *Indian Antiquary*.* They are, however, there shown to be in universal use in India from Peshâwar to Cape Comorin. The subject was first seriously started by Mr. G. A. Grierson, C.S., by a list of 37 male and 12 female opprobrious names, with the remark that they were universal in Bihâr to designate children born after the death of their elder predecessors, and that such children had their noses bored. I give this list here:—

Male, 37.

Akaluâ	Famished	Bathâ	Fool
Andhrâ	Blind	Baudhâ	Mad
Anpuchhâ	Unspeakable	Baukâ	Dumb
Bagraiâ	Sparrow	Bhaluâ	Bear
Banaîâ	Forester	Bharbitan	One-span

* Vol. IV., 238; VI., 168; VIII., 321, 322; IX., 141, 229, 309; X., 331 ff.; XI., 87, 175.

Bhikhrâ	Beggar	Jhajhuât	Jangling (?)
Bhuchwâ	Fool	Jhingurâ	Cricket
Bhusaulwâ	Storehouse for chaff	Kanṭitrâ	One-eyed
Bochwâ	Alligator	Kariâ	Black
Chetharuâ	Rags	Kirwâ	Worm
Chhatankiâ	An ounce	Kukrâ	Dog
Chhuchhunrâ	Musk rat	Langat	Seoundrel
Chilrâ	Louse	Marachhwâ	Survivor
Chulhbâ	Fire-place	Nakhhedîâ	Nose-bored
Dahaurâ	Washed away	Nanhkirwâ	Short
Doûrwâ	Rivulet	Phatingwâ	Grasshopper
Dukhitâ	Afflicted	Supna	Sieve
Girgiṭwâ	Lizard	Thithrâ	Benumbed
Gonaurâ	Dung-hill		

Female, 12.

Andhri	Blind	Gheghahi	Goitrous
Baudhî	Fool	Kalarî	Beggar
Chhuchhunri	Musk-rat	Langdî	Lame
Chilrî	Louse	Likhiâ	Nit
Chulhiâ	Fire-place	Machhiâ	Fly
Dhuriâ	Dusty	Nirî	Despised

Dr. Rajendra Lâla Mitra then added from Bengal the names Bhûto, the Ugly One, and Gobardhan, Dung-made, derived from a precisely similar custom. Subsequently information came from Madras, that in Southern India opprobrious names were common to all classes of natives, Hindûs and Musalmâns, together with the custom of boring the right nostril and ear and inserting a gold knob into the holes; as Kuppaśwâmî, Dungheap. From Maisûr and the Southern Marâthâ country Mr. Nârâyan Aiyangâr gave instances of the same custom, and the following names:—

Guṇḍa	Rock	Kalla	Stone
Hucha	Madman	Ṭippa	Dunghill

To these from the Canarese country of Maisûr Mr. M. R. Tivârî added—

Giriappa	Mountain (<i>giri</i>)	Kappaṇṇa	Black (<i>kappā</i>)
Guṇḍappa	Rock (<i>guṇḍu</i>)	Kappia	Black (<i>kappā</i>)
Kaḍappa	Wilderness (<i>kaḍū</i>)	Ṭippia	Dunghill (<i>ṭippe</i>)
Kalliâ	Stone (<i>kallā</i>)		

† (?) the same as Chhajuâ, winnowing-basket; see below.

After this from the Panjâb, where feminine opprobrious names are not common, I was enabled to add the following list:—

Male, 21.

Arûrâ	Dungheap	Kaudâ	Cowry
Billâ	Cat	Kauḍi	Cowry
Billâ	Cat	Khotâ	Donkey
Chhitṭar	Old shoe	Kirchî	Atom
Chhitṭrû	Old shoe	Mâhlâ	Well-rope
Chûhâ	Rat	Makhwâ	Fly
Gudar	Rag	Mirchâ	Pepper
Jhârû	Broom	Mirchî	Pepper
Jullî	Rag	Pirthî	Earth
Kallâ	Black	Rârâ	Dungheap
Kâlû	Black		

And from the present enquiry comes the following more extended list:—

Male, 66.

Âlâ	Potato	Kubrâ	
Baingan	Egg-plant	Kubre	} Hunchback
Baunâ		Kubrû	
Baune	} Dwarf	Kubbû	
Baunû		Kûrâ	Rubbish
Begun	Egg-plant	Langar	} Lamé
Bheriâ	Wolf	Langrâ	
Dâgi	Wizard	Langrû	} Black-faced monkey
Dâns	Gadfly	Langûr	
Dîmak	White-ant.	Langûrû	} Nasty fruit
Ghun	Weevil	Lasûrâ	
Gudar		Lasûrû	} Nit
Gudrî	} Rag	Likh	
Gudrû		Likho	
Jûin		Lûlâ	} Maimed
Jûn		Lûlû	
Jûnk	} Louse	Machhar	} Mosquito
Jûnkâ		Machhrû	
Kâdû	Mire	Magar	} Alligator
Kâkâ	Crow	Magrâ	
Kiwâriâ	Doorpost	Magrû	
Kôdû	A small grain	Makkû	Fly
Kubbâ	} Hunchback	Makorâ	} Big black-ant
Kubbe		Makorî	

Makoṛū	Big Black-ant	Nakā	Nose
Makṛā	} Spider	Nihang	} Crocodile
Mākṛū		Nihangā	
Maṭkan	Pitcher	Nihangū	
Mendak	} Frog	Pissā	} Flea
Mendkā		Pissū	
Mendki		Qasāb	Butcher
Mūlā	} Raddish	Tiddā	} Grasshopper
Mūlak		Tiddū	

Female, 42.

Bauni	Dwarf	Makoṛān	} Big black-ant
Dāyan	Witch	Makoṛi	
Gudro	Rag	Makṛān	} Spider
Jūin	} Louse	Makṛo	
Jūn		Mehtari	Scavenger
Kāki	} Crow	Mendkā	} Frog
Kāko		Mendki	
Kawwi	Crow	Mendko	
Koḍo	A small grain	Mūli	} Raddish
Koli	Pumpkin	Mūlo	
Kubbo	} Hunchback	Naki	Nose
Kubro		Nihangā	} Crocodile
Langro	Louse	Nihangi	
Langūro	Black-faced monkey	Nihango	
Lasūṛān	A nasty fruit	Pisso	Flea
Likh	} Nit	Soṭhi	Club
Likho		Tanti	Thread
Lūlo	Maimed	Tiddān	} Grasshopper
Machhro	Mosquito	Tiddi	
Magrān	} Alligator	Tiddo	
Magri			
Magro			

As regards the North-West Provinces Mr. William Crooke, C.S., the energetic manager of the Awā Estates under the Court of Wards, has kindly informed me that the custom of abusive naming and boring the ears and nose exists largely among his tenantry. He gives the following names:—

Chhiddā	Nose-pierced	Nathuā	Nose-ring.
Dukhi	Pain		

Gandhīlā Rām, a notable name sometimes met with, should probably be referred to this class. The Gandhīlās are a wretched low

tribe of aborigines in the Montgomery and Ferozpur Districts, held in great contempt, and usually described as being "homeless sweepers."

But the most important point in these opprobrious names is the indication they give of the customs of the people. Dr. Mitra observed that in Bengal the name for a woman losing several children was *madānche poātī*, and that a subsequently surviving child with an opprobrious name was generically a *machhai*. In Terhāt such a child, Mr. Grierson says, is called *machhai* and *marachhvā*. These words were variously derived from the Sanskrit *mrta vatsa* (child of death), and *mrta śāvaka* (child of death). The custom has given rise to a Maithilī (Terhāt) proverb :—

Machhai ka māy putr sog sahai.

The mother of a *machhai* has the pain of losing sons.

Dr. Mitra also observed that in Bengal there was a birth custom connected with these names of giving away the *machhai* immediately after birth, and buying it back at a low price varying from one to nine cowries, but omitting the *even* numbers. Hence the names—

Ekkaudī	1 Cowry	Satkaudī	7 Cowries
Tinkaudī	3 Cowries	Nakaudī	9 Cowries
Pānchkaudī	5 Cowries		

From Bengal, also, Bâbû Shib Chandar Bose, in *Hindoos as they are*,* gives us as male names :—

Dukhī	Pain	Nafar	Workman
Ghūī	Cotton	Panchkaudī	5 Cowries
Gobardhan	Dung-made	Tinkaudī	3 Cowries

In parts of Bihâr the same custom of sale exists, but in Terhāt there is no custom, though the names are in existence, including, however, the even numbers, as *Chhakkauđī*, 6 Cowries.

To this I would add from the Panjâb *Chhadammī*, 6 Mites, and *Damrī*, *Damrīā*, a Mite. From the North-West Provinces Mr. Crooke has enabled me to add—

Bechāī	Sold	Sahtuā	Cheap, (<i>sahtā</i> = <i>sastā</i>)
Chhadammī	6 Mites	Tinkaurī	3 Cowries
Pachkaurī	5 Cowries.		

In the Panjāb, also, the names Kaudā and Kaudī, a Cowry, &c. exist, but not with reference to price; though a custom obtains of giving a child to a *faqīr*, and then begging it back as alms, whence—

Male.

Female.

Khairātī	}	Alms.	Khairātan	Alms
Khairāyatī				

Again, in the Panjāb they weigh the child against grain, and give the grain to a sweeper as its price, whence—

Male.

Female.

Chāhr	}	Sweeper, Scavenger	Chūhrī	Sweeper
Chāhrā				
Chūhrīā				
Chūhrā				

Also, the child is sometimes weighed against grain, and 9 times the weight of the grain with 9 four-ānā pieces are given to a Brāhman as alms. Muḥammadans will even call in a Brāhman to take the alms on such occasions.

These names of Chūhr, &c., also sometimes arise from the allied custom of giving the child to a sweeper-woman to suckle. High-caste Hindūs sometimes from a similar feeling get Musalmān women to suckle these precious children.

Another custom was noted by Mr. Nārāyan Aiyangār in Maisūr and Madras of placing rubbish from a dunghill in a sieve, and putting the child into it, whence—

Canarese;	Tippa,	Dunghill
Tamil;	Kuppai,	Dunghill

In the Panjāb the very similar custom obtains of putting a child into an old winnowing basket, or *chhajjī*, with the house sweepings, and then dragging it out of the house into the yard attached whence—

Chhajjū	Winnowing basket
Ghasīfā	} Dragged
Ghasīfū } <i>male</i>	
Ghasīfī } <i>female</i>	
Ghasīfī	

In the North-West Provinces Mr. Crooke says they drag the children about in baskets and give them names, as—

Chhātariā	} Old basket	Khaderā	} Dragged
Chhitariā		Khaderū	

He also mentions the custom of burying the umbilical cord in the field boundary or embankment, or in a dung-pit, as a preventive from evil, whence—

Ghûrai	Dung-pit	Menḍā	Embankment
--------	----------	-------	------------

Another class of customs, which may be called the “Mutilating Customs,” arises in this connection, and always with the idea of averting evil. Thus the mother cuts off a piece of the child’s ear and eats it, whence—

<i>Male.</i>		<i>Female.</i>
Bûr	} Crop-eared	Bûrân, Crop-eared.
Bûrâ		
Bûrû		

Again, the child’s nose is pierced, and it is dressed up as a girl. This arises from the mother’s vow to dress up her boy as a girl for from four to ten years. Sometimes the custom stops at piercing the nose, and giving the child an appropriate name, as—

<i>Male.</i>			
Nathâ	} Nostril	Bulâqî	Nose-ring
Nathan		Chhedâ	} Pierced
Nâthû		Chhedî	
Nathû			
Nathuâ			
<i>Female.</i>			
Nathi	} Nostril		
Natho			
Nâtho			

The notion conveyed in these mutilating customs is that unblemished or beautiful children are supposed to be the special victims of fairies, who walk off with them, and of demons, who possess them. There is a well-known tale told of Akbar, which turns on this superstition.*

The opposite custom of dressing up girls as boys and giving them boys’ names also obtains, when several girls are born successively without a son and heir, in the hope that the next child will be a boy. Instances of such names in the Panjâb are Akkû, from âk, an asclē-

* See *Indian Antiquary*, vol. X., pp. 332-333.

piad, milky-plant, and *Âsû*, hope. The successive birth of daughters in Bengal gives rise also to opprobrious names for girls, as—

Ârnâ	No more	Ghairnâ	Despised
Chhî-chhî	Dirt	Khainto	Cessation*

Lastly, a child is dressed up by way of dedication, as a *faqîr* in honour of some saint. Especially is this the case at the Muharram, when the Musalmâns make a *faqîr* of the child for the nonce in honour of the Imâms, and hence the name, Faqîriâ.

Under the head of special customs, though differing from the above, come the following. In the Panjâb second wives, married on the death of former ones, have names akin to the opprobrious ones, each depending on a curious custom. The new wife on entering her husband's house for the first time carries on her head, if poor, a pot of water or milk, or a basket of vegetables; if rich, it is carried for her by a woman of the castes carrying on such occupations. The wife is henceforth called in the new household by the name suited to the special circumstances of the case. Thus—

Gujjri	Cowherdess	Mehri	Portress.
Mâlan	Gardener		

A class of names also arises in connection with surviving children, which partakes of the religious character. These are given in honour of some god or saint, to whom the child is dedicated, and hence comes one origin, of several, for such names as—

Devî Dâs	Servant of the Great Goddess
Gûgan	Dedicated to Gurû Guggâ
Gur Dâs	Servant of the Religious Teacher
Madârî	Dedicated to Shâh Madâr
Mâtâ Dîn	Servant of the Great Mother
Zâhiriâ	Dedicated to Zâhir Pîr, i.e., to Gurû Guggâ

Mr. Crooke gives another origin for such names. The mothers of such children name them in honour of the gods or saints worshipped during pregnancy, whence such names for surviving children, as—

Male.

Bajrang†	Hanumân	Mahâdeo
Debi	Kâlkâ	Narsingh
Durgâ	Kanhâyyâ	Zâhiriâ§

* S. C. Bose, *Hindoo as they are*, p. 28.

† i.e., Hanumân. This last is sometimes very curiously shortened into Hanû.

§ i.e., Guggâ, see above.

Female.

Durganî

Pârbatî

Saraswatî

Lachhmî

Râdhâ

Such children, too, bear special names of affection, in place of opprobrious ones, indicative of the extremely high value placed on them. Hence such names as—

Male.

Lâbhâ

Acquired

Mahingâ

Expensive

Lâdhâ

Desired

Milkhi

Property

And the many names turning on the roots meaning "life," as—

Male, 10.

Jîâ

Jînân

Jîwan

Jûnâ

Jînâ

Jîrâ

Jîwanâ

Jîndâ

Jîwâ

Jîwâyyâ

Female, 8.

Jîân

Jîndân

Jîni

Jîwanî

Jînân

Jîndo

Jîo

Jîwî

Lastly, there is a well-known personage in Ambâlâ City, named Maulvî Ghulâm Bhîk, who came by this extraordinary name thus. His parents had lost several children and vowed, that if the next child proved a boy, they would give it a humble name, in the hope that it might so survive, and that at the same time they would dedicate it to Sayyid Bhîk, an old saint of considerable local celebrity, whose tomb and shrine are at a village about 14 miles from Ambâlâ. When the boy was born he was accordingly dedicated to the saint, and named after him Ghulâm Bhîk, or the Slave of the Beggar, that being a very humble form of name.

Another curious source of names is accident of birth, either as to time or place. In the Census tables the names referring to time or place of birth form one per cent. of the whole. Instances are—

Time of Birth.

Bakridî

Baqrâ'idî

Chetâ

Chetî

Chetû

'Idâ

'Ido

Ida

} Born at the Baqar 'îd.

} Born in Chait (March-April)

} Born at the 'îd

Kakrâ	Born in the cucumber season (June-July)
Mangali	Born under Mars.
Sawârâ	} Born on Monday.
Sonwârâ	

Place of Birth.

Jagâdhri	Born at Jagâdhri in the Ambâlâ District
Mâldi Singh	Born in Mâlwa
Mûltân	Born at Multân
Nigâhî }	Born at Nigâhâ, in the Derâ Ghâzî Khân District the shrine of Sakhi Sarwar
Nigâhiâ }	
Pahârî	Born in the Hills
Sâhadrâ	Born at Shâhdarâ, near Lâhor

In the same category we should place the numerous names connected with the word *nânak*, the mother's family, all meaning born at the mother's home.

Mr. Crooke says that names indicating the time of birth are very common in the North-West Provinces, and gives the following instances :—

Season of Birth.

Akâlî	Born in a famine year, (<i>akâl</i>)
Dojiâ	{ Born on the second day of the lunar fortnight, (<i>dûj</i> or <i>doj</i>)
Giârsiâ	{ Born on the eleventh day of the lunar fortnight, (<i>gyâras</i> or <i>ekâdshî</i>)
Pûrnâ,	Born at the full moon, (<i>pûrn-mâsî</i>)

Days of the Week.

Budhâ*	Born on Wednesday
Mangalâ	Born on Tuesday
Sanicharâ	Born on Saturday

Months of the Year.

Baisâkhi	Born in April-May, (<i>Baisâkh</i>)
Bhadaiyâ	Born in August-September, (<i>Bhâdon</i>)
Chetuâ	Born in March-April, (<i>Chait</i>)
Phâgunî	Born in January-February, (<i>Phâgun</i>)

The remainder of the names, or by far the largest portion, being 67 per cent. in the population, though derived primarily from

* I may here remark the Budhâ, Mercury, the ruler of Wednesday, is often confounded with Buddha in derivations. Thus the names Budhâ and Budh have quite a separate origin from Buddhâ and Buddh.

several sources, are really names indicating developed peculiarities of mind or body. They all appear to have a literal and an applied sense, and to have been invented for the more or less apt manner in which they express the latter. It would, of course, be going beyond the truth to say that an ordinary native in naming his son Bhaunrâ Singh, or obviously Master Bumble-Bee, would necessarily imply thereby that he thought him a "rolling stone," though this would be its applied sense. Similarly Jugnî Râm, Firefly, implies weakness of will, and Dhânâ Mall, Rice-plant, indicates mediocrity. In the same way in England no man would reflect that he should name his daughter Matilda or Eliza, and *not* Maud or Alice, to be etymologically correct, nor do Europeans reflect on what is implied in James, Jacques, Jacob, Jacopi, Giacomo, all corresponding to the oriental 'Ya'qûb, or in John, Jean, Juan, Johann, Giovanni, which correspond to the Eastern Yahya.

The fact, however, of the natives being sometimes aware of the aptness of a name, and using a word to indicate a peculiarity, may be thus illustrated. I had a Newfoundland puppy, which, when born, was a fat round ball, though he grew into a rather thin lanky dog. My servants in his very early days promptly named him Modû,* from *moṭâ*, fat, and Modû he has remained all his days. In a fanciful story by Mrs. Steel, (Number 18 of the Panjâb Folklore Series in the *Indian Antiquary*), entitled "Little Ankle Bone," (*Gîṭṭâ*), the hero calls himself in one place Gîṭṭâ Râm, obviously for the purpose of proclaiming himself to be what he really was, an ankle bone. There is further a well-known proverb which turns on the apt application of a name to its owner:—*Is daulat meñ tîn nâm, Parsû, Parsâ, Paras Râm*. In life are three names, Parsû, Parsâ and Paras Râm, *i.e.*, a man is Parsû, in diminutive, while he is still poor and insignificant, becoming Parsâ as he gets on,—not insignificant any longer, but still to be familiarly addressed,—and finally he blossoms into Paras Râm in full, when he gathers riches and is a personage of importance. Similarly in one of Mrs. Steel's Folktales, (Folklore from Kashmîr, Number 5, *Indian Antiquary*), Little Fattû, the Weaver,

* *Moṭâ* = *Moṭû* = *Moṭû* = *Modû*. The *û* is diminutive, and the change from *t* to *d* is noteworthy.

becomes Fattah Khân, the General. And, again, in a tale I procured from the Murree (Maṛhi) Hills (Calcutta Review, vol. CL., pp. 276-280, 1882), the great Bikramâjit (Vikramâditya) converts himself into Bikhṛû, the Servant.

Here are other proverbs turning on the application of proper names.

(1) *Ab âyâ merâ Jiwâyyâ, main karângî thâyâ thâyâ.*

My Life (Jiwâyyâ) is coming now, and I shall dance for joy.

(2) *Âyâ merâ NAWÂ NÂTH, bhaṇṇe bartan, patte pâth.*

Here comes Master Novice, breaking the plates and making mud pies. This is said of a destructive child. The Novice, or new *jogî*, is made to do all kinds of menial work, and naturally does not at first do it well.

(3) *Ai merâ SARTÂJO, karat nahîn kachû kâjo.*

Ah, Miss Grandlady, that does no work. Said of an idle consequential girl.

(4) *Âi merâ NANHÎN, par hâkhîn te hai anhîn.*

Miss Trot has come, but her eyes are blind. Said to a stupid girl in reproof, adverting to the fact that little children (*nanhî*) are not sharp, and are apt to run against corners.

(5) *Akhîn te hai anhâ atte nân NAINSUKH.*

Blind of the eyes and called Fine-Eyes.

Similarly I have a couplet in Persian playing on the name Hoshnâkî, which means clever, wide-awake, sensible.

Hoshnâkî râ cheh goyam ? hosh n'est.

, *Kâr kardan go, magar ân josh n'est.*

What shall I say to Hoshnâkî ? he has no sense.

Set him to work and he shows no spirit,

To these may be added such phrases as the following which are used as "chaff" :—

(1) *Yeh shakhs haqîqat meñ Sûrij Partâpî hai, kyûnke usse tamâm duniyâ kû fâeda pahunchtâ hai.* This person is indeed the Splendid Sun, as he benefits the whole world.

(2) *Chând Râm ism bâ musamma hai.* His name of Mr. Moon hits him off. Said of a black man.

(3) *Hân, bhâî, yeh nae Baingan kî tarkârî hai ; jo chûhe, so khûe.*

Ah, brother, here is a fresh Brinjal, who likes can eat. *I.e.*, he is a man easily led.

The childish fondness of the native *literati* of playing upon words is well known to all readers of oriental literature, and such expressions as the above are considered clever even on the thousandth repetition, just as all *munshis* show genuine delight in the wit of the well-worn *bon mot*, “*dāl-fe-’ain karo*” (for *dafa’ karo*), “dismiss him.”

One *munshi* gave me a quantity of verses, exhibiting the meanings and senses of proper names, but as I more than suspect that he concocted them all himself, and that they are not folklore, I have relegated them to an Appendix, where they will be found with translations for the benefit of the curious.

To return to the derivation of names. In many cases mental qualities, habits of body, or outward personal peculiarities are directly indicated by proper names, as—

Chhajjā*	Longbeard	Melāpān	Friendly
Kubbe Singh	Hunchback	Rog Lāl	Sickly
Lālū	Maimed	Śital Rām	Inoffensive
Magrā Mall	Sulky		

But metaphorically almost any word in the language can be used to designate the idiosyncracies of human beings. In the table of Hindū names such metaphorical words are divided into 15 classes, *viz.*, words derived from those in use to describe—(1), Common Objects in daily and domestic life, (2) Heavenly Objects, (3) Animals, (4) Birds, (5) Reptiles, (6) Fish and Marine Animals, (7) Insects, (8) Trees, (9) Flowers, (10) Fruits, (11) Herbs, (12) Plants, (13) Precious Stones and Metals, (14) Trades, Professions and Occupations. There are besides a large quantity of words in use as names, which cannot be better classed than, as (15) Miscellaneous. Of such names are the following :—

Āg Singh	Fire	Gudrī Lāl	Rag
Ajgarān	Pythoress	Gulāb Rai	Rose
Belī Rām	Creeper	Hiriā	Diamond
Chāndo	Moon	Hirno	Deer
Chirāghā	Lamp	Imliā	Tamarind
Chūhā Singh	Rat	Jawāhir Lāl	Jewel

* This name is of quite different meaning and origin to the opprobrious name Chajjhā, Winnowing-basket.

Jugnâ	Firefly	Râp Singh	Silver
Kachlfwe Râm	Tôrtoise	Sadâsohâgâ	Shoe-flower
Mendkû	Frog	Saudâgar Mall	Merchant
Mirchî Mall	Pepper	Sukhdarshan	Amaryllis
Mornû	Pea-chick	Sûrijmukh	Sun-flower
Namoli	Nim-leaf	Sûrij Bali	Strong Sun
Pissû Singh	Flea	Supârâ	Betel-nut
Râj Kânwar	Princess	Totâ Mall	Parrot

As above said, any kind of word will do for a name, and as instances may be given Deorhâ from *derh*, one and a half, and the well-known Sawâi or Sawâyâ from *sawâ*, one and a quarter, which has been rendered famous as being the name or title of the celebrated royal astronomer of the last century, Râjâ Jai Singh Sawâi of Âmber and founder of Jaipûr. It was deliberately given him as indicating him to be "a man and a quarter," and something beyond the usual run of mortals. Similarly curious are such names as Hisâbâ, Computation, Gharz Singh, Necessity, Shitâbâ, Quickly, Tikkâ, the *tîkâ* mark on the forehead, and Âlfu or Âlfî, from the letter Âlif.*

Position in life is sometimes indicated by a name; e.g., only sons are called Chirâghâ, Lamp (of the house), Gulâbâ, Rose, Jugnâ, Firefly, Sukhdarshan, Fair to see (amaryllis), Tikkâ, Heir. Of such import, too, are the majority of opprobrious names indicating, as has been above shown, that the child so called is the survivor, or rather the successor, of several deceased infant children. Such names, also, for second or subsequent wives as Mâlan and Gujirî, as above explained, indicate the position of the bearers in the family.

The complementary additions to names give rise themselves to a numerous class of separate names, numbering as many as 5 per cent. in the Census table. Specimens are—

Male.

Bakhshâ	Dâsâ	Nandâ	Ratnâ
Bansi	Dayyâ	Nandî	Sâhû
Bhagtâ	Dînâ	Nandû	Sâhûn
Bhânâ	Dittâ	Nâthû	Sant
Bîrâ	Jassû	Parshâdi	Santâ
Bîrû	Karnâ	Partâp	Santû
Chandû	Lâlû	Partâpâ	Sarnâ
Charnâ	Nand	Rai	Sukhiâ

* Compare, "I am Alpha and Omega," *Revelation* i. 8, 11; xxi. 6; xxii. 13.

Female.

Bakhshân	Bîrvî	Kaiwar	Rakhî
Bakhshî	Chandî	Karno	Sainî
Bakhsho	Chando	Lâlân	Santî
Bansân	Dînî	Nandî	Sarnî
Birân	Gyânî	Nando	Sarno
Bîrî	Gyâno	Nâtho	Sukhî
Bîro	Jasso	Partâpî	

Among metaphorical words must be included those of Persian and Arabic origin, and one such at least I can recal, which is of Turkî descent, *viz.*, Bulâqî, nose-ring. But this, as before explained, is an opprobrious name arising from a birth custom. It is found compounded with Shâh, Khân, Rai and Chand. In Indian history many Turkî names, as was inevitable, have occurred, such as Arslân, Lion, Kai, Great King, Khiliç, Sword, Tagîn, Warrior, Taghrul, Falcon, Tash, Stone. But none of these have found their way into the nomenclature of the populace, and need not be considered here.

The following is a list of some of the names having Arabic and Persian derivations not directly attributable to the influence of the Muḥammadan religion :—

Arabic, masculine.

Aḥsân	} <i>aḥsân</i> , obliging	Hukm	} <i>hukm</i> , power
Aḥsânâ		Hukmâ	
Aḥsânû		Hukmû	
Fattâ	} <i>fatteh</i> , victory	Jawâhir	} <i>jauhar</i> , plu., <i>jawâ-</i> <i>hir</i> , jewel
Fatteḥ		Jawâhirâ	
Fattû		Jawâhirû	
Garj	} <i>gharz</i> , necessity	Khazân	} <i>khazâna</i> , treasury
Garjâ		Khazânâ	
Garjû		Khazânû	
Gharz	} <i>ḥisâb</i> , computation		
Ḥisâb			
Ḥisâbâ			
Ḥisâbû			

Arabic, feminine.

Aḥsâno	<i>aḥsân</i>	Hukmo	<i>hukm</i>
Fattân	} <i>fatteh</i>	Jawâhirân	} <i>jauhar</i> , plu., <i>jawâhir</i>
Fatto		Jawâhiro	
Garjo	<i>gharz</i>	Khazânân	} <i>khazâna</i>
Ḥisâbo	<i>ḥisâb</i>	Khazâno	

Persian, masculine.

Bâdâmf		Hoshiârâ	
Badâmâ	} <i>bâdâm,</i>	Hoshiâri	} <i>hoshiâr.</i>
Badâmû	} almond	Hoshiârû	} careful
Bahâdur		Mâhtâb	
Bahâdurâ	} <i>bahâdur,</i>	Mâhtâbâ	} <i>mâhtâb,</i>
Bahâdurû	} brave	Mâhtâbû	} moon
Bargâ	} <i>barg,</i>	Mohar	
Bargû	} leaf	Moharâ	} <i>mohar,</i>
Buland		Moharû	} seal
Bulandâ	} <i>buland,</i>	Saudâgar	} <i>saudâgar,</i>
Bulandû	} tall		} merchant
Chirâgh		Sher	
Chirâghâ	} <i>chirâgh,</i>	Sherâ	} <i>sher,</i>
Chirâghû	} lamp	Shernûn	} tiger
Diler		Shikkar	
Dilerâ	} <i>diler,</i>	Shikkrâ	} <i>shikra,</i>
Dilerû	} brave	Shikkrû	} sparrow-hawk
Gandamâ	} <i>gandam,</i>	Shitâb	
Gandamû	} wheat	Shitâbâ	} <i>shitâb,</i>
Ganj		Shitâbû	} quickly
Ganjâ	} <i>ganj,</i>	Sipâhî	
Ganjû	} treasury	Sipâhû	} <i>sipâhî,</i>
Gulâb		Surkh	
Gulâbâ	} <i>gulâb,</i>	Surkhâ	} <i>surkh,</i>
Gulâbû	} rose	Surkhâ	} red
Himmat	} <i>himmat,</i>		
Himtû	} courage		

Persian, feminine.

Badâmâ		Himtân	
Badâmoñ	} <i>bâdâm</i>	Himto	} <i>himmat</i>
Bahâdur		Hoshiâri	<i>hoshidr</i>
Bahâdurân	} <i>bahâdur</i>	Mâhtâbo	<i>mâhtâb</i>
Bargân		Moharo	<i>mohar</i>
Bargo	} <i>barg</i>	Saudâgarnî	<i>saudâgar</i>
Bulando	<i>buland</i>	Shernî	<i>sher</i>
Chirâgho	<i>chirâgh</i>	Shikkrân	
Dilerân		Shikkro	} <i>shikra</i>
Dilero	} <i>diler</i>	Shitâbân	
Gandamân	<i>gandam</i>	Shitâbo	} <i>shitâb</i>
Ganjo	<i>ganj</i>	Sipâhan	<i>sipâhî</i>
Gulâbân		Surkhân	
Gulâbî	} <i>gulâb</i>	Surkho	} <i>surkh</i>
Gulâbo			

In the table of Hindû names an attempt has been made to show the applied sense as well as the literal and direct meaning of the words used, though to do so is to tread on difficult and dangerous ground. First attempts, indeed, are pretty sure to fail to a considerable extent, and no certainty can be reached on such points until the subject has been well threshed out. I do not put forth my derivations as being anything more than first attempts. Instances are very numerous of more than one origin for a name, and consequently of its being used in more than one sense, and from more than one reason. These should be borne in mind to keep one careful before finally accepting a derivation, especially as native information on the subject of etymology is very apt to be incorrect and illusive, that form of study not being as yet scientifically understood by the native *literati*.

Two prominent cases of this occurred in the discussion in the *Indian Antiquary*, and are well worth notice here, and indeed call for the attention of all students of the subject. Dr. Mitra in the *Indian Antiquary* and the Bâbû, author of *The Hindoos as they are*, at page 28 of his book, both give Gobardhan, Dung-made, as an opprobrious name. It admits of that etymology and is so used, but it can also be derived from Govardhana, the mountain in Bindraban, (Vṛindâvana), of classical fame, and is used in Bihâr and the Panjâb as a religious name. *E.g.*, Gobardhan and Gordhan Dâs, common names in the Panjâb, and the Maithilî name Gobardhan. Again, Chhajjû is found as an opprobrious name arising from a birth custom, and means a winnowing basket, but Chhajjû and Chhajjâ Singh, also existing widely in the Panjâb have, to a Sikh especially, the highly honourable signification of Long-beard. From the tables, I would mention here, among many others, the following :—

Names of Multiple Derivation.

<i>Name.</i>	<i>Derivation.</i>
Ambâ	(1) Hindî ; âm, ambâ, a mangoe
	(2) Sanskrit ; Ambâ, the Mother
Belâ	(1) bel, a creeper
	(2) belâ, a jasmine
Birjâ, Bîrjâ	(1) Hindî ; Braj, Kishn's home
	(2) Panjâbî ; birjâ, resin
Buddhâ, Budhâ.....	(1) buddh, wisdom
	(2) Budh, Wednesday

<i>Name.</i>	<i>Derivation.</i>
Buḍhā, Būr, Būrā, Būrḥā...	(1) Hindī; būr, crop-eared (2) Panjābī; būrḥ, a gulp (3) Hindī, buḍhā, an old man
Chetā	(1) Chait, March-April (2) chetā, memory
Dūtā	(1) dūt, an angel (2) dūt, a spy
Ganjā	(1) Persian; ganj, a treasury (2) Hindī; ganjā, bald
Garjā	(1) Arabic; gharz, necessity (2) Hindī; garajṇā, to thunder
Gendā, Gendā	(1) gend, a ball (2) gendā, rhinoceros, elephant (3) gendā, marigold
Itwārī	(1) Hindī; Itwār, Sunday (2) Arabic; a'itbār, trustworthy
Jagṭā, Jugṭā	(1) jagat, the world (2) jugat, dexterity
Kharḱā	(1) kharak, rattle, noise (2) kharak, thunder and lightning
Machal, Machhar, Machhlā	(1) Machh (Matsyā), the Fish Avatāra (2) machal, sulky (3) machar, mosquito
Mangalā, Mangalī	(1) Mangal, Tuesday (2) mangal, holiday (3) Mangalā, Mars.
Maggrā, Magrā, Makrā ...	(1) maggar, alligator (2) magrā, sulky (3) makar, spider
Motī, Motiyā.....	(1) motī, pearl (2) motiyā, jasmine
Pīpal, Piplā	(1) Pīpal, the pīpal tree (2) pīpal, the long pepper
Rūpā	(1) rūp, beauty (2) rūpā, silver
Sewā	(1) Persian; seb, apple (2) Hindī; sewā, worship
Shakkrā, Shikkrā.....	(1) Persian; shikra, sparrow-hawk (2) Hindī; shakar, sugar
Sital	(1) sital, quiet (2) sītlā, small-pox

CHAPTER IV.

So far we have been dealing chiefly with Hindû's names. Let us now turn our attention to those of Muḥammadans. The subject has been extensively worked by native 'Arab writers and by several scholars in Europe, mainly from the Arabic point of view. A *resumé* of their works is to be found in the articles of Sir T. E. Colebrooke in the Journal of the Royal Asiatic Society.* From these chiefly are taken the following remarks on the abstract principles of Muḥammadan nomenclature, which are here enumerated with a view to showing how far they have affected the names of Muḥammadan peasants in our Eastern Panjābî villages.

It should be noted here that no difference has been made throughout this enquiry between the names of Sunîs and Shî'as, because in practise there is none in India. Shî'as of the educated classes often suffix the names of the Imams, as 'Ali, Hassan, Hussain, &c., to their ordinary names in order to show their creed, but names so compounded are as often used by Indian Sunîs also; and among the poor and uneducated, when they happen to be Shî'as which is rare, there is no difference in nomenclature whatever.

A Muḥammadan's proper name throughout the oriental world is called (1) his *'alam*,† as Aḥmad, 'Ali, Yaḥya.

Besides this, individuals can bear some or all of the following :—

(2) the *kunya*, name of relationship, as Abûl' Abbâs, the father of 'Abbâs; Ibn Muḥammad, the son of Muḥammad.

(3) the *laqab*, honorary title, as Ar-Rashîd, the guide; Ash-Shafî, the noble; Al-Mansûr, the defended of God.

(4) the *ansûb*, names of denomination, as Mariam Kubtiya, Mary the Copt; Salîm Chishtî, Salîm the Chishtî.

(5) the *'alâma*, royal title, as An-Nâsirullah, the helper of God.

* New Series, vol. XI., pp. 171-237; vol. XII., pp. 237-280.

† I transliterate the Arabic words according to their orthography and pronunciation in India.

(6) the 'anwân, title of honour, as Hujjatu'l-Islâm, the testimony of Islâm.

(7) the *takhallus*, *nom-de-plume*, as Hâfiz, Nazîr, Saudâ, Wassâf.

Of these, the 'alâma and the 'anwân are difficult to distinguish from the *laqab*, and the former of these by the necessity of the case could never be borne by a peasant, nor practically could the latter. The *ansâb* and the *takhallus* are naturally outside the scope of peasant nomenclature, nor could the *kunya* be used as such in India, where the *waldâyat*, or system of naming by relationship, is so different. We have then to fall back on the 'alam and the *laqab*, whence to derive our village Musalmân names.

Among the 'Arabs the proper names are divided into pre-Islamite and post-Islamite, the latter after Muḥammad's time practically ousting the former. In India the Musalmâns, of course, in borrowing Arabic names take only those connected with their adopted religion, i.e., the post-Islamite names, which were originally restricted to the names of the saintly heroes connected with their new faith, and those of the Hebrew patriarchs and prophets named in the Qurân. These were not long in ceasing to be distinctive, and hence arose the necessity for additions.

From the first source of sacred names came such names as Muḥammad, 'Ali, Mustafa', Ḥassan, Ḥussain, 'Abdallah, Aḥmad, Maḥmâd, 'Umar and so on. The following list will be found to fairly exhaust the real Arabic proper names from this source:—

Post- Islamite Names.

'Abaid	little servant	Asad	Leo
'Abbâs	stern	Badr	full moon
'Abdallah	Muḥammad's father	Fazl	excellent
'Abdu'l-Mutâlib	Muḥammad's uncle	Fîhr	weak
Abû Baqr	(?) the father of the damsel	Ghâlib	conqueror
Abû Tâlib	'Ali's father	Ḥabîb	friend
Aḥmad	most praised	Haidar	lion
Akram	honour	Hâkim	ruler
'Ali	exalted	Hakîm	doctor
'Amrû	life	Hamal	sheep
'Aqrab	Scorpio	Hamîd	laudable
		Hamza	sorrel eater
		Hassan	beautiful

Hāshim	bread breaker	Sa'id	happiness
Himyar	red	Sadiq	pure
Hukm	wisdom	Salam	peace
Hussain	little beauty	Salām	peace
Imrân	long-lived	Salim	peace
Islām	faith	Sheba	grey-haired
Ja'fir	little stream	Sinân	spear-point
Khâlid	(?) endurance	Suhel	<i>Canopus</i>
Khârij	foreigner	Sulimân	peace
Mahmûd	praised	Tahir	pure
Mâlik	master	'Umar	bright
Mazar	white	'Usmân	serpent
Muhammad	praised	Wahhâb	giver
Na'amân	(?) red	Wâlid	parent
Nazar	bright	Zahar	little blossom
Qâsim	divided	Zohra	flower, <i>Venus</i>
Sa'ad	happiness	Zuber	strong

Arising from the second source of saintly names may be mentioned the following :—

Hebrew Patriarchal Names.

Âdam	Adam	Oser	Ezra
'Ayûb	Job	Qârûn	Korah
Dâûd	David	Salîh	—
Hârûn	Aaron	Sâm	Shem
Hûd	Heber	Sha'ib	Jethro
Ibrâhîm	Abraham	Shamu'il	Samuel
Idris	Enoch	Shît	Seth
Iliâs	Elias	Sulimân	Solomon
Ilîsa'	Elisha	Sulkafal	Ezekiel
'Îs	Esau	Tâlât	Saul
'Îsâ	Jesus	Yahya	John
Ishâq	Isaac	Yanis	Jonas
Isma'il	Ishmael	Ya'qûb	Jacob
Lâm	Lamech	Yâsin	Pharaoh
Lût	Lot	Yûsaf	Joseph
Mûsa	Moses	Zakaria	Zachariah
Nuh	Noah		

To these must be added the well-known Iskandar (or Sikandar) Zu'l-karnain, Alexander the Great.

There is, however, a third source of real Muḥammadan proper names to be found in the "Most Comely Names of God," combined

with the word 'abd, servant. As a matter of fact, all the names of God cannot be in use, and only the better known ones are put under contribution. Some, however, are very common, and of these the following are examples :—

'Abdu'l-'Aziz	Servant of the	All Honoured
'Abdu'l-Ghafâr	„	„ All Forgiving
'Abdu'l-Ghani	„	„ Ever Abiding
'Abdu'l-Hamid	„	„ All Praiseworthy
'Abdu'l-Karim	„	„ All Gracious
'Abdu'llah*	„	„ God
'Abdu'l-Latif	„	„ All Gracious
'Abdu'l-Majid	„	„ All Worthy
'Abdu'l-Qâdir	„	„ Almighty
'Abdu'l-Wahhâb	„	„ All Bountiful
'Abdu'r-Rahim	„	„ All Pitiiful
'Abdu'r-Rahmân	„	„ All Merciful
'Abdu'r-Razzâq	„	„ Bread Giver
'Abdu'sh-Shukûr	„	„ All Requiring
'Abdu's-Sattâr	„	„ All Concealing

To these may be added similar names connected with the Prophet, 'Ali, Hasan and Hussain especially, and religion generally, as—

'Abdu'n-Nabbi	Servant of the Prophet
'Abdu'r-Rasûl	Servant of the Prophet
'Ali Kulî	Servant of 'Ali
'Alimu'llah	Learned in God
'Âtâ Muhammad	Gift of Muhammad
Banda 'Ali	Slave of 'Ali
Faiz 'Ali	Grace of 'Ali
Faiz Bakhsh	Given by grace (of 'Ali)
Fayyâz 'Ali	Grace of 'Ali
Ghulâm Haidar	Slave of the Lion ('Ali)
Ghulâm Hussain	Slave of Hussain
Ghulâm Muhammad	Slave of Muhammad
Haftzu'llah	Protected by God
Haidar 'Ali	Lion of 'Ali
Haidar Bakhsh	Given by the Lion ('Ali)
Hasnain Nawâz	Cherished by the Hassans (Hassan and Hussain).

* From this comes a queer common abbreviated Indian name 'Abdûl, with which compare Faizul for Faizu'l-anwâr, Distributor of grace, a title of 'Ali. Another similar common Hindû abbreviation, showing complete ignorance of the derivation of the name abbreviated, is Hanû for Hanumân.

Karîmu'llah	Blessed of God
Lutfu'llah	Delight of God
Murâd 'Ali	Will of 'Ali
Murtaza' 'Ali	Approved of 'Ali
Nûr 'Ali	Light of 'Ali
Qudratu'llah	Power of God
Rahmatu'llah	Mercy of God
Sher 'Ali	Lion of 'Ali
Yâr Muḥammad	Friend of Muḥammad

Such proper names as these are hard to distinguish from the *alqâb*, or honorary titles. Sir T. E. Colebrooke classed them among the '*alam*', as they were really used as such by the Arabs themselves at all times, whereas the true *laqab* is a mere honorary title, and could not in many cases have been borne by the owners in their lifetime. For instance—

'Ali Al-murtazâ	'Ali, the approved, applied to 'Ali
Asadu'llah	The Lion of God, applied to 'Ali
Faizu'l-anwâr	Distributor of Grace, applied to 'Ali
Ḥabîbu'llah	Friend of God, applied to 'Ali
Khalîlu'llah	Friend of God, applied to Abraham
Rasûlu'llah	Prophet of God, applied to Muḥammad
Safîu'llah	Pure in God, applied to Adam
Sayyidatu'n-nissâ	Princess of women, applied to Fâtima
Sidqu'llah	True in God, applied to Joseph

Among true *alqâb* well known in history may be mentioned those of the Abbaside Khalîfas, as Abû Ja'fir Al-Mansûr, Mûsa Al-Ḥâdî, Ḥârûn Ar-Rashîd; and those of the twelve Imâms. I give here a list of the Imâms, each with his '*alam*' and *laqab*, so as to show the use of these two classes of names the more clearly—

- 1 (a) 'Ali (l) Al-murtaza', the approved
- 2 (a) Ḥassan (l) Al-imâm, the successor
- 3 (a) Ḥussain (l) Ash-shahîd, the martyr
- 4 (a) 'Ali (l) Az-zainu'l-'âbadîn, the ornament of the servants of God.
- 5 (a) Muḥammad (l) Al-bâqar, the abounding in knowledge
- 6 (a) Ja'fir (l) As-sâdiq, the true
- 7 (a) Mûsa (l) Al-kâzim, the gentle
- 8 (a) 'Ali Mûsa (l) Ar-razâ, the contented
- 9 (a) Mûḥammad (l) At-taqî, the God-fearing

- 10 (a) 'Ali (l) An-naqî, the pure.
- 11 (a) Hassan (l) Al-'askarî, the faithful
- 12 (a) Muḥammad (l) Al-mahdî, the dedicated

In Mediæval Asia a sort of rage for vain titles sprang up and gave rise to a marvellous multiplication of honorary distinctions, which, however, hardly affect Indian village names, though their presence in the names of Indian Musalmân princes and nobles is common enough to the present day. They are, too, frequently extended to Hindûs, e.g., Amiru'l-'ulamâ-wal-fazalâ, Prince of the Wise and Learned, the official title not long ago bestowed on Sirdâr 'Atar Singh of Bhadaur. Witness, also, three titles borne by Sikh Chieftains, given here as specimens of what such were during the later years of the Sikh rule in the Panjâb. In 1837 Mahârâjâ Ranjît Singh gave the following title to Sirdâr 'Atar Singh Sindhânwâlîâ, viz., Ujjal-dîdâr, Nirmal-budh, Sirdâr-bâ-waqâr, Qaisaru'l-iqtidâr, Sarwar-i-giroh-i-nâm-dâr, Â'lâ-tabâ'î, Shujâ'u'ddaulâ, Sirdâr 'Atar Singh, Shamsheer-i-jang Bahâdur, the meaning of which is the Bright of Countenance and the Clear of Intellect, the honoured Sirdâr, the Lord of Power and Chief of the Company of the Famous, the High-minded Warrior of the State, Sirdâr 'Atar Singh, the Brave Sword of the State. In the same year he gave this hero's brother, Sirdâr Lahnâ Singh Sindhânwâlîâ, the title of Ujjal-dîdâr, Nirmal-budh, Sirdâr-bâ-waqâr, Sirdâr Lahnâ Singh, Sindhânwâlîâ, Bahâdur. On 26th November 1842, Ranjît Singh's successor, Mahârâjâ Sher Singh, gave to Râjâ Tej Singh the following title Ujjal-dîdâr, Nirmal-budh, Mubâshiru'l-mulk, Samsâmu'ddaulâ, Râjâ Tej Singh, Sâlâr Safdar-jang, Râjâ Siâlkoṭ, which means the Bright of Countenance and the Clear of Intellect, the Ornament of the Land and the Strong Sword of the State, Râjâ Tej Singh, the Brave Leader of War, the Râjâ of Siâlkoṭ.*

This species of *alqûb* ends usually in *dîn*, faith, and *daula*, state, and the names are sometimes compounded with *zû*, possessor. It is not difficult to recal some such names, as—

* See Griffin's, *Panjâb Chiefs*, Lahore, 1865, pp. 18 and 42.

With Dîn.

Bahâu'ddîn	Splendour of the faith
Fakhrû'ddîn	Glory of the faith
Mu'izzu'ddîn	Honour of the faith
Nâsiru'ddîn	Defender of the faith
Nûru'ddîn	Light of the faith
Qamaru'ddîn	Moon of the faith
Shamsu'ddîn	Sun of the faith
Waliu'ddîn	Lord of the faith

With Daula.

Ghiâsu'ddaula	Assistant of the State
Ruknu'ddaula	Pillar of the State
Sa'adu'ddaula	Happiness of the State
Saifu'ddaula	Sword of the State
Sharfu'ddaula	Noble of the State

Compounded with *zû* two well known names rise before the mind. *Zû'l-karnain*, the Two-horned, the celebrated epithet of Alexander the Great, and *Zû'l-fikâr*, the Spined, the equally renowned epithet of Muḥammad's sword, and now not an uncommon proper name. Many more could be added, but they are not in common use.

To these customs and times we must attribute such high-flown nonsense in the matter of titles, still unfortunately in use, as—

Amîru'l-'âlam	Prince of the world
Amîru'l-mûminîn	Commander of the faithful
Ashrafu'l-ashraf	Noblest of the noble
Kâfiu'l-kufât	Perfect of the perfect
Shamsu'l-ma'âlî	Sun of the heights

I have dwelt thus at length on the *'alam* and *laqab*, as generally used, because from them are derived all the names of ordinary Musalmâns in India, which are due to religious influences, and have not an Indian origin like those of their Hindû neighbours. An examination of the Muḥammadan names in the Census table shows that about half, or 48 per cent., of them are of religious, *i.e.*, of Arabic or foreign origin, and that the remainder, or 52 per cent., differ in no way from those of Hindûs. The actual figures are that

out of 323 Muḥammadan names 155 are of religious origin, and 168 are similar to those of Hindûs. Even of the religious Muḥammadan names only about half are directly religious in form, *viz.*, 71 out of 155, or 23 per cent. of the entire list of the Muḥammadan names. The remainder of these religious names, or 77 per cent. of the whole list, are Hindûized, *i.e.*, Hindû in form even when not so in origin. The direct religious names found in the table, and given here to show what kind of names are chosen as a rule, are as follows:—

Names of direct religious origin.

'Abdu'l-Karīm	Hākīm	Murād Bakhsh
'Abdu'llah Shah	Hākīm 'Alī	Nabbī Bakhsh
'Āesha	Halīm	Najabu'ddīn
Aḥmad	Halīma	Nawāzish
Aḥmad 'Alī	Hāmid	Nazar Begam
'Alī Bakhsh	Hashmat	Niāz
'Alī Muḥammad	Hassan	Nizāmu'ddīn
'Alī Nawāz	Ilāhī Bakhsh	Nūr Muḥammad
Allah Bakhsh	Imām Bakhsh	Pīr Bakhsh
Allahdīn	Jān Muḥammad	Qādir
Amr Bakhsh	Karam Bakhsh	Qādir Bakhsh
Amru'ddīn	Karīm Bakhsh	Qādir Nawāz
'Ātā Muḥammad	Khudā Bakhsh	Rahīm Bakhsh
'Āzima	Makhdūm	Rahīmu'ddīn
'Azīma	Mariam	Rahmat
'Azīz Khān	Maullā Bakhsh	Rahmatu'llah
Bāqar	Mīhr 'Alī	Ramzān
Barkat	Mīrān Bakhsh	Sābar
Bo 'Alī	Muḥammad 'Alī	Sādiq
Bo 'Alī Bakhsh	Muḥammad Bakhsh	Sadr
Fahīma	Muḥammad Hussain	'Umardrāz
Farīd	Muḥammad Mustaqīm	'Uzma
Ghulām Hussain	Mumtāz Begam	Walī Muḥammad
Ghulām Nabbī	Murād	

By Hindûized names are meant those that take the regular Hindû terminations. These are very numerous, and a long list is given here to show how the Arabic (and Persian) words are affected in form by being twisted into a Hindû shape:—

Hindūized names.

<i>Indian form.</i>	<i>Original form.</i>	<i>Indian form.</i>	<i>Original form.</i>
'Aishān	'Āesha	Muḥammadā	} Muḥammad
Aḥmadā	Aḥmad	Muḥammadīā	
'Alīā	'Alī	Muḥammadī	
Allahdī	} Allah	Muḥammadū	
Allahdīā		Nabbīā	} Nabbī
Amīran	} Amīr	Nabbū	
Amīro		Najībān	Najīb
'Āzimān	} 'Āzīm	Najīsan	Najīs
'Azīman		Nasībān	Nasīb
'Azīzan	'Azīz	Nūrā	} Nūr
Barkatā	Barkat	Nūrān	
Dīnā	} Dīn	Nūrī	
Dīnī		Nūrū	
Hāfizān	Hāfiz	Pirdīā	} Pīr
Hājo	Hājī	Pīro	
Hākīman	Hākīm	Pīron	
Hasnā	} Hassan	Pīrū	} Rahīm
Hasnī		Rahīmā	
Hemā	} Hem	Rahīman	
Hemū		Rahīmū	
Hemūn		Rahīmūn	} Rahīm
Hussainī	} Hussain	Rahmū	
Hussainū		Razāwā	Raham
'Īdo	} 'Īd	Sadīqān	Razā
'Īdū		Sādo	Sadīq
Ilāhiā	Ilāhī	Salīman	Sa'ad
Karīman	} Karīm	Sayyidā	Salīm
Karīmūn		Sayyidī	} Sayyid
Karmā	Karam	Shabban	
Majīdān	Majīd	Shabbo	} Shabb
Māmān	} Imām	Sharfān	
Māmūn		'Umri	Sharf
Maullādiā	Maullā	Wazīrā	} Umar
Mīhrā	} Mīhr	Wazīrān	
Mīhrān		Wazīro	} Wazīr
Mīhrū		Yārā	
		Yārū	} Yār

It is to be further observed that out of a total of 1,067 names in the Census table 196, or about 18 per cent., are used as common to Hindūs and Musalmāns, and that all of these are practically of

Hindû origin. This shows clearly how largely the Indian village Muḥammadans indent on their Hindû neighbours for their proper names, and how little in this respect they carry out the customs of their adopted religion. The following is a list of such names, which it is worth while examining further :—

Names common to Hindûs and Musalmâns.

Bahâdur	Chandû	Gulâb	Kâlû	Mûlî	Râjân
Bahâdurâ	Chhitṭar	Gulâbâ	Khairâtan	Mûlo	Râjî
Bakhshâ	Chhitṭrû	Gulâbî	Khairâtî	Mûnî	Râjo
Bakhshan	Chhoṭâ	Hirâ	Kûkî	Munni	Râjû
Bakhshî	Chhoṭî	Hirî	Kûṛâ	Munnîâ	Sâhbâ
Bakhsho	Chhoṭo	Hiro	Lâḍî	Nâekâ	Sâhbân
Bârû	Chhoṭû	Hirû	Laḍo	Nâekân	Sahbî
Bhâgân	Chhûnî	Jân	Lâl	Nânak	Sâhbo
Bhâgî	Chhunwâ	Jânan	Lâlû	Nânan	Sâhbû
Bhâgo	Chûhrâ	Jauhrî	Mânâ	Nanhâ	Saundâ
Bhâgû	Chûhrî	Jauhrâ	Mânan	Nanhe	Saundhâ
Bhârâ	Chûhrîâ	Jânî	Mangal	Nanhî	Saundhî
Bhârî	Chûhrû	Jânô	Mangalâ	Nanhû	Saundî
Bhârô	Dhûlâ	Jhandâ	Mangalân	Nânkâ	Sebî
Bhârû	Dhûlû	Jhandî	Mangalî	Nânkî	Sebo
Bîrâ	Dhundân	Jhando	Mangalo	Nânkû	Shâdî
Bîran	Dûlâ	Jhandû	Mangalû	Nâno	Shâhzadâ
Bîrî	Dûle	Jîâ	Mango	Nânôn	Shâhzadî
Bîro	Dûlî	Jîân	Mangû	Nânû	Sukhî
Bîrû	Dulîâ	Jînâ	Mânî	Nânûn	Tâbo
Bissî	Dusaundan	Jînân	Mâno	Nathâ	Tâbû
Bisso	Dusaundhâ	Jîndâ	Mânûn	Nathan	Tol
Bissû	Dusaundhan	Jîndân	Mârâ	Nathî	Tullâ
Byddho	Dusaundhî	Jîndo	Mârî	Nathuâ	Tullî
Buddhâ	Fattâ	Jînî	Mârû	Natho	Uḍî
Bôjâ	Fattîâ	Jînûn	Mihra	Natho	Uḍîâ
Bôjî	Fattû	Jîo	Mibrân	Nathû	'Umdâ
Bûlâ	Gamânan	Jîwan	Mibriâ	Nâthûn	'Umdân
Bûlî	Gamânî	Jîwanâ	Mihro	Pîrdîâ	Wazîrâ
Chandâ	Ghasîṭâ	Jîwanî	Mihrû	Pîro	Wazîran
Chandan	Ghasîṭî	Jumman	Motî	Pîron	Wazîro
Chandî	Ghasîṭû	Jummanî	Mâlâ	Pîrûn	
Chando	Gauharî	Kallû	Mûlak	Râjâ	

Before remarking further on these mixed or common names I will instance the following found in the table as belonging *only* to Musalmâns, but obviously of *Hindû* origin :—

Hindû names of Musalmâns.

Baghar	Gâgân	Hastâ	Nonâ	Sandlo
Bhaisbân	Gâmo	Jammûn	Oṛî	Sardârâ
Bhekhî	Ghissâ	Kâḍû	Rânî	Sarwan
Bhûkhâ	Gondal	Kahndal	Rânjhâ	Sîhniân
Bhunnî	Gûnâ	Kanyân	Râso	Suhânî

The points to be observed in the above lists are, that in them are to be found the following opprobrious names derived only from certain *Indian* customs, as above explained :—

Bhûrâ	Ghasîṭâ	Khairâtan	Mûlâ
Chhitṭar	Kâḍû	Kûṛâ	Nathû
Chûhrâ	Kallû	Mahingâ	

And that in them are included such thoroughly Hindû names, as—

Bhâgâ	fate	Kanyân	maiden
Bîrâ	warrior	Nânak	mother's home
Bissî	Vishṇu	Nanhâ	darling
Chandâ	moon	Nânû	mother's home
Jhaṇḍâ	standard	Râjâ	king

I would further illustrate this Hindûization, as it were, by educing the fact that a Muḥammadan, the father of a *Chaudhrî*, in Ambâlâ, is called variously Gangâ Râm, Ganguâ and Gangû, which is Hindûism with a vengeance! Even high up in society is to be found the same tendency among Musalmân Râjpûts. *E. g.*, such curious mixtures as Râjâ Jahândâd Khân, Râo Sarfarâz Khân, Rai Iliâs Khân, Shekh Nânak Bakhsh, Maulvî Ghulâm Bhîk,* with which, however, may be compared Miân Sukhdarshan Singh, and also Hâsnû and similar Islamite names among Hindûs.

From these facts alone, it is plain, were it not so from many others, that the Muḥammadans of the lower sort do not differ in their customs from their Hindû neighbours. They have not, in fact, by changing their religion, changed the deeply-rooted habits or notions of centuries of previous Hindûism. As a matter of fact, Muḥammadans have the same ideas about naming children as the Hindûs entertain, as will be shown hereafter.

* They exist also in Bengal; see Hunter, *Annals of Rural Bengal*, Appendix, pp. 447-9.

From the above remarks it will have been seen, that in a Panjâbî village the names of Musalmâns, as a whole, very largely partake of the nature of the surrounding Hindû nomenclature, and that only in a small degree are the orthodox methods of forming Muḥammadan proper names observed, and, where they are observed, the *'alam* and the *laqab* are the forms adopted.

Before closing the observations on Muḥammadan names a few special notes are necessary on those of females. It will have been already observed that in the main these show all the characteristics of the male names, and all that need be done here is to account for those that have a special origin in the Muḥammadan religion. These are very limited in number, being mostly confined to the names of Muḥammad's female relatives. Some, however, refer to the pre-Islamite names. The most usual female names of such origin are—

'Aesha	life	Mas'ûda	happy
Amîna	security	Mihar	sun
Asya	running water	Nafisa	precious
'Aziza	excellent	Nûr	light
Badûr	full moon	Rahma	mercy
Bâlqis	Queen of Sheba	Ramla	sand
Baraka	abundance	Râzia	agreeable
Fâtima	weaner	Reta	tinder
Habîba	friend	Rihâna	sweet basil
Habshîa	Ethiopian	Roshan	splendour
Hafsa	hyæna	Sa'ada	happiness
Halima	gentle	Sabiha	beauty
Hasana	beauty	Safâna	pearl
Hawwa	Eve	Safiâ	pure
Hind	Indian	Salâfa	grape-juice
Jafra	lamb	Sarîfa	growing plant
Jawairia	little neighbour	Shahar	moon
Khadija	aborter	Yâqûta	jasmine
Khâlisa	pure	Yâsiman	jasmine
Laila	night	Zabba	long-haired
Maimuna	fortunate	Zainab	fragrance
Maisuna	sleeping beauty	Zohra	blooming
Mariam	sweet spoken	Zubaida	plump
Marsûna	myrtle	Zulekha	Potiphar's wife

CHAPTER V.

HAVING thus seen that the Indian Muḥammadan and Hindū systems of nomenclature do not differ from each other, except in so far as the former is affected by religious influences, let us now proceed to enquire whence this joint Indian Aryan system springs. There can be no doubt that it has been in force from all time, and is indeed the form that human nomenclature would naturally assume. Even if the Indian Muḥammadans had adhered to Arabic names, and taken what were in existence, nearly all those of pre-Islamite origin would have proved to be directly derived from words in every-day use, in precisely the same way as those of their Hindū ancestors.*

Going back, then, to the earliest times, and taking the names of the Vedic and Puranic deities and heroes, I find among many others the following names:—

Male.

Agni	Fire	Kaśyapa	Black-toothed
Angiras	Messenger	Kubera	Misshapen
Aruna	Red	Manu	Thought
Âryaman	Bosom friend	Mitra	Friend
Atṛi	Devourer	Nila	Dark
Bhaga	Food-giver	Nishida	(?) Sit down†
Brahmâ	Devotion	Parjanya	Rain-cloud
Daksha	Intelligent	Pavamâna	Purified
Dhata	Balance	Prahlâda	Pleasure
Dyaus	Light	Prithu	Great
Gâdhi	Miser	Pûshan	Nourisher
Garuḍa	Swallower	Râvaṇa	Roarer
Harischandra	Golden splendour	Richika	Splendour
Indra	Power	Rudra	Roarer
Karna	Ear	Siva	Auspicious
Kârttikeya	Nursed by the	Soma	Milk of a plant ‡
	Pleiades	Sugrîva	Handsome-necked

* See *Journal of the Royal Asiatic Society*, vol. XI., pp. 177-178.

† Said to be from a legend, but (?) perhaps the legend was invented to account for an undervivable name.

‡ The *asclepias acida*.

Sūrya	Sun	Vishṇu	Pervader
Tvaṣṭṛi	Builder	Viśvākarma	All-creator
Varuṇa	All embracer	Vivaśvan	Shining
Vāyu	Air	Yāma	Restrainer
Vena	Friend		

Female.

Aditi	Free	Sanjñā	Consciousness
Chhâyā	Shade	Sarasvatī	Speech
Dēvi	Goddess	Satyabhāmā	True lustre
Durgā	Inaccessible	Sāvitrī	Nourisher
Gangā	Mover	Śrī	Prosperity
Gāyatrī	Hymn	Sukanyā	Beautiful maid
Indrāṇī	Powerful	Suryā	Bride
Kudru	Tawny	Suvarṇā	Golden
Lakṣmī	Good fortune	Svāhā	Oblation
Mahāvīryā	Strength	Svātī	Self-existence
Pārvatī	Mountaineer	Tārā	Star
Prithivī	Space	Umā	Beauty
Rohiṇī	Red cow	Ushas	Dawn
Śachī	Friend	Vāch	Speech
Samudrā	Wet	Varuṇī	All-embracing
Sandhyā	Twilight		

All the gods, moreover, had synonyms or epithets by the dozen; some descriptive, some attributive, some having reference to legends, though perhaps in these latter cases the legends were invented to account for the names, but all directly derived from the ordinary words of the language, either in their simple shape or as parts of compounds. These were afterwards extensively used as proper names, and have since been adopted into the nomenclature of to-day in their modern guise. Here are instances:—

Of Agni, the Fire.

Abjahasta	Lotus in hand	Pāvaka	Bright
Anala	Fire	Rohitāśva	Red-horsed
Chhāgaratha	Ram-rider	Saptajihva	Seven-tongued
Dhananjaya	Destroyer of riches	Śuchi	Bright
Dhūmaketu	Known by smoke	Tomaradhara	Javelin-bearer
Hutabhuḥ	Devourer of offerings	Vahni	Luminous
Jivalana	Burner	Vaiśvānara	Benefactor of mankind

Of Brahmā, the Creator.

Abjaja	Lotus born	Lokeśa	Lord of earth
Ādikavi	First poet	Nābhija	Navel-born
Aṣṭakarna	Eight-eared	Parameśhṭa	Supreme in heaven
Chaturānana	Four-eyed		
Chaturmukha	Four-faced	Pitāmaha	Grandfather
Dhātṛi	Sustainer	Prajāpati	Lord of creatures
Drughana	Axe	Sanat	Ancient
Druhiṇa	Avenger	Sarojin	Lotus possessor
Hansavāhana	Swan-rider	Srashtṛi	Creator
Hiranyagarbha	Golden-egg	Vedhās	Wise
Kauja	Lotus	Vidhātṛi	Sustainer
Kanjaja	Lotus-born	Vidhi	Order

Of Indra, the Firmament.

Arha	Deserving	Ribhuksha	Skilful
Datteya	Given	Śakra	Bright
Devapati	Lord of the gods	Śatakratu	Hundred sacrifices
Divaspati	Lord of the air		
Jishnu	Leader of the heavenly host	Surādhipa	Chief of gods.
		Svargapati	Lord of heaven
Maghavān	Wealthy	Ugradhanvan	Terrible-bowed
Mahendra	Great sky	Ulūka	Owl
Marutvān	Lord of the winds	Vajrapāṇi	Thunderbolt in hand
Meghavāhana	Cloud borne		
Pākaśāsana	Subduer of ignorance	Vāsava	Wealthy
		Vṛitrahān	Destroyer of darkness
Purandara	Destroyer of cities		

Of Śiva, the Destroyer.

Aghora	Terrible	Gangādharma	Ganges-bearer
Aśāni	Feeder	Girīśa	Mountain lord
Babhru	Red-haired	Hara	Seizer
Bhagavat	Divine	Īśāna	Ruler
Bhairava	Terrible	Īśvara	Lord
Bhava	Self-created	Jalamūrtti	Water-shaped
Bhūteśvara	Lord of ghosts	Jatādharma	Matted-haired
Chandraśekhara	Moon-crested	Kāla	Time
		Kālanjara	Destroyer of death
Dhūrjati	Matted-haired		
Digambara	Clothed in the elements	Kapālamālin	Skull-bearer
		Mahādeva	Great god

Mahākāla	Great time	Śambhu	Auspicious
Mahāyogi	Great ascetic	Śankara	Auspicious
Maheśa	Great lord	Śarva	Auspicious
Maheśvara	Great lord	Śthānu	Firm
Mṛityunjaya	Vanquisher of death	Trilochana	Three-eyed
		Tryambaka	Three-eyed
Nilakantha	Blue-throated	Ugra	Fierce
Panchānana	Five-eyed	Virūpāksha	Malformed eyes
Paśupati	Lord of animals	Viśvanātha	Lord of hell
Sadaśiva	Ever auspicious	Viśveśvara	Lord of hell

Of Sūrya, the Sun.

Arhapati	Lord of day	Mārtanda	Son of the slayer
Bhāskara	Light maker	Mihira	Sin
Dinakara	Day maker	Sahasrakirana	Thousand-rayed
Gabhastimān	Possessed of rays	Śāvitrī	Nourisher
Graharāja	Lord of constellations	Vikartana	Shorn of his beams
		Vivasvat	Brilliant
Karmasākshī	Witness of deeds		
Lokachakshuh	Eye of the world		

Of Varuṇa, the Ocean.

Amburāja	King of the waters	Saryāta	Mover
Chyavana	Mover	Uddāma	Surrounder
Jalapati	Lord of the waters	Vāriloma	Watery-haired
Keśa	Hairy	Viloma	Inverted
Pāśabhrit	Noose-carrier	Yādahpati	Lord of marine animals
Prachetas	Wise		

Of Vāyu, the Wind.

Anīla	Air	Pavana	Purifier
Gandavāha	Perfume-bearer	Sadāgata	Ever-moving
Jalakāntāra	Garden of waters	Satataga	Ever-going
Marut	Roarer	Vata	Blower

Of Viṣṇu, the Preserver.

Achyuta	Imperishable	Hṛishikeśa	Lord of the senses
Ananta	Endless	Jalaśayin	Sleeping on the waters
Anantaśayana	Sleeping serpent		
Chaturbhuja	Four-armed	Janārdhana	Worshipped of men
Dāmodara	Rope-girdled		
Gopāla	Cowherd	Keśava	Radiant-haired
Govinda	Cowherd	Kiritin	Crowned
Hari	Swarthy	Lakshmīpati	Lord of prosperity

Mādhava	Son of sweetness	Pitāmbara	Clad in yellow
Madhusūdana	Destroyer of sweetness	Purusha	The man
Mukunda	Deliverer	Purushottama	Supreme man
Murāri	Foe of the binder	Śārngin	Bowman
Nara	The man	Vārshneya	Son of the rain
Nārāyaṇa	Mover in the waters	Vāsudeva	Son of the lord of wealth
Panchāyudha	Armed with five weapons	Yajñeśa	Lord of paradise
Padmanābha	Lotus-navel	Yajñeśvara	Lord of paradise

His Avatāras or Incarnations as ordinarily reckoned.

<i>Sanskrit form.</i>	<i>Modern form.</i>	<i>Meaning.</i>
(1) Matsya	Machh	The fish
(2) Kūrma	Kachh	The tortoise
(3) Varāha	Brāh	The boar
(4) Narasiṃha	Nar Singh	The man lion
(5) Vāmana	Bāman	The dwarf
(6) Paraśurāma	Paras Rām	Rāma of the axe
(7) Rāmachandra	Rām Chandar	Rāma, the gentle
(8) Krishna	Kishn	The black
(9) Buddha	Buddh	The wise
(10) Kalkin	Kalki	The horse

Of Devī, the Goddess, in her many forms.

Adriajā	Mountain-born	Dakṣiṇā	Right-handed
Ambikā	Mother	Daśabhujā	Ten-armed
Anantā	Everlasting	Gaṇanāyaki	Queen of troops of demi-gods
Aparṇā	Fasting		
Āryā	Revered	Gaurī	Beauty
Avarā	Youngest	Gaurjā	Beauty-born
Babhravī	Red-haired	Girijā	Mountain-born
Bhadrakālī	Propitious	Haimāvati	Mountain-daughter
Bhagavatī	Blessed	Īśāni	Ruler
Bhairavī	Terrible	Īśvari	Lady
Bhavanī	Self-created	Jagaddhātṛi	World foster-mother
Bhīmadēvī	Terrible-goddess	Jagadgaurī	World beauty
Bhramarī	Bee	Jaganmātā	World-mother
Bhūtanāyaki	Ghost-queen	Kālanjari	Destroyer of death
Chāmundā	Royal	Kālī	Black
Chandī	Fierce	Kālikā	Black
Chandikā	Terrible	Kāmākhyā	Desire
Chhinna- mastakā	Decapitated	Kāmākshī	Wanton-eyed
		Kanyā	Virgin
Dakṣhajā	Born of intelligence	Kanyākumārī	Young virgin

Kapālini	Skull-bearer	Nityā	Everlasting
Karburī	Spotted	Padmalānchhanā	Lotus-faced
Karṇamotī	Pearl-eared	Pingā	Tawny
Kāṭyāyanī	Cleanser	Rājasi	Fierce
Kausikī	Daughter of the squinter	Raktadanti	Bloody-toothed
Kirāti	Savage	Riddhī	Rich
Koṭarī	Naked	Rudrānī	Roarer's wife
Kujā	Earth-born	Śākambhari	Herb-cherisher
Mahādevī	Great goddess	Śaktī	Power
Mahākālī	Great terror	Sarvamangalā	Ever-auspicious
Mahāmārī	Great pestilence	Sarvaṇī	Everlasting
Mahāmāyā	Great illusion	Śatī	Virtuous
Mahāsuri	Great demon	Sinharatī	Lion-rider
Maheshamar- dini	Destroyer of the buffalo	Sinhavāhinī	Lion-borne
Maheśvarī	Great lady	Śivā	Auspicious
Mātangi	Elephant	Śivadūti	Śiva's messenger
Mṛidā	Gracious	Śyāmā	Black
Mṛidānī	Wife of grace	Tryambakī	Three-eyed
Muktakeśī	Dishevelled	Vindhyāsini	Dweller in the Vindhyas
		Vijayā	Victorious

The above lists give us the proper names of the Vedic and Purānic days, and illustrate the formation of these in the earliest times. To carry the enquiry into the Epic period I give here alphabetically the names of the kings of the Solar and Lunar Dynasties as found in Dowson's *Dictionary of Hindū Mythology*, s.v.v. Srūya-vanśa and Chandravanśa, adding the meanings of the words as far as I have been able to ascertain the same. They are in their Sanskrit form, and are valuable as showing how men were named in the Epic days. Some Sanskritists will be inclined to dispute the correctness of the succession as given by Professor Dowson, and many of the kings bore several names not to be found in his lists. But, be this as it may, his lists amply suffice for the present purpose. It will be seen on examination that some of these names are still extant, and that the same wonderful variety, now so remarkable a feature in Indian nomenclature, was even then maintained. Thus out of a list of 292 of these old kings only the following names, 21 in number, occur more than once, and of these only two, Haryaśva and Daśaratha, occur thrice, and none more than three times:—

Anenas	Haryaśva	Sukotu
Ayutâyus	Janamejaya	Sunaya
Bhîmaratha	Maru	Sunîtha
Chitraratha	Riksha	Śûra
Daśaratha	Śatânika	Vidûratha
Dhrishṭaketu	Śruta	Vijaya
Dilîpa	Suhotra	Viśvasaha
		Yuvanaśva

The Solar Race consisted of the dynasties of Ayodhyâ (Oudh, Avadh) and Mithilâ (Terhât), and the Lunar Race of three dynasties, viz., the Yâdavas and Pauravas, famous in story, and the kings of Kâśî (Benares). The names they bore are as under :—

Solar Race.

*Names of the Kings of Ayodhyâ (Oudh).**

Agnivârṇa	Fiery	Dhundhumâra	Smoke-slayer
Ahînagu	Possessor	Dhyushitaśva	Bright-horsed
Aja	Unborn	Dṛidhâśva	Strong-horsed
Amarsha	Impatience	Hariśchandra	Golden splendour
Ambarîsha	Colt	Harita	Sun's steed
Anaranya	Desert-like	Haryaśva	Bay-horsed
Anenas	Sinless	Hiraṇyanâbha	Golden-navel
Ansumat	Radiant	Ikshvâkû	Sneeze (?)
Ardra	Restless	Ilavila	Noisy
Asamanjas	Unequal	Kakutstha	Riding a bull's hump
Aśmaka	Stone	Kalmâshapâda	Spotted-foot
Atithi	Guest	Khatvângu	Club, staff
Ayutâyus	Unlimited life	Kṛiśâśva	Lean-horsed
Bâhuka	Servant	Kshemadhan-	Well-bowed
Bhagiratha	Fortunate chariots	van	
Bṛihadâśva	Strong-horsed	Kuśa	Sacred (<i>dûb</i>) grass
Bṛihadbala	Great strength	Mahasvat	Glorious
Chhala	Illusion	Mândhâtṛi	Drinker (?)
Chunchu	Renowned	Maru	Wilderness
Dala	Frequent	Mâlaka	Radish
Daśaratha	Ten chariots	Nâbhâga	Sky-flyer
Devânika	Army of gods	Nabhas	Cloud
Dilîpa	Protector of Dilî	Nala	Reed
	(Delhi)	Nikumbha	Pitcher
Dirghabâhu	Long arm	Nishadha	Hard (Vindhyan
Dhruvasandhi	Fixed alliance		Range)

* Names once occurring are not noted in subsequent lists of kings.

Pâripâtra	Further River (Vin- dhyān country)	Śtighra	Quick
Prasenajit	Great conqueror of armies	Sindhuvîpa Śrāvasta	Protector of Sindh Famous
Prasûrta	Famous	Śruta	Ascertained
Prishadaśva	Piebald-horsed	Sudarśana	Beautiful
Prithu	Great	Sudâsa	Liberal
Puṇḍarîka	Lotus	Susandhi	Reconciled
Purukutsa	Great thunderbolt	Trayyârûṇa	Triple-morn (?)
Pushya	Blossom	Tridhanvan	Three-bowed
Raghu	Fleet	Trisanku	Three crimes
Râma	Joy	Ukṭha	Praised
Rituparna	Leaf of the season	Vajranâbha	Hard-navel
Rohitâśva	Red-horsed	Vijaya	Victory
Ruruka	Restrainer	Vikukshi	Stomachless (?)
Sagara	Poison	Viśrutavat	Famed
Samanas	Beautiful	Viśvagaśva	All-pervading horses
Sambhâta	Capable	Viśvasaha	All-enduring
Sanhatâśva	Compact-horsed	Vṛika	Rapacious
Śankhanâbha	Shell-navel	Yuvanaśva	Young-horsed
Sarvakâma	Every wish		

Solar Race.

Names of the Kings of Mithilâ (Terhât).

Anjana	Lizard	Mahâvîrya	Great hero
Arishtanemi	Uninjured felly (wheel)	Minaratha	Fish chariot
Bahulâśva	Many-horsed	Nandivardhana	Increaser of pleasure
Bhânumat	Resplendent	Nimi	A wink (?)
Brihadukṭha	Loudly praised	Pratibandhaka	Opposer
Devarâta	God-given	Rita	Honest
Dhṛishṭaketu	Bold chief	Ritujit	Conqueror of the seasons
Dhṛiti	Constancy		
Hrasvaroma	Short-haired	Sanjaya	Conqueror
Janaka	Father	Sâsvata	Ruler
Jaya	Victorious	Śatadyumna	Hundred glories
Kṛita	Acquired	Satyadhṛiti	Strictly truthful
Kṛitaratha	Good chariots	Satyadhvaja	Truth-bannered
Kṛiti	Action	Satyaratha	Chariot of truth
Kṛitirâta	Injurer	Sât yarathi	Son of the chariot of truth
Kshemâri	Prosperous lord		
Kuṇi	Maimed	Siradhvaja	Plough-banner
Mahâdhṛiti	Most firm	Śrutâyus	Accepted life
Mahâroman	Long-haired	Subhâsa	Resplendent

Suchi	Resplendent	Suvarṇaroma	Golden-haired
Sudhanvan	Excellent-bowed	Udāvasu	Wealth-giver
Suketu	Good chief	Upagu	Neighbour of a cow
Sunaya	Good conduct	Ūjavāha	Strength-giver
Supārśva	Well flanked	Vibuddha	Wise
Suśruta	Renowned	Vitahavya	Free from sacrifice

*Lunar Race.**Names of the Yādavas.*

Anavaratha	Fine chariot (?)	Parāvṛit	Turned back
Andhaka	Blind	Pratikshattra	Equal dominion
Ansu	Ray	Prithuśravas	Far-famed
Anuratha	Many chariots	Puruhotra	Many sacrifices
Atri	Devourer	Purūravas	Loudly crying
Āyu	Life	Ruchaka	Pleasing
Balarāma	Strong Rāma	Rushadgu	Displeasing
Bhājamāna	Possessor	Śakuni	Eagle
Bhīmaratha	Dread chariot	Śamin	Calm
Budha	Mercury	Śaśabinda	Moon
Chitraratha	Fine chariot	Satvata	Ruler
Daśārha	Worthy of ten	Śiteyus	Hundred years
Devakshattra	Divine dominion	Soma	Moon
Devamīghusha	God's bounty	Śūra	Hero
Hridika	Heartly	Svāhi	Sacrificed (?)
Jīmūta	Cloud	Svayambhoja	Self-enjoying
Jyāmagha	Henpecked	Tamas	Gloom.
Karambhi	Groats (?)	Uśanas	Venus
Kṛatha	Slayer	Vasudeva	Lord of wealth
Kṛishṇa	Black	Vidarbha	Desert
Kroshṭu	Jackal	Vidūratha	Destroying chariot
Kunti	Spear (?)	Vikṛiti	Change
Kuruvatsa	Son of the priest(?)	Vrijñivat	Strong (?)
Madhu	Sweetness	Vṛishṇi	Showering blessings
Nahusha	Man		
Navaratha	Nine chariots	Vyoman	Heaven
Nirvṛiti	Contentment	Yadu	Who (?)
		Yayāti	Fleet (?)

*Lunar Race.**Names of the Pauravas.*

Ahbayada	Giver of safety	Ahīnara	Possessor
Adhisimakṛishṇa	All pervading	Ajamidha	Leader in battle
	Kṛishṇa	Akrodhana	Free from anger
Ahamyāti	Lonely	Anila	Air

Ârâvin	Shouter	Pariplava	Oppressor
Âsvamedhadatta	Given at the horse-sacrifice	Prachinvat	Gatherer
Bahugava	Many-kined	Pratîpa	Contrary
Bharadhvaja	Skylark	Pravîra	Hero
Bharata	Warrior	Puru	Pollen
Bhavanmanyu	High-spirits	Rantinâra	Terrible-horsed
Brihadratha	Great chariot	Raudrâśva	Warrior-slayer
Brihatkshattra	Wide dominion	Richa	Splendour
Devâtithi	God's guest	Riksha	Bear
Dhritarashṭra	Holder of the kingdom	Riteyu	Law observer
Dushyanta	Enemy	Sadyumna	Very bright
Hastin	Handy	Samvaraṇa	Sanctuary
Jahnu	Destroyer (?)	Samyâti	Companion
Janamejaya	Man-frightener	Ŝantanu	Quiet
Jayasena	Lord of victory	Sarvabhauma	Emperor
Khaṇḍapâṇi	Sugar in hand (?)	Ŝatânika	Possessing 100 hosts
Kshemaka	Perfume	Suhotra	Good sacrifice
Kuru	Priest (?)	Sukhâbala	Delight
Manasyu	Desiring (?)	Sunitha	Good leader
Medhâvin	Sage	Suratha	Beautiful chariot
Mridu	Gentle	Susena	Good army
Nichakru	Without sovereignty	Tanśu	Shaker
Niramitra	Without enemies	Tigma	Violent
Nriçhakshush	Human-eyed	Udayana	Rising sun
Nripanjaya	Conqueror of kings	Ushna	Impetuous
Pându	Pale	Vaśudâna	Wealth-giver
Parikshit	Spread out	Vrişṇimat	Endowed with blessings (?)
		Yudishṭhira	Steady in battle

Lunar Race.

Names of the Kings of Kâśî (Benares).

Alarka	Mad dog	Kâśa	Splendour
Bhârga	Radiance	Kâśirâja	King of Kâśî
Bhârgabhûmi	Place of radiance	Ketumat	Endowed with brightness
Dhanvantari	Sun	Kshattravridha	Dominion
Dhrişṭaketu	Bold chief	Pratardana	Slayer
Dîrghatamas	Penance performer	Ritadhvaja	Glorious banner
Divodâsa	Slave of heaven	Santati	Stretched out
Dyûmat	Brilliant	Ŝatrujit	Foe conqueror

Satyaketu	True chief	Vainahotra	Bamboosacrifice(?)
Sukumâra	Good prince	Vatsa	Child
Suvibhu	Good lord	Vibhu	Lord

To carry on the inquiry still further into historical times I find in an article by Dr. Râjendralâla Mitra on the Pâla and Sena Râjâs of Bengal, (*Journal, Asiatic Society of Bengal*, Vol. XLVII., pp. 401-402), the following names of kings, given as reigning from about 855 to about 1142 A.D. The names are still in the Sanskrit form, and differ, it will be seen, in no way from those above given.

Succession of Pâla Kings.

Go Pâla	Nârâyana Pâla	Naya Pâla
Dharma Pâla	Râja Pâla	Vigraha Pâla
Deva Pâla	•Vigraha Pâla	
Vigraha Pâla	Mahi Pâla	

Succession of Sena Kings.

Vira Sena	Ballâla Sena	Aśoka Sena
Sâmanta Sena	Lakshmana Sena	Ballâla Sena
Hemanta Sena	Mâdhava Sena	Su Sena
Vijaya Sena	Kesava Sena	Śara Sena

Similarly in a paper by Mr. Vincent Smith, C.S., on the History of Bundelkhand, (*Journal, Asiatic Society of Bengal*, Vol. L., pp. 23-24) I find another Sanskrit list of kings of the same period, A.D. 831-1182, in which the same points are to be observed.

Succession of the Chandel Dynasty.

Nânika	Vidhyâdhara Deva
Vâkpati	Vijaya Pâla Deva
Vijaya	Kirtti Varmma
Râhila	Sallakshana Varmma Deva
Harsha	Jaya Varmma Devâ
Yaśo Varmma	Prithivi Varmma Deva
Dhanga	Madana Varmma Deva
Gaṇḍa Deva	Paramârddi Deva

Lastly, to complete the link between the ancient and modern nomenclature, I give a list of the Chohân Rulers of Ramthâmbor up to about A.D. 1320, to be found in a translation of the Hamîr Râsâ in the *Journal, Asiatic Society of Bengal*, Vol. XLVIII., pp. 247-252. This list is the modern style of speaking, and is worth comparing

with the names of to-day to show that they in no way differ from those of 500 years ago either in form or derivation.

Succession of the Chohdn Princes of Ranthāmbor.

Sekand Rājā	Shūvan Rikh	Khem Dit
Shubachha	Khauk Rikh	Shām Dit
Chand	Anant Rikh	Dhom Dit
Ban Rikh	Bhāo Rikh	Shūvan Dit
Brahmā Rik	Shūvan Rikh	Karan Dit
Indrasain	Jaman Rikh	Dhāu Dit
Bachh Rikh	Dev Rikh	Bām Dit
Mahā Rikh	Chahī Dit	Gang Pāl
Mul Rikh	Nara Dit	Bhū Pāl
Jahin Rikh	Daya Dit	Ajaibhū Pāl
Ayan Rikh	Ran Dit	Mīn Pāl
Mahat Rikh	Har Dit	Udai Pāl
Mūni Rikh	Nāg Dit	Bijai Pāl
Bom Rikh	Chakar Dit	Yagh Pāl
Rūp Rikh	Sur Dit	Lauk Pāl
Bhoj Rikh	Shūnya Dit	Preja Pāl
Shām Rikh	Narendar Dit	Bishwa Pāl
Baran Pāl	Rāj Pāl	Lūn Pāl
Mantar Pāl	Karlās Rājā	Bachh Dev
Budh Pāl	Bhawak Dev	Chakar Bhūp
Bhog Pāl	Jadarth	Ajai Chandar
Gau Pāl	Bhīmraṭh	Chiman Dev
Brahmā Pāl	Shukmal	Anal Dev
Dhūm Pāl	Amarmal	Bachh Rāj
Trayan Pāl	Jaman Bhīm	Machh Rāj
Rāj Pāl	Samant	Har Dit
Chandar Pāl	Nar Dev	Shur Dit
Rajendar Pāl	Bhūm Dev	Jan Dit
Kul Pāl	Shūr Rāo	Trichhann Dev
Abhai Mandab	Ank Rāo	Arak Dev
Nar Mandab	Abhai Rāo	Dand Nares
Shūvan Mandab	Ajag Rāo	Dhāol
Chahī Mandab	Bom Rāo	Ann Mahi
Rikh Mandab	Dham Rāo	Bijai Mahi
Bachhya Mandab	Shubudhi Rāo	Chand Rāj
Goāl Mandab	Chatarpat Rāo	Bil Dev
Sujān Mandab	Pūr Rāo	Kabilās
Chakar Mandab	Rūp Rāo	Bichitar
Shūrchakar Mandab	Shunyajit Rāo	Gahu

Marn Mandab	Ayan Ráo	Nar Dev
Kumbh Mandab	Ranjit Ráo	Bas Dev
Baranjang Mandab	Aranjit Ráo	Manik Ráo
Dírang Mandab	Prajápal Rájá	Maliagar
Khúñwar Mandab	Chandarpál Rájá	Malayasi
Gáhu Ráj	Bijaidit Rájá	Krit Bimb
Bharngdeo Ráj	Jogendar Pál	Sáwant Shi
Arûrchandar Ráj	Ami Pál	Narendar
Ráj Chandar	Kumbh Pál	Big Ráj
Shám Chandar	Dhúm Pál	Ajai Ráj
Bijai Chandar	Antar Pál	Ajai Pál
Hamir Chandar	Mahi Pál	Prithvi Ráj
Rai Chandar	Bachh Pál	Alán Dev
Mahi Chandar	Ratan Pál	An Ráj
Bal Chandar	Rai Pál	Gañdu Ráj
Gobind Chandar	Karan Pál	Indu Pál
Ami Chandar	Sewant Pál	Amar Gangayaji
Nârâyan Chandar	Har Pál	Hari Singh
Mânik Chandar	Śio Pál	Shâr Singh
Tarsingh Dev	Jamand Pál	Ráo Jait
Hem Dev	Ijj Pál	Hamir
Har Dev	Indar Pál	Ratan Sen*
Meg Pál	Udai Pál	

It should be borne in mind here that for the great variety of names to be observed in the lines of these kings, there is the further explanation that it is not customary to name a child directly after any of his known progenitors.

There is one more point to be noted in this connection. In studying Sanskrit nomenclature no fact becomes more prominent than that almost every word in the language, even *ka* ? who ?, was used to designate human beings. Open Monier-Williams' *Sanskrit Dictionary* almost at random, and it will be found that opposite nearly every word, either in its ordinary shape or as part of a compound, is recorded, "Name of so-and-so," "Name of a man, of a king, of a prince," and so on. And from this it will be seen partly whence the wondrous variety of Indian proper names has arisen. Here are

* This list of 177 generations can have no historical existence, but it is of value for the present purpose as showing what were considered to be real names, and used as such some 500 years ago.

instances, without having recourse to compounds, of ordinary Sanskrit words used as names :—

Common Sanskrit words as names.

Anila	Wind	Nâtha	Lord
Babhru	Red-haired	Pându	Pale
Bala	Power	Pâra	Far-shore
Bhayâ	Terror	Parna	Palâs tree
Bhishma	Horror	Pin̄ḍa	Ball
Bodha	Knowledge	Pravara	Family
Chandra	Moon	Pûrṇa	Strong
Charaka	Wanderer	Puru	Pollen
Dhâmâ	House	Pûrva	Ancestor
Dhâtrî	Maker	Râshṭra	Empire
Dhira	Wise	Râvana	Vociferator
Dhirma	Incense	Rebha	Chatterer
Dhrishṭa	Bold	Riksha	Bear
Dhruva	Pole-star	Rishṭa	Sword
Go	Ox	Rukma	Gold ornament
Khaṭva	Club	Sala	Dart
Kraunchî	Curlew	Sandhyâ	Twilight
Krodha	Anger	Tamas	Darkness
Kroshṭu	Jackal	Tâmra	Leprosy
Kshema	Perfume	Târâ	Star
Madhu	Sweet	Tigma	Passionate
Mani	Gem	Tilaka	Burden of a song
Mata	Thought		
Matsya	Fish	Varâha	Boar
Munja	Reed	Vidhâtrî	Arranger
Nara	Man	Vikrama	Strength
Naraka	Hell		

CHAPTER VI.

LIKE other people the Indians have long been in the habit of adding titles and distinctions to their proper names. The orthodox Muhammadan *ansâb*, or names of denomination, and '*anwân*, or the title of honour, have been previously described, and as examples of the former were given Mariam Kubtiya, Mariam the Copt, Salim Chishtî, Salim of the Chishtî order of Saints, and of the latter Hujjatu'l-Islâm, the Testimony of Islâm. Something of the nature of both classes of names exists in the Panjâb among all classes. As belonging to the denominational order may be classed the *misal*, or clan, names of the Sikhs,* which are used very much after the manner of the Arabic *ansâb*, thus Fatteh Singh Âhlûwâlîâ, Jassâ Singh Râmgarhiâ, Ranjît Singh Sukarchakiâ. These names signified originally the *misal* to which the owner belonged, and now-a-days they generally mean that the owner belongs to the family which led the *misal* in the older time. They should be translated, being nearly all geographical and in some cases strictly territorial, as Fatteh Singh of Âhlûwâl, Jassâ Singh of Râmgarh, Ranjît Singh of Sukarchak. The following are among the chief of the Sikh clan names past and present :—

Sikh Clan Names.

Âhlûwâlîâ	Bhaikiân	Chashmâwâlâ
Aimâwâlâ	Bhâkâ	Chhachhî
Ambâlâ	Bhangî	Chhâpâwâlâ
Amritsarwâlâ	Bheriâ	Chichâwâlâ
Arnauliwâlâ	Bhilowâlîâ	Chimnî
Atâriwâlâ	Bichuriâ	Chinnâ
Atthû	Bighî	Dalewâlîâ
Badrûkhân	Birk†	Dhanauriâ
Baidwâniâ	Botâliâ	Dhandowâlîâ
Barâpindî†	Bungâ	Dhurâlîâ
Bhadauriâ	Bûriâ	Diâlpuriâ
Bhaggâ	Chahal	Doḍiâ
Bhâgowâlâ	Chamyâri	Fâizgarhia

* See *Indian Antiquary*, vol. XII., page 121.

† All *aliases* of the same family.

Faizullāpurīā*	Kung	Panjhatṭīā
Ghaniā	Kunjāhrā	Philwāsīā
Gharjakh	Kunjpuriā	Phūlkiān
Ghebā	Lādwa	Povindiā
Golerīā	Lambā	Rāmgarhiā
Goriwā	Landāwālā	Rāmpuriā
Gujrātiā*	Laudghariā	Rosā
Gūmtī	Lidhrānwālā	Rukhānwālā
Hassanwālā	Maghariā	Sabādiā
Īsāpurīā	Mahārājkiān	Sangatpurīā
Jabāliā*	Majithiā	Sauhrīānwālā
Jhande	Malaudh	Shāhābādiā
Jiūdān	Mālwaī	Santokhpuriā
Jullāwālīā	Mān	Shahīdṣ
Kāhaniā	Mansāhiā	Shāhzādpuriā§
Kahāriā	Marī	Shāmgarhiā
Kalālwalīā	Mattā	Shāmkiotiā
Kālekā	Mazbi†	Shāmsinghiā
Kāliānwālā	Mīrānpuriā	Siālbā
Kalkattiā	Mīrpuriā	Sikandarwālā
Kallewālīā	Mokal	Sindhānwālīā
Kālsīā	Mokeriān	Singhpuriā*
Kāmlā	Mustafābādiā	Sukarṇchakiā
Kanhāyyā	Nagariā	Talwandī
Kariāl	Nakkāi	Thānesarwālā
Karōṛasinghiā†	Nalwā	Thepuriā
Kartārpuriā	Nangliā	Thethar
Kathgarhiā	Narwāriā	Thobal
Khaital	Naushahriā	Tholṭhangoriā
Kharar	Nihang	Uthiānwālā
Kherī	Nishāniā	Vegliā
Khundāwālā	Nūrpuriā	Wadāliā
Kontal	Padhāniā	Wazīrābādiā
Koṭṭdūnā	Panjghariā†	Zafarwālīā
Koṭli		

Occasionally in cases where the *misal* represented a caste these clan names have come to be used as honorific class names. || *E.g.*

* All *aliases* for the same family.

† The ordinary spelling Mazhabī appears to be incorrect. *Indian Antiquary*, vol. XI., page 41.

‡ *Aliases* of the same family.

§ *Aliases* of one family.

|| See *Indian Antiquary*, vol. XII., pp. 117-122.

Âhlûwâlîâ, for *kalâls*, distillers and publicans, and Râmgarhiâ, for *tarkhâns*, carpenters.

Working on the same lines Panjâbî Chammârs often now call themselves Ramdâsiâ after the Sikh Gurû Râm Dâs, but in mistake apparently for the Bhagat Râodâs, Ravîdâs, or Raidâs,* and also Raghubansiâ after the Bhagat Raghbîr.

There can be little doubt of these names partaking of the nature of the *ansâb*, their very termination *iâ* being, I take it, the remains of the Sanskrit adjectival *ika*, though the *munshîs* characteristically derive it from the Punjâbî termination of the vocative case!

In a similar manner, in the Panjâb, the descendants of the Sikh Gurûs have special names. These are—

- Bâwâ Descendant of the 2nd Gurû Angad
- Bedî Descended from Gurû Nânak's caste
- Bhâî Descendant of the Sikh Saints
- Gurû Descendant of Gurû Nânak
- Sodhî Descendant of the 4th Gurû Râm Dâs

They are *prefixed* to the name, as Bhâî Pherû, Bâwâ Gharîb Singh, Sodhî Mân Singh. Bhâî is also a common title of Sikh saints or holy men. So is Bâwâ of wandering village *faqîrs*, as Bâwâ Râm Dâs from the Census tables. Bâwâ, too, by an odd change in calling and occupation often now means a “woodseller.”

Faqîrs of all sorts are very fond of titles of this kind, as Udâsî, Sultânî, Pirzâdâ, and so on. This appears to have been always widely the case.† Thus among Muḥammadans we have the well-known sects—

Chishtîâ	Qâdariâ	Soharwardîâ
Madâriâ‡	Shutâriâ	Tabqâtîâ‡
Also “the 14 families” :—		
A'îâziâ	Habîbiâ	Soharwardîâ
'Âzamiâ	Hubairîâ	Taifûriâ
Chishtîâ	Junaidiâ	Tartûsiâ
Firdûsiâ	Karkhiâ	Zaidîâ
Gâzrûniâ	Saqtîâ	
And to these I would add :—		
Jallâlîâ	Naqshbandîâ	Shôgiâ

* For an account of the Raidâsî Chammars see *Central Provinces Gazetteer*, 2nd Ed., 1870, pp. 412ff.

† Herklots' *Qanoon-e-Islam*, pp. 190-199.

‡ These are the same.

Family titles, often descended from some ancestor, who has distinguished himself in a particular manner, are used in the same way, and usually *prefixed* to the proper name. Such are for Muhammadans and Hindûs as follows, but their sectarian character is not always maintained :—

<i>Muhammadan Titles.</i>		
Âkhund	Makhdûm	Pîr
Arbâb	Makhdûmzâdâ	Pîrzâdâ
Bakhshî	Malik	Qâzî
Faqîr	Maulvî	Şâhibzâdâ
Hâfiz	Miân	Sayyid
Hâjî	Mir	Shâhzâdâ
Hakîm	Mîrzâ	Shekh
Jama'dâr	Mîrzâdâ	Sultân
Khalifa	Mufti	Wazîr
Khwâjâ	Munshi	Wazîrzâdâ
Khwâjâzâdâ	Nawâb	

<i>Hindû Titles.</i>		
Bâbâ	Jotishî	Rai
Bâbû	Kanwar	Râjâ
Bâwâ	Lâlâ	Râo
Chaudhrî	Mahant	Sardâr
Diwân	Mahitâ	Seth
Gosâin	Misar	Thâkur
Gurû	Paṇḍit	Tikkâ

Similarly tribal names are added to the proper names, but *suffixed*, and this appears to be a universal custom in the East.* In the Panjâb such tribal names are among many others as follows :—

Panjâb Tribal Names.

'Alizai	Chhib	Gandâpur	Khâgwânî	Khokhar
Âwân	Chhibbar	Ghaznîkhel	Khaisur	Khosâ
Baloch	Chinnâ	Ghebâ	Khalîl	Khwâjakzai
Bâmezai	Dastî	Gil	Kharral	Kizilbâsh
Bannûchî	Dhin	Gurdezî	Khatrânî	Kundi
Bhattî	Dhrek	'Îsâkbel	Khattak	Kupchânî
Bozdâr	Dhreshak	Jaskânî	Khattar	Laghârî
Brahmazai	Dogrâ	Kâkar	Khattekbel	Lambâ
Chakrî	Gakkhar	Kasrânî	Khetran	Lûnd

* C.f. the habit of the Shâh of Persia of calling himself Qâjâr after his tribe. *Journal Royal Asiatic Society*, N. S., vol. XII., pp. 266-267.

Mâhdûdkhel	Mûsâzai	Randhawâ	Shâhânî	Takwânâ
Malal	Mushânî	Rangâ	Siâl	Tarîn
Mân	Nan	Rânjhâ	Sidhâ	Ṭiwânâ
Mazârî	Natkânî	Saddozai	Sikandarkhel	Turân
Miânkhel	Orâkzai	Sahiwâl	Simrâ	Ushṭarânâ
Multânî	Popalzai	Sarâî	Sindhâ	Yûsafzai
Mûsâkhel	Qoreshî			

It will have been noticed, too, that in the lists of kings given previously certain additions occurred regularly to distinguish, as it were, groups of Rājās. Thus we had Pâla and Sena Rājās of Bengal, and in the long Ranthâmbor list we find Chandar, Dev, Dît, Mandab, Pâl, Râj, Rājâ, Râo and Rikh, as the distinguishing surnames, so to speak, of long lists of successive princes of the line. These partake strongly of the nature of the Arabic *ansûb*, and are in use in many families of consideration. Thus Râm, Chand, Nâth, Singh,* and so on, will run on from father to son as a family name, *E.g.* :—

Dinâ Nâth	Hari Râm	Hirâ Chand
Jogendar Nâth	Pahârî Râm	Bhûp Chand
Dayyâ Nâth	Shibbâ Râm	Rûp Chand
Gobind Nâth	Kirpâ Râm	Shâm Chand
Makand Nâth	Dhanî Râm	Hamîr Chand
Maresh Nâth	Sobhâ Râm	Hem Chand

These family appellatives are not confined to Hindûs ; witness the names of the well-known Shâhî dynasties of the Dakhan, as—

The 'Âdil Shâhs of Bijâpûr

The Kutb Shâhs of Golkonda

The Nizâm Shâhs of Aḥmadnagar.

Witness also the names of the Bârakzai Princes of the last century, which go in groups, as—

I.	II.	III.
Pûrdîl Khân	Sultân Muḥammad Khân	Nawâb Asad Khân
Sherdîl Khân	Yâr Muḥammad Khân	Nawâb Sama't Khân
Kohandîl Khân	Pir Muḥammad Khân	Nawâb Jabar Khân
Rahamdîl Khân	Sayyid Muḥammad Khân	
Mihardîl Khân		

* The Singh of the literate classes in the Siŋha and Siŋh of pedantic Hindî; vide Growse's and Hunter's works. In the Panjâb, however, among the villagers it is often pronounced Suŋ, Soŋ, Saiŋ, or Saŋ.

All the above princes were half-brothers by different mothers and sons of Painḍ Khân, the founder of the Bârakzai family of Kâbul.* In the same manner, too, Alḥmad Khân is the distinguishing appellation of the Lohârû family of the Delhi District, 'Ali Khân of one branch of the Mandals of Karnâl, 'Ali Khân of the Nawâbs of Maler Kotlâ, Muḥammad of the Nawâbs of Dojânâ.

In a similar way titles, nicknames, or whatever one might call them, are, amongst the lower and middle classes, very apt to stick long after the cause for them has died away. *E.g.*, in Ambâlâ are two merchants' shops known usually as Ilâhî Bakhsh Merathwâlâ and Ilâhî Bakhsh Dilliwâlâ, but also as Ilâhî Bakhsh Batlâ and Ilâhî Bakhsh Chhautâî. Both these Ilâhî Bakhsh's are long dead, and their sons are trading in their stead, but the former has got his *soubriquet* because his father, who died a man of great wealth, started life as a regimental mess butler; *batlâ* being a corruption of the English *butler*. The latter's father was for some trifling offence flogged during the rough days of the Mutiny with a whip, in Panjâbî, *chhautâ* or *chhantâ*, whence Chhautâî, the flogged or whipped. In time no doubt the origin of these names will be entirely forgotten, and the families will each have an underivable surname, as it were. Natives, through ignorance generally, often have wrongly formed names, as the Hanû above quoted, and Sâlag, the name of one of my *chuprâsis*, which he and his friends consider to be the shortened form of Sâlag (or Sâlig) Râm, the real word being *Śâla-grâma*, in Sanskrit the philosopher's stone, and in modern dress it should be Sâl Grâm, a form of name I have sometimes heard.

It will not be out of place here to extract a short account of common Musalmân titles as used in Persia proper, as they have a direct bearing on Indian Musalmân names and titles. Messrs. Haggard and Le Strange† say that in Persia every man who can read and write prefixes *Mirzâ* to his name, but princes suffix *Mirzâ*: thus *Mirzâ Fazhâd* is Mr. *Fazhâd*: *Fazhâd Mirzâ* is Prince *Fazhâd*.

* See *Journal, Asiatic Society of Bengal*, vol. XLIX., Part I., page 97; *Indian Antiquary*, vol. XI., page 127.

† *Wazir of Lankurân*, Trübner & Co., 1882, p. 89.

Again Khân meant originally what Chief did in Scotland among the clans, but now-a-days Khâns are as common in Tehrân as Esquires are in London; and this title, with Âqâ or Âghâ, is in courtesy applied to all persons above the position of a servant. Like Mirâz, Âqâ, or Âghâ, is both prefixed and suffixed to the name and with something of the same effect, but not invariably so. Thus usually Âqâ Bashîr is Bashîr the Steward's name, and Tîmûr Âqâ is Tîmûr the Gentleman's name. Servants are generally called Beg; e short as in *peg*, (but in India it is always long as in the Sanskritic languages.) All ladies are called Khânûm, the feminine form of Khân.

Corresponding to the *'anwân*, or honorific title, there is a very interesting class of names. All observers of the lower orders of natives will have noticed that our "bearers" are called Sardâr, our sweepers Jama'dâr, our tailors Khalîfa, our gardeners Chaudhrî, and so on. As a matter of fact these honorific class names are common all over India, and much more extended than one would at first suppose. Often, too, on enquiry it will be found that certain local celebrities of the lower classes are known only by such *soubriquets*, and in this sense they become real proper names. Ask a clodhopping witness in Court, who Amîr Bakhsh and 'Itbârî are and he will stare. Then point them out and he will become intelligent, "Oh, yes! I know those. That's Khalîfa and that's Barêmîân." From my paper in the *Indian Antiquary*, (vol XI., pp. 117-122) on this subject I chiefly extract the following, containing many of the commonest names of the natives around us, which few people suspect are honorific appellations.

Honorific Class Names.

<i>Name.</i>	<i>Language.</i>	<i>Meaning.</i>	<i>Applied to.</i>
Bâbû	Bengâlî	Gentleman	(1) All English scholars (2) Clerks who write English (3) Bengâlî clerks
Bahishtî	Persian	Heavenly	Water-carrier (<i>jhinwar</i>)
Barêmîân	Hindî	Old gentleman	All old men of respectability
Bhagat	Hindî	Saint	Grooms (<i>sâis</i>)

Bhât	Hindi	Friend	(1) Sikh saints (<i>sādhhā</i>) (2) Sikh Scripture-readers (<i>granthī</i>) (3) All Easterns (<i>pūrbīd</i>)
Buddhā	} Hindi	Elder	Scavengers (<i>chūhrā</i>)
Bōrhā			
Chaudhrī	Hindi	Headman	(1) Gardeners (<i>mālī</i>) (2) Cultivators (<i>kambo</i>) (3) Porters (<i>kahār</i>)
Dādā	Hindi	Grandfather	(1) Musicians (<i>dom</i>) (2) Singers with dancing girls (<i>kanjar</i>) (3) Brāhmaṇs (4) Mendicants (<i>faqīr</i>)
Dārogha	Persian	Superintendent	Coachmen (<i>gārtwālā</i>)
Hāfiz	Arabic	Knowing Qurān by heart	All blind men
Jama'dār	Persian	Chief	(1) Water-carrier (<i>jhinwar</i>) (2) Scavengers (<i>chūhrā</i>)
Khalifa	Arabic	Successor to the Prophet	(1) Tailors (<i>darzī</i>) (2) Barbers (<i>naī</i>) (3) Cooks (<i>lāngrī</i>) (4) School monitors (5) School teacher's sons
Lālā	Hindi	Cherished	(1) Merchants (<i>khattrī</i>) (2) Shopkeepers (<i>baniyā</i>)
Lālbegī	Hindi	Follower of Lālbeg	Scavengers (<i>chūhrā</i>)
Mahārāj	Hindi	Emperor	(1) Brāhmaṇs (2) Police officers
Mahir	} Hindi	Chief	(1) Greengrocers (<i>kūnjrā</i>)
Mahrā			(2) Market gardeners (<i>rāī</i>) (3) Milkmen (<i>gujjar</i>) (4) Brāhmaṇs
Mangalmukhā	Hindi	Merry-faced	Dancers (<i>kanjar</i>)
Maulvī	Persian	Learned	All Musalmāns of influence
Mehrā	Hindi	Effeminate	Porters (<i>kahār</i>)

Mehtar	Persian	Chief	(1) Scavenger (<i>chāhrhā</i>) (2) Leather-worker (<i>chammār</i>)
Miān	Persian	Chief	(1) Singers with dancing girls (<i>mīrāsī</i>) (2) Schoolmasters (<i>mīdarrīs</i>) (3) A husband (<i>gharwālā</i>)
Mīr	Persian	Chief	Singers (<i>mīrāsī</i>)
Mīrāsī	Arabic	Hereditary	Singers with dancing girls (<i>kanjār, dom</i>)
Missar	Sanskrit	Scholar	Brāhman
Mīstrī	English	Master-work-man	(1) Carpenters (<i>tarkhān</i>) (2) Smiths (<i>lohār</i>) (3) Masons (<i>rāj</i>)
Munshī	Arabic	Writer	Persian scholar
Paīnch	Hindī	Arbitrator	(1) Porters (<i>kahār</i>) (2) Grooms (<i>jaiswārā</i>)
Paṇḍit	Sanskrit	Learned	Brāhman
Parjāpat	Sanskrit	Creator	Potters (<i>kumhār</i>)
Rai	Hindī	Ruler	Bards (<i>bhāt</i>)
Rājā	Hindī	King	Barbers (<i>ndī</i>)
Rāo	Hindī	Ruler	Bards (<i>bhāt</i>)
Rāth	Panjābī	Fearless	(1) Jāts (cultivating caste) (2) Duggars (labouring caste) (3) Gujjars (cowherd caste)
Rikhi	Sanskrit	Saints	Brāhman
Sain Bhagat	Hindī	Sain the Bhagat	Barbers (<i>ndī</i>)
Sāis	Arabic	Nobleman	Grooms (<i>jaiswārā</i>)
Sardār	Persian	Chief	(1) Bearers (<i>bahrā</i>) (2) Scavengers (<i>chāhrā</i>)
Seṭh	Hindī	Millionaire	(1) Merchants (<i>mahdjan</i>) (2) Pārsīs
Shāh*	Persian	King	(1) Merchants (<i>khattrī</i>) (2) Mendicants (<i>faqīr</i>)

* In mistake for *sāh*, merchant, see above.

Shekh	Arabic	Venerable	(1) Muhammadan converts (<i>nayā Musalim</i>) (2) Bards (<i>bhardān</i>)
Sār Dās	Sanskrit	Servant of	
Thākūr	Hindī	Krishna Lord	All blind men (1) Brāhman (2) Barbers (<i>nāī</i>)
Thekadār	Hindī	Contractor	(1) Masons (<i>rāj</i>) (2) Carpenters (<i>tarkhān</i> *)

Mr. Ibbetson has given me the following curious instances of Musalmān titles in Hindū families. A family of Baniyās in Gurgāon have the title of Shekh in memory of a former forcible conversion to Islām, and the head of a Hindū family in Derā Ghāzī Khān, takes the title of Khān in honor of the services of an ancestor named Lachhū Rām to a local Beloch Chief.

Mr. F. Wilson, C.S., also gives some noteworthy instances of titles among both Hindūs and Musalmāns arising out of the habit of never calling certain near relatives by name. Thus a Bāgrī Jāt calls his wife after the father's got or clan, e.g., Godārī, if she be of the Godārā clan. Similarly the father-in-law, *susrā*, is thus variously called.

Tâyā	}	Uncle, by the Sirsā Musalmāns.
Chāchā		
Panditjī	}	Mr. Brāhman, by the Gurgāon Brāhman.
Misarjī		
Rai Sāhib		Sir Prince, by the Kāiths.
Lālā Sāhib	}	Sir Merchant, by the Baniyās.
Sāhjī		
Chaudhrī	}	Headman, by the Meos.
Muqaddam		
Dokrā,		The old-man, by the Meos.

The feminine form of this last, *dokrā*, is also applied to the mother-in-law by the Meos.

* For further information as to these names, see the article in the *Indian Antiquary*.

CHAPTER VII.

THERE is yet another important point to be considered with regard to Indian names. Every "Hindû of caste" has two separate names; that given him at the casting of his horoscope and contained in his *janampatri* or astrological record of nativity, and that by which he is known in life.

All the foregoing remarks apply to the latter class, which is variously called the *parsiddh nām* or obvious name, the *partaksh nām* or apparent name, the *bolitā nām* or spoken name, and the *bāhir kā nām* or outward name. It is given during the early years of life, arises from various chances in babyhood, and is not connected with any ceremony, unless it happens to be an opprobrious name, in which case it is given at the feast called the *chhatṭā*, or *pañjāp*, described below. In a similar manner double names, a real and a nickname, of which the latter becomes the one by which the bearer is known in life, are used in Maisûr,* arising from the natural affection of the parents. Such names are—

<i>Name.</i>	<i>Meaning.</i>	<i>Derivation.</i>
Annappā	{ Elder-brother	annā
Anniā		
Appannā	{ father	appā
Appā Rāo		
Chikiā	little	chikā
Doḍḍannā	{ large	doḍḍā
Doḍḍappā		
Puttiā	{ small	puttā
Puttā Rāo		
Sannappā	small	sannā
Thummiā	younger-brother	ṭhummā

These nicknames have also another origin in the universal dislike of Indian women of all classes and parts to calling their husbands

* See *Indian Antiquary*, vol. IX., page 309.

by name, so that when the husband and son have the same name the nickname becomes necessary and sticks for life. In the Panjâb the necessity would never arise, for there the father and son cannot bear the same name, nor could it arise among the Musalmâns, the universal and orthodox custom with them being never to name the son after the father.

The other class of names is that called by the "caste" Hindûs "~~the real name,~~" and variously the *janamrûsî nâm* or genethliacal name, the *janamî nâm* or birth name, the *janam kâ nâm* or birthday name, and the *bhîtar kâ nâm* or inner name. It is contained in the *janampâtri*, is of astrological origin, and is used only at marriages and such occasions in life as require a consultation of the stars. The *parsiddh nâm* may be the same as the *janamrûsî nâm*, but in practise it is very rarely so. It follows therefore that the latter is seldom used to designate its bearer in his daily life. Low-caste and out-caste Hindûs have no *janamrûsî nâm*, but when they become wealthy they are apt to manufacture one, much as our *parvenus* manufacture coats-of-arms and from the same feeling.

This astrological naming takes place at the *chhatî* (lit. sixth) or *panjûp* (? = *pujûpâ*, offering), a feast which is held properly on the 6th day after the birth of the child, but also on the 7th, 8th, 9th or 10th day. The friends of the family are called together and hold a feast lasting all night (*ratjagâ* or vigil), during which they sing hymns of praise and rejoicing to music and drumming, and feast according to the usages of their particular caste. A Brâhman is present to cast the horoscope and name the child, which he proceeds to do in the following manner:—

He first enquires from the family exactly at what time the child was born and then turning to his almanac, finds out in what portion of what *nachhatar* (*nakshatra*), or lunar mansion, the moment of birth occurred. This information decides the commencing letter of this child's name, but in order to show how this is arrived at I must explain as follows:—Roughly the moon passes into a new mansion once in every twenty-four hours, and the moment of ingress and egress is exactly shown in the native almanacs. The

Hindûs divide the day of 24 hours from 6 A.M. to 6 A.M. into 60 *gharîs* of 60 *pals* each, and each *nachhatar* into 4 portions called *aksharas* or ruling letters of 15 *gharîs* or 6 hours each. These portions of *nachhatars* or ruling letters are shown in the table below, but why they have been so fixed I have been unable to find out. They are, however, of great importance in Hindû life, as fixing the genethliacal names of children, which must begin with the ruling letter. Thus, supposing a boy born on the 26th January, 1882, at 9-30 P.M., has to be named, the almanac shows that the *nachhatar* *Asunî* commenced at 23 *gharîs* 41 *pals* on that day, i.e., at 3-15 P.M. The four ruling letters of *Asunî* are *chu*, *che*, *cho*, *lâ*, each of 6 hours duration, i.e., *chu* rules to 9-15 P.M., *che* to 3-15 A.M., *cho* to 9-15 A.M., and *lâ* to 3-15 P.M., on the 26th and 27th January. It is therefore clear that this particular child's name is ruled by *che*, and so he is named genethliacally Chet Râm. Similarly to ascertain the name of a child born on 10th June, 1882, at 1 P.M., the almanac shows that the *nachhatar* *Utrâ Bhâdrpâd* commenced at 12 *gharîs* 53 *pals* or 11-20 A.M. Its first letter *Du* is therefore ruling up to 5-20 P.M., and the child must be named *Dunî Chand* or *Durgâ Parshâd*.* I give here the Hindû genethliacal table:—

Hindû Genethliacal Table.

Nachhatar	No.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
	Name	Asunî	Bharnî	Kritikâ	Rohinî	Mrigsirâ	Âradrâ	Punarbas	Pûksh	Shukhâ	Maghâ	Pûrbâ Phalgunî	Utrâ Phalgunî	Hast	Chitrâ
Ruling Letter	1st	chu	li	a	o	be	ku	ke	hu	di	ma	mo	te	pu	pe
	2nd	che	lr	i	ba	bo	ga	ko	he	du	mi	ta	to	pa	po
	3rd	cho	le	u	bi	kâ	ngat	hâ	ho	de	mu	ti	pâ	ra	ra
	4th	lâ	lo	e	bu	ki	chha	hi	dâ	do	me	tu	pi	tâ	ri

* As ordinary natives have no notion of time, and as it is very important for genethliacal purposes to ascertain the exact moment of birth, there are various queer and interesting ways of doing this, but they are beside the present enquiry.

† From this letter comes the name *Ngangan*, *vulgo* *Anggan*.

Nachhatar	No.	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
	Name	Swāṭī	Bisākhā	Anuradhā	Jeshthā	Mūl	Pūrbā Kārh	Utrā Kārh	Abhijit	Śrāwan	Dhanushā	Sātbhikh	Pūrbā Bhādrpad	Utrā Bhādrpad	Reuntī
Ruling Letter	1st	ru	ti	na	no	ye	bha	be	ja	khi	gā	go	se	du	de
	2nd	re	tu	ni	yā	yo	dha	bu	je	khu	gi	sā	so	tha	do
	3rd	ro	te	nu	yī	bhā	pha	jha	jo	khe	gu	si	dā	jha	chā
	4th	tā	to	ne	yu	bhi	dha	jhi	kha	kho	ge	su	di	nya	chi

The *nachhatar* Abhijit does not last more than six hours, and is merely intercalary to complete the correct computation. Some astrologers do not consider it at all. It follows therefore that genethliacal names rarely begin with *ja*, *je*, *jo* and *kha*.

Among Muhammadans the orthodox way of naming a child throughout the world is this: At the feast of 'Aqīqa or head-shaving, so called from 'aqīqa, the down on a baby's head, and which is held 3 days after birth, the local Maulvi is sent for to name the child, which he does thus:—He shouts out the *azān*, or call to prayer, with a loud voice, and repeats the 1st *sūra*, *Sūra-i-fātiha*, of the Qurān, or sometimes the 112th, *Sūra-i-ikhhlās*, or in other words the beginning or end of the Qurān,* and then takes the book and blows it open. The first letter on the right-hand page should commence the name of the child, but if he should not approve of that letter he takes the first letter of the seventh line following. If that displeases, then the first letter of the right-hand page of the seventh leaf following; then the first letter of the next seventh line, and so on, till a suitable letter is found. Three days after this, or the sixth after the birth, corresponding to the *chhaṭī* of the Hindūs, the family hold a feast, but entirely among themselves, at which they kill some animal. No outsider can partake of any part of this, and what is left must be buried. During this feast they shave the child's head.

The Muhammadans have, too, an astrological method of naming children. This is done by ascertaining what planet rules at the

* The Qurān contains 114 *Sūras*.

moment of birth. For this purpose they use two separate genethliacal tables, one for the day, 6 A. M. to 6 P. M., and one for the night 6 P. M. to 6 A. M. Between these periods each hour has a different ruling planet, and the child's name must begin with the first or last letter of the ruling planet's name. The planets are—

1 Shams	Sun	5 Atârid	Mercury
2 Qamar	Moon	6 Mirrikh	Mars
3 Zuhâl	Saturn	7 Mushtari	Jupiter.
4 Zohra	Venus		

If we take between 10 and 11 A. M. on Wednesday we shall find that Mars, or Mirrikh, is ruling, and we shall get as names Mirân Bakhsh and Mariam, Khairu'llah and Khadija. Again, taking between 9 and 10 P. M. on Thursday night we shall find the Moon, or Qamar, ruling, and so have as infantile names Qamaru'ddîn and Qulsûm, Rahim Bakhsh and Rabia. The Muḥammadan genethliacal tables are as follows :—*

Diurnal.

Hour.	Sunday.	Monday.	Tuesday	Wednes- day.	Thurs- day.	Friday.	Satur- day.
6 to 7.....	Sun	Moon	Mars	Mercury	Jupiter	Venus	Saturn
7 to 8.....	Venus	Saturn	Sun	Moon	Mars	Mercury	Jupiter
8 to 9.....	Mercury	Jupiter	Venus	Saturn	Sun	Moon	Mars
9 to 10.....	Moon	Mars	Mercury	Jupiter	Venus	Saturn	Sun
10 to 11.....	Saturn	Sun	Moon	Mars	Mercury	Jupiter	Venus
11 to 12.....	Jupiter	Venus	Saturn	Sun	Moon	Mars	Mercury
12 to 1.....	Mars	Mercury	Jupiter	Venus	Saturn	Sun	Moon
1 to 2.....	Sun	Moon	Mars	Mercury	Jupiter	Venus	Saturn
2 to 3.....	Venus	Saturn	Sun	Moon	Mars	Mercury	Jupiter
3 to 4.....	Mercury	Jupiter	Venus	Saturn	Sun	Moon	Mars
4 to 5.....	Moon	Mars	Mercury	Jupiter	Venus	Saturn	Sun
5 to 6.....	Saturn	Sun	Moon	Mars	Mercury	Jupiter	Venus

* Compare Herklots' *Qanoon-e-Islam*, page 12.

Nocturnal.

Hour.	Sunday.	Monday.	Tuesday	Wednes- day.	Thurs- day.	Friday.	Satur- day.
6 to 7.....	Mercury	Jupiter	Venus	Saturn	Sun	Moon	Mars
7 to 8.....	Moon	Mars	Mercury	Jupiter	Venus	Saturn	Sun
8 to 9.....	Saturn	Sun	Moon	Mars	Mercury	Jupiter	Venus
9 to 10.....	Jupiter	Venus	Saturn	Sun	Moon	Mars	Mercury
10 to 11.....	Mars	Mercury	Jupiter	Venus	Saturn	Sun	Moon
11 to 12.....	Sun	Moon	Mars	Mercury	Jupiter	Venus	Saturn
12 to 1.....	Venus	Saturn	Sun	Moon	Mars	Mercury	Jupiter
1 to 2.....	Mercury	Jupiter	Venus	Saturn	Sun	Moon	Mars
2 to 3.....	Moon	Mars	Mercury	Jupiter	Venus	Saturn	Sun
3 to 4.....	Saturn	Sun	Moon	Mars	Mercury	Jupiter	Venus
4 to 5.....	Jupiter	Venus	Saturn	Sun	Moon	Mars	Mercury
5 to 6.....	Mars	Mercury	Jupiter	Venus	Saturn	Sun	Moon

Like the Hindûs, the Musalmâns consider it a sin to name their children after themselves, though they do not carry the notion to ancestral names. The superstitious and humble in life, especially members of forcibly converted Hindû tribes, follow all the Hindû customs, even to calling in Brâhmans, holding Hindû festivals, giving opprobrious names from the same reasons and with the same customs as the Hindûs, and using *janampatrîs*; all of which show the slight inward hold their adopted religion has over them.

CHAPTER VIII.

THROUGH the kindness of Miss G.L. West, in charge of the Christian Girls' Boarding School at Lûdiânâ, I have been enabled to add a few remarks on the growth of Christian nomenclature in Northern India.

Native Christian children are named now after three chief methods. The first is according to the current Indian Aryan system. Thus:—

Male Christians' Names.

'Abadia	Iliâs	Prabhû Dâs
Chambâ	Kâdû Ghos	Santû
Dinâ Nâth	Khemantâ Rai	Tulsî
Hemantâ Rai	Maullâ Bakhsh	
Ibrâhîm	Munshî	

Female Christians' Names.

Ahmadî	Krishn Dei	Rukhiâ
Akko	Lachhmî	Sadâmanî Bânarjî
Amojan Nârâyan	Mariam	Satto Prio Bânarjî
Âso	Mechal	Saurnoh Prân
Beno Bânarjî	Nanhî	Sukhiâ
Devakî	Phulmanî	Tohfa
Jwâlî	Premî	Wazîr Begam
Kadambîni Bânarjî	Rahmat	

It will be seen, however, later on that in these names of Christians the second names, where they exist, are looked on as surnames, in utter contradiction of the true native ideas and feeling. In the above names where Bânarjî and Ghos occur these last are properly caste names thrown in at the end of the true Proper Name in the usual way.

As will have been already observed, the lower and poorer natives have no second or complementary name as a rule. There is something of the sort to be observed among the low native Christians, who have frequently only one name of European origin, often Scriptural; the real Christian name in fact without a surname: as, to quote from the school lists—

Girls.

Anna	Eliza	Kittie	Margaret	Ruth
Clara	Emily	Lina	Martha	Susan
Dinah	Janie	Lizzie	Mary	

Boys.

Eli

Jacob

Philip

Samuel

In one case among the boys there is only one name, but it is a surname without a Christian name. This boy's name is simply Wilson. Another boy with a single name has a most remarkable one, *viz.*, as printed, Kamerson. This looks very much like a corruption of the Hindû Kumar Sain.

The second system is to give the child a purely English name, in which the European fashion of Christian and surname is fully adopted. Thus:—

Girls.

Adeline Dales

Lizzie Richardson

Mercy Patterson

Agnes Richardson

Lovie Wylie

Nellie Wylie

Alice Patterson

Lydia Davis

Rachel Richardson

Annie Melvill

Martha Stuart

Susan Benton

Balm Muller

Mary Denison

Victoria Richardson

Caroline Randall

Mary Wylie

Jane Davis

Mattie Dales

The third and last system is by far the most interesting, and well worth record here, as showing the commencement of the growth of what will be eventually a system of native Christian nomenclature. This system mixes up the Indian and European methods of naming, but after the European manner. It is no doubt due to the feeling on the subject of names, which naturally dominates the European missionaries, to whom the existence of the native schools is due. In order to exhibit this feeling I cannot do better than quote Miss West's own words—"To give the *final* name of the father as a *surname* is becoming very common among native Christians, I suppose from much the same reasons as our ancestors adopted their second name from their different trades, &c." Natives, too, have more than one name, and even add their caste or tribal names to their proper names, but neither the second part of the proper name, nor the caste, nor the tribal name is ever used in the same way as the European surname. The notion of the surname is quite foreign to native ideas, and its use among the native Christians is very interesting and novel. It is to be observed that the *final* name of the father's name is the one chosen for this new surname. This will be

usually the complementary addition to the proper name, and hence such names for native Christians as—

Maggie Singh Mary Sen Martha Sen Mariam Singh

But oftener it is the caste or tribal name, which thus becomes as it were a clan surname, somewhat on the model of the Scotch, Irish and Welsh clan surnames. Thus—

Janie Appâl	Cecilia Chaturji	Maggie Ghos
Joseph Appâl	Edith Chaturji	Minnie Ghos
Ella Bânarji	Mollie Chaturji	

It is also obvious from some of these Christians' names, that the father, as might be expected from the lowly parentage of many of them, had but *one* name, and hence such queer mixtures, as—

Janie 'Abdu'llah	Alice Pûran	Ellen Sâbir
Martha Benî	Mercy Pûran	Sarah Sâbir

Sometimes the whole of the father's name has been added, as—

Emily 'Îsâ Dâs

Ernestina Tahil Singh

Esther P. C. Appâl (P. C. ? for Prem Chand).

There are several cases of names of a similar growth to these, in which the parents had evidently been Christians with single Christian names. This Christian name has in subsequent generations been used as a surname, and hence the origin of a separate set of surnames for these people based on Christian names. Instances are—

Abigail Jonathan	Charlotte Paul	Harriett James
Agnes Benjamin	Elizabeth John	Lizzie Philip
Agnes James	Ella Matthias	Mary Anna Samuel
Amy Thomas	Ellen Benjamin	

An equally interesting and significant fact to be observed in this connection is the loss of the general use and meaning of a name, through which the two parts of the ordinary native name are used as Christian and surname without any reference to the original sense of the words. An instance of this is Ulfat Singh, the name of a *female* teacher in Miss West's School, where Ulfat is the Christian name and Singh the surname of the girl. But Ulfat Singh is a *male* name in actual use in ordinary native life with a common variant Ulfat Rai, and I never met with Singh as a female complement among natives when left to themselves.

TABLE I.—Names from the Census Returns, 1881, Ambálá District, of the Villages of Gadaulá, Bibíál, Kháruan, Ismá'ilábád, and Rattewálá.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.				No. of times occurring.	FEMALE.	
			CASTES IN WHICH OCCURRING.			Children.		CASTES IN WHICH OCCURRING.	
			Hindu.	Musalman.	Hindu.			Musalman.	
1	'Abdul	4	.....	Ráin (2), Shekh (2).	.....	4	..	.....	.....
2	'Abdu'l-Karim	2	.....	Dogar (2) .....	.....	2	..	.....	.....
3	'Abdu'llah Sháh.	1	.....	Faqr .....	.....	1	..	.....	.....
4	Abelâ	9	Bádhi, Máli (2), Kahár, Rájpút, Choh-rá, Gújar, Chammár (2)	.....	.....	9	..	.....	.....
5	'Aesha	2	.....	.....	.....	2	2	.....	Ráin (2).
6	Ahmad	2	.....	Shekh, Dogar..	.....	2	..	.....	.....
7	Ahmadá	1	.....	Mirási .....	.....	1	..	.....	.....
8	Ahmad 'Ali	1	.....	Jogí .....	.....	1	..	.....	.....
9	'Aishán	2	.....	.....	.....	2	2	.....	Dogar (2).
10	Ajodhá	1	Mahájan .....	.....	.....	1	..	.....	.....
11	Ajudhiá	1	Lohár .....	.....	.....	1	..	.....	.....
12	Aktí	1	Gújar.....	.....	.....	1	..	.....	.....
13	'Alhá	6	.....	Dhobi, Ráin (4), Shekh.	.....	6	..	.....	.....

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.			No. of times occurring.	FEMALE.		
			CASTES IN WHICH OCCURRING.				CASTES IN WHICH OCCURRING.		
			Hindu.	Musalman.	Children.		Hindu.	Mussalman.	
14	'Ali Bakhsh...	6	.....	Ráin (3), Mirá-si (2), Dogar.	.....	6	.....	.....	
15	Álikor	2	.....	.....	.....	2	Ját, Málí .....	.....	
16	'Ali Muḥam-mad.	2	.....	Dogar, Shekh..	.....	2	.....	.....	
17	'Ali Nawáz ...	1	.....	Ráin .....	.....	1	.....	.....	
18	Allah Bakhsh.	9	.....	Juláhá (2), ...	.....	9	.....	.....	
19	Allahdí	6	.....	Ráin (5), ... Dogar, Sunár .....	.....	6	.....	Ráin (2), Mirá-si, Juláhá (2), Shekh.	
20	Allahdíá	9	.....	Juláhá, Jogí, Nái (3), Mí-rási, Dogar (2), Shekh.	.....	9	.....	.....	
21	Allahdín	4	.....	Ráin (4) .....	.....	4	.....	.....	
22	Alá	1	.....	Ráin .....	.....	1	.....	.....	
23	Amar Singh...	2	Gójar .....	.....	Rájpót	2	.....	.....	
24	Ami Chand ...	3	Mahájan, Kam-bo, Jhinwar .....	.....	.....	3	.....	.....	
25	Ami Kanwar..	1	.....	.....	.....	1	Gójar .....	.....	

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.			FEMALE.		
			CASTES IN WHICH OCCURRING.			CASTES IN WHICH OCCURRING.		
			No. of times occurring.	Hindu.	Musalman.	Children.	No. of times occurring.	
42	'Atari	7	..	.....	.....	.....	7	Mahajan, Jat (2), Brahman, Jinarwar, Nimargar, Chammar.
43	'Atar Singh ...	1	1	Jat .....	.....	.....	..	.....
44	'Aina Rani ..	3	3	Brahman (2) ..	.....	Brahman .....	..	.....
45	'Azima	2	..	.....	.....	.....	2	Rani (2).
46	'Azima	5	..	.....	.....	.....	5	Rani (4), Shekh.
47	'Aziman	8	..	.....	.....	.....	8	Mirasi (2), Rani (4), Julahi, Nai, Shekh.
48	'Azizan	1	..	.....	.....	.....	1	.....
49	'Aziz Khan ..	1	1	.....	Pathan .....	.....	..	.....
50	'Badam	1	1	Kambo .....	.....	.....	..	.....
51	'Badama	7	7	Jhiwar, Chohra, Gujar.	.....	Kumhar, Jhiwar, Chammar (2).	..	.....
52	'Badaman	1	..	.....	.....	.....	1	Mali

[illegible]

TABLE I—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.				FEMALE.			
			CASTES IN WHICH OCCURRING.			No. of times occurring.	CASTES IN WHICH OCCURRING.			No. of times occurring.
			Hindu.	Musalman.	Children.		Hindu.	Musalman.		
76	Bambholi	1	.....	.....	.....	1	Rajput .....	.....	.....	
77	Bambhol Singh.	2	.....	.....	Rajput (2).....	..	.....	.....	.....	
78	Banno	1	.....	.....	.....	1	Mahajan .....	.....	.....	
79	Bansán	1	.....	.....	.....	1	Mahajan .....	.....	.....	
80	Bansi.....	10	Máli (3), Lohár, Tar- khán, Jhín- war, Bráh- man, Mahá- jan.	.....	Bádhi, Cham- már.	..	.....	.....	.....	
81	Banwári	2	.....	.....	Bráhma- n, Baniyá.	..	.....	.....	.....	
82	Báo	1	.....	Jogi, Shekh ...	.....	1	Mahajan .....	.....	.....	
83	Báqar	2	.....	Ráin(5),Shekh,	.....	..	.....	.....	.....	
84	Barkat	7	.....	Sayyid.	.....	..	.....	.....	.....	
85	Barkatá.....	1	.....	Ráin .....	.....	..	.....	.....	.....	

86	Bárd	12	12	Bádhi, Baniyá (2), Bráh- man, Lohár, Chhimbí, Gújar, Jhín- war, Cham- már.	Juláhá	Baniyá, Cham- már.	...	.....	.....
87	Basant	1	1	Rájpút	.....	.....	..	.....	.....
88	Basantá	7	7	Baniyá (2), Máli, Lohár, Mahájan	.....	Bráhma (2) ..	..	.....	.....
89	Basantí	5	1	Jhinwar	.....	.....	4	Mahájan (4) ..	.....
90	Basant Rám	1	1	Mahájan	.....	.....	..	.....	.....
91	Basát	2	2	Bráhma	.....	Bráhma	..	.....	.....
92	Basáwan	1	1	Gújar	.....	.....	..	.....	.....
93	Bastí	2	2	Chúhrá, Máli	.....	.....	..	.....	.....
94	Bauná	1	1	.....	.....	Chúhrá	..	.....	.....
95	Báwá Gharib	1	1	Faqr	.....	.....	..	.....	.....
96	Dás.								
96	Báwá Rám	1	1	Bairági	.....	.....	..	.....	.....
97	Dás.								
97	Begam	1	1	.....	.....	.....	1	.....	Dogar.
98	Begán	4	4	.....	.....	.....	4	.....	Faqr, Ráin (3)
99	Bego	1	1	.....	.....	.....	1	.....	Dogar.
100	Begun	1	1	Rájpút	.....	.....	..	.....	.....
101	Beli Rám	1	1	.....	.....	Bráhma	..	.....	.....
102	Bhágán	1	1	.....	.....	.....	1	Chammár	.....
103	Bhági	3	3	.....	.....	.....	3	.....	Dogar (3).
104	Bhago	1	1	.....	.....	.....	1	Kambo	.....
105	Bhagrathi	1	1	.....	.....	.....	1	Bráhma	.....
106	Bhági	1	1	.....	Dogar	.....	..	.....	.....

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.				FEMALE.			
			CASTES IN WHICH OCCURRING.				CASTES IN WHICH OCCURRING.			
			No. of times occurring.	Hindu.	Musalman.	Children.	No. of times occurring.	Hindu.	Musalman.	
107	Bhagwáná ..	18	18	Máli (6), Bád- hí, Rájpút (3), Kalál, Kumhár, Gújar (5), Jhinwar.	.....	.....	..	.....	.....	
108	Bhagwán Dás.	1	1	Ját .....	.....	.....	..	.....	.....	
109	Bhagwán Devi	1	1	Baniyá, Mahá- jan(2), Bráh- man, Máli, Dogar, Chamnár.	.....	.....	1	Rájpút .....	.....	
110	Bhagwání	7	7	.....	.....	.....	..	.....	.....	
111	Bhagwantí ..	2	..	.....	.....	.....	2	Bráhma, Tha- therá.	.....	
112	Bhaibán	1	..	.....	.....	.....	1	.....	Dogar.	
113	Bhajní	1	..	.....	.....	.....	1	Bráhma .....	.....	
114	Bhajú	1	1	Máli .....	.....	.....	..	.....	.....	
115	Bháná	1	1	Tarkhán .....	.....	.....	..	.....	.....	
116	Bhatlá	1	1	Jhinwar .....	.....	.....	..	.....	.....	
117	Bhatú	1	1	Gújar .....	.....	.....	..	.....	.....	
118	Bhawání Dás.	1	1	Bráhma .....	.....	.....	..	.....	.....	

119	Bhāvarā	1	Gūjar	Rān .....	.....	.....	.....
120	Bhekhi	1	.....	.....	.....	.....	.....
121	Bhikhā	1	Gūjar .....	.....	.....	.....	.....
122	Bholā	5	Lohār, Kahār, Chammār (2).	.....	Bādhi .....	.....	.....
123	Bholī	4	.....	.....	.....	4	Bādhi, Baniyā, Rāpūt, Jhinwar,
124	Bholā	1	Chammār .....	.....	.....	4	Brāhman (3), Chammār.
125	Bhūī	4	.....	.....	.....	.....	.....
126	Bhukhā	1	.....	Mīrāsī .....	.....	.....	.....
127	Bhunnī	1	.....	Munār .....	.....	.....	.....
128	Bhūrā	1	.....	Rān .....	.....	.....	.....
129	Bhūrī	3	.....	.....	.....	3	Rāpūt, Gūjar, Julāhā.
130	Bhūro	1	.....	.....	.....	1	Gūjar, ...
131	Bhūrā	3	Jhinwar, Gā- jar.	Dogar .....	.....	.....	.....
132	Bibi	5	.....	.....	.....	5	Rān, Dom, Dogar (3).
133	Bijā Rām	1	Gūjar .....	.....	.....	.....	.....
134	Billā	2	Baniyā, Gūjar.	.....	.....	.....	.....
135	Bilro	1	.....	.....	.....	1	Chammār
136	Bindrāban ..	1	Mahājan .....	.....	.....	.....	.....
137	Birā	4	Gadarriā, Chammār.	Rān	Jhinwar .....	.....	.....
138	Bīran	1	.....	.....	.....	1	Gūjar
139	Bir Bhān	1	Brāhman .....	.....	.....	3	Jhinwar (2), Gūjar.
140	Birī	3	.....	.....	.....	3	Gūjar, Jhin- war, Cham- mār.
141	Bir Kaiwar ..	3	.....	.....	.....	.....	.....

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.			No. of times occurring.	FEMALE.	
			CASTES IN WHICH OCCURRING.				Hindu.	Musalman.
			Hindu.	Musalman.	Children.			
142	Biro	6	.....	.....	.....	6	Mālī (2), Brāhman, Chhimbī, Gūjar (2), .....	.....
143	Birā	5	Baniyā, Cham-mār (2)	.....	Chāḍrā, Cham-mār.	...	.....	.....
144	Bir Singh	9	Mālī (2), Tar-khān (2), Lohār, Jhinwar (2), Gūjar (2) .....	.....	.....	...	.....	.....
145	Birwī	3	.....	.....	.....	3	Mālī, Jhinwar, Gūjar.	.....
146	Bishambar ...	4	Brāhman (2), Baniyā (2) .....	.....	.....	...	.....	.....
147	Bishambar Dei	1	.....	.....	.....	1	Gūjar .....	.....
148	Bishnā	2	.....	.....	Rājput, Cham-mār	...	.....	.....
149	Bishnī	8	.....	.....	.....	8	Brāhman, Jāt, Mālī, Tar-khān, Baniyā, Chhimbī, Gūjar (2).	.....

150	Bishn Singh...	1	1	.....	.....	Rájpút	.. 2	 Gaḍarriá, Máli	.....
151	Bissi	2	...	.....	.....	.....	17	Baniyá, Mahá- jan, Sunár,	Dogar (3).
152	Bisso	17	...	.....	.....	.....		Bráhmaṇ (3), Máli (2), Kumhár (2), Gaḍarriá, Gūjar (2), Jhinwar.	.....
153	Bissú	1	1	.....	.....	Jhinwar .....	..	.....	.....
154	Brájlál	1	1	.....	.....	Ját .....	..	.....	.....
155	Bránji	1	1	.....	.....	.....	..	.....	.....
156	Bo 'Ali	3	3	.....	Ráin(2), Shekh.	.....	..	.....	.....
157	Bo 'Ali Bakhsh	2	2	.....	Mirási, Nilgar.	.....	..	.....	.....
158	Bodí	1	1	Gūjar .....	.....	.....	..	.....	.....
159	Buddho	4	...	.....	.....	.....	4	Bráhmaṇ (2), Máli, Cham- már.	.....
160	Buddh Rám ...	1	1	Kumhár .....	.....	.....	..	.....	.....
161	Buddh Singh..	2	2	Gūjar .....	.....	.....	..	.....	.....
162	Buddhá.....	14	14	Bádhí, Brásh- man, Rájpút, Kumhár (3), Chammár (2), Jhinwar, Nimagar, Gaḍarriá.	Ráin	Máli, Kambo.	..	.....	.....
163	Bajá	1	1	Gūjar .....	.....	.....	..	.....	.....
164	Bajt	4	...	.....	.....	.....	4	Chammár, Kumhár.	Ráin(2).

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.				No. of times occurring.	FEMALE.	
			CASTES IN WHICH OCCURRING.			Children.		CASTES IN WHICH OCCURRING.	
			Hindu.	Musalman.				Hinda.	Musalman.
165	Bulā	8	8	Brāhman (3), Rājput, Mahājan.	Rāin, Barhāi.	Gūjar.....	..	.....	.....
166	Buland Khān	1	1	.....	Pathān .....	.....	1	.....	.....
167	Bulī	1	1	.....	.....	.....	4	Gadarris, Baniyā, Chammar (2).	Dogar.
168	Būfi	4	4	.....	.....	.....	..	.....	.....
169	Chambelā	3	3	.....	.....	Rājput (2), Chammar.	..	.....	.....
170	Chambelī	2	2	.....	.....	.....	2	Rājput (2).....	.....
171	Chamel Singh	1	1	.....	.....	Rājput .....	..	.....	.....
172	Chandā	1	1	.....	.....	Mālī	3	Rājput, Brāhman (2).	.....
173	Chandan	4	4	Kambo .....	.....	.....	..	.....	.....
174	Chandan Devi	1	1	.....	.....	.....	1	Brāhman .....	.....
175	Chandi	1	1	Baniyā .....	.....	.....	..	.....	.....
176	Chando	6	6	.....	.....	.....	6	Mālī, Kumhār, Baniyā, Chammar.	Dhobi, Sikigar.
177	Chandā	8	8	Brāhman (2), Mahājan.	Sikigar.....	Mālī, Baniyā (2), Mahājan.	..	.....	.....

178	Channan	3	...	.....	.....	3	Baniyá, Gújar Mahájan.	.....
179	Charághá	1	1	Rájpút	.....	2	Rájpút (2)	.....
180	Charághí	2	1	Gadaria	.....	...	.....	.....
181	Charhúá	1	2	Chóhrá	.....	...	.....	.....
182	Chetú	2	15	Mál, Kumhár, Thatherá, Chimbi,	.....	...	.....	.....
183	Chhajjá	15		Bráhmañ, Tarkhán, Kambo, Jhinwar, Sunár.	.....	...	.....	.....
184	Chhattar	2	2	Baniyá, Ma- hájan.	.....	...	.....	.....
185	Chhatrú	3	3	Jhinwar, Choh- rá.	.....	...	.....	.....
186	Chhittar	2	2	Tarkhán,	Jogí	...	.....	.....
187	Chhotá	2	2	Lohár.	.....	...	.....	.....
188	Chhofi	9	...	.....	.....	9	Mál (3), Bráh- man (2), Chammár, Gújar.	Ráin, Shekh.
189	Chhofo	7	...	.....	.....	7	Gadaria, Ját, Sikh, Gújar (2).	Ráin, Sikligar.
190	Chhotú	9	9	Lohár (2)	Ráin (3), Jogí (2).	...	.....	.....
191	Chhúni	3	...	.....	Bádhí, Chohrá	3	Bráhmañ (3),...	.....
192	Chhunwá	1	1	Shekh	.....	...	.....	.....
193	Chhinman	1	1	.....	Rájpút	...	.....	.....

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.			No. of times occurring.	FEMALE.		
			CASTES IN WHICH OCCURRING.				Hindu.	Musalman.	CASTES IN WHICH OCCURRING.
			Hindu.	Musalman.	Children.				
194	Chinú.....	1	Gadarriá			1			Musalman.
195	Chhárá	6	Máli (2), Tar- khán, Ráj- pút, Chohrá. .....	.....	Jhinwar	6	.....	.....	
196	Chhári	13	.....	.....	.....	13	Kumhár, Rájpút (3), Baniyá (2), Bráhma (3), Máli (2).	Juláhá, Dogar.	
197	Chhriá.....	1	Gójar .....	.....	.....	1	.....	.....	
198	Chhárú	2	Káth.....	.....	.....	2	.....	.....	
199	Chuní	2	Mahájan, Bráhma Jhinwar .....	.....	Gójar.....	2	.....	.....	
200	Chuná	1	Mahájan .....	.....	.....	1	.....	.....	
201	Chunni	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
202	Dákhán	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
203	Dákhí	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
204	Dalip	1	Rájpút .....	.....	.....	1	Chammár .....	.....	
205	Dalipá	2	Rájpút, Dogar. .....	.....	.....	2	Mahájan .....	.....	
206	Dalipá	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	
207	Dalip Singh ..	1	Rájpút .....	.....	Gójar.....	1	.....	.....	
208	Dal Singh.....	1	Gójar.....	.....	.....	1	.....	.....	

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.				FEMALE.			
			CASTES IN WHICH OCCURRING.				CASTES IN WHICH OCCURRING.			
			No. of times occurring.	Hindu.	Musalman.	Children.	No. of times occurring.	Hindu.	Musalman.	
234	Dhundán	2	.....	.....	.....	2	Gújar.....	.....	Ráin.	
235	Dhyáná	2	Chammár	.....	.....	...	.....	.....	.....	
236	Dhyán Singh.	1	Rájpút	.....	.....	...	.....	.....	.....	
237	Dilá	1	Gújar.....	.....	.....	...	.....	.....	.....	
238	Dillá	1	Gújar.....	.....	.....	...	.....	.....	.....	
239	Dimák	1	Rájpút	.....	.....	...	.....	.....	.....	
240	Diná	1	.....	Ráin	.....	...	.....	.....	.....	
241	Diní	1	.....	.....	Gadarná	1	.....	.....	Ráin.	
242	Dipá	1	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....	
243	Dittá	2	Bráhmañ, Gú-jar.	.....	.....	...	.....	.....	.....	
244	Diwán	2	Kumhár, Lohár	.....	.....	...	.....	.....	.....	
245	Dokhi	1	.....	.....	.....	1	Mahájan	.....	.....	
246	Draupatí	5	.....	.....	.....	5	Bráhmañ (3), Baniyá (2).	.....	.....	
247	Dulá	7	Máli, Baniyá, Tarkhán, Gújar, Chammár.	Lohár, Dogar.	.....	...	.....	.....	.....	
248	Dale	1	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....	
249	Doli	2	Sunár	.....	.....	2	Gújar.....	.....	Shekh.	
250	Dulá	1	.....	.....	.....	1	Faqir.....	.....	.....	

251	Dñi	1	1	Bráhmañ .....	.....	.....	.....	1	Bráhmañ .....	.....
252	Dñi Chand...	1	1	Bráhmañ .....	.....	.....	.....	10	Bráhmañ (6), Máli, Baniyá (2), Gađarriá	.....
253	Durgi	10	.....	.....	.....	.....	.....	1	Bráhmañ .....	.....
254	Durmatí	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	Máli .....	.....
255	Durt Singh	1	1	Thatherá .....	.....	.....	.....	1	Máli .....	.....
256	Dusaundan	1	1	.....	.....	.....	.....	3	Nái, Bráhmañ. Ráñh.	.....
257	Dusaundhá	1	1	Jhinwar .....	.....	.....	.....	2	Páđhá .....	.....
258	Dusaundhan	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
259	Dusaundhi	12	10	Mahájan, Ba- niyá, Cham- már, Páđhá.	Ráñh (4), Dogar	Gađarriá .....	.....	.....	.....	.....
260	Dwárká	2	2	Bráhmañ, Ma- háján.	.....	.....	.....	.....	.....	.....
261	Dwárká Dás...	1	1	Bairági .....	.....	.....	.....	5	Baniyá (3), Maháján, Bráhmañ.	.....
262	Dwáarki	5	.....	.....	.....	.....	.....	1	Jogi.	.....
263	Fahima	1	.....	Cháhrá .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
264	Faquirá	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
265	Farid	1	1	.....	Dogar	.....	.....	.....	.....	.....
266	Fattá	3	3	Ját, Gújar	Ráñh	.....	.....	.....	.....	.....
267	Fattch Singh	1	1	Rájpút .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
268	Fattiá	2	2	Máli, Gújar .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
269	Fatid	2	2	.....	Rájpút, Juláhá	.....	.....	.....	.....	.....
270	Fauzá	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
271	Gagan	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	Dogar.	.....
272	Gandá	2	.....	.....	.....	.....	.....	1	Maháján, Ráj- pút.	.....
273	Gaindi	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	Chhimbi .....	.....
274	Gajja	2	2	Máli, Cham- már.	.....	.....	.....	.....	.....	.....

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.				FEMALE.		
			CASTES IN WHICH OCCURRING.			No. of times occurring.	CASTES IN WHICH OCCURRING.		
			Hindu.	Musalman.	Children.		Hindu.	Musalman.	
275	Gahná	1	Rájpút .....	.....	.....	1	..	Mahájan .....	.....
276	Gahní	1	.....	.....	.....	..	1	.....	Dogar.
277	Gamánan	1	.....	.....	.....	..	1	.....	.....
278	Gamání	1	Gújar .....	.....	.....	1	..	.....	Dogar.
279	Gámo	1	.....	.....	.....	..	1	.....	.....
280	Gāneshi	5	Bráhmaṇ, Mahájan.	.....	.....	2	3	Bráhmaṇ, Mahájan (2).	.....
281	Gangá Deví ..	1	.....	.....	.....	..	1	Kalál .....	.....
282	Gangá Rám ..	17	Bráhmaṇ (4), Kalál, Jhinwar, Málí (2), Sunár, Mahájan (3), Tarkhán, Rájpút, Gújar.	.....	Mahájan, Ját.	17	..	.....	.....
283	Gangá Singh .	1	Sikh .....	.....	.....	1	..	.....	.....
284	Gangí	3	.....	.....	.....	..	3	Mahájan, Rájpút, Kumhár.	.....
285	Gango	1	.....	.....	.....	..	1	Bráhmaṇ .....	.....

286	Gangú	5	Máli, Lohár, Gójar, Chammár.	.....	Máli .....	..	.....	.....
287	Ganháyá	2	Kalál .....	.....	Gójar .....	..	.....	.....
288	Ganpat	1	Mahájan .....	.....	.....	5	Gójar (4)	Ráin.
289	Gauhari	5	.....	.....	.....	4	Gójar (3), Chammár.	.....
290	Gaurji	4	.....	.....	.....	..	.....	.....
291.	Ghárib Dás ..	1	Faqr .....	.....	.....	..	.....	.....
292	Ghási	1	Jinwar .....	.....	.....	..	.....	.....
293	Ghási Rám ..	2	Bráhma, Thatherá.	.....	.....	..	.....	.....
294	Ghasitá	2	Kambo	Dogar .....	.....	3	Gójar	Ráin, Mirási.
295	Ghasití	4	Kumhár .....	.....	.....	..	.....	.....
296	Ghasitá	4	Gójar	Ráin (2)	Máli .....	..	.....	.....
297	Ghissá	1	.....	Dhobi .....	.....	..	.....	.....
298	Ghughá	1	Chúhrá .....	.....	.....	..	.....	.....
299	Ghulám	1	.....	Don	Chúhrá .....	..	.....	.....
300	Ghulám Hus- sain.	1	.....	.....	.....	..	.....	.....
301	Ghulám Nabbi	1	.....	Ráin .....	.....	..	.....	.....
302	Gobind	4	Kumhár, Bani- yá, Mahájan (2).	.....	.....	..	.....	.....
303	Gobindá	1	Bráhma .....	.....	.....	..	.....	.....
304	Gobind Láil ..	1	Mahájan .....	.....	.....	..	.....	.....
305	Gobind Rám ..	2	Bráhma (2) ..	.....	.....	..	.....	.....
306	Gonati	1	.....	.....	.....	1	Bráhma .....	.....
307	Gondal	3	.....	.....	.....	3	.....	Dogar.
308	Gopálá	6	Mahájan, Kalár, Gójar (2).	.....	Bráhma	1	Bhát .....	.....
309	Gopáli	2	.....	.....	.....	2	Rájpút (2) ..	.....

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.			FEMALE.		
			CASTES IN WHICH OCCURRING.			No. of times occurring.	CASTES IN WHICH OCCURRING.	
			Hindu.	Musalman.	Children.		Hindu.	Musalman.
310	Gopī	2	Rājput, Brāhman.	.....	.....	..	.....	.....
311	Gordhan	1	Mahajan .....	.....	.....	..	.....	.....
312	Gormukh	2	Lohār (2) .....	.....	.....	..	.....	.....
313	Gūgan	1	Mahajan .....	.....	.....	..	.....	.....
314	Gulāb	10	Gōjar (2), Jhinwar.	Rāin (4), Jogī, Pathān, Dogar.	.....	..	.....	.....
315	Gulābā	2	Kambo, Kumhār.	.....	.....	..	.....	.....
316	Gulāb Devī	1	.....	.....	.....	1	Brāhman .....	.....
317	Gulābī	17	.....	.....	.....	17	Bāchi (2), Mahajan (3), Mālī (4), Kalāl, Brāhman (3), Sikh, Kambo, Jhinwar.	Rājput.
318	Gulzarī	1	Thatherā .....	.....	.....	..	.....	.....
319	Gūmā	1	.....	Dogar .....	.....	..	.....	.....
320	Gāngā	1	Chāhrā .....	.....	.....	..	.....	.....
321	Gunī	1	Bāchi .....	.....	.....	..	.....	.....

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.			No. of times occurring.	FEMALE.					
			CASTES IN WHICH OCCURRING.				Hindu.	Musalman.	Children.	CASTES IN WHICH OCCURRING.	Hindu.	Musalman.
			Hindu.	Musalman.	Children.							
341	Hardwari	1	.....	.....	.....	1	Kambo .....	.....				
342	Harī Rām.....	1	Brāhman .....	.....	.....	..	.....	.....				
343	Harī Saran	1	Brāhman .....	.....	.....	..	.....	.....				
344	Harjas	1	Brāhman .....	.....	.....	..	.....	.....				
345	Har Kanwar.....	3	.....	.....	.....	3	Gūjar (3) .....	.....				
346	Har Lāl	1	Jāt .....	.....	.....	..	.....	.....				
347	Harnām	8	Baniyā, Mahā- jan (2), Rāj- pūt, Lobār, Gūjar.	.....	Kambo, Gūjar	..	.....	.....				
348	Harnāmi	1	.....	.....	.....	1	Mahājan .....	.....				
349	Harnām Singh	1	Rājput .....	.....	.....	..	.....	.....				
350	Harpiari	1	.....	.....	.....	1	Mahājan .....	.....				
351	Harsardp	1	Brāhman .....	.....	Jāt .....	..	.....	.....				
352	Harwā	1	.....	.....	.....	..	.....	.....				
353	Hashmat	1	.....	.....	.....	1	.....	Julāhā.				
354	Hasnā	2	.....	Rāin, Dom ..	.....	..	.....	.....				
355	Hasul	2	.....	Shekh, Dogar	.....	2	.....	Julāhā, Nāi.				
356	Hassan	4	.....	(3). Dogar .....	.....	..	.....	.....				
357	Hastā	1	.....	.....	.....	..	.....	.....				
358	Haṭṭhā	1	Chammār .....	.....	.....	..	.....	.....				

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.				FEMALE.		
			No. of times occurring.	CASTES IN WHICH OCCURRING.			No. of times occurring.	CASTES IN WHICH OCCURRING.	
				Hindu.	Musalman.	Children.		Hindu.	Musalman.
378	'Ida	4	4	.....	Shekh, Barhāt, Rāin	.....	..	.....	.....
379	Plāhiā	3	3	.....	Rāin (2), Dom.	.....	..	.....	.....
380	Plāhiā Shāh ..	1	1	.....	Faqir .....	.....	..	.....	.....
381	Plāhi Bakhsh ..	2	2	.....	Rāin (2) .....	.....	..	.....	.....
382	Plāyachi Nāth ..	1	1	Jogī .....	.....	.....	..	.....	.....
383	Imām Bakhsh ..	6	6	.....	Rāin (3), Shekh (2), Julāhā	.....	..	.....	.....
384	Indar	1	1	.....	.....	Sikh .....	..	.....	.....
385	Indrū	1	1	Brāhman .....	.....	.....	..	.....	.....
386	Ishar	1	1	Sikh .....	.....	.....	..	.....	.....
387	'Ishqū	1	1	Chammār .....	.....	.....	..	.....	.....
388	Jabhar	1	1	Mahājan .....	.....	.....	..	.....	.....
389	Jabri	1	1	.....	.....	.....	1	.....	Jogī.
390	Jabro	1	1	.....	.....	.....	1	.....	Dhobi.
391	Jaddū	1	1	Thatherā .....	.....	.....	..	.....	.....
392	Jagādhrī	1	1	.....	.....	Mahājan .....	..	.....	.....
393	Jagdis	2	2	Brāhman (2) ..	.....	.....	..	.....	.....
394	Jaggū	1	1	Chammār .....	.....	.....	..	.....	.....
395	Jai Devī	7	..	.....	.....	.....	7	Jhīnwar, Rāj- pūt, Brāhman (3), Mālī (2) ..	.....

396	Jai Mall	3	Rájpút, Jhin- war, Cham- már.	.....	.....	...	.....	.....
397	Jai Rám	5	Baniyá (2), Ját, Bráh- man, Gújar.	.....	.....	..	.....	.....
398	Jai Singh	1	Rájpút .....	.....	.....	..	.....	.....
399	Jammún	1	.....	Ráin .....	.....	..	.....	.....
400	Janná	6	Bráhma (2), Mahájan	.....	Bádhí, Mahá- jan, Gadarrá	..	.....	.....
401	Janná Dás ..	2	Bráhma, Mahájan	.....	.....	..	.....	.....
402	Jamni	19	.....	.....	.....	19	Bádhí, Pádhá, Bráhma (6), Mált (3), Mahájan, Baniyá, Chímí, Rájpút, Kum- hár, Kambo, Chammár, Gadarrá.	.....
403	Janamí	1	.....	.....	.....	1	Mált .....	.....
404	Jánan	6	.....	.....	.....	6	Máli, Cháhrá, Baniyá, Gú- jar (3)	.....
405	Jáni	4	Gújar	Qureshí, Ráin (2)	.....	..	.....	.....
406	Jánki	6	Mahájan, Bráhma.	.....	.....	4	Bráhma, Phát, Baniyá (2)	.....
407	Ján Muham- mad.	1	.....	Shekh .....	.....	..	.....	.....

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.			FEMALE.			
			CASTES IN WHICH OCCURRING.			CASTES IN WHICH OCCURRING.			
			No. of times occurring.	Hindu.	Musalman.	Children.	No. of times occurring.	Hindu.	Musalman.
408	Jannī	3	1	Kambo .....	.....	2	Mahajan, Brāhman.	.....	
409	Jāno	1	..	.....	.....	1	.....	Julāhā	
410	Jān Singh	1	1	Jhinwar .....	.....	..	.....	.....	
411	Jaswant	1	1	Pādāhā .....	.....	..	.....	.....	
412	Jasso	6	..	.....	.....	6	Bādhi, Mālī (2), Jhinwar, Chāhrā, Chammar	.....	
413	Jassū	1	1	Gadarriā .....	.....	..	.....	.....	
414	Jaswant	2	2	Rājput (2) ..	.....	..	.....	.....	
415	Jātī	1	1	Gadarriā .....	.....	..	.....	.....	
416	Jāuharā	2	2	Mālī	Rāin .....	..	.....	.....	
417	Jāuhri	2	2	Kāith, Chammar.	.....	..	.....	.....	
418	Jawāhir	1	1	Rājput .....	.....	..	.....	.....	
419	Jawāhirā	5	5	Gōjar (3), Chammar (2)	.....	..	.....	.....	
420	Jawāhiri	7	..	.....	.....	7	Mālī (3), Jhinwar, Sunār, Chammar (2).	.....	
421	Jawālā	1	1	Tarkhān .....	.....	..	.....	.....	

422	Jawālt	1	1	Kalāl	.....	.....	1	Brāhman	.....	.....
423	Jawānā	1	1	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....
424	Jebā	1	1	.....	.....	Shekh	1	.....	.....	Rājput.
425	Jeban	1	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	Shekh.
426	Jebī	1	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	Dhobi, Rāin, Jogi (2), Mi-
427	Jebo	5	5	.....	.....	.....	5	.....	.....	rāsi, Shekh.
428	Jethā	1	1	Chammār	.....	.....	...	Chammār	.....	.....
429	Jethī	1	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
430	Jhagrā	2	2	Kahār, Gujar.	.....	.....	...	.....	.....	.....
431	Jhandā	3	3	.....	.....	Dom, Dogar (2)	...	.....	.....	.....
432	Jhandī Shāh	1	1	.....	.....	Faqr	...	.....	.....	.....
433	Jhandō	9	9	.....	.....	.....	9	.....	.....	Rāin, Julāhā, Dom, Dogar (6).
434	Jhandō	2	2	.....	.....	Pathān, Dogar	...	.....	.....	.....
435	Jhārū	2	2	Mahājan, Ga-darrīā.	.....	.....	...	.....	.....	.....
436	Jhotī	2	2	.....	.....	.....	...	Gōjar, Cham-mār.	.....	.....
437	Jhofo	5	5	.....	.....	.....	5	Gōjar (3), Jhin-war, Cham-mār.	.....	.....
438	Jiā	1	1	Lohār	.....	.....	...	.....	.....	.....
439	Jiān	1	1	.....	.....	.....	1	.....	Dogar.	.....
440	Jiō	1	1	.....	.....	.....	1	Chahhrā	.....	.....
441	Jigar	2	2	Gōjar, Jhinwar	.....	.....	...	.....	.....	.....
442	Jimūn	2	2	.....	.....	Rāin (2)	...	.....	.....	.....
443	Jinā	10	4	.....	.....	Rāin (2), Sunār (2)	6	.....	.....	Rāin (5), Ju-lāhā.
444	Jinān	1	1	.....	.....	.....	1	.....	Dogar	.....
445	Jindā	1	1	Sikh	.....	.....	...	.....	.....	.....

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.			No. of times occurring.	FEMALE.		
			CASTES IN WHICH OCCURRING.				Hindu.	Musalman.	CASTES IN WHICH OCCURRING.
			Hindu.	Musalman.	Children.				
446	Jindān	2	.....	.....	.....	2	Chhāmī, Bādhi .....	.....	
447	Jindā Singh ..	1	Sikh .....	.....	.....	1	.....	Dogar	
448	Jindō	1	.....	.....	.....	2	Brāhman	Dogar	
449	Jinī	2	.....	.....	.....	..	.....	.....	
450	Jimin	2	.....	Shekh, Julāhā.	.....	8	Sikh, Gōjar ..	Julāhā, Dom, Dogar (3), Nilgar.	
451	Jio	8	.....	.....	.....	..	.....	.....	
452	Jitā	1	Jāt .....	.....	.....	..	.....	.....	
453	Jitrā	1	Mālī .....	.....	.....	..	.....	.....	
454	Jiwā	1	Brāhman .....	.....	.....	..	.....	.....	
455	Jiwan	4	Bādhi, Brāhman (2).	Rāin .....	.....	..	.....	.....	
456	Jiwanā	2	Gadarriā .....	.....	Jhinwar	28	Rājput, Mahājān, Baniyā, Sunār, Kumhār, Kambo, Chammār (5), Jāt, Brāhman, Chdhārā, Gōjar (4).	Julāhā, Rāin (5), Dogar (3), Shekh.	
457	Jiwani	28	.....	.....	.....	..	.....	.....	

458	Jiwan Singh...	3	3	Sikh, Rājputt.	.....	Jāt .....	...	.....	.....	.....
459	Jivāyyā	1	1	Brāhman .....	.....	.....	4	Brāhman, Ba-	.....	.....
460	Jiwī	4	...	.....	.....	.....	...	niyā, Mahā-	.....	.....
461	Jot Rām	1	1	Jāt .....	.....	.....	...	jan.	.....	.....
462	Jotā	1	1	Jāt .....	.....	.....	...	.....	.....	.....
463	Jumman	1	1	Chammār .....	.....	.....	...	.....	.....	.....
464	Jummani	2	1	.....	.....	.....	2	Chammār	Rāin .....	.....
465	Junā	1	1	Kumhār .....	.....	.....	...	.....	.....	.....
466	Jūnā	1	1	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....
467	Kabīr	1	1	.....	.....	Gōjar .....	...	.....	.....	.....
468	Kādū	2	2	.....	.....	.....	1	.....	Mīrāsī .....	.....
469	Kāhnā	15	15	Mahājan, Jāt, Sunār (2), Nāi, Gōjar, Lohār, Kum- hār, Kambo, Jhinwar Chammār(4)	Rāin, Julāhā	Chammār .....	...	.....	.....	.....
470	Kahndal	1	1	.....	Dogar .....	.....	13	Mālī (3), Bādhi (2), Kumhār, Brāhman(2), Kambo, Chammār, Sunār, Gō- jar, Jhinwar.	.....	.....
471	Kahni	13	...	.....	.....	.....	...	Bādhi, Rājputt, Brāhman, Mālī, Mahā- jan, Gōjar, Jhinwar.	.....	.....
472	Kahno	7	...	.....	.....	.....	7	.....	.....	.....

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.			FEMALE.		
			CASTES IN WHICH OCCURRING.			No. of times occurring.	CASTES IN WHICH OCCURRING.	
			Hindu.	Musalman.	Children.		Hindu.	Musalman.
473	Kâkâ	2	Tarkhân, Baniyâ.	.....	.....	..	.....	.....
474	Kâkî	3	.....	.....	.....	3	Mahâjan (3) ...	.....
475	Kâko	6	.....	.....	.....	6	Mahâjan, Gô-jar, Brâhman (2), Gadarrîâ, Thatherâ.	.....
476	Kâlî	2	.....	.....	.....	2	Baniyâ, Gô-jar.	.....
477	Kallâ	9	Bâdhî, Thatherâ.	.....	Baniyâ .....	..	.....	.....
478	Kâlâ	16	Bâdhî, Gadarrîâ, Mâlî (2), Tarkhân, Brâhman (2), Lohâr, Gôjar (5).	.....	Mâlî, Gôjar ..	..	.....	.....
479	Kâlvâ	1	Jhuwar .....	.....	.....	..	.....	.....
480	Kâmtâ	2	.....	.....	.....	..	.....	.....
481	Kâmtî	1	.....	.....	.....	2	.....	Pathân.
482	Kanhâyâ	11	Mahâjan, Râjpût, Brâhman (2), Lohâr, Kalâl.	.....	Mâlî, Gadarrîâ Kumhâr, Kambo, Gô-jar.	1	Thatherâ .....	.....
						..		

483	Kānhit	1	Thathetā .....	.....	.....
484	Kanwar	1	Gūjar .....	.....	Chammār
485	Kanwarā	1	Gūjar .....	.....	Jogī
486	Kanyān	1	.....	.....	Rājput
487	Kapūrī	1	Baniyā	Mahajan (2) ..	.....
488	Kapūriā	3	Gūjar .....	.....	.....
489	Kartālī	1	.....	Julāhā, Rāin (2), Rājput, Dogar (6) .....	.....
490	Karam Bakhsh	10	Brāhman (2) ...	.....	.....
491	Karam Chand	2	.....	Rājput .....	.....
492	Karam Singh	1	.....	.....	Lohār, Rāin (3), Julāhā (4), Shekh.
493	Kariman	9	.....	.....	.....
494	Karin Bakhsh	3	.....	Rāin (2), Dogar	.....
495	Karimūn	1	.....	Julāhā .....	.....
496	Karmā	3	Mālī	Rāin (2) .....	.....
497	Karnī	1	.....	.....	.....
498	Karno	1	.....	.....	.....
499	Kartār Singh	1	Rājput .....	.....	Chammār
500	Kasāb	1	.....	.....	Mālī
501	Kāshī Rām	1	Muntār .....	.....	.....
502	Kashumbari	2	Brāhman .....	.....	.....
503	Kashumbarī	3	Brāhman, Rāj- put, Jhinwar. Brāhman, Jogī ..	Brāhman .....	.....
504	Kāti	2	.....	.....	.....
505	Kaulā Shāh	1	Faqir .....	.....	Jhinwar
506	Kaurī	8	.....	.....	Rājput, Mālī, Baniyā (2), Mahajan (3), Brāhman.

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.				FEMALE.		
			CASTES IN WHICH OCCURRING.				No. of times occurring.	CASTES IN WHICH OCCURRING.	
			Hindu.	Musalman.	Children.			Hindu.	Musalman.
507	Kawwī	1	.....	.....	.....	.....	1	Chammār .....	.....
508	Kesar.....	3	.....	.....	.....	.....	3	Kahār, Gūjar (2).	.....
509	Kewal	3	Brāhman .....	.....	Brāhman, Baniyā.	.....	..	.....	.....
510	Kewalā	1	Mahājan .....	.....	.....	.....	..	Brāhman .....	.....
511	Kewālī	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
512	Kewāl Rām	1	Brāhman .....	.....	.....	.....	..	.....	.....
513	Khairātān.....	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	Mitrāsī.
514	Khairāti	3	.....	Rāin, Nāi, Shekh.	.....	.....	..	.....	.....
515	Kharkū	3	Rājput, Kāith.	.....	Gūjar .....	.....	..	.....	.....
516	Khatto	1	.....	.....	.....	.....	1	.....	Dogar.
517	Khayālī	1	Jāt .....	.....	.....	.....	..	.....	.....
518	Khemi	1	.....	.....	.....	.....	1	Chūhrā .....	.....
519	Khemo	3	.....	.....	.....	.....	3	Jhinwar (2), Nimakgar.	.....
520	Khojā	1	Gūjar .....	.....	.....	.....	..	.....	.....
521	Khudā Bakhsh	2	.....	Rāin, Gūjar .....	.....	.....	..	.....	.....
522	Khushiā	1	.....	.....	Kumbhār .....	.....	..	.....	.....
523	Khushi Rām	2	Gūjar (2) .....	.....	.....	.....	..	.....	.....
524	Khujā	1	.....	Dogar .....	.....	.....	..	.....	.....

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.			FEMALE.		
			CASTES IN WHICH OCCURRING.			No. of times occurring.	CASTES IN WHICH OCCURRING.	
			Hindu.	Musalman.	Children.		Hindu.	Musalman.
542	Kakā	1	Mālī .....	.....	.....	1	.....	.....
543	Kokī	1	.....	.....	.....	1	.....	Jogī.
544	Kuljas	1	Brāhman .....	.....	.....	1	.....	.....
545	Kunjā	1	Mahājan .....	.....	.....	1	.....	.....
546	Kunjlo	1	.....	.....	.....	1	.....	.....
547	Kundan.....	7	Kāith, Brāhman, Baniyā, Mahājan.	.....	Rājput, Mālī (2).	1	.....	.....
548	Kundi	2	Mahājan .....	.....	Mahājan	1	.....	.....
549	Korā	3	Gūjar, Jhinwar	Dogar .....	.....	6	.....	.....
550	Kur Deī	6	.....	.....	.....	6	.....	.....
551	Kuslī	1	.....	.....	.....	1	.....	.....
552	Lachhman ..	4	Kāith, Gaḍarriā	.....	Gaḍarriā, Gūjar	2	.....	.....
553	Lachhmanī ..	2	.....	.....	.....	2	.....	.....
554	Lachhmi Nārāyan.	1	Brāhman .....	.....	.....	2	.....	.....
555	Lāḍī	2	.....	.....	.....	2	.....	.....
556	Lāḍo	6	.....	.....	.....	6	.....	.....
								Rāin (4), Dogar.

557	Láeqá	1	Kambo .....	.....	.....	.....	.....
558	Lahná Singh	1	Rájpút .....	.....	.....	.....	.....
559	Lakhá	2	Chammár .....	.....	.....	.....	.....
560	Lakkhú	1	Gújar .....	.....	.....	.....	.....
561	Lál Dás	2	Baurági .....	.....	.....	.....	.....
562	Lál Dei	1	.....	.....	.....	.....	.....
563	Lál Shah	1	Jogi .....	.....	.....	.....	.....
564	Lál Singh	1	Rájpút .....	.....	.....	.....	.....
565	Lála	1	Máli .....	.....	.....	.....	.....
566	Lekhráj	1	Thatherá .....	.....	.....	.....	.....
567	Lekhú	1	Gadarriá .....	.....	.....	.....	.....
568	Lolá	1	Mahájan .....	.....	.....	.....	.....
569	Madári	1	.....	.....	.....	.....	.....
570	Maddo	1	Jogi .....	.....	.....	.....	.....
571	Mádhó Rám	1	.....	.....	.....	.....	.....
572	Mádhú	1	Bráhmañ .....	.....	.....	.....	.....
573	Mahábír	1	Bráhmañ .....	.....	.....	.....	.....
574	Mahá Kanwar	5	.....	.....	.....	.....	.....
575	Maheli	1	.....	.....	.....	.....	.....
576	Mahli	1	.....	.....	.....	.....	.....
577	Máhtábá	2	Lohár, Cham- már. ....	.....	.....	.....	.....
578	Máhtábí	3	.....	.....	.....	.....	.....
579	Maidán	2	.....	.....	.....	.....	.....
580	Mañḍan	2	.....	.....	.....	.....	.....
581	Mañro	1	.....	.....	.....	.....	.....
582	Makhá	1	.....	.....	.....	.....	.....
583	Makhdóm	1	Dogar .....	.....	.....	.....	.....
584	Makhtlí	2	Dogar .....	.....	.....	.....	.....
585	Makkábír	1	.....	.....	.....	.....	.....
586	Makú	1	Chammár .....	.....	.....	.....	.....
587	Makundá	1	Mahájan .....	.....	.....	.....	.....

TABLE I—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.				No. of times occurring.	FEMALE.			
			CASTES IN WHICH OCCURRING.					CASTES IN WHICH OCCURRING.			
			Hindu.	Musalman.	Children			Hindu.	Musalman.		
588	Māldī Singh...	1	Rājput	.....	.....	1	...	.....	.....	.....	.....
589	Mālī	1	Rājput	.....	.....	1	...	.....	.....	.....	.....
590	Māman	5	.....	Rāin(2).....	.....	2	3	.....	Rāin (3).	.....	.....
591	Mām Rāj	1	.....	.....	.....	1	...	.....	.....	.....	.....
592	Māmūn	2	.....	Dogar	Rājput	2	...	.....	.....	.....	.....
593	Mānā	1	Kumhār	.....	.....	1	...	.....	.....	.....	.....
594	Mānan	1	.....	.....	.....	1	1	.....	.....	.....	.....
595	Mangal	19	Jhīwar (2), Gadarrā, Mālī (3), Jogī, Gūjar (2), Ba- niyā, Mahā- jan, Rājput, Brāhman, Tarkhān, Kumhār, Chammār, Chūhrā.	.....	Mālī, Jāt	19	...	.....	.....	.....	.....
596	Mangalā	1	.....	.....	.....	1	1	Brāhman	.....	.....	.....
597	Mangalān	4	.....	.....	.....	4	4	Kumhār, Jhī- war Chūhrā.	.....	.....	.....

TABLE I—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.			FEMALE.		
			CASTES IN WHICH OCCURRING.			No. of times occurring.	CASTES IN WHICH OCCURRING.	
			Hindu.	Musalman.	Children.		Hindu.	Musalman.
621	Masaniá.....	3	Rájpút, Kumhár.	.....	.....	..	.....	.....
622	Mastá	2	.....	.....	.....	2	.....	Shekh, Ráin.
623	Mastí	2	.....	.....	.....	2	.....	Barhái, Ráin.
624	Mathrá	3	Bráhmañ, Jogí, Mahájan	.....	.....	..	.....	.....
625	Mathrí	4	.....	.....	.....	4	Baniyá, Mahájan, Jogí, Bráhmañ.	.....
626	Matkan	1	Rájpút .....	.....	.....	..	.....	.....
627	Matsaddí	7	Bráhmañ, Gújar (2), Rájpút, Lohár, Chhimbí, Mahájan.	.....	.....	..	.....	.....
628	Matsaddí Singh	1	Rájpút .....	.....	.....	..	.....	.....
629	Maullá Baksh	8	.....	.....	.....	..	.....	.....
630	Maulládiá	1	.....	.....	.....	..	.....	.....
631	Mavási	1	Gújar .....	.....	.....	..	.....	.....
632	Máyá Rám ..	2	Gújar (2) .....	.....	.....	..	.....	.....

633	Mihra.....	3	Mahajan	Julaha	Gajar.....	..	.....	.....
634	Mihra' Ali	1	.....	Dogar.....	.....	1	.....	Barhat.
635	Mihra'n	1	.....	.....	Gajar.....	1	.....	.....
636	Mihra'	1	.....	.....	.....	1	.....	.....
637	Mihra'	1	.....	Rain (3), Fa- qir, Julaha, Barhai, Nai, Dom.	.....	..	.....	.....
638	Miran Bakhsh.	8	.....	.....	.....	..	.....	.....
639	Mira'	11	Mali. Baniya, Mahajan, Gajar (6), Jhinwar, Chammar.	.....	.....	..	.....	.....
640	Miro	1	.....	.....	.....	1	.....	Barhat.
641	Mira	1	.....	.....	.....	..	.....	.....
642	Moharia	1	Gajar.....	.....	.....	..	.....	.....
643	Mohan	1	Thathera .....	.....	.....	..	.....	.....
644	Mohan	1	Mali .....	.....	.....	..	.....	.....
645	Mohani	1	.....	.....	.....	1	.....	.....
646	Mohani	1	Gajar.....	.....	.....	..	.....	.....
647	Mohra	1	Mali .....	.....	.....	..	.....	.....
648	Mola	2	Tarkhan, Brah- man.	.....	.....	..	.....	.....
649	Mor Singh.....	1	.....	.....	Thathera .....	..	.....	.....
650	Moti	3	Thathera .....	.....	.....	2	Mahajan	Rain.
651	Mufti	1	.....	.....	.....	1	Gajar.....	.....
652	Muhammad ..	2	.....	Rain, Dogar...	.....	..	.....	.....
653	Muhammad ' Ali.	1	.....	Julaha .....	.....	..	.....	.....
654	Muhammad Bakhsh	5	.....	Rain (3), Do- gar (2).	.....	..	.....	.....
655	Muhammaddia.	1	.....	Jogi .....	.....	..	.....	.....

TABLE I—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.			FEMALE.		
			CASTES IN WHICH OCCURRING.			No. of times occurring.	CASTES IN WHICH OCCURRING.	
			Hindu.	Musalman.	Children.		Hindu.	Musalman.
656	Muhammad Hussain.	1	.....	Râin .....	.....	..	.....	.....
657	Muhammad ..	1	.....	Gôjar .....	.....	..	.....	.....
658	Muhammad Mustaqim.	1	.....	Shekh .....	.....	..	.....	.....
659	Muhammad ..	1	.....	Dogar .....	.....	..	.....	.....
660	Mukh Lâl	1	Mahâjan .....	.....	.....	..	.....	.....
661	Mukhtîârî	3	.....	.....	.....	3	Râjpût (3) .....	.....
662	Mukhtîârâ	1	Râjpût .....	.....	.....	1	Râjpût .....	.....
663	Mukhtîârî	1	.....	.....	.....	..	.....	.....
664	Mukhtîâr Singh	1	Râjpût .....	.....	.....	..	.....	.....
665	Mulâ	6	Baniyâ, Mahâjan, Brâhman, Lohâr. Kahâr, Râjpût. ....	.....	Baniyâ, Gôjar.	..	.....	.....
666	Mûlak	2	.....	.....	.....	2	Baniyâ, Mahâjan.	.....
667	Mûlî	4	.....	Râin, Julâhâ .....	.....	..	.....	.....
668	Mulla	1	.....	Dhobi .....	.....	..	.....	.....
669	Mûlo	1	.....	.....	.....	1	Brâhman .....	.....
670	Mohâj	2	Brâhman .....	.....	.....	..	.....	.....
671	Mukân	1	Râjpût .....	.....	.....	..	.....	.....
672	Multân Singh.	1	Râjpût .....	.....	.....	..	.....	.....

673.	Muntáz Be-	1	...	...	...	...	1	...	Pathán
674.	Mungá gam.	1	1	Baniyá	...	...	...	...	Ráin
675.	Múni	3	...	...	...	...	3	Mahájan, Chhimbí	...
676.	Munni	6	...	...	...	...	6	Rájpút, Mahá- jan, Gújar (3), Jhinwar.	...
677.	Munniá	1	...	...	...	...	1	...	Juláhá
678.	Munshi	8	8	Baniyá (2), Mahájan (3), Lohár.	...	...	...	...	...
679.	Murád	3	3	...	...	Ráin	...	...	...
680.	Murád Bakhsh	1	1	...	...	Sunár.	...	...	...
681.	Murári Rám	1	1	Bráhma	...	...	...	...	...
682.	Murli	3	3	Mahájan, Bráhma- man.	...	...	...	...	...
683.	Nabbiá	2	2	...	...	Ráin, Dom.	...	...	...
684.	Nabbi Bakhsh	2	2	...	...	Juláhá, Ráin.	...	...	...
685.	Nabbá	5	5	...	...	Lohár, Shekh, Mirásí, Do- gar (2).	...	...	...
686.	Náeká	1	...	...	...	...	1	...	Dogar
687.	Náekán	3	...	...	...	...	3	Gújar (3)	...
688.	Naginá	2	2	Rájpút	...	...	...	...	...
689.	Nagini	1	...	...	...	...	...	...	...
690.	Nagin Singh.	2	2	Rájpút	...	...	1	Rájpút	...
691.	Nabá	1	1	...	...	...	...	...	...
692.	Nahná	1	1	...	...	...	...	...	...
693.	Nainán	1	...	...	...	...	...	...	...
694.	Nainá Sukh	1	1	...	...	...	1	Bráhma	...
695.	Nainí	1	...	...	...	...	...	...	...
696.	Nainladi	1	...	...	...	...	1	Mahájan	...
			...	...	...	...	1	Rájpút	...

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.			No. of times occurring.	FEMALE.		
			CASTES IN WHICH OCCURRING.				No. of times occurring.	CASTES IN WHICH OCCURRING.	
			Hindu.	Musalman.	Children.			Hindu.	Musalman.
697	Naino	1	.....	.....	.....	1	Rájpút .....	.....	
698	Najabu'ddin	1	.....	Faqir .....	.....	...	.....	.....	
699	Najibán	1	.....	.....	.....	1	.....	Shekh	
700	Najísán	1	.....	.....	.....	1	.....	Ráin	
701	Naká	2	Maháján, Gá-jar.	.....	.....	...	.....	.....	
702	Nakí	2	.....	.....	.....	2	Bádhí, Maháján	.....	
703	Nának	10	Káith, Málh (3), Maháján, Tarkhán, Lohár.	.....	Rájpút, Thatherá, Cham-már.	...	.....	.....	
704	Nánan	1	.....	.....	.....	1	.....	Juláhá	
705	Nandá	4	Maháján, Bráhmán, Cham-már.	.....	Kambo .....	...	.....	.....	
706	Nandí	7	.....	.....	.....	7	Málh (4), Maháján, Bráhmán (2).	.....	
707	Nandí Rám	1	Bráhmán .....	.....	.....	...	Gójar .....	.....	
708	Nand Kanwar	1	.....	.....	.....	1	Nái, Gójar, (2), Jhinwar.	.....	
709	Nando	4	.....	.....	.....	4	.....	.....	

[illegible]

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.			FEMALE.			
			CASTES IN WHICH OCCURRING.			CASTES IN WHICH OCCURRING.			
			No. of times occurring.	Hindu.	Musalman.	Children.	No. of times occurring.	Hindu.	Musalman.
724	Nārāyaṇī	28	...	.....	.....	28	Kārth, Brāhman (5), Chamār (3), Bādhi, Mālī (3), Gardariā (2), Baniyā (4), Kabār, Mahājan (3), Jhinwar (3), Chohrā, Chhimbī.	.....	
725	Nārāyaṇ Singh	1	1	Sikh	.....	.....	..	Mālī	.....
726	Nārdī	1	...	.....	.....	.....	1	.....	.....
727	Naṣṭhan.....	4	...	.....	.....	.....	4	.....	Rāin (2), Rāj-pūt, Shekh.
728	Nathā	5	5	Mālī (2)	.....	.....	..	.....	.....
729	Nathan	5	3	Chamār (2)	.....	.....	2	.....	.....
730	Nathā Singh...	3	3	Thātherā (2), Kambo.	.....	.....	..	.....	.....

731	Nathí.....	3	...	.....	.....	.....	Málí (2), Ga- darriá.	.....
732	Natho	3	...	.....	.....	.....	Chammár.....	Ráin, Shekh.
733	Nátho	1	...	.....	.....	.....	.....	Dogar.
734	Nathú	27	27	Gadarrá, Chimbí, Lohár (4), Tarkhán, Rájpút (3), Gújar, Cham- már.	.....	.....	.....	.....
735	Náthú	6	6	Málí (2), Lo- hár, Kumhár (2)	.....	.....	.....	.....
736	Nathú	2	2	Málí	Dogar .....	.....	.....	.....
737	Nathú Singh	1	1	Rájpút .....	.....	.....	.....	.....
738	Naubat	1	1	Thatherá .....	.....	.....	.....	.....
739	Nauladi	2	...	.....	.....	.....	.....	.....
740	Naurang Dei	2	...	.....	.....	.....	Rájpút (2).....	.....
741	Nauráti	1	...	.....	.....	.....	Ját, Chdhra .....	.....
742	Nawaldí	2	...	.....	.....	.....	Bráhma .....	.....
743	Nawá Náth	1	1	Jogi .....	.....	.....	Rájpút (2).....	.....
744	Nawázish	1	1	.....	Ráin .....	.....	.....	.....
745	Nazar Begam	1	1	.....	.....	.....	.....	Pathán.
746	Neká	1	1	Kumhár .....	.....	.....	.....	.....
747	Neki	1	1	.....	.....	.....	.....	.....
748	Neki Singh	1	1	Kaith .....	.....	.....	Bráhma .....	.....
749	Nawal	2	2	Rájpút .....	.....	.....	.....	.....
750	Niádar	3	3	Rájpút, Jhin- wár, Gadar- riá.	.....	.....	.....	.....
751	Niáz	1	1	.....	Pathán .....	.....	.....	.....
752	Nigáhi	1	1	.....	.....	Gújar .....	.....	.....

TABLE I.—continued.

Serial Number	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.			FEMALE.	
			CASTES IN WHICH OCCURRING.			No. of times occurring.	CASTES IN WHICH OCCURRING.
			Hindu.	Musalman.	Children.		
753	Nihālā	4	Lohār, Rājput, Kambo, Chammar. ....	.....	.....	..	.....
754	Nihālī	4	.....	.....	.....	4	Gadarriā, Rāj-put, Mālī, Jhinwar.
755	Nihāl Singh	2	Rājput .....	.....	Rājput .....	..	.....
756	Nihāṭhā	1	Kumhār .....	.....	.....	..	.....
757	Nīlā	1	Gūjār .....	.....	.....	..	.....
758	Nizānu'ddīn	3	.....	Rān (3) .....	.....	..	.....
759	Nodhā	1	Jhinwar .....	.....	.....	..	.....
760	Nonā	1	.....	.....	.....	1	Rān
761	Nūnā	1	.....	.....	Kumhār .....	..	.....
762	Nūrā	4	.....	Rān (3), Jogī. ....	.....	..	.....
763	Nūrān	3	.....	.....	.....	3	.....
764	Nurātān	1	.....	.....	.....	1	Brāhman
765	Nurātīā	1	Lohār .....	.....	.....	..	.....
766	Nūrī	2	.....	.....	.....	2	.....
767	Nūr Muham-mad.	2	.....	Dogar, Sayyid. ....	.....	..	.....
768	Nūru	2	.....	Dogar (2) .....	.....	..	.....

769	Ode Rám	2	Bráhmañ .....	.....	Gójar	2	Bádhí .....	.....	Dogar
770	Óri	2	.....	.....	.....	1	Jhinwar .....	.....	.....
771	Paháro	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
772	Pákhár	1	Chammár .....	.....	Rájpút	1	.....	.....	.....
773	Panjáb	1	.....	.....	.....	1	Bráhmañ .....	.....	.....
774	Panjo	1	.....	.....	.....	2	Mahájan (2) ..	.....	.....
775	Panneshari ..	2	.....	.....	.....	1	Mahájan .....	.....	.....
776	Pánon	1	.....	.....	Máli	1	.....	.....	.....
777	Páras Rám ...	3	Bráhmañ, Ráj- pút.	.....	.....	3	Baniyá, Mahá- jan, Bráh- man.	.....	.....
778	Párbati	3	.....	.....	.....	1	Chammár .....	.....	.....
779	Parmal	1	.....	.....	.....	3	Bráhmañ (2), Jhinwar.	.....	.....
780	Parneshari ..	3	.....	.....	Máli	1	.....	.....	.....
781	Parsá	1	.....	.....	.....	1	Mahájan, Jhinwar.	.....	.....
782	Parso	1	.....	.....	.....	10	Káith, Gadár- riá, Bráh- man (2), Ma- hájan (2), Baniyá, Sikh (2), Cham- már.	.....	.....
783	Partáp	1	Rájpút .....	.....	.....	1	Mahájan .....	.....	.....
784	Partápá	1	Ját .....	.....	Jhinwar	1	Máli .....	.....	.....
785	Partápti	10	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
786	Pári	1	.....	.....	.....	1	Mahájan .....	.....	.....
787	Párd	1	.....	.....	Jhinwar	1	.....	.....	.....
788	Páti	1	.....	.....	.....	1	Máli .....	.....	.....
789	Pat Rám	2	Gójar (2) .....	.....	.....	1	.....	.....	.....
790	Pauná	1	Baniyá .....	.....	.....	1	.....	.....	.....

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.			FEMALE.		
			CASTES IN WHICH OCCURRING.			CASTES IN WHICH OCCURRING.		
			No. of times occurring.			No. of times occurring.		
			Hindu.	Musalman.	Children.	Hindu.	Musalman.	
791	Phaggo	1	.....	.....	.....	Bráhmañ .....	.....	.....
792	Phaggú	2	.....	.....	Gújar, Cham-már.	.....	.....	.....
793	Phagwáná	4	Málí, Bádhí, Rájpút, Kálál.	.....	.....	.....	.....	.....
794	Plinní	1	.....	.....	.....	Káith .....	.....	.....
795	Phulel	1	Rájpút .....	.....	.....	.....	.....	.....
796	Phóli	1	Sunár .....	.....	.....	.....	.....	.....
797	Piárf	1	.....	.....	.....	Mahájan .....	.....	.....
798	Pir Bakhsh ..	3	.....	Ráin (2), Juláhá.	.....	.....	.....	.....
799	Pirdiá	5	Mahájan, Tar-khán, Lohár, Gújar.	.....	Jhinwar .....	.....	.....	.....
800	Piro	2	.....	.....	.....	.....	.....	Juláhá (2).
801	Piroñ	1	.....	.....	.....	.....	.....	Dogar.
802	Pirú	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
803	Pissá	1	.....	Ráin	Gújar .....	.....	.....	.....
804	Prabhi	1	.....	.....	.....	Mahájan .....	.....	.....
805	Prabhá	5	Bráhmañ (2) ..	.....	Mahájan, Bráhmañ (2).	.....	.....	.....

806	Prashni	1	..	Baniyá	1	Bráhmañ
807	Premá	1	1	Sikh .....	..	.....
808	Pren Singh	1	1	Gújar	..	Máli, Baniyá ..
809	Polá	1	1	Kumbhá	2	.....
810	Pont	2	..	Káith .....	..	.....
811	Punná	1	1	Gújar	..	Chammár
812	Punná	1	1	Ráin .....	..	.....
813	Pūran	1	1	Ráin(2), Dogar .....	..	.....
814	Pust	1	1	Nái .....	..	.....
815	Qádír	1	1	Ráin	2	Ráin (2).
816	Qádír Bakhsh	3	3	Ráin	1	Lohár.
817	Qádír Nawáz	1	1	.....	..	.....
818	Qimá	3	3	Ráin .....	..	.....
819	Qimi	1	1	.....	..	.....
820	Qimá	1	1	Ráin .....	..	.....
821	Rádhá	2	2	Maháján, Bráhmañ .....	..	.....
822	Rádhá Kishn	1	1	Maháján	4	Bráhmañ (2), Baniyá, Ma- háján.
823	Rádhí	4	..	.....	..	Rájpút
824	Raghá	1	1	Maháján .....	..	.....
825	Raghbír	1	1	Rájpút .....	..	.....
826	Rághí	1	1	.....	..	.....
827	Rahímá	3	3	Ráin, Barháti, Shekh.	..	.....
828	Rahiman	13	..	.....	13	Ráin (12), Jogi
829	Rahim Bakhsh	17	17	Lohár (2), Shekh, Ráin (9), Juláhát (2), Dogar (3). Dogar .....	..	.....
830	Rahimá	1	1	Shekh .....	..	.....
831	Rahimu'ddin	1	1	.....	..	.....

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.			FEMALE.		
			CASTES IN WHICH OCCURRING.			No. of times occurring.	CASTES IN WHICH OCCURRING.	
			Hindu.	Musalman.	Children.		Hindu.	Musalman.
832	Rahmân	1	.....	Râin .....	.....	1	.....	.....
833	Rahmat.....	3	.....	Mirâsi (2) .....	.....	3	.....	Râin.
834	Rahmatu'llah ..	3	.....	Julâhâ, Shekh, Râin.	.....	3	.....	.....
835	Rahmâ	2	.....	.....	.....	2	.....	Faqir, Julâhâ.
836	Rai Kanwar	5	.....	.....	.....	5	.....	.....
837	Râjâ	1	Râjpôt .....	.....	.....	1	.....	.....
838	Râjâ Devi	5	.....	.....	.....	5	.....	.....
839	Râjânand	1	Kumbhâr .....	.....	.....	1	.....	.....
840	Râjâ Râm	3	Baqâl, Mahâ-jan, Baniyâ.	.....	.....	3	.....	.....
841	Râjân	7	.....	.....	.....	7	.....	Dogar (7).
842	Râjî	5	.....	.....	.....	5	Baniyâ, Mahâ-jan, Brâhman, Chamâr.	Dogar.
843	Râj Kanwar	1	.....	.....	.....	1	Gôjar .....	.....
844	Râjû	1	Thâtherâ .....	.....	.....	1	.....	.....
845	Râjo	4	.....	.....	.....	4	Mâlî, Gadarniâ, Gôjar (2).	.....
846	Rakhî	1	.....	.....	.....	1	Brâhman .....	.....

847	Rafi	1	...	.....	.....	1	Bráhmañ .....	.....
848	Rámá	3	3	.....	.....	..	.....	.....
849	Rámánand ..	9	9	.....	.....	..	Máli, Mahájan .....	.....
850	Rám Bakhsh ..	3	3	.....	.....	..	.....	.....
851	Rám Chand ..	2	2	.....	.....	..	.....	.....
852	Rám Chandar ..	1	1	.....	.....	..	Bráhmañ .....	.....
853	Rám Dás	2	2	.....	.....	..	.....	.....
854	Rámdayá ..	2	2	.....	.....	..	.....	.....
855	Rám Deí	2	...	.....	.....	6	Gújar (2) .....	.....
856	Rám Deví	6	...	.....	.....	6	Rájpút, Bráhmañ, Kumhár, Gújar (3) .....	.....
857	Rámdhan	2	2	.....	.....	..	Kahár .....	.....
858	Rámi	18	...	.....	.....	18	.....	.....
859	Rámjas	2	2	.....	.....	..	Baniyá (2), Máli (2), Mahájan (2), Tarkhán, Bráhmañ, Jhinwar (2), Chammar, Gújar (5), Cháhrá (2) .....	.....
860	Ramji Dás ..	11	11	.....	.....	..	.....	.....
861	Rám Kanwar ..	2	...	.....	.....	2	Bráhmañ, Kambo (2), Mahájan (2) .....	.....
							Jhinwar, Gújar .....	.....

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.				No. of times occurring.	FEMALE.			
			CASTES IN WHICH OCCURRING.			Children.		CASTES IN WHICH OCCURRING.	Hindu.	Musalman.	
			Hindu.	Musalman.							
862	Ramkaran.	1	Bādhi.....	.....	.....	.....	1	..	.....	.....	
863	Rām Lāl	5	Kāith, Brāh- man.	.....	Mālī (3).....	.....	5	..	.....	.....	
864	Rām Nāth ..	1	Mahājan .....	.....	.....	.....	1	..	.....	.....	
865	Rāmon	1	.....	.....	.....	.....	1	1	Gōjar .....	.....	
866	Rām Parkāsh.	1	Brāhman .....	.....	.....	.....	1	..	.....	.....	
867	Rām Parshād.	2	Brāhman .....	.....	Mahājan .....	.....	2	..	.....	.....	
868	Rām Partāp.	1	Brāhman .....	.....	.....	.....	1	..	.....	.....	
869	Rām Rakhi ...	1	.....	.....	.....	.....	1	1	Chammār .....	.....	
870	Rāmsaran.....	9	Brāhman (2), Mahājan, Rājput (2), Kalāl (2), Gōjar.	.....	Rājput .....	.....	9	..	.....	.....	
871	Rām Singh ...	3	Mālī, Gadarrīā, Chammār.	.....	.....	.....	3	..	.....	.....	
872	Rām Sukh ...	3	Gadarrīā, Ka- hār, Kambo.	.....	.....	.....	3	..	.....	.....	
873	Ramzān	4	.....	Rātī (3).....	.....	.....	4	1	.....	Rātī.	
874	Rangī	1	.....	.....	Gōjar.....	.....	1	..	.....	.....	
875	Rānī	3	.....	.....	.....	.....	3	..	.....	Rātī (2), Do- gar.	

876	Rānjhā	1	.....	Rāin	.....	4	Gūjar	.....	.....
877	Rāno	4	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
878	Ranwā	1	Gūjar	.....	.....	1	.....	.....	Dogar.
879	Rāso	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
880	Ratan Dās	1	Jāt	.....	.....	1	.....	.....	.....
881	Rātti	1	Jāt	.....	.....	1	.....	.....	.....
882	Razāwā	2	.....	Dogar	.....	1	.....	.....	Rāin.
883	Resān	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
884	Richā	1	Brāhman	.....	.....	3	Mahājan, Kum-	.....	.....
885	Risāl	1	Rājput	.....	.....	3	hār, Gadar-	.....	.....
886	Rohi	3	.....	.....	.....	3	riā.	.....	.....
887	Roliā	1	.....	.....	Mālī	.....	.....	.....	.....
888	Roṭā	3	Thātherā, Sikh,	.....	.....	.....	.....	.....	.....
			Gūjar.	.....	.....	.....	.....	.....	.....
889	Rukkt	1	.....	.....	.....	1	Chammār	.....	.....
890	Rukman	1	.....	.....	.....	1	Chammār	.....	.....
891	Rukmani	1	.....	.....	.....	1	Mālī	.....	.....
892	Rūldū	4	Mahājan,	.....	Rāin (2)	.....	.....	.....	.....
			Chammār.	.....	.....	.....	.....	.....	.....
893	Rūlhā	1	Jhinwar	.....	.....	.....	.....	.....	.....
894	Ruliā	6	Chuhārā, Gūjar,	.....	Gūjar, Cham-	.....	.....	.....	.....
			Chammār.	.....	mār (2).	.....	.....	.....	.....
895	Rūpān	1	.....	.....	.....	1	Gūjar	.....	.....
896	Rūpi	1	.....	.....	.....	1	Chammār	.....	.....
897	Rūp Kanwar.	1	.....	.....	.....	1	Sikh	.....	.....
898	Rūpo	2	.....	.....	.....	2	Kāith, Chuhārā.	.....	.....
899	Rustan	1	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
900	Sābar	1	.....	Shekh	.....	.....	.....	.....	.....
901	Sābā..	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	Jogī.
902	Sadānā	2	.....	.....	.....	2	.....	.....	Dogar (2)
903	Sadā Rām	1	Gūjar	.....	Brāhman	.....	.....	.....	.....

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.			No. of times occurring.	FEMALE.	
			CASTES IN WHICH OCCURRING.				CASTES IN WHICH OCCURRING.	
			Hindu.	Musalman.	Children.		Hindu.	Musalman.
904	Saddhū	1	Kumbhār .....	.....	.....	2	Gūjar,.....	.....
905	Saddo.....	2	.....	.....	.....	2	.....	.....
906	Sadiq	1	.....	Dogar .....	.....	3	.....	Shekh (2).
907	Sadiqān	2	.....	.....	.....	1	.....	Julāhā, Rāin (2)
908	Sādo	3	.....	.....	.....	1	.....	.....
909	Sadr	1	.....	Dogar .....	.....	1	.....	.....
910	Šahansari	1	.....	.....	.....	1	.....	.....
911	Šāhbā.....	2	Gūjar, Cham- mār.	.....	.....	1	.....	.....
912	Šāhbān	1	.....	.....	.....	7	Baniyā (2), Gūjar (4), Mahājan.	Dogar.
913	Šāhbī	7	.....	.....	.....	7	Mālī (2), Sunār, Gūjar, Cham- mār.	Julāhā, Rāin.
914	Šāhbo.....	7	.....	.....	.....	7	.....	.....
915	Šāhbū.....	1	Mālī .....	.....	.....	1	.....	.....
916	Šāhdhā	1	Gūjar.....	.....	.....	1	.....	.....
917	Šāhd-rā	1	.....	.....	.....	4	.....	.....
918	Šāub Devī ...	4	.....	.....	.....	4	.....	.....

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.			No. of times occurring.	FEMALE.	
			CASTES IN WHICH OCCURRING.				CASTES IN WHICH OCCURRING.	
			Hindu.	Musalman.	Children.		Hindu.	Musalman.
945	Saudágar	8	Bráhma (3), Bádhí, Lo- hár, Mahájan, Chammár.	.....	Máli .....	..	.....	.....
946	Saundan	2	Tarkhán .....	.....	.....	2	.....	Sunár, Shekh.
947	Saundhá	2	.....	Rám .....	.....	..	.....	.....
948	Saundhí	1	.....	.....	.....	1	.....	Dogar.
949	Saundhú	1	Kumhár .....	.....	.....	..	.....	.....
950	Saundí	2	.....	.....	.....	2	.....	Lohár, Shekh.
951	Saundú	1	Kambo .....	.....	Chammár .....	..	.....	.....
952	Saunliá	1	.....	.....	Bráhma .....	..	.....	.....
953	Sávan	1	.....	.....	Bráhma .....	..	.....	.....
954	Sávan Rám	2	Bráhma .....	.....	.....	..	.....	.....
955	Sawáyyá	2	Bári, Gújar	Dom, Dogar .....	.....	..	.....	.....
956	Sayyidá	2	.....	.....	.....	3	.....	Dogar (3).
957	Sayyidi	3	.....	.....	.....	13	Kumhár, Ráj- pút (3), Baniyá (2), Bráhma (3), Máli (3).	Lohár.
958	Sebi	13	.....	.....	.....	..	Máli .....	.....
959	Sebo	1	.....	.....	.....	1	.....	.....

960	Serf	1	...	.....	.....	.....	Rájpút .....	.....	Shekh.
961	Shabban	1	...	.....	.....	.....	.....	.....	Jogi (2).
962	Shabbo	2	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....
963	Shádi	16	16	Kumhár, Ráj- pút, Málí jan, Cham- már.	Dhobi, Juláá, Ráin (6), Jo- gi.	Málí .....	.....	.....	.....
964	Sháhzáda	1	1	.....	Dogar .....	.....	.....	.....	.....
965	Sháhzádi	2	...	.....	.....	.....	Gújar .....	.....	Dogar.
966	Shámán	1	...	.....	.....	.....	Baniyá .....	.....	.....
967	ShambhúRám	1	1	Bráhmañ .....	.....	.....	.....	.....	.....
968	Shankar	3	3	Mahájan, Bráhmañ, Lohár.	.....	.....	.....	.....	.....
969	Shankari	11	...	.....	.....	.....	Bráhmañ (3), Rájpút, Ma- hájan (4), Kambo, Ga- darriá, Jhin- war.	.....	.....
970	Shankarú	1	1	.....	.....	Bádhí .....	.....	.....	.....
971	Sharfán	1	...	.....	.....	Kambo .....	.....	.....	Shekh.
972	Shebá	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
973	Shebí	4	...	.....	.....	.....	Rájpút, Málí, Baniyá, Chammár.	.....	.....
974	Shebd	2	2	Málí .....	.....	Jhinwar .....	.....	.....	.....
975	Sheo Láal	1	1	Jhinwar .....	.....	.....	.....	.....	.....
976	Sher Singh	1	1	Gújar .....	.....	.....	.....	.....	.....
977	Sherú	1	1	Málí .....	.....	.....	.....	.....	.....
978	Shibhá	2	2	Sunár, Cham- már.	.....	.....	.....	.....	.....

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.			FEMALE.		
			CASTES IN WHICH OCCURRING.			CASTES IN WHICH OCCURRING.		
			No. of times occurring.	Hindu.	Musalman.	Children.	No. of times occurring.	Hindu.	Musalman.
979	Shibbī	28	.....	.....	.....	28	Kāith (2), Rāj-put, Mahājan (11), Pādhā, Brāhman (4), Tarkhān, Kunhār, Kambo, Jhin-war, Chohrā, Gaḍarriā, Mālī (2), Gūjar. ....	.....
980	Shibbā	11	Baniyā (3), Mahājan, Brāhman (2), Lohār, Gūjar	.....	Chammār, Gū-jar, Gaḍarriā.	..	.....	.....
981	Shibdiāl.....	1	Brāhman	.....	.....	..	.....	.....
982	Shibsaran	1	Rājput	.....	.....	..	.....	.....
983	Sibbī	2	.....	.....	.....	2	Brāhman (2)...	Dogar.
984	Sihniān	2	.....	.....	.....	2	.....	.....
985	Silhar	1	Chohrā	.....	.....	..	.....	.....
986	Sis Rām	1	Gūjar.....	.....	.....	..	.....	.....
987	Sisā	2	Gūjar.....	.....	Gūjar.....	..	.....	.....
988	Sobhā Rām	1	Brāhman	.....	.....	..	.....	.....

989	Sobhi.....	2	...	.....	.....	1	Mált, Bráhma	.....
990	Sodhi	1	...	.....	.....	2	Mahájan .....	.....
991	Sothi.....	1	...	.....	.....	1	Mahájan .....	.....
992	Soft	2	...	.....	.....	2	Mahájan, Gó- jar.	.....
993	Sri Rám	3	3	Bráhma (2)...	.....	...	.....	.....
994	Suchet	1	1	.....	.....	...	.....	.....
995	Sudhrá	2	...	.....	.....	2	Bráhma, Ba- niyá, Mahájan	.....
996	Sujáná	3	3	Kumhár, Jhin- war, Gójar.	.....	...	.....	.....
997	Suhánt	1	...	.....	.....	1	Juláhá.	.....
998	Súhi	2	...	.....	.....	2	Gójar (2) .....	.....
999	Sukhi.....	8	...	.....	.....	8	Bádhi, Bráh- man (2), Mált, Gójar (2) ...	Ráin, Dogar.
1000	Sukhma	1	...	.....	.....	1	Gójar.....	.....
1001	Solá	2	2	Cháhrá .....	.....	...	.....	.....
1002	Sumeri	1	...	.....	.....	1	Jhinwar.....	.....
1003	Sundar	5	1	Sikh .....	.....	4	Bádhi, Mált, Gójar (2).	.....
1004	Sundari.....	1	...	.....	.....	1	Gójar.....	.....
1005	Súrat Singh ..	1	1	.....	.....	...	.....	.....
1006	Surgyan	2	...	.....	.....	2	Mált, Jhinwar	.....
1007	Surgyan Devi.	1	...	.....	.....	1	Sunár.....	.....
1008	Surgyaní	3	...	.....	.....	3	Rájpút (2), Jhinwar.	.....
1009	Suriyáhan	1	1	Bráhma .....	.....	...	.....	.....
1010	Súrá	1	1	Mált .....	.....	...	.....	.....
1011	Swáran	2	2	.....	.....	...	.....	.....
1012	Tabbhá	1	1	Chammár .....	.....	...	.....	.....
1013	Tabhi.....	2	2	Bráhma, Ráj- pút.	.....	...	.....	.....

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.				FEMALE.			
			CASTES IN WHICH OCCURRING.				CASTES IN WHICH OCCURRING.			
			No. of times occurring.	Hindu.	Musalman.	Children.	No. of times occurring.	Hindu.	Musalman.	
1014	Tābo	1	.....	.....	.....	1	Mālī .....	.....		
1015	Tabā	1	.....	.....	.....	..	.....	.....		
1016	Tahā	1	Chammār .....	.....	.....	..	.....	.....		
1017	Tāñā	1	.....	.....	.....	1	.....	Dogar,		
1018	Tāñī	1	.....	.....	.....	1	Chammār .....	.....		
1019	Tārū	1	Mahājan .....	.....	.....	..	Mahājan (2)...	.....		
1020	Teli	2	.....	.....	.....	2	.....	.....		
1021	Tela	15	Brāhman, Pād-hā, Jhinwar, Gadarrā, Lohār, Baniyā, Mahājan (2), Tarkhan (2), Chammār.	.....	Brāhman (3), Jhinwar.	..	.....	.....		
1022	Thābī	1	.....	.....	.....	1	Tarkhān .....	.....		
1023	Thākūr	1	Mālī .....	.....	.....	..	Mālī (3), Rāj-pūt (3), Gadarrā, Chhimbī	.....		
1024	Thākūrī	15	.....	.....	.....	15	(2), Brāhman (3), Sikh, Kaith, Gūjar.	.....		

1025	Thākuriā	3	Bādht, Kum- hār, Gōjar.	.....	.....	.....	.....	.....
1026	Thāni	1	.....	.....	.....	1	Mālī	.....
1027	Tholā	1	Mahājan .....	.....	.....	.....	.....	.....
1028	T'idā	2	Mahājan, Gā- jar.	.....	.....	.....	.....	.....
1029	Tilokā	1	Rājput .....	.....	.....	.....	.....	.....
1030	Tirā	1	Chūhrā .....	.....	.....	.....	.....	.....
1031	Tol	1	.....	Rāin .....	.....	.....	.....	.....
1032	Totā	2	Chhimbī, Gā- jar.	.....	.....	.....	.....	.....
1033	Toniā	1	Baniyā .....	.....	.....	.....	.....	.....
1034	Tullā	2	.....	Rāin	Jāt .....	.....	.....	.....
1035	Tulli	2	.....	Rāin, Barhāi	.....	.....	.....	.....
1036	Tullī Rām ..	1	Gōjar .....	.....	.....	.....	.....	.....
1037	Tulsān	12	.....	.....	.....	12	Brāhman (2), Mālī, Baniyā (3), Mahājan (2), Rājput, Kumbhār, Kambo (2).	.....
1038	Tulst	1	.....	.....	Gōjar .....	.....	.....	.....
1039	Tulstī Rām ..	1	Brāhman .....	.....	.....	.....	.....	.....
1040	Tungal	2	Mālī, Rājput	.....	.....	.....	.....	.....
1041	Tutī	2	Mālī .....	.....	.....	1	Gōjar .....	.....
1042	Ūqā	2	Nai, Lohār ..	.....	.....	.....	.....	.....
1043	Ūdal	1	Gōjar .....	.....	.....	.....	.....	.....
1044	Ūdam Singh ..	1	Rājput .....	.....	.....	.....	.....	.....
1045	Ude Rām	2	Brāhman .....	.....	Gōjar .....	.....	.....	.....
1046	Ūdhā	2	Brāhman, Gā- jar.	.....	.....	.....	.....	.....

TABLE I.—continued.

Serial Number.	NAME.	No. of times occurring in 2846 names.	MALE.				FEMALE.	
			CASTES IN WHICH OCCURRING.			No. of times occurring.	CASTES IN WHICH OCCURRING.	
			Hindu.	Musalman.	Children.		Hindu.	Musalman.
1047	Udi	2	Gajar, Cham-mâr.	.....	.....	..	.....	.....
1048	Udiâ	2	Mâli .....	.....	Gôjar	.. 1	.....	.....
1049	Udmî	10	Mâli (2), Chhîmbî, Ga-darrîâ, Bâ-dhî, Gôjar (2), Chammâr (2).	.....	.....	.. 1	Baniyâ .....	.....
1050	Ugdi	6	Bâdhî, Chhîmbî, Lohâr, Gôjar.	.....	.....	2	Brâhman, Jhinwar.	.....
1051	'Umardâz ..	1	.....	Râin .....	.....	..	.....	.....
1052	'Umdâ	1	Râjpût .....	.....	.....	.. 1	.....	.....
1053	'Umdân	1	.....	.....	.....	.. 1	.....	Râjpût.
1054	'Umrâo Singh.	1	Râjpût .....	.....	.....	.. 2	.....	Râin, Dogar.
1055	'Umrî	2	.....	.....	.....	2	Brâhman, Ba-niyâ.	.....
1056	Utmî	2	.....	.....	.....	2	.....	.....
1057	'Uzma	3	.....	Râin .....	.....	3	.....	Râin (3).
1058	Wali Muham-mad.	1	.....	.....	.....	..	.....	.....

1059	Wazîrâ	7	7	Mâlî (2), Bâ- dî, Kum- hâr, Mahâ- jan, Gûjar.	Râin .....	.....	..	.....	.....
1060	Wazîran	1	..	.....	.....	.....	1	.....	Pathân
1061	Wazîro	4	..	.....	.....	.....	4	.....	Jogî, Mirâsî(2), Râin.
1062	Yârâ	1	1	.....	Râin .....	.....	..	.....	.....
1063	Yârû	1	1	.....	Râin .....	.....	..	.....	.....
1064	Zâhirâ	1	1	Mâlî .....	.....	.....	..	.....	.....
1065	Zâhirû	1	1	Chammâr .....	.....	.....	..	.....	.....
1066	Zebo	5	..	.....	.....	.....	5	.....	Dhobi, Râin, Jogî, Mirâsî, Shekh.
1067	Zînâ	1	..	.....	.....	.....	1	.....	Lohâr

Names of Hindus.

- $$A \otimes_{\mathbb{K}} \mathbb{K}^{\otimes 2} \subseteq \mathbb{V}^2$$

WHENCE DERIVED: 1, from Common Objects in Daily and Domestic Life.

Serial Number.	FORM.			SENSE.	
	Male.		Female.	Diminutive.	Literal.
	Simple.	Compound.			
1	Ágá	Ágí R, Ág S, M.	Ágo	Ágú	Fire
2	Chhápá	Chhápá S, L; Chhápe R, S, M.	Chhápo	Chhápá	Stamp, seal, signet
3	Chirághá ...	Chirágh S, M. ...	Chirágho	Chirághá ...	Lamp
4	Gendá	Gendá R, S, M.	Gendán, Gendi ...	Gendá	Ball
5	Gudar	Gudar S, M; Gudrí R, L.	Gudro	Gudrá	Rag
6	Jhandá	Jhandá S, M. ...	Jhandó	Jhandá	Flag, banner
7	Mohará	Mohar S, M, L.	Moharo	Mohará	Seal, stamp
8	Sandúrá ...	Sandúr R, S, M.	Sandurán, San- dúro.	Sandúrá	Red-lead, red paint ...
9	Shakkrá ...	Shakkar R, S, M.	Shakkrán, Shak- kro.	Shakkrá	Sugar
10	Sujá	Sujá S, M; Sují R.	Sujó	Sujá	Gimlet, borer; needle..

NOTE.—S. Singh, M. Mall, R. Bám, Bi. Rai, C. Chand, L. Lal.

Fiery.
Leader: consequential:
unchangeable, resolved.
Lovely: an only son:
jolly, pleasant com-
panion.
Matter of fact: precise
in statement: exact.
Miserly, grasping.
Skilled: honored: famed.
Influential: rich. *In*
fem. well-dressed: re-
spected: of sound com-
mon sense.
Watchful of advantage:
persevering.
Well-spoken; friendly.
Prying, spying: Paul
Pry.

WHENCE DERIVED : 2, from Mythological Objects.

Serial Number.	FORM.				SENSE.	
	Male.		Female.	Diminutive.	Literal.	Applied.
	Simple.	Compound.				
11	Ambā.....	Ambā S, M; Ambādittā.	Ambo, Ambān...	Ambā	The mother (Jagat-ambā): Durgā.	Mother-given: born by the grace of Durgā.
12	Birjā	Birjā S, M.	Birjo	Birjā	Brāj, Vraja: Country about Mathurā where Krishna passed his boyhood.	Quiet; upright.
13	Deotā	Deotā S, M.....	Devī .....	.....	God; Goddess	Quiet, upright: beyond reproach.
14	Durgā	Durgā S, M, R; Durgādittā.	Durgo, Durgān, Durgī.	Durgā	The mother, Durgā ...	Durgā-given: born by the grace of Durgā.
15	Dātā	Dāt S, M.	Duto, Dutān ...	Dātā	<i>Varan kā dāt</i> : Varu- nā's messenger: God's messenger.	Peace-maker.
16	Garuṣ	Garuṣ S, M.....	.....	.....	Garuda, the king of the birds, and the chariot of Vishnu? <i>Ardea argala</i> .	Honored.
17	Kanṭhā.....	Kanṭh S, M, R...	Kanṭho	Kanṭhā.....	Nīlkanth, the blue Indian jay and chariot of Rāma. Chandra <i>Coracias Indica</i> .	Honored.

18	Lakkhá Lakkhi R.	Lakkhán Lakkhi R.	Lakkhú Lakkhi R.	Lakshmi, goddess of wealth.	The knack of wealth; acquisitive; giver of advice to all; general friend.
19	Lalji	Lalji R. M.; Lal S.	Lalji	Krishna	Vowed to Krishna.
20	Machhi	Machhi R.; Machhi S. M.	Machhi	The Fish (<i>matsya</i>)	Honored; fish-eater;
21	Mátá	Mátá S. R. M.; Mátáditá.	Mátá	Avatár of Vishnu.	fish-hater (chaff.)
22	Sitá, Sito ...	Sitá R. S. M. ...	Sitá, Sito, Sitá... Sítá	Goddess	Goddess-given; born by the grace of a goddess.
				Sitá, wife of Râma Chandra.	Quiet; inoffensive; upright; straight forward.

WHENCE DERIVED: 3, from Heavenly Objects.

23	Bijā	Bijā	Bijā	Lightning	Sharp, clever, quick, hasty, quick-tempered.
24	Chând	Chând	Chând, Chando.	Moon	Gentle; handsome.
25	Karká	Karká	Karká	Thunder	Hasty; loud-voiced; disagreeable.
26	Mâhtâbâ	Mâhtâbâ	Mâhtâbâ ...	Moon	Beautiful; liked; loved at home.
27	Surjâ	Surjâ	Surjâ	Sun	Strong; swaggering; well-known; true; of high birth.

NOTE.—S. Singh, M. Mall, R. Bâm, Bi. Rai, C. Chand, L. Lal.

WHENCE DERIVED : 4, from Accident of Birth.

Serial Number.	FORM.			SENSE.		
	Male.		Female.	Diminutive.	Literal.	Applied.
	Simple.	Compound.				
28	Ambá.....	Ambá, S, M; Ambáditá.	Ambo, Ambán....	Ambá	Mango	Born in the Mango Season; June-July.
29	Buddhá	Buddhá, S, M; Buddhí R.	Buddho, Bud- dhán.	Buddhá.....	Wednesday	Born on Wednesday.
30	Chetá.....	Chetá S, M; Chet- R.	Cheto, Chetán...	Chetá.....	Chait	Born in Chait (March- April).
31	Itwárá, Itwári.	Itwárá M; Itwári M.	Itwáro ... ..	.....	Sunday	Born on Sunday.
32	Kakkar	Kakkar S, M ...	Kakkri	Kakkrá	Cucumber; <i>eucumis uti-</i> <i>lissimus</i> .	Born in the Cucumber Season (June-July).
33	Mangalá ...	Mangal S, M ...	Mangalo	Mangalá ...	Tuesday	Born on Tuesday.
34	Mangalá ...	Mangal S, M ...	Mangalo	Mangalá ...	Revelry	Born on holiday.
35	Mangalá ...	Mangal S, M ...	Mangali	Mangalá ...	Mars (planet)	Born under Mars.
36	Pahárá	Pahárá, S, M; Pahári R, L, S.	Paháro, Paháran	Pahárá	Hill	Born in the Hills.
37	Sawári, Son- wára.	Sawári R; Son- wára S, M.	Sawáro	Sawárá	Monday	Born on Monday.

WHENCE DERIVED: 5, from Mental Qualities.

88	Asáná	Asán S, M.....	Asáno	Asánú	(<i>Ahsán</i>) good offices. Brave:	Kindness;	Peace-maker: obliging, kindly. Overbearing; plucky.
39	Bahádur, Bhádár, Bahádurá, Bhadrá.	Bahádúr S, M; Bhádár S, M.	Bahádúro, Bhá- dro; Bahádu- rán, Bhádrán.	Bahádurá, Bhadrá.			
40	Buddhá	Buddhá S, M; Buddhí R.	Buddho, Bud- dhái.	Buddhá	Wisdom.		Clever, learned: <i>in dim.</i> a fool.
41	Chetá	Chetá S, M; Chet S, R.	Cheto, Chetan .. dhái.	Chetá	Memory		Of retentive memory.
42	Dhíraj	Dhíraj S, M, R.	Dhírjo, Dhírján.	Dhírjá	Patient		Patient.
43	Dilerá	Diler S, M, Diler R.	Dilero, Dilerán.	Dilerá	Brave.		Brave.
44	Hetá	Het R, S, M, L.	Heto	Hetá	True love (<i>hit</i>)		Sociable, friendly; universally loved.
45	Hinnat	Hinnat R, S, M.	Hinto, Hintán.	Hintá	Spirit; pluck		Spirited: high-minded.
46	Hoshiará	Hoshiará S, M; Hoshiári R.	Hoshiáro	Hoshiará ..	Wide awake		Careful; sharp.
47	Jhaggar	Jhaggar S, M; Jhaggrí R.	Jhaggro, Jhag- rân.	Jhaggrá ..	Quarrelsome.		Quarrelsome.
48	Machal	Machal S, M. ...	Machlo	Machlá	Sulky		Sulky; perverse; obstin- ate.
49	Magrá	Magrá S, M; Magar S, M; Magrí R.	Magro	Magrá	Sulky.		Sulky; procrastinating.
50	Melápá	Meláp R, S, M...	Melápo, Melápán.	Melápá	Friendly.		Pleasant-spoken; quick to make friends; sociable.
51	Sewá	Sewá R, S, M. ...	Sewí	Sewá	Worship		Obedient.
52	Sítal	Sítal S, M, R. ...	Sítlá	Sítlá	Quiet		Quiet; inoffensive.

NOTE.—S. Singh, M. Mall, R. Rám, Rí. Rai, C. Chand, L. Lal.

WHENCE DERIVED: 6, from Habit of Body.

Serial Number.	FORM.			SENSE.	
	Male.		Diminutive.	Literal.	Applied.
	Simple.	Compound.			
53	Burhā, Burhā.	Burhā S, M; Burhā S, M.	Burhā, Burhā. Burhā.	Habit of gulping.....	Panjabi, <i>burh burh</i> <i>karnā</i> , to cough up phlegm: to gulp. Quarrelsome. Weakly, ailing.
54	Kharkā.....	Khark S, M.....	Kharkā.....	Rattle, noise	
55	Rogā, Rogi.	Rog S, L, M.....	Rogā.....	Sick	

WHENCE DERIVED: 7, from Outward Personal Peculiarities.

56	Barkānā ...	.....	.....	Long-eared	Long-eared.
57	Barpetā.....	.....	Barpetā.....	Pot-bellied	Greedy; pot-bellied; wise; full of resource. Short; clever.
58	Baunā	Baunā S, M; Baune L.	Baunā	Dwarf	Tall; projecting teeth.
59	Bulandā ...	Bulandā M; Bu- land S.	Bulandā	Tall	Short-eared; crop-eared; only surviving child.
60	Burā, Būr...	Būrā S, M.; Būr S, M.	Būrān	Crop-eared	Long-beard.
61	Chhajjā.....	Chhajjā S.....	Chhajjā.....	Long-beard	Short.
62	Chhotā	Chhote R, S, M; Chhotā S, M.	Chhota	Small, short	

63	Ganjā.....	Ganjā S, M; Ganj L.	Ganjo	Ganjā	Bald	Bald-headed; un- cessful. Hunchback; untrust- worthy.
64	Kubrā, Kubbā.	Kubrā S, M; Kub- bā S, M; Kubre S, M.; Kubbe S, M, L.	Kubro, Kubbo...	Kubrā, Kubbā.	Hunchback	
65	Lamkannā..	.....	Lamkanni; Lamkanno.	Lamkannā..	Long-eared	Long-eared.
66	Lamnakkhā.	.....	Lamnakkhi; Lamnakkho	Lamnakkhā.	Long-nosed	Long-nosed.
67	Langrā	Langrā S, M; Langar L.	Langro	Langrā	Lame	Lame; bad adviser; un- trustworthy.
68	Lālā	Lālā S, M.....	Lālo	Lālā	Maimed	Maimed; lame; useless.
69	Rāpā	Rāp L, R, S, M.	Rāpā, Rāpo.....	Rāpā	Beauty	Handsome
70	Sitlā	Sitlā S, M.	Sitlān, Sitlo.....	Sitlā	Small-pox	Pock-marked.
71	Sohanā	Sohan S, M.	Sohani	Sohanā	Beautiful	Handsome; beautiful.
72	Sundar	Sundar S, M, L.	Sundro	Sundrā	Red: red-dyed clothes.	Handsome; pretty. <i>In masc.</i> red-cheeked; deceitful; boaster; swaggerer: wrapt up in self. <i>In fem.</i> shameless liar.
73	Surkhā	Surkhā S, M.....	Surkho, Surkhān	Surkhā		

WHENCE DERIVED : 8, from Names of Animals.

74	Bāghā	Bāgh S, M.	Bāghni	Bāghnūn ...	Tiger	Ambitious; generous, extravagant, careless.
75	Bheriā .....	.....	.....	.....	Wolf	Greedy.
76	Billā	Billā S, M.	Billō, Billī	Billā	Cat	Watchful of opportu- nity; selfish; dis- agreeable.

NOTE.—S. Singh, M. Mall, R. Rām, Ri. Rai, C. Chand, L. Lal,

WHENCE DERIVED: 8, from Names of Animals—continued.

156

Serial Number	FORM.			SENSE.	
	Male.		Diminutive.	Literal.	Applied.
	Simple.	Compound.			
77	Chôhâ	Chôhâ S. M. ...	Chôhî	Rat	Cowardly; small-mouthed; ed, rabbit-mouthed; small-faced.
78	Gaiudâ	Gaiudâ R. S. M. L.	Gaiudâ	Rhinoceros	Very sharp; clever.
79	Hanumân ...	Hanumân S. M.	Bandrâ	Monkey	Greedy; thievish; gaining advantage by swagger or bounce; ungrateful.
80	Hirnâ	Hiran S. M.	Hirnâ	Deer	Pretty; timid; fair-weather friend.
81	Kastûrâ	Kastûrâ S. M. ...	Kastûrân, Kastûro.	Musk deer	Sound adviser; pleasant; pleasant-spoken; fast friend, sincere friend.
82	Langûr .....	.....	Langûro	Black-faced Monkey ...	Shameless; a person with a history; a timid bad person.
83	Mirgâ	Mirg S. M.	Mirgo, Mirgâ ...	Antelope	Pretty; good looking; cowered; timid; selfish.
84	Sherâ	Sher S. M.	Shermî	Tiger	Ambitious; plucky; generous.

WHENCE DERIVED : 9, from Names of Birds.

85	Baglá.....	Baglá Bhagat ...	Bagli; Baglá, Bhagatni.	.....	Heron	Hypocrite.
86	Chirá.....	Chirá S, M; Chirá R.	Chirá, Gauráyá.	Chirá	Sparrow.....	Fair-weather friend.
87	Mor	Mor S, M.	Morán, Moro, Mori, Morá.	Morná	Peacock	Learned, clever; sedate; silently observant.
88	Sáras	Sáras S, M.	Sarsán, Sarso ...	Sarsá	Heron	Crafty; watchful of advantage.
89	Shikrá ...	Shikar S, R, M.	Shikráni, Shik- kro.	Shikrá ...	Sparrow-hawk	Selfish.
90	Totá	Totá S, M.	Totá, Totán	Totá	Parrot	Ungrateful.

WHENCE DERIVED : 10, from Names of Reptiles.

91	Ajgar	Ajgar S, M. ...	Ajgarán, Ajgaro.	Ajgará.....	Python	Gormandizer; lazy; slow; slow and sure; silent and sure; just but merciless.
92	Chhipkalí ...	Chhipkal S, M...	Chhipkalán, Chhipkali, Chhipkalo.	Chhipkalá...	House-lizard	Watchful of advantage; greedy; selfish.
93	Magrá	Magar S, M, R...	Magro, Magrán, Magri.	Magrá.	Alligator.....	Watchful of advantage; selfish; wicked.
94	Mendak.....	Mendak S. M.	Mendki, Mendko, Mendká.	Mendká.....	Frog	Idle.
95	Nihangá ...	Nihang S, M. ...	Nihango, Nihan- gá, Nihangi.	Nihangá ...	Crocodile	Fearless; careless; impudent; shame- less; impetuous.

NOTE.—S. Singh, M. Mall, R. Rám, Bi. Rai, C. Chand, L. Lal.

WHENCE DERIVED : 11, from Names of Fish and Marine Animals.

Serial Number.	FORM.			Diminutive.	Literal.	SENSE.
	Male.		Female.			
	Simple.	Compound.				
96	Kachhwá ...	Kachhwá S, M; Kachhwe R.	Kachhwi, Kachh- wán, Kachho.	Kachhú	Tortoise, Turtle	Fat; idle; slow; un- fortunate.
WHENCE DERIVED : 12, from Names of Insects.						
97	Bhaurá ...	Bhaurá S. M....	Bhaubro	Bhaurá ...	Beetle: bumble-bee ...	Wanderer; rolling stone; changeable.
98	Dáns .....	.....	.....	.....	Gadfly; horse-fly	Evil-minded; untrust- worthy; disliked; hated; backbiter.
99	Dimak .....	.....	.....	.....	White-ant	Hypocrite; smooth- faced cheat; blood- sucker; Shylock.
100	Ghun .....	.....	.....	.....	Weevil	Secret miser; under- hand thief.
101	Jugná, Jug- ni.	Jugná R, S, M; Jugní R, S, M.	Jugná, Jugní, Jugno.	Jugná	Freely	Beautiful; only son; liked, beloved; change- able; weak of will.
102	Ján, Ján ...	.....	.....	Ján, Ján ...	Louse when dormant: hair-louse.	Dirty habits; selfish; fair-weather friend; secret petty thief.
103	Jánká.....	.....	.....	Jánk	Louse when dormant: hair-louse.	Dirty habits.
104	Lákh .....	.....	.....	Lákh, Lákhó	Louse when active: hair-louse: nit.	Dirty habits; watchful of advantage; patient of opportunity.

105	Machhar ...	Machhar S, M ...	Machhro	Machhrū ...	Mosquito	Troublesome.
106	Makorā	Makorā S, M; Makorī R.	Makorān, Ma- korō	Makorā	Big black-ant	Selfish; miserly; provi- dent.
107	Makrā	Makrā S, M	Makrān, Makro..	Makrū	Spider	Tall and lean; uncertain temper; quarrelsome but not spiteful
108	Pissā, Pissū.	Pissā S, M; Pissū S, M.	Pisso	Pissū	Flea	Clever thief; suspected.
109	Tiddā	Tiddā S, M	Tiddo, Tiddān Tiddi.	Tiddū	Grasshopper	Thin and active; fear- less; regardless of con- sequences; fool-hardy.

WHENCE DERIVED: 13, from Names of Trees.

110	Bargā	Bargā, R, S, M	Bargān, Bargo..	Bargā	Leaf	Vain & proud; conceited.
111	Būtā	Būtā S, M	Būte, Būto	Būtā... ..	Tree	Strong, stout: opin- ionated; immovable; obstinate.
112	Drekā	Drekā S, M	Drekī, Dreko ...	Drekū	Dhrek, Dhurek and Bakāyan: <i>melia</i> ?	Unstable; unreliable.
113	Harābansā, Harbans.	Harbans S, M ...	Harbanso	Harbansū ...	Green bamboo	Weak; easily led; gree- dy; bribe-taker; care- less of consequences.
114	Lakkar	Lakkar S, M. ...	Lakkri	Lakkrū	A log of wood	Determined; obstinate; inflexible; a person of a single idea.
115	Nimā	Nimā M; Nim S.	Namolī	Namolū	The <i>nām</i> tree: <i>melid</i> <i>composita</i> .	Unstable; unreliable; bitter; sarcastic. <i>In fem.</i> <i>and dim. from the fruit:</i> sweet, plain-spoken.
116	Pīpal, Pīplā.	Pīplā S; M; Pi- pal S. M	Pīplī, Pīplo	Pīplū	The <i>pīpal</i> tree: <i>ficus</i> <i>religiosa</i> .	Honored.

NOTE.—S. Singh, M. Mall, R. Rām, Rī. Rai, C. Chand, L. Lal.

WHENCE DERIVED : 14, from Names of Flowers.

Serial Number.	Form.		Female.	Diminutive.	Literal.	Sense.
	Male.					
	Simple.	Compound.				
117	Belá	Belá S. M; Belí R.	Belán, Belí.....	Belrú	A jasmine	Upright; respected.
118	Chamelá ...	Chamelá S. M; Chamel R, M.	Chamelán, Chamelí.	Chamelú ...	A jasmine: <i>Michelia</i> ?..	Upright; trustworthy.
119	Champá, Chambá.	Champá R. S, M; Chambá R, S, M.	Champán, Chambán.	.....	A jasmine: <i>Michelia champaca</i> .	Straight forward; beautiful.
120	Gendá	Gendá R. S. M..	Gendán, Gendí..	Gendú	Marigold: <i>Tagetes erecta</i>	Matter of fact: <i>in fem.</i> a pretty fool; a mere doll.
121	Gulábá	Gulábá M; Guláb S. Rí.	Gulábán, Gulábo, Gulábi.	Gulábú	A rose	An only child; trustworthy; cheerful.
122	Keorá	Keorá S, M.	Keorán, Keoro, Keorí.	Keorú	A strong-scented flower: <i>pandanus odoratissimus</i> .	Clear-sighted: straight forward; peace maker
123	Maltá.....	Maltá S, M.	Maltí, Malto, Máltá.	.....	A jasmine: <i>aganosma Roorburghii</i> .	Liked; respected; highly estimated.
124	Motiyá .....	.....	.....	.....	A jasmine: <i>jasminum sambac</i> .	Straight forward; matter of fact; respected.
125	Phul, Phulá Phali.	Phul C, S, M; Phulá M; Pháli R.	Phulán, Phulò....	Phulá, Phulá.	Flower; blossom.	Extravagant; beautiful; pretty.

126	Sadāsahāgā	Sodāsahāg S	Sadāsahāgān, Sadāsahāgo.	Sadāsahāgā	White shoe-flower : <i>Hibiscus pheniceus</i> .	Prosperous ; fortunate.
127	Sbrijmukh...	.....	Surijmukhān, Surijmukho.	Surijmukhā	Sunflower : <i>helianthus annuus</i> .	Well-spoken : clean-handed.

WHENCE DERIVED : 15, from Names of Fruits.

128	Bādām, Bādāmā.	Bādām S, M. ...	Bādāmā, Bādāmō.	Bādāmā.....	Almond : <i>terminalia catappa</i> .	Straight forward ; candid ; quick-tempered.
129	Khajūrā ...	Khajūrā S, M. ...	Khajūr, Khajūrā.	Khajūrā ...	The date palm	Even-tempered ; sweet-tempered.
130	Imliā	Imliā S, M.	Imli, Imlo.....	Imliā	Tamarind	Mediocre ; even-tempered ; double-faced.
131	Lasūrā	Lasūrā S, M. ...	Lasūrān.....	Lasūrā	A glutinous fruit : <i>cordia myca</i> .	Dangerous ; evil-minded ; evil adviser ; back-biter.
132	Sewā	Sewā R, S, M....	Sevī	Seḍ	Apple.....	Kindly ; good-natured ; sweet-tempered.

WHENCE DERIVED : 16, from Names of Herbs.

133	Baingan ...	Baingan S, M, R.	.....	.....	Egg-plant : <i>brinjal</i> : <i>Solanum melongena</i> .	Useless ; bad ; beloved ; big-testicled.
134	Ilāchā	Ilāchā S, M ; Ilāchī R.	Ilāchān, Ilācho...	Ilāchā	Cardamom	Kindly ; willing ; sound adviser.
135	Kakkar	Kakkar S, M. ...	Kakkrī	Kakkrū	A cucumber : <i>cucumis utitissimus</i> .	Useless ; mediocre ; second-rate.

NOTE.—S. Singh, M. Mall, B. Rām, Rī. Rai, C. Chand, L. Lāl.

WHENCE DERIVED : 16, from Names of Herbs—continued.

Serial Number.	FORM.			SENSE.	
	Male.		Female.	Diminutive.	Literal.
	Simple.	Compound.			
136	Kapásá	Kapásá S, M. ...	Kapásó, Kapásán.	Kapású	Cotton plant
137	Karelá	Karelá S, M.....	Karelán, Karelo..	Karelú	A bitter vegetable : <i>momordica charanta</i> .
138	Karlá	Karlá S, M.....	Karlán, Karilo..	Karlú	Caper-bush : <i>capparis</i> <i>aphylla</i> .
139	Marwá	Marwá S, M.....	.....	.....	Sweet marjoram
140	Mattrá	Mattrá S, M.....	Mattrán, Mattro.	Mattrú	Pea
141	Mirchi, Mirchá.	Mirchá S ; Mirchi M.	Mirchán, Mircho, Mirchi.	Mirchú	Pepper : <i>capsicum frutescens</i> .
142	Pipal, Piplá.	Pipal S, M ; Piplá S, M.	Pipli, Pipló	Piplú	Long pepper : <i>piper longum</i> .
143	Singhárá ...	Singhárá S, M...	Singhárán, Singháro.	Singhárú ...	Water chestnut, caltrop : <i>trapa bispinosa</i> .
144	Sukhdarshan.	Sukhdarshan S, M	Sukhdarsní, Sukhdarsno.	Sukhdarsnú.	<i>Amarylhis zeylanicum</i> : antidote for ear-ache.
145	Tulsá	Tulsá S, R, M ; Tulsí R.	Tulsi, Tulso	Tulsú	Sweet basil : <i>ocimum sacrum</i> .
					Useful ; handy ; true friend. Poek-marked ; untrusty. Back-biter ; unsafe ; candid friend. Respected ; kindly ; safe adviser. Fair, just ; upright ; peace-maker. Sharp, clever ; wicked ; quarrelsome. Bad-tempered ; quarrelsome ; peevish ; peppy ; back-biter. Slow ; candid ; simple. Jolly, pleasant ; boon companion ; only son. Honored ; respected.

WHENCE DERIVED: 17, from the Names of Plants.

146	Anájá	Anájá M; Anáj R, S, M.	Anáján, Anájo...	Anájá	Grain.....	Fair; honest; just.
147	Belá	Bel S, M; Bel, R.	Belán, Belri	Belrú	Creepers.....	Inoffensive; useful; resourceful.
148	Bhutá	Bhutá S, M. ...	Bhután, Bhutto	Bhutá	Indian corn	Untrustworthy; occa- sionally useful.
149	Dháná, Dhá- ní	Dháná S, M.	Dhánán, Dháno.	Dhánú	Rice plant	Mediocre; fair complex- ion; useful; time- server; revengeful;
150	Gandam, Gandamá.	Gandam S, M ...	Gandamán	Gandamú	Wheat	Mediocre; fair complex- ion; useful; time- server.
151	Supará	Supará S, M; Supá R.	Supáran	Supárú	Betel-nut	Extravagant.

WHENCE DERIVED: 18, from Names of Precious Stones.

152	Hirá	Hirá, S. M. L. ...	Hirán, Hir, Hiro, Hiriá.	Hírú	Diamond	True; correct; sound; determined; resolved; unchangeable.
153	Jawáhirá ...	Jawáhir, R, S, M, L.	Jawáhirán, Ja- wáhiro	Jawáhirú ...	Jewels	Superior; clever.
154	Lál.....	Lál, R, S, M. ...	Lálán, Láló	Lálú	Ruby.....	Superiority of mind or body.
155	Motí	Motí, R, S, M, L.	.....	.....	Pearl	Upright; straight for- ward; truth-loving.

NOTE.—S. Singh, M. Mall, R. Rám, Ri. Rai, C. Chand, L. Lál.

WHENCE DERIVED : 19, from Names of Precious Metals.

Serial Number.	FORM.			SENSE.	
	Male.		Female.	Diminutive.	Literal.
	Simple.	Compound.			Applied.
156	Rápá	Ráp, L. R. S. M.	Rápo, Rupán ...	Rápá	Silver..... Fair; upright.

WHENCE DERIVED : 20, from Names of Trades, Professions and Occupations.

157	Dágí .....	.....	Dayan .....	.....	Exorcist; wizard, witch	Witch; wizard.
158	Dásá	Dás, R, S, M. ...	Dáso, Dásán	Dású	Servant.....	Obedient.
159	Dastúrá.....	Dastúrá, S, M; Dastúri R.	Dastúro.....	Dastúrd.....	Custom	Acquisitive; thievish.
160	Rájá	Rájá, R, S, M, L.	Rájo, Ráján, Rání.	Rájkanwar..	King, queen, prince. ...	Honored.
161	Sandágar ...	Sandágar, S, M.	Sandágarní .....	.....	Merchant	Sharp; clever.
162	Shikará.....	Shikár, S, M; Shikári R.	Shikáro, Shiká- ran, Shikári.	Shikárnán..	Hunter.....	Sponger.
163	Sipáhi	Sipáhi, S, M	Sipáhan	Sipáhd	Soldier	Over-bearing.

WHENCE DERIVED : 21, from Miscellaneous Words.

164	Birjá	Birjá, S, M; Bir- je, R.	Birjo	Birjá	Resin (Panjábi)	One who sticks where ad- vantage is found; leech.
165	Chhedá	Chhedá, S, M; Chhedí, R.	Chhedo	Chhedá	Hole	Interfering; officious; forward.
166	Deorhá	Deorhá, S, M.	Deorho	Deorhá	1½ (deph)	Taking a share and a half; greedy; tricky.
167	Dhómá	Dhómá, M; Dhá- mí, R; Dhóm, S.	Dhómán, Dhómo, Dhómí.	Dhómá	Noise; fame	Famous.
168	Dútá	Dút, S, M.	Dúto, Dútan ..	Dútá	Spy	Firebrand; backbiter; prying.
169	Fattá	Fattah, R, S, M.	Fatto	Fattá	Victory	Respected.
170	Ganjá	Ganjá, S, M; Ganj, L.	Ganjo	Ganjá	Treasury	Rich; money-making; contented.
171	Garjá	Garj, S, M; Garz, S, M.	Garjo	Garjá	(gharz, Arabic) Interest, concern.	Selfish.
172	Garjá	Garj, S, M	Garjo	Garjá	Noise	Loud-voiced.
173	Hisábá	Hisáb, R, S, M, L.	Hisábo	Hisábá	Computation	Thoughtful; calculating.
174	Hukmá	Hukm, S, M, L, C.	Hukmo	Hukmá	Order	Imperious; opinionated.
175	Jagtá	Jagat, R, S, M.	Jagto	Jagtá	The world	Clever; man of the world.
176	Jai	Jai, R, S, M.	.....	.....	Victory	Respected; of high au- thority in matters of daily life; revered.
177	Jiá	Jiá, R, S, M, L.	.....	.....	Life	Precious; beloved.
178	Juggá	Juggá, S, M; Juggí, R.	Juggo	Juggá	The age	Clever; up to the time; intelligent.
179	Jugtá	Jugat, R, S, M.	Jugto	Jugtá	Dexterity	Clever; good manager.
180	Khazáná ..	Khazán, S, M.	Khazáno	Khazán ..	Treasury	Talé-bearer; mischief- maker.

NOTE.—S. Singh, M. Mail, B. Bám, Ri. Rai, C. Chand, L. Lál.

WHENCE DERIVED : 21, from Miscellaneous Words—continued.

Serial Number.	FROM.			SENSE.	
	Male.		Female.	Diminutive.	Literal.
	Simple.	Compound.			
181	Pahārā, Pahāri.	Pahārā, S, M; Pahāri, R, L, S.	Pahāro, Pahāran	Pahārū	Hill.....
182	Rachpāl ...	Rachpāl, R, S, M, L.	Rachpālo	Rachpālū ...	Protector: nourisher...
183	Sawāi, Sa- wāyyā.	Sawāi, S, M; Sawāyyā, S, M.	.....	.....	1½ (<i>sawā</i>)
184	Shitābā	Shitābā, S, M; Shitābī, R;	Shitābo; Shitā- bān.	Shitābū	Quickly
185	Ṭikkā.....	Shitāb, S, M. Ṭikkā, S, M. ...	Ṭikko	Ṭikkū.....	(<i>ṭika</i>) The mark on the forehead of the Heir to the Throne.
186	Ujāgar	Ujāgar, S, M ...	.....	.....	Bright

NOTE.—S. Singh, M. Mall, R. Rām, Bi. Rai, C. Chand, L. Lāl.

A P P E N D I X.

VERSES TURNING ON THE MEANINGS OF PROPER NAMES.*

1. Ajgar, python :

Ajgar motā mard hai, jo kūd-phānd nahīn de ;
Jab qābū'us kā pare, to jī se de mittāde.
 Ajgar is fat and moves slowly,
 But when he gets his chance he destroys utterly.

2. Ambādittā, Goddess-given :

Ambādittā, us ko kahte ām same paidā jo hūd ;
Durgādittā bhī us ko minnat Ambā se jo hūd.
 They call him Ambādittā, who was born in mango-time ;
 And him Durgādittā, who came through a vow to the Mother.

3. Anājā, grain :

Nām Anājā bolte jo sab ke kām kare,
Ādam aur haiwān kī aur panchhī kī rachhyd kare.
 They name him Anājā, that is useful to all,
 And cares for each, be he man or beast or bird.

4. Badāmā, almond :

Badāmā hai karrā ; dekheñ us ke hāth :
Natījā ho mīthā, karen us ke sāth.
~~Badāmā is nasty ; watch his hands :~~ *Almond may be bitter,*
~~The result (of his advice) is good ; do as he says.~~ *but see its effect*
which is given in the end.

5. Bāghā, tiger :

Bāghā ek bahādur hai jo sab jhuk jāen :
Jab kahīn kā hākim bane, to jo māngeñ so lāen.
 Bāghā is a brave man, whom all respect :
 Should he become a ruler, every one gets what he wants.

6. Bargā, leaf :

Bargā nām jo mard hai so zāhir meñ bhalā hoe :
Asliat jab jān to phir nahīn māne koī.
 Bargā is a pleasant man outwardly :
 When really understood no one trusts him again.

7. Bel, creeper, see Belā :

* See pages 38, 39.

8. Belâ, jasmine ; creeper :

Belâ nâm ek phûl kâ, jo asal men belâ hoe :

Jabtak âkar na mile to din bhar kâte roe.

They call that flower Belâ, which is the real jasmine,
For which men sorrow all day long if they meet it not.

Belâ Bel yeh rinkte, jo dhîraj rakhen subhdo :

Kabhî sahej tûte nahîn, jo koî karoge upâo.

Belâ and Bel creep along in patient fashion,
And are not easily turned aside, though you try a thousand plans.

9. Bhaurîâ, beetle ; bumble bee :

Bhaurîâ nâm us purus kâ, jo ghûm-ghûm râs le :

Ek jaga baithe nahîn aur ghûm-ghûm jîve.

They call him Bhaurîâ, who lives by travelling :
He never remains in one place and lives wandering.

10. Bherîâ, wolf :

Ik shakhs hai Bherîâ, jo naqad ko hî châhtâ hai ;

Sab hankâte haiñ us se, par woh nahîn ðar jâtâ hai.

He is Bherîâ, who is greedy of wealth ;
All drive him from it, but he fears not.

11. Bhuttâ, Indian Corn :

Bhuttâ khâne men khûb hai, aur khâte haiñ sab log :

Jo khâve us ko bahot, to pet phâregâ rog.

Bhuttâ is nice to eat, and all men eat : (but)
Who eats much suffers for it.

12. Bijlâ, lightning :

Bijlâ Karâ ek haiñ ; jab bolên tab na kahên :

Jahân jahân yeh bolte, tahân hî jûte khên.

Bijlâ and Karâ are the same ; whatever they say is disagreeable :
And whenever they speak they are kicked.

13. Billâ, cat :

Billâ nâm us mard kâ, jo sadâ ghât men hoe ;

Jahân dekhen mâren us se, aur pâlen nahîn sab koe.

Billâ is that man who is always on the watch :
Where men see him they kill him, and none cherish him.

14. Bûtâ, tree :

Bûtâ barâ darakht hai, jo sab ko detâ chhdâin :

Âp jale hai dhûp men, aur 'aib na lâve nâin.

Bûtâ is a great tree that gives shade to all :
He bears the sun himself and brings no evil.

15. Chamelâ, jasmine :

*Chamelâ Chamelî kahâ kartâ hai,
Asal jo kabhî na judâ kartâ hai.*
They call those Chamelâ and Chamelî,
From whom none is willing to part.

16. Chamelî, see Chamelâ.

17. Champâ, jasmine :

*Champâ per gulâb ko sinchat sab sansâr,
Jaise Bhagwat bhagat ko sadâ kare hai piâr.*
All the world cares for Champâs and roses,
As God ever loves His saints.

18. Chhipkalî, lizard :

*Wahî zât hai Chhipkalî jo sir apne ko hildê :
Jidhar udhar ghûmte aur qâbû pare to khâe.*
He is Chhipkalî, who is always on the watch,
And wanders hither and thither, and when he gets his chance he takes it.

19. Chûhâ, rat :

*Chûhâ us ko kahte hain jo chhote munh kâ hoe ;
Nîr sab se woh dard kare aur us se dâre na koe.*
They call him Chûhâ, who has a small mouth ;
Who ever fears all, and whom none fears.

20. Dâns, gadfly :

*Dâns nâm ek shakhs hai, jo sab ko de tarpâe :
Ânkî jaleñ aur dil bale aur chit men chain na âe.*
Dâns is his name, who makes all uneasy :
The eyes dislike him, the mind hates him, and the heart loves him not.

21. Dastûrâ, customary perquisite :

*Dastûrâ ek nâm hai, jo sab se lâbh gâhe :
Âp us se deveñ nahîñ, woh leve bind kâhe.*
Dastûrâ is his name, who looks after himself :
If you do not give to him he will take without asking.

22. Dhânâ, rice-plant :

*Dhânâ ek nâm hai, jo sab koe rakhe mân :
Ek bâr pakre gallâ, to sare nikale prân.*
All respect him who is called Dhânâ :
If he once gets at the throat all life is lost.

23. Dîmak, white-ant :

Dîmak nar aur nâr hai, jo chipṭe sab ko khāen :

Khāte khāte khāe len, jo jar tak kuchh na dikhāen.

The Dîmaks are men and women, who eat all they can stick to.

They eat and eat till not even the root is to be seen.

24. Dreka, Persian lilac:

Ek shakhs kâ nām Dreka, jis kâ nahîn hai kuchh 'aitbār :

Ek ghayâ meñ sau rang badle, hotâ nahîn hai kisî kâ yâr.

He is called Dreka, in whom is no trust :

He turns a hundred shades in an hour and is no one's friend.

25. Duddhâ, milk-plant :

Duddhâ Duddhî ek haiñ, aur ek same ke nām :

Ek kām meñ kām ke aur dūjâ bane na kām.

Duddhâ and Duddhî are the same, and names for a season only :

At one time they are of some use and of none the next.

26. Duddhî, see Duddhâ.

27. Durgâdittâ, see Ambâdittâ.

28. Gainḍâ, rhinoceros :

Gainḍâ mard kahâtâ hai, jo mâr kabhî nahîn khâe :

Jab ulte din â lageñ to âp se mardâ jâe.

He is called Gainḍâ, who is never hurt :

He will only be hurt when his evil day has come.

29. Gandam, wheat :

Gandam kâ ek rang hai, jo sab se rakhe sang :

Sakht narm chāhe kiâ to hojâve usî dhang.

All appreciate Gandam's colour :

He gives his opinion—good or bad—as is required.

30. Gendâ, marigold :

Gendâ us ko kahte haiñ jo dekhā meñ thî subde :

'Atar, tel aur bās meñ kuchh nahîn kām meñ âe.

They call him Gendâ who is handsome to look at,

But of no use for perfume, oil or scent.

31. Hanumân, Monkey-God :

Woh mānas Hanumân hai jo khāe aur dhamkâe :

Kām nahîn us se bane, par dukh dene ko âe.

He is Hanumân, who steals and swaggers over it :

He is of no use, but comes to give trouble.

32. Harbansâ, green bamboo :

Harbansâ ek nâm hai jo chârôn taraf mur jâe ;
Apnâ bhalâ nahîn dekhtâ, jo âg mein sab jal jâe.
 They call him Harbansâ who turns to every side ;
 Who sees not his own good and is burnt in the fire.

33. Hirnâ, deer :

Hirnâ nâm ek shakhs hai jo sadâ rahe sab sang ;
Jab âfat â gher le to latâk jâve kisî dhang.
 He is called Hirnâ who is your fast friend,
 Till misfortune surrounds you and then he runs off.

34. Ilâchâ, cardomum :

Ilâchâ woh mard hai jo sab kâ mitr bane ;
Burâ kârm kartâ nahîn aur nek kare hai ghane.
 He is Ilâchâ who is friend to all ;
 He does no evil, but does much good.

35. Imli, tamarind :

Imli Imliâ nâm hai jo sadâ do-mukhâ hovein :
Achhe mein achhâ bane aur khote mein khotâ hovein.
 Imli and Imliâ are names for those who are ever double-faced,
 And make good and evil to appear the same.

36. Imliâ, see Imli.

37. Joik, see Joikâ.

38. Joikâ, louse :

Joikâ Joik do shakhs hai jo ek bâr lag jâen ;
Jabtak peṭ na bhar chuke, tabtak khûn ko khâen.
 Joikâ and Joik are those who stick but once :
 And then until they are filled they do not let go.

39. Jugnâ, firefly :

Jugnâ nâm ek shakhs kâ jo badlâ kare subhâo :
Bas us kâ chaltâ nahîn par karne châhe barâ ghâo.
 He is called Jugnâ who changes his mind :
 He has no power though he would wound terribly.

40. Jûn, louse :

Nar nâri Jûn Lîkh hai jo khûn khainchkar khâen :
Khâ-pîkar karke khûsh rahen aur zakhm nahîn dikhâden.
 Men and women are Jûns and Lîkhs who draw the blood for
 food :
 They satisfy themselves, and no one knows of the harm.

41. Kachhwâ, tortoise :

Kachhwâ rahtâ ek jaga aur dâjî ko nahîñ jâe :
Jo pakre aur le chale to murkar wahîñ de.
 Kachhwâ remains in one place and goes nowhere :
 Seize him and take him away, and he goes back to it.

42. Kakkar, cucumber :

Kakkar Kakkri ek hain jo dte thore kâm :
Jo bahotî raghbat kare to kâm karenge tumâm.
 Kakkar and Kakkri are of little use :
 Who uses them too much will die.

43. Kakkri, see Kakkar.

44. Kapâsâ, cotton :

Wahî kapâsâ bolte jo sab ke kâm kare :
Shâdî meñ khush rang ho aur kâld jabke mare.
 They call him Kapâsâ who is of use to all :
 Pleasant at a marriage and sorrowful at a funeral.

45. Karelâ, a bitter vegetable :

Karwâ Karelâ jânte aur koe nahîñ rakhte âs ;
Jab gun us kâ jânte, to har dam rakhte pâs.
 They think Karelâ bitter, and consider him of no good ;
 But when his value is known they keep him always by them.

46. Karîkâ, see Bijlâ.

47. Kastûrâ, musk-deer :

Kastûrâ ek nâm hai jo sab rakhe ânand,
Sukh dene ghatâ kare, par kadhî nahîñ de dargand.
 Kastûrâ is he who pleases all,
 Even at his own cost, but displeases never.

48. Keorî, a strongly scented flower :

Keore sab 'araq bandkar garmî meñ us pîte hain ;
'Atar sînkheñ aur tel maleñ aur us ke bharose jîte hain.
 All distil Keorî's juice to drink in the hot season ;
 They smell his scent and rub on his oil, and live on his strength.

49. Khajûrâ, date-palm :

Nâm Khajûrâ ek kâ jo sab kâ mitr bane :
Nâ dukh deve aur ko, nâ dp hî dukh meñ sane.
 His name is Khajûrâ who is every one's friend :
 He neither gives trouble to others, nor falls into trouble himself.

50. Lakkar, a log :

Lakkar mānas ek hai, jo ekhī rakhe tek :
Ek kām us se bane aur aur nahīn kuchh nek.
 Lakkar is a man of one idea :
 He can do one thing only and nothing else well.

51. Langūr, the black-faced monkey :

Wahī mard Langūr hai jo 'aib poshī nahīn hoe :
Khāve aur dhamā bane aur dukh nahīn deve koe.
 He is Langūr who does not hide his faults :
 He steals and chatters and does no harm.

52. Lasūrā, a glutinous fruit :

Ek kū nām Lasūrā hai jo jahān jāe liptāe,
'Aqāl bare kī mārke apnā kām karāe.
 Lasūrā is his name who sticks where he goes ;
 Poisoning the minds of the great he gains his own objects.

53. Likh, see Jān.

54. Maggrā, alligator :

Maggrā nām us mard kī ki jahān pāe liptāe ;
Jabtak us kī bas chāl to har ghar sab khāe.
 Maggrā is his name who sticks where he can ;
 While his strength lasts he destroys.

55. Māhtābā, moon :

Māhtābā ek bār bhī āve mātā pās :
Sukh sampat aur gyān se pūran karē ās.
 Once a month Māhtābā comes to his mother :
 Brings pleasure and wealth and wisdom and fulfilment of desire.

56. Mākōrā, big black ant :

Us kī nām Makōrā hai jo garmī meñ jamā karē :
Sardī meñ us kī khātā hai, jo kuchh ghar meñ dhare.
 His name is Makōrā who collects in the sunshine :
 In the cold he eats what he has gathered in his house.

57. Māltā, jasmine :

Māltā Māltī haiñ nar nārī, jo sukh dete haiñ sab kō :
Achhā karēñ aur achhā batāvēñ, bhūl na jāvēñ jo Rabh kō.
 Māltā and Māltī are man and wife who please all :
 Who do good, advise well, and forget not God.

58. Māltī, see Māltā.

59. Marwâ, sweet marjoram :

Marwâ nām us se kaho, jo sukh kī bāt kahe :
Dukh-wāle ko sukh kare aur dukh ko āp gahe.
 Call him Marwâ that is pleasant-spoken :
 That soothes the grieving and takes away pain.

60. Matṛā, peas :

Matṛā gōl kahegā bāt,
Khwāh ho dīn khwāh ho rāt.
 Matṛā speaks gently of things,
 Be they right or be they wrong.

61. Mendak, frog :

Mendak nām ek shakhs kī jo thoṛā kartā kām :
Kam chaltā, kam kūtā aur bahot kartā ārām.
 Mendak is the name of a man who does little work :
 He walks a little, jumps a little, and takes it very easy.

62. Mirchī Mall, pepper :

Mirchī Mall ek shakhs hai jo sab ko pāve dukh :
Sab mānas us se dukhen aur kabhī na pāve sukh.
Mirchī Mall kī bāt ko pīchhe sab pachhtāe,
Kalbūt jab jāt hai to mard hosh mein de.
 Mirchī Mall is a man who troubles all :
 All men are worried by him, and get no pleasure from him.
 All regret not following Mirchī Mall's advice ;
 When the opportunity is gone then men awake to it.

63. Mirgā, antelope :

Mirgā nām us shakhs kī jo harā harā hī khāe :
Jab bālū kahīn dekh le to jat mār bhāg gāe.
 That man is Mirgā who eats of good things ;
 When he sees there is nothing he runs away sharp.

64. Motiyā, jasmine :

Motiyā ek phūl hai jis ko lagāte log haiñ :
’Aar aur tel us kī, yāro, is jag ke bhog haiñ.
 Motiyā is a flower all men plant :
 Its scent and oil, friend, are pleasures in the world.

65. Nīmā Mall, a bitter leaf :

Nīmā Mall kī bāt burā hai ; sab kahte haiñ us ko bad :
Ant kāl phal mīthā dekhen khāyā karte haiñ us se tad.
 Nīmā Mall's advice is disagreeable ; all call it bad :
 In the end they see its result to be good, and then they take it.

66. Phûl, flower :

Phûl nâm ek mard kâ jo bahot rang dikhlae :
Nain ko to khûsh kare, par chit men koe nahn lde.

Phûl is the name of a pleasant man to see :
 He is pleasing to the eyes, but none takes him to his heart.

67. Pîpal, the *pîpal* tree ; pepper :

Pîpal per pavitr hai jo Hindû pûjen jaê :
Nar ndrî pûjd karen keh Brahmâ moksh karde.
Pîpal dekhan ko bhalâ, jo nainen ko sukh de :
Jo baste us purus se to badan jalâ dukh de.

The Pîpal is a holy tree which Hindûs worship :
 Men and women worship it that God may give salvation.
 Pîpal is pleasant to see, and pleases the eyes : (but)
 Who uses him will suffer for it.

68. Pissâ, flea.

Pissâ kûde sab jaga aur thorâ thorâ khde :
Pattâ nahn deve kabhî, par qabû men de.
 Pissâ jumps everywhere and takes a little :
 He never makes a sign but comes at his opportunity.

69. Sadâsohâgâ, white Hibiscus :

Sadâsohâgâ purus hai jo sadâ rahe dnand :
Har dam bole sukh sabad aur kadhî nahn uchre gand.
 Sadâsohâgâ is the man who is always pleasant :
 He ever speaks pleasantly and never an evil word.

70. Seû, apple :

Nâm Seû aur Sewâ hai, sab se mîthe hoeñ :
Jo achhâ nâm ban sakhe to kâm kisî kâ na khoeñ.
 Seû and Sewâ are pleasantest names of all :
 If the name be good then the work of none will be spoilt.

71. Sewâ, see Seû.

72. Singhârâ, water caltrops :

Singhârâ us ko kahn jo sab koe terâ jân :
Phal mîthâ jab â lage to pakki ho pachhân.
 They call him Singhârâ who is crookedest of all :
 But when his advice turns out right they understand it to be good.

73. Sherâ, tiger :

Sherâ nâm us shakhs kâ jo sab us se dar jdeñ :
Ap khâe, de aur ko, aur bahotî us se khdeñ.
 Sherâ is his name whom all men fear :
 He takes himself and gives to others, and others profit much.

74. Sukhdarshan, amaryllis :

Sukhdarshan ek purush hai jo dekhen chit ho chain :
Sab chit se chdhen, us se palak na choren nain.
 Sukhdarshan is a man whom it pleases the heart to see :
 All desire him eagerly, and never take their eyes off him.

75. Supârâ, betel-nut :

Supârâ jo pãve so khãve us se :
Nahin ds kãl kã, urãve us se.
 Supârâ spends as he gets :
 He has no thought for the morrow, but spends at once.

76. Sârijmukh, sunflower :

Sârijmukh us ko kãhen jo sadã rahe khilã :
Durjan bhãge dũr ko aur mitr rahe milã.
 They call him Sârijmukh that is always cheerful :
 Enemies fly from him, and friends remain beside him.

77. Ṭiddâ, grasshopper :

Ṭiddâ kãde sab jaga aur hare ghãs ko khãe :
Jo jal aur ghãs nahin mile to tarãp tarãp mar-jãe.
 Ṭiddâ jumps about everywhere and eats green grass :
 When water and grass fail he dies game.

78. Tulsi, sweet basil :

Tulsi kã ek per, har jo Hindũ pãjen sab :
Ek wasila jãnte ki mil jãtã hai Rabb.
 Tulsi is a tree all Hindũs worship,
 Considering it a means of finding God.

INDEX OF NAMES.

- | | |
|---|---|
| <p style="text-align: center;">A</p> <p>Aaron, 42</p> <p>'Abadia, 82</p> <p>'Abaid, 41</p> <p>'Abbâs, 41</p> <p>'Abd, 17, 18</p> <p>'Abdallah, 41</p> <p>'Abdûl, 43, 85</p> <p>'Abdu'l-Azîz, 43</p> <p>'Abdu'l-Ghafûr, 43</p> <p>10 'Abdu'l-Ghanî, 43</p> <p>'Abdu'l-Hamid, 43</p> <p>'Abdu'l-Karîm, 43, 47, 85</p> <p>'Abdu'llah, 18, 43</p> <p>'Abdu'llah Shâh, 47, 83</p> <p>'Abdu'l-Latif, 43</p> <p>'Abdu'l-Majîd, 43</p> <p>'Abdu'l-Mutâlib, 41</p> <p>'Abdu'l-Qâdir, 43</p> <p>'Abdu'l-Wahhâb, 43</p> <p>20 'Abdu'n-Nabbi, 43</p> <p>'Abdu'r-Rahîm, 43</p> <p>'Abdu'r-Rahmân, 43</p> <p>'Abdu'r-Rasûl, 43</p> <p>'Abdu'r-Razzâq, 43</p> <p>'Abdu'sh-Shukûr, 43</p> <p>'Abdu's-Sattâr, 43</p> <p>Abelâ, 7, 18, 19, 85</p> <p>Abhai Mandab, 63</p> <p>Abhai Râo, 63</p> <p>30 Abhayada, 60</p> <p>Abigail Jonathan, 84</p> <p>Abjahasta, 53</p> <p>Abjaja, 54</p> <p>Abraham, 42, 44</p> <p>Abû 'Abbâs, 40</p> <p>Abû Baqr, 41</p> <p>Abû Ja'fir Al-Mansûr, 44</p> | <p>Abû Tâlib, 41</p> <p>Achyûta, 55</p> <p>40 Adam, 42, 44</p> <p>Âdam, 42</p> <p>Adeline Dales, 83</p> <p>Adhisimakrishna, 60</p> <p>Âdikavî, 54</p> <p>'Âdil Shâh, 70</p> <p>Aditi, 53</p> <p>Adrijâ, 56</p> <p>'Âesha, 12, 47, 48, 51, 85</p> <p>Âgâ, 149</p> <p>50 Âghâ, 17, 18, 72</p> <p>Âghâ Jân, 18</p> <p>Aghora, 54</p> <p>Âgî Râm, 149</p> <p>Âg Mall, 149</p> <p>Agnes Benjamin, 84</p> <p>Agnes James, 84</p> <p>Agnes Richardson, 83</p> <p>Agni, 52, 53</p> <p>Agnivarna, 58</p> <p>60 Âgo, 149</p> <p>Âg Singh, 34</p> <p>Âgû, 149</p> <p>Ahamyâti, 60</p> <p>Ahinagu, 58</p> <p>Ahînara, 60</p> <p>Âhlûwâlîâ, 8, 66, 68</p> <p>Ahmad, 40, 41, 47, 48, 85</p> <p>Ahmadâ, 48, 85</p> <p>Ahmad 'Ali, 47, 85</p> <p>70 Ahmadi, 82</p> <p>Ahmad Khân, 71</p> <p>Ahsân, 36</p> <p>Ahsânâ, 36</p> <p>Ahsâno, 36</p> <p>Ahsanû, 36</p> |
|---|---|

- A'iaziâ, 68
 Aimawâlâ, 66
 'Aishân, 48, 85
 Aja, 58
 80 Ajag Râo, 63
 Ajaibhû Pâl, 63
 Ajai Chandar, 63
 Ajai Pâl, 64
 Ajai Râj, 64
 Ajamidha, 60
 Ajgar, 157, 167
 Ajgarân, 34, 157
 Ajgar Mall, 157
 Ajgaro, 157
 90 Ajgar Singh, 157
 Ajgarû, 157
 Ajodhâ, 85
 Ajudhiâ, 85
 Akâli, 31
 Akaluâ, 22
 Akhund, 68, 69
 Akki, 85
 Akko, 82
 Akkû, 28
 100 Akram, 41
 Akrodhana, 60
 Alân Dev, 64
 Alarkâ, 61
 Â'lâ-tabâ'i, 45
 Alexander, 42
 Alfi, 35
 Alfâ, 35
 'Ali, 17, 40, 41, 43, 44, 48
 'Aliâ, 7, 14, 15, 48, 85
 110 'Ali Al-Murtaza', 44
 'Ali An-Naqi, 45
 'Ali Az-Zainu'l-'âbadîn, 44
 'Ali Bakhsh, 1, 47, 86
 Alice, 21, 32
 Alice Pûran, 84
 Alice Richardson, 83
 'Ali Khân, 71
 Âlikor, 86
 'Ali Kuli, 43
 120 'Ali Muḥammad, 47, 86
 'Alimu'llah, 43
 'Ali Mûsa Ar-razâ, 44
 'Ali Nawâz, 47, 86
 'Ali Nawâz Khân, 14
 Alizai, 69
 Allah, 48
 Allah Bakhsh, 7, 19, 20, 47, 86
 Allahdî, 48, 86
 Allahdiâ, 7, 48, 86
 130 Allahdîn, 47, 86
 Al Mansûr, 40
 Âlû, 24, 86
 Amar Gangayajî, 64
 Amar Mall, 63
 Amarsha, 58
 Amar Singh, 86
 Ambâ, 38, 150, 152
 Ambâdittâ, 150, 152, 167
 Ambâlâ, 66
 140 Ambâ Mall, 150, 152
 Ambân, 150, 152
 Ambarisha, 58
 Ambâ Singh, 150, 152
 Ambikâ, 56
 Ambo, 150, 152
 Ambû, 150, 152
 Amburâja, 55
 Ami Chand, 86
 Ami Chandar, 64
 150 Ami Kanwar, 86
 Amîna, 51
 Ami Pâl, 64
 Amîr, 48
 Amîran, 48, 86
 Amîr Bakhsh, 47, 72, 87
 Amîro, 48, 87
 Amîru'ddîn, 15, 47, 87
 Amîru'l-âlam, 46
 Amîru'l-mâminîn, 46
 160 Amritsarwâlâ, 66
 'Amrû, 41

- Amy Thomas, 84
 Anâjâ, 153, 167
 Anâjâ Mall, 163
 Anâjân, 163
 Anâj Mall, 163
 Anâjo, 163
 Anâj Râm, 163
 Anâj Singh, 163
 170 Anâjû, 163
 Anala, 53
 Anal Dev, 63
 Ânand, 15, 16
 Ananta, 55
 Anantâ, 56
 Ananta Śayana, 55
 Anant Rikh, 63
 Anaranya, 58
 Anavaratha, 60
 180 Anchlo, 87
 Anchro, 87
 Andhaka, 60
 Andhrâ, 22
 Andhri, 23
 Aneko, 87
 Anenas, 58
 Anggan, 78
 Angiras, 52
 Anila, 55, 60, 65
 190 Anjana, 59
 Ank Râo, 63
 Anna, 82
 Annappa, 76
 An-Nâsirullah, 40
 Anniâ, 76
 Annie Melvill, 83
 Ann Mahi, 63
 Anpuchhâ, 22
 An Râj, 64
 200 Ansu, 60
 Ansumat, 58
 Antar Pâl, 64
 Anuratha, 60
 Aparnâ, 56
 Appannâ, 76
 Appâ Râo, 76
 Âqâ, 17, 18, 72
 Âqâ Bashîr, 72
 Âqâ Muḥammad, 18
 210 Âqrab, 41
 Arak Deo, 63
 Aranjît Râo, 64
 Ârâvin, 61
 Arbâb, 69
 Ardra, 58
 Arha, 54
 Arhapati, 55
 Arishtanemi, 59
 Arjânand, 8, 87
 220 Ârnâ, 29
 Arnauliwâlâ, 66
 Ar-Rashîd, 40
 Arslân, 36
 Aruna, 52
 Arûrâ, 24
 Arurchandar Râj, 64
 Âryâ, 56
 Aryaman, 52
 Âsâ, 87
 230 Asad, 41
 Asad Khân, 70
 Asadu'llah, 44
 Asamanjas, 58
 Asânâ, 153
 Asânî, 54
 Asân Mall, 153
 Asâno, 153
 Asân Singh, 153
 Asânt, 153
 240 Âsâ Râm, 7, 87
 Ash-Shaffî, 40
 Ashtakarna, 54
 Âsî, 7, 22, 87
 Âsiâ, 87
 Âsmaka, 58
 Âso, 7, 82, 87
 Âsoka Sena, 62

- Āsū, 29
 Āsvamedhadatta, 61
 250 Asya, 50
 'Ātā Muḥammad, 8, 43, 47, 87
 'Atar, 87
 'Atarā, 87
 'Atarī, 7, 88
 Atāriwālā, 66
 'Atar Singh, 45, 88
 Atithi, 58
 Ātmā Rām, 88
 Aṭṭi, 52, 60
 260 Atthū, 66
 Avarā, 56
 Āwān, 69
 Ayan Rāo, 64
 Ayan Rīkh, 63
 Āyu, 60
 'Ayūb, 42
 Ayutāyus, 58
 'Āzāmiā, 68
 'Āzīm, 48
 270 'Āzima, 7, 12, 47, 88
 'Āzima, 12, 47, 88
 'Azīman, 7, 48, 88
 'Āzimān, 48
 'Aziz, 48
 'Aziza, 51
 'Azīzan, 48, 88
 'Aziz Khān, 47, 88

B

- Bābā, 69
 Babhravī, 56
 280 Babhru, 54, 65
 Bābū, 69, 72
 Bachh Pāl, 63, 64
 Bachh Rāj, 63
 Bachh Rīkh, 63
 Bachhyā Mandab, 63
 Bādām, 37, 88, 161
 Bādāmā, 37, 88, 161
 Bādāmān, 88
 Bādāmī, 6, 37, 89
 290 Bādām Mall, 161
 Bādāmo, 7
 Bādāmōn, 37, 161
 Bādām Singh, 161
 Bādāmū, 37, 161
 Badan, 89
 Badhāwā, 7, 89
 Badr, 41
 Badrūkhān, 66
 Badūr, 51
 300 Bāghā, 155, 167
 Baghar, 50, 89
 Bāgh Mall, 155
 Bāghnī, 155
 Bāghnūn, 155
 Bāgh Singh, 155
 Baglā, 157
 Baglā Bhagat, 157
 Baglā Bhagatni, 157
 Baglī, 157
 310 Bagraīā, 22
 Bahādur, 20, 37, 45, 49, 80, 153
 Bahādurā, 37, 49, 89, 153
 Bahādurān, 37, 153
 Bahādur Mall, 153
 Bahādūro, 153
 Bahādur Singh, 89, 153
 Bahādurū, 36, 153
 Bahāl Singh, 89
 Bahār Singh, 89
 320 Bahāu'ddīn, 46
 Bahishtī, 72
 Bahrām, 89
 Bahugava, 61
 Bāhuka, 58
 Bahulaśva, 59
 Bāi, 18
 Baidwāniā, 66
 Baingan, 24, 33, 161
 Baingan Mall, 161

- 330 Baingan Rām, 161
 Baingan Singh, 161
 Baisākhī, 31
 Bājā, 89
 Bajrang, 29
 Bakhsh, 16, 17
 Bakhshā, 13, 16, 35, 49, 89
 Bakhshan, 13, 49, 89
 Bakhshān, 36
 Bakhshī, 36, 49, 69, 89
 340 Bakhshī Rām, 89
 Bakhsho, 20, 36, 49, 89
 Bakhtāwar, 89
 Bakhtāwar Singh, 89
 Bakrīdī, 30
 Baksā, 16
 Bala, 65
 Balarāma, 60
 Bal Chandar, 64
 Balhī, 89
 350 Bālī, 89
 Bālkū, 89
 Ballāla Sena, 62
 Balm Muller, 83
 Balmukand, 89
 Baloch, 69
 Bālqīs, 51
 Bāman, 56
 Bambholā, 89
 Bambholī, 90
 360 Bambhol Singh, 90
 Bām Dit, 63
 Bamezai, 69
 Banaiā, 22
 Bānarjī, 82
 Banda 'Ali, 43
 Bandū, 156
 Bandrū, 156
 Banno, 90
 Bannūchī, 69
 370 Bāno, 18
 Ban Rikh, 63
 Bans, 15, 16
 Bansūn, 36, 90
 Bansī, 7, 35, 90
 Bansī Lāl, 21
 Banwariā, 90
 Bāo, 90
 Bāqar, 47, 90
 Baqrā'idī, 30
 380 Baraka, 51
 Baranjang Mandab, 64
 Baran Pāl, 63
 Barāpīndiān, 66
 Barēmīān, 72
 Bargā, 37, 159, 167
 Bargā Mall, 159
 Bargūn, 37, 159
 Bargā Rām, 159
 Bargā Singh, 159
 390 Bargo, 37, 159
 Bargū, 37, 159
 Barkannā, 154
 Barkat, 7, 19, 20, 47, 48, 90
 Barkatā, 48, 90
 Barpetā, 154
 Barpetū, 154
 Bārū, 7, 20, 49, 91
 Basant, 22
 Basantā, 7, 91
 400 Basantī, 7, 91
 Basantī Rām, 91
 Basāū, 91
 Basāwan, 91
 Bas Dev, 64
 Bashir, 72
 Bashir Āqā, 7
 Bashkā, 16
 Bashkhā, 16
 Baskā, 16
 410 Bastī, 91
 Bathā, 22
 Batlā, 71
 Baudhā, 22
 Baudhū, 22
 Baukā, 22

- Baunâ, 24, 91, 154
 Baunâ Mall, 154
 Baunâ Singh, 154
 Baune, 24
 420 Baune Lâl, 154
 Baunî, 25, 154
 Baunû, 24, 154
 Bâwâ, 68, 69
 Bâwâ Gharib Dâs, 91
 Bâwâ Râm Dâs, 91
 Bechaî, 26
 Bedi, 68
 Beg, 17, 72
 Begam, 17, 91
 430 Begân, 91
 Bego, 91
 Begun, 24, 91
 Bel, 167
 Belâ, 38, 160, 163, 168
 Belâ Mall, 160, 163
 Belân, 160, 163
 Belâ Singh, 160, 163
 Belî Râm, 34, 91, 160, 163
 Belri, 160, 163
 440 Belrâ, 160, 163
 Beno Bânarjî, 82
 Bhadaiyâ, 31
 Bhâdar, 153
 Bhâdar Mall, 153
 Bhâdar Singh, 153
 Bhadauriâ, 66
 Bhâdrâ, 153
 Bhadrakâlî, 56
 Bhadrân, 153
 450 Bhadro, 153
 Bhadrû, 153
 Bhaga, 52
 Bhâgâ, 50
 Bhâgân, 49, 91
 Bhagat, 15, 72
 Bhagavat, 54
 Bhagavati, 56
 Bhaggâ, 66
 Bhâgî, 49, 91
 460 Bhagîratha, 58
 Bhâgo, 49, 91
 Bhâgowâlâ, 66
 Bhagrathî, 8, 91
 Bhagtû, 35
 Bhâgû, 91
 Bhagwânâ, 6, 20, 92
 Bhagwân Dâs
 Bhagwân Devi, 21, 92
 Bhagwânî, 92
 470 Bhagwanti, 92
 Bhâî, 68, 73
 Bhaikiân, 66
 Bhâî Pherû, 68
 Bhairava, 54
 Bhairavi, 56
 Bhaisbân, 50, 92
 Bhajamâna, 60
 Bhajjû, 92
 Bhajnî, 92
 480 Bhâkâ, 66
 Bhalnâ, 22
 Bhân, 15
 Bhânâ, 35, 92
 Bhangî, 66
 Bhânumat, 59
 Bhâo Rikh, 63
 Bharadhvaja, 61
 Bharangdeo Râj, 64
 Bharata, 61
 490 Bharbitan, 22
 Bhârga, 61
 Bhârgabbhûmî, 61
 Bhâskara, 55
 Bhaṭṭila, 92
 Bhaṭṭî, 69
 Bhattû, 92
 Bhaunrâ, 158, 168
 Bhaunrâ Mall, 158
 Bhaunrâ Singh, 32, 158
 500 Bhaunro, 158
 Bhaunrâ, 158

- Bhava, 54
 Bhavani, 56
 Bhavannanyu, 61
 Bhawak Dev, 63
 Bhawani, 7, 8
 Bhawani Dās, 92
 Bhāwarā, 93
 Bhaya, 65
 510 Bheki, 50, 93
 Bheriā, 24, 66, 155, 168
 Bhikhā, 93
 Bhikhrā, 23
 Bhilowāliā, 66
 Bhīmadevi, 56
 Bhīmaratha, 58, 60
 Bhīmraṭh, 63
 Bhīshma, 65
 Bhog Pāl, 63
 520 Bhoj Rikh, 63
 Bholā, 7, 13, 93
 Bholi, 13, 93
 Bholū, 93
 Bhramari, 56
 Bhuchwā, 23
 Bhūf, 93
 Bhūkā, 50
 Bhūkhā, 93
 Bhām Dev, 63
 530 Bhāni, 20
 Bhunni, 50, 93
 Bhū Pāl, 63
 Bhūp Chand, 70
 Bhūrā, 49, 50, 93
 Bhūri, 20, 21, 49, 93
 Bhūro, 49, 93
 Bhūrū, 49, 93
 Bhusaulwā, 23
 Bhūtanāyaki, 56
 540 Bhūtesvara, 54
 Bhūto, 23
 Bhutṭā, 163, 168
 Bhutṭā Mall, 163
 Bhutṭān, 163
 Bhutṭā Singh, 163
 Bhutṭo, 163
 Bhutṭū, 163
 Bī, 17
 Bibi, 7, 17, 93
 550 Bichitar, 63
 Bichuriā, 66
 Bighi, 66
 Big Rāj, 64
 Bijai, 63
 Bijai Chandar, 64
 Bijaidit Rājā, 64
 Bijai Mahi, 63
 Bijā Rām, 93
 Bijlā, 151, 168
 560 Bijlā Mall, 151
 Bijlā Rām, 151
 Bijlā Singh, 151
 Bijlo, 151
 Bijlū, 151
 Bikramājitt, 33
 Bikrū, 33
 Bil Dev, 63
 Billā, 24, 155, 168
 Billā Mall, 155
 570 Billā Singh, 155
 Billi, 155
 Billo, 155
 Billū, 93, 165
 Bilro, 93
 Bindrāban, 38, 93
 Bīr, 11, 95
 Bīrā, 11, 20, 35, 49, 50
 Bīran, 49, 93
 Bīrān, 36
 580 Bīr Bhān, 93
 Bīri, 36, 49, 93
 Bīrjā, 38, 150
 Bīrjā, 38, 165
 Bīrjā Mall, 150
 Bīrjā Mall, 165
 Bīrjā Singh, 150
 Bīrjā Singh, 165

- Birje, 165
 Birjo, 150
 590 Bîrjô, 165
 Bîrjû, 150
 Bîrjû, 165
 Birk, 66
 Bîr Kanwar, 93
 Bîro, 36, 49, 94
 Bîr Singh, 7, 94
 Bîrû, 7, 11, 35, 49, 94
 Bîrvî, 11, 36
 Bîrwi, 11, 94
 600 Bishambar, 8, 94
 Bishnâ
 Bishnî, 7, 94
 Bishn Singh
 Bishwâ Pâl, 63
 Bissî, 49, 50, 95
 Bisso, 7, 20, 49, 95
 Bissû, 49, 95
 Bo 'Ali, 47, 95
 Bo 'Ali Bukhsh, 47, 95
 610 Bochwâ, 23
 Bodhâ, 65
 Bodî, 95
 Bom Râo, 63
 Bom Rikh, 63
 Botâliâ, 66
 Bozdâr, 69
 Brâh, 56
 Brahamzai, 69
 Brahmâ, 52, 54
 620 Brahmâ Pâl, 63
 Brahmâ Rikh, 62
 Braj, 150
 Braj Lâl, 95
 Branjî, 95
 Bṛihadâśva, 58
 Bṛihadbala, 58
 Bṛihadratha, 61
 Bṛihadukṭha, 59
 Bṛihatkshattra, 61
 630 Bubû, 18
 Buddh, 31, 56
 Buddha, 31, 38, 56
 Buddhâ, 152, 153
 Buddhâ Mall, 152, 153
 Buddhân, 152, 153
 Buddhâ Singh, 152, 153
 Buddhî, 6, 20
 Buddhî Râm, 152, 153
 Buddhô, 49, 95, 152, 153
 640 Buddh Râm, 95
 Buddh Singh, 95
 Buddhû, 49, 95, 152, 153
 Budh, 31
 Budha, 60
 Budhâ, 31, 38
 Buḍhâ, 39, 73, 154
 Buḍhâ Mall, 154
 Buḍhân, 154
 Buḍhâ Singh, 154
 650 Budh Pal, 63
 Buḍhû, 154
 Bûjâ, 49, 95
 Bûjî, 20, 49, 95
 Bûlâ, 20, 49, 96
 Buland, 37
 Bulandâ, 37, 154
 Bulandâ Mall, 154
 Buland Khân, 96
 Bulando, 37, 154
 660 Buland Singh, 154
 Bulandû, 37, 154
 Bulâqî, 28, 36
 Bûli, 49, 96
 Bungâ, 66
 Bûr, 28, 39, 154
 Bûrâ, 28, 39, 154
 Bûrâ Mall, 154
 Bûrân, 28, 154
 Bûrâ Singh, 154
 670 Bûrâhâ, 39, 73, 154
 Bûrâhâ Mall, 154
 Bûrâhân, 154
 Bûrâhâ Singh, 154

- Bũrã, 11, 154
 Bũrã, 154
 Bũriã, 66
 Bũr Mall, 154
 Bũr Singh, 154
 Bũrã, 28, 154
 680 Bũtã, 159, 168
 Bũtã Mall, 159
 Bũtã Singh, 159
 Bũti, 96, 159
 Bũto, 159
 Bũtũ, 159

C

- Caroline Randall, 83
 Cecilia Chãturji, 84
 Chãchã, 75
 Chãgarattea, 53
 690 Chahal, 66
 Chahi Dit, 63
 Chahi Mandab, 63
 Chakar Bũp, 63
 Chakar Dit, 63
 Chakar Mandab, 63
 Chakri, 69
 Chalitar, 15
 Chaman, 97
 Chambã, 82, 160
 700 Chambã Mall, 160
 Chambã, 160
 Chambã Rãm, 160
 Chambã Singh, 160
 Chamelã, 160, 169
 Chamelã Mall, 160
 Chamelã, 160
 Chamelã Singh, 160
 Chamel Mall, 160
 Chamelo, 160, 169
 710 Chamel Rãm, 160
 Chamelũ, 169
 Champã, 160, 169

25 r

- Champã Mall, 160
 Champã, 160
 Champã Rãm, 160
 Cnampã Singh, 160
 Chãmunã, 56
 Chamyãri, 66
 Chand, 15, 36, 63, 70
 720 Chãnd, 157
 Chandã, 49, 50, 96
 Chandan, 49, 96
 Chandan Devi, 96
 Chandar, 15, 70
 Chandar Pãl, 63
 Chandarpãl Rãjã, 64
 Chandĩ, 11, 20, 36, 49, 96
 Chandĩ, 56
 Chandĩkã, 56
 730 Chand Mall, 151
 Chãdo, 11, 34, 36, 49, 96, 151
 Chãdo, 151,
 Chandra, 65
 Chand Rãj, 63
 Chãnd Rãm, 33, 151
 Chandrasekhara, 54
 Chand Singh, 151
 Chandã, 20, 35, 49, 96, 151
 Chãndũ, 151
 740 Charãghã, 97
 Charãghi, 97
 Charaka, 65
 Charan, 15
 Charhtã, 97
 Charitar, 15
 Charlotte Paul, 84
 Charnã, 35
 Charhmãwãlã, 66
 Chatarpat Rão, 63
 750 Chaturãnana, 54
 Chaturbhujã, 55
 Chaturmukha, 54
 Chandhri, 69, 72, 73, 75
 Chetã, 30, 39, 152, 153
 Chetã Mall, 152, 153

- 'Chetân, 152, 153
 Chetâ Singh, 152, 153
 Chetharuâ, 23
 Cheti, 30, 152, 153
 760 Chet Râm, 78, 152, 153
 Chetâ, 30, 97, 152, 153
 Chetuâ, 31
 Chhachhi, 66
 Chhadammî, 26
 Chhajjâ, 34, 38, 154
 Chhajjâ Singh, 154
 Chhajjâ, 6, 27, 38, 97, 154
 Chhajjâ, 23
 Chhakkanâ, 26
 770 Chhala, 58
 Chhâpâ, 11, 149
 Chhâpâ Lâl, 149
 Chhâpâ Singh, 149
 Chhâpânâlâ, 66
 Chhâpe Mall, 149
 Chhâpe Râm, 149
 Chhâpe Singh, 11
 Chhâpo, 149
 Chhâpû, 149
 780 Chhâtankiâ, 23
 Chhâtariâ, 27
 Chhattar, 97
 Chhatrâ, 97
 Chhautâi, 71
 Chhâyâ, 53
 Chhedâ, 28, 165
 Chhedâ Mall, 165
 Chhedâ Singh, 165
 Chhedî, 28
 790 Chhedî Râm, 165
 Chhedo, 165
 Chhedâ, 165
 Chhib, 69
 Chhibbar, 69
 Chhichhi, 29
 Chhiddâ, 25
 Chhinnamastakâ, 56
 Chhipkalân, 157
 Chhipkali, 157, 169
 800 Chhipkal Mall, 157
 Chhipkalo, 157
 Chhipkal Singh, 157
 Chhipkalâ, 157
 Chhitariâ, 27
 Chhittar, 20, 24, 49, 50, 97
 Chitrâ, 24, 49
 Chhotâ, 49, 97, 154
 Chhotâ Mall, 154
 Chhotâ Singh, 154
 810 Chhote Mall, 154
 Chhote Râm, 154
 Chhote Singh, 154
 Chhoti, 7, 13, 20, 49, 97
 Chhoto, 7, 20, 49, 97, 154
 Chhotâ, 7, 13, 20, 49, 97, 154
 Chhuchhunrâ, 23
 Chhuchhunri, 23
 Chhûni, 49, 97
 Chhunwâ, 49, 97
 820 Chichâwâlâ, 66
 Chikiâ, 76
 Chilrâ, 23
 Chilri, 23
 Chimam Dev, 63
 Chimman, 97
 Chimni, 66
 Chinnâ, 66, 69
 Chinâ, 98
 Chirâ, 157
 830 Chirâgh, 37
 Chirâghâ, 34, 35, 37, 149
 Chirâgh Mall, 149
 Chirâgho, 37, 149
 Chirâgh Singh, 149
 Chirâghû, 37, 149
 Chirâ Mall, 157
 Chirâ Singh, 157
 Chirîâ, 11, 157
 Chirî Râm, 157
 840 Chirû, 157
 Chishtiâ, 68

- Chitrarattea, 58, 60
 Chûhâ, 23, 156, 159
 Chûhâ Mall, 156
 Chûhâ Singh, 34, 156
 Chûhi, 156
 Chûhr, 27
 Chûhrâ, 18, 27, 49, 50, 98.
 Chûhri, 6, 20, 27, 49, 98
 850 Chûhriâ, 27, 49, 98
 Chûhrâ, 27, 49, 98
 Chulhbâ, 23
 Chulhiâ, 23
 Chunchû, 58
 Chûnî, 98
 Chuniâ, 98
 Chunnî, 98
 Chyabana, 55
 Clara, 82

D

- 860 Dâd, 18
 Dâdâ, 73
 Dâgi, 24, 164
 Dahanrâ, 22
 Dâi, 16
 Dâkhân, 98
 Dâkhî, 98
 Daksha, 52
 Dakshajâ, 56
 Dakshina, 56
 870 Dala, 58
 Dalewâliâ, 66
 Dalîp, 98
 Dalipâ, 98
 Dalip Singh, 98
 Dalipâ, 98
 Dal Singh, 98
 Dâmodara
 Damrî, 26
 Damrî iâ, 2
 880 Dand Nares, 63

- Dânî, 99
 Dâns, 24, 158, 169
 Darbo, 99
 Darb Singh, 99
 Darião Singh
 Dârnî
 Dârogha, 73
 Dâs, 15
 Dâsâ, 164
 890 Dâsabhujâ, 56
 Dâsân, 164
 Dâsaratha, 57, 58
 Dâsârha, 60
 Dâsî, 99
 Dâs Mall
 Dâso, 164
 Dâs Râm, 164
 Dâs Singh, 164
 Dastî, 69
 900 Dastûrâ, 164, 169
 Dastûrâ Mall, 164
 Dastûrâ Singh, 164
 Dastûrî Râm, 164
 Dastûro, 164
 Dastûrû, 164
 Dâsâ, 164
 Dât, 15
 Datt, 15,
 Dattâ, 15
 910 Datteya, 54
 Dâûd, 42
 Daula, 17
 Daulatî, 99
 Daulatiâ, 99
 Daulat Râm, 99
 David, 42
 Dayâ Dit, 63
 Dâyan, 25, 164
 Dayyâ, 15, 16, 20, 99
 920 Dayyâ Kanwar, 99
 Dayyâ Nâth, 70
 Dayyâ Râm, 99
 Dayyâ Singh, 99

- Debi, 29
 Dei, 16
 Deo, 15
 Deorhâ, 35, 165
 Deorhâ Mall, 165
 Deorhâ Singh, 165
 930 Deorho, 165
 Deorhû, 165
 Deotâ, 150
 Deotâ Mall, 150
 Deotâ Singh, 150
 Dev, 15, 70
 Devaki, 82
 Devaki Nandan, 21
 Devakshattra, 60
 Devamîdhusa, 60
 940 Devânika, 58
 Deva Pâla, 62
 Devapati, 54
 Devarâta, 59
 Devâtithi, 61
 Devi, 16, 22, 53, 56, 150
 Devi Baklesh, 16
 Devi Chand, 99
 Devi Dâs, 19
 Devi Sant, 99
 950 Devi Singh, 99
 Dev Rikh, 63
 Dewâ Singh, 99
 Dhâmâ, 65
 Dham Râo, 63
 Dhan, 15
 Dhânâ, 163, 169
 Dhânâ Mall, 32, 163
 Dhânân, 163
 Dhananjaya, 53
 960 Dhânâ Singh, 163
 Dhananriâ, 66
 Dhan Dit, 63
 Dhandowâliâ, 66
 Dhangâ, 62
 Dhânî, 163
 Dhani Râm, 70, 99
 Dhannâ, 99
 Dhâno, 163
 Dhânû, 163
 970 Dhanvantari, 61
 Dhâol, 63
 Dhar, 15
 Dharma Pâla, 62
 Dharmî, 99
 Dharmû, 99
 Dhata, 52
 Dhâttri, 54, 65
 Dhin, 69
 Dhîra, 65
 980 Dhîraj, 153
 Dhîraj Mall, 153
 Dhîraj Râm, 153
 Dhîraj Singh, 153
 Dhîrjân, 153
 Dhîrjo, 153
 Dhîrjû, 153
 Dhîrma, 65
 Dhom Dit, 63
 Dhrek, 69
 990 Dhreshak, 69
 Dhrișta, 65
 Dhriștaketu, 58, 59, 61
 Dhriti, 59
 Dhritirashtra, 61
 Dhruva, 65
 Dhruvasandhi, 58
 Dhûlâ, 49, 99
 Dhûlâ, 99
 Dhulai, 11
 1000 Dhûlû, 49
 Dhûmâ, 165
 Dhûmaketu, 53
 Dhûma Mall, 165
 Dhûmân, 165
 Dhûmî, 99, 165
 Dhânû Râm, 165
 Dhûmo, 165
 Dhûm Pâl, 63, 64
 Dhûm Singh, 165

- 1010 Dhāmā, 11, 165
 Dhunḡān, 20, 49, 100
 Dhundhumāra, 58
 Dhurālā, 66
 Dhuriā, 23
 Dhūrjati, 54
 Dhyānā, 100
 Dhyān Singh, 100
 Dhyushitaśva, 58
 Dī, 16
- 1020 Diā, 15, 16
 Diāl, 15
 Diālā, 100
 Diālpuriā, 66
 Digambara, 54
 Diler, 37
 Dilerā, 37, 153
 Dilerān, 37, 153
 Dilerī Rām, 153
 Diler Mall, 153
- 1030 Dilerō, 37, 153
 Diler Singh, 153
 Dilerū, 37, 153
 Dīlpa, 58
 Dillā, 100
 Dillīnālā, 71
 Dīmak, 24, 158
 Dimāk, 100, 170
 Dīn, 15, 17, 48
 Dīnā, 48, 100
- 1040 Dinah, 82
 Dinakara, 55
 Dinā Nāth, 70, 82
 Dīnī, 48, 36, 100
 Dīpā, 100
 Dirang Mandah, 64
 Dirghatamas, 58, 61
 Ditt, 15, 70
 Dittā, 15, 100
 Divaspati, 54
- 1050 Divodasa, 61
 Dīwān, 69, 100
 Doddappa, 76
- Dodīā, 66
 Dogrā, 69
 Dojiā, 31
 Dokhī, 100
 Dokrā, 75
 Dokrī, 75
- 1060 Doṇrwā, 23
 Draupatī, 7, 100
 Drekā, 159, 170
 Drekā Mall, 159
 Drekā Singh, 159
 Drekī, 159
 Dreko, 159
 Drekū, 159
 Dṛidhāśva, 58
 Drughana, 54
- 1070 Druhina, 54
 Duddhā, 170
 Duddhī, 170
 Dukhī, 25, 26
 Dukhitā, 23
 Dūlā, 7, 20, 49, 100
 Dūle, 11, 49, 100
 Dūlf, 20, 49, 100
 Duliā, 49, 100
 Dūni, 101
- 1080 Duni Chand, 78
 Durgā, 15, 21, 29, 53, 150
 Durgādittā, 150, 170
 Durgā Mall, 150
 Durgān, 150
 Durganiā, 30
 Durgā Parkāsh, 15, 21
 Durgā Parshād, 78
 Durgā Rām, 150
 Durgā Singh, 150
- 1090 Durgī, 7, 20, 22, 101, 150
 Durgo, 150
 Durgū, 22
 Durmatī, 101
 Durt Singh, 101
 Dusaundan, 49, 101

- Dusaundhâ, 49, 101
 Dusaundhân, 20, 49, 101
 Dusaundhî, 7, 20, 49, 101
 Dushyanta, 29
 1100 Dûtâ, 39, 150, 165
 Dûtân, 150, 165
 Dût Mall, 150, 165
 Dûto, 150, 165
 Dût Singh, 150, 165
 Dûtû, 150, 165
 Dwârkâ, 101
 Dwârkâ Dâs, 101
 Dwârki, 101
 Dyaus, 52
 1110 Dyûmat, 61

E

- Edith Châturjî, 84
 Ekkaudî, 26
 Eli, 83
 Elias, 42
 Elisha, 42
 Eliza, 32, 82
 Elizabeth John, 84
 Ella Bânarjî, 84
 Ella Mathias, 84
 1120 Ellen Benjamin, 84
 Ellen Sâbir, 84
 Emily, 84
 Emily 'Îsâ Dâs, 84
 Enoch, 42
 Ernestina Tahl Singh, 84
 Esau, 42
 Esther P. C. Appâl, 84
 Ezekiel, 42
 Ezra, 42

F

- 1130 Faḥîma, 47, 101
 Faiz 'Ali, 43

- Faiz Bakhsh, 43
 Faizgarhiâ, 66
 Faizul, 43
 Faizu'l-Anwâr, 43, 44
 Faizullâpurîâ, 67
 Fakhrû'ddîn, 46
 Faqîr, 69
 Faqiriâ, 29, 101
 1140 Farhâd, 71
 Farhâd Mirzâ, 71
 Farîd, 47, 101
 Fâtima, 44, 51
 Fattâ, 36, 49, 101, 165
 Fattân, 36
 Fatteh, 36
 Fatteh Khân, 33
 Fatteh Mall, 165
 Fatteh Râm, 165
 1150 Fatteh Singh, 66, 101, 165
 Fattîâ, 49, 101
 Fatto, 36, 165
 Fattû, 32, 36, 49, 101, 165
 Faujû, 101
 Fayyâz 'Ali, 43
 Fazl, 41
 Firdûsiâ, 68
 Fihr, 41

G

- Gabhastiman, 55
 1160 Gâdhi, 52
 Gûgân, 50, 101
 Gahnâ, 102
 Gahnî, 102
 Gahu, 63
 Gâhû Râj, 64
 Gaindâ, 101
 Gaindâ, 156, 170
 Gaindâ Lâl, 156
 Gaindâ Mall, 156
 1170 Gaindân, 156

- Gaṇḍā Rām, 156
 Gaṇḍā Singh, 156
 Gaṇḍī, 101
 Gaṇḍī, 156
 Gaṇḍū, 156
 Gajjū, 101
 Gakkhar, 69
 Gamānen, 49, 102
 Gamānī, 49, 102
 1180 Gāmo, 50, 102
 Gaṇanāyaki, 56
 Gaṇḍa Deva, 62
 Gandam, 163, 170
 Gandamā, 37, 163
 Gandamān, 37, 163
 Gandam Mall, 163
 Gandam Singh, 163
 Gandamū, 37, 163
 Gandāpur, 69
 1190 Gandavāha, 55
 Gaṇḍhilā Rām, 25
 Gaṇḍū Rāj, 64
 Ganeshī, 7, 102
 Gangā, 7, 21, 53
 Gangā Bishn, 22
 Gangā Devi, 22, 102
 Gangādhara, 54
 Gangā Rām, 6, 50, 102
 Gangā Sahāi, 21
 1200 Gangā Singh, 102
 Gangī, 21, 102
 Gango, 21, 102
 Gang Pāl, 63
 Gangā, 21, 50, 103
 Ganguā, 50
 Ganhāyyā, 103
 Ganj, 37
 Ganjā, 37, 39, 155, 165
 Ganjā Mall, 155, 165
 1210 Ganjā Singh, 153, 165
 Ganj Lāl, 155, 165
 Ganjo, 37, 155, 165
 Ganjū, 37, 155, 165
 Gan Pāl, 63
 Ganpat, 103
 Garj, 36
 Garjā, 36, 39, 165
 Garj Mall, 165
 Garjo, 36, 165
 1220 Garj Singh, 165
 Garjū, 36, 165
 Garuḍa, 52, 150
 Garuḥ, 150
 Garuḥ Mall, 150
 Garuḥ Singh, 150
 Garz Mall, 165
 Garz Singh, 165
 Gauharī, 7, 20, 49, 103
 Gaurāyyā, 157
 1230 Gaurī, 22, 56
 Gaurī Shankar, 22
 Gaurjā, 22, 56
 Gaurjī, 22, 103
 Gāyatri, 53
 Gāzrūniā, 68
 Gendā, 39, 149, 160, 170
 Gendā, 39
 Gendān, 149, 160
 Gendā Mall, 149, 160
 1240 Gendā Rām, 149, 160
 Gendā Singh, 149, 160
 Gendī, 149, 160
 Gendū, 149, 160
 Ghairnā, 29
 Ghālib, 41
 Ghaniā, 67
 Gharib Singh, 68
 Gharib Dās, 103
 Gharjakh, 67
 1250 Gharz, 36
 Gharz Singh, 35
 Ghāsi, 103
 Ghāsi Rām, 103
 Ghasitā, 20, 27, 49, 50, 103
 Ghasitī, 20, 27, 49, 50, 103
 Ghasitū, 20, 27, 49, 50, 103

- Ghazni Khel, 69
 Ghebâ, 67, 69
 Gheghahî, 23
 1260 Ghiâsu'ddaulla, 46
 Ghissâ, 50, 103
 Ghos, 82
 Ghûghû, 103
 Ghûi, 26
 Ghulâm, 16, 17, 18, 103
 Ghulâm Bhîk, 30, 50
 Ghulâm Haidar, 43
 Ghulâm Hussain, 43, 47, 103
 Ghulâm Muḥammad, 43
 1270 Ghulâm Nabbi, 18, 47, 103
 Ghun, 24, 158
 Ghûrai, 28
 Giacomo, 32
 Giârsiâ, 31
 Gil, 69
 Giovanni, 32
 Girgiṭwâ, 23
 Giriappa, 23
 Girijâ, 56
 1280 Girîsâ, 54
 Giṭeṭâ Râm, 32
 Go, 65
 Goâl Mandab, 63
 Gobardhan, 23, 26, 38
 Gobind, 103
 Gobindâ, 103
 Gobind Chandar, 64
 Gobind Lâl, 103
 Gobind Nâth, 70
 1290 Gobind Râm, 103
 Gobrâ, 15
 Gôdâri, 75
 Goleriâ, 67
 Gonaurâ, 23
 Gondal, 50, 103
 Go Pâla, 62
 Gopâla, 55
 Gopâlâ, 7, 103
 Gopâl Dâs, 8
 1300 Gopâlî, 103
 Gopâl Rai, 21
 Gopî, 18, 104
 Gopî Chand, 21
 Gordhan, 104
 Gordhan Dâs, 38
 Goriwâ, 67
 Gormukh, 104
 Gosâin, 69
 Govardhana, 38
 1310 Govardhan Dâs, 15
 Govind, 55
 Grahârâja, 55
 Gudar, 24, 149
 Gudar Mall, 149
 Gudar Singh, 149
 Gudri, 24
 Gudri Lâl, 34
 Gudri Mall, 149
 Gudri Râm, 149
 1320 Gudro, 25, 149
 Gudrû, 24, 149
 Gûgan, 29, 104
 Gujrâtîâ, 67
 Gujri
 Gulâb, 7, 20, 37, 49, 104
 Gulâbâ, 31, 49, 104, 160
 Gulâbâ Mall, 160
 Gulâbân, 37, 160
 Gulâb Devî, 104
 1330 Gulâbî, 6, 20, 37, 49, 104, 160
 Gulâbo, 37, 160
 Gulâb Rai, 34, 160
 Gulâb Singh, 160
 Gulâbû, 35, 37, 160
 Gulzârî, 104
 Gûmâ, 104
 Gumtî, 67
 Gûnâ, 50
 Gunaf, 11
 1340 Gundâ, 23
 Gundappa, 23
 Gûngâ, 104

- Guni, 104
 Guniâ Râm, 105
 Gur Bakhsh, 16
 Gur Dâs, 29
 Gur Deî, 1, 105
 Gurdezi, 69
 Gurû, 68, 69
 1350 Gurû Angad, 68
 Gurû Nânak, 68
 Gurû Râm Dâs, 68
 Gyân, 15
 Gyânî, 7, 16, 36, 105
 Gyâno, 7, 36, 105
 Gyâsan, 105

 H

 Habib, 41
 Habiba, 12, 51
 Habibiâ, 68
 1360 Habibu'llah, 44
 Habshîa, 51
 Hâfiz, 41, 48, 69, 73
 Hâfizan, 48, 105
 Hafizu'llah, 43
 Hafsa, 51
 Haidar, 41
 Haidar 'Ali, 43
 Haidar Bakhsh, 43
 Haimâvatî, 56
 1370 Hâjî, 48, 69
 Hâjo, 48, 105
 Hâkim, 41, 47, 48, 105
 Hâkim, 41, 69
 Hâkim 'Ali, 47, 105
 Hâkiman, 48
 Hâkîman, 105
 Hâlim, 47, 105
 Hâlîma, 12, 47, 51, 105
 Hamal, 41
 1380 Hamîd, 18, 41
 Hâmîd, 47, 105
 Hamîr, 64

- Hamîrâ, 105
 Hamîr Chand, 70
 Hamîr Chandar, 64
 Hamza, 41
 Hansâ, 105
 Hansâvâhana, 54
 Hanso, 105
 1390 Hanû, 29, 43, 71
 Hanumân, 29, 43, 156, 170
 Hanumân Mall, 156
 Hanumân Singh, 156
 Hara, 54
 Harâbansâ, 159
 Harbans, 16, 105, 159
 Harbans Mall, 159
 Harbanso, 159
 Harbans Singh, 159
 1400 Harbansû, 159
 Har Chand, 105
 Har Dev, 64
 Har Devî, 7, 14, 105
 Har Dit, 63
 Hardwâri, 106
 Hari, 55
 Harriet James, 84
 Hari Râm, 70, 106
 Hari Saran, 106
 1410 Harişchandra, 52, 58
 Hari Singh, 64
 Harita, 58
 Harjas, 16, 106
 Har Kanwar, 106
 Har Lâl, 106
 Harnâm, 7, 106
 Harnâmî, 106
 Harnâm Singh, 106
 Har Pâl, 64
 1420 Harpiârî, 106
 Harsarûp, 16, 106
 Harsha, 62
 Hârûn, 42
 Hârûn Ar-Rashîd, 44
 Harwâ, 106

- Haryaśva, 57, 58
 Ḥasana, 51
 Ḥāshim, 42
 Ḥashmat, 47, 106
 1430 Ḥasnā, 18, 48
 Ḥasnain Nawāz, 43
 Ḥasnī, 48, 106
 Ḥasnū, 50, 106
 Ḥassan, 40, 41, 43, 47, 48
 Ḥassan Al 'Askarī, 45
 Ḥassan Al Imām, 44
 Ḥassan Bāno, 18
 Ḥassanwālā, 67
 Ḥastā, 50, 106
 1440 Ḥastin, 61
 Ḥaṭṭhā, 106
 Ḥawwa, 51
 Ḥayātī, 107
 Ḥayātunī, 107
 Heber, 42
 Hem, 48
 Hemā, 48, 107
 Hemantā Rai, 82
 Hemantā Sena, 62
 1450 Hem Chand, 70
 Hem Dev, 64
 Hemū, 48, 107
 Hemūn, 48, 107
 Hetā, 153
 Het Lāl, 153
 Het Mall, 153
 Heto, 153
 Het Rām, 153
 Het Singh, 153
 1460 Hetu, 153
 Himmat, 37, 153
 Himmat Mall, 153
 Himmat Rām, 153
 Himmat Singh, 153
 Himtān, 47, 153
 Himto, 37, 153
 Himtū, 37, 153
 Himyar, 42
 Hind, 51
 1470 Hir, 163, 165
 Hirā, 6, 49, 107, 163
 Hirā Chand, 70
 Hirā Devi, 107
 Hirā Lāl, 163
 Hirā Mall, 163
 Hirānand, 107
 Hiran Mall, 156
 Hiran Singh, 156
 Hiranyagarbha, 54
 1480 Hiranyanābha, 58
 Hirā Singh, 107, 163
 Hirī, 49, 107, 163
 Hirīā, 11, 34, 163
 Hirnā, 156, 171
 Hirno, 34, 156
 Hirnū, 156
 Hīro, 7, 20, 49, 107, 163
 Hirā, 49, 107, 163
 Hīsāb, 36
 1490 Hīsābā, 35, 36, 165
 Hīsāb Lāl, 165
 Hīsāb Mall, 165
 Hīsābo, 36, 165
 Hīsāb Rām, 165
 Hīsāb Singh, 165
 Hīsābū, 36, 165
 Hoshiārā, 37, 107, 153
 Hoshiārā Mall, 153
 Hoshiārā Singh, 153
 1500 Hoshiārī, 37
 Hoshiārī Rām, 153
 Hoshiāro, 153
 Hoshiārū, 37, 153
 Hoshnāki, 33, 107
 Hrasvaroma, 59
 Hridika, 60
 Hrishikeśa, 55
 Hubairiā, 68
 Hucha, 23
 1510 Hūd, 42
 Hujjatu'l-Islām, 41, 66

- Hukkî, 107
 Hukm, 36, 42
 Hukmâ, 36, 165
 Hukm Chand, 165
 Hukm Lâl, 165
 Hukm Mall, 165
 Hukmo, 36, 165
 Hukm Singh, 165
 1520 Hukmû, 36, 165
 Hulâsâ, 107
 Hussain, 40, 41, 42, 43, 48
 Hussain Ash-Shahîd, 44
 Hussainî, 48, 107
 Hussainû, 48, 107
 Hutabhuj, 53

I

- Ibn Muḥammad, 40
 Ibrâhîm, 42, 82
 'Îd, 48
 1530 'Îdâ, 30
 'Îdo, 6, 19, 30, 48, 107
 Idris, 42
 'Îdû, 30, 48, 108
 Ijj Pâl, 64
 Ikshwâku, 58
 Ilâchâ, 161, 171
 Ilâchâ Mall, 161
 Ilâchân, 161
 Ilâchâ Râm, 161
 1540 Ilâchâ Singh, 161
 Ilâcho, 161
 Ilâchû, 161
 Ilâhî, 48
 Ilâhiâ, 48, 108
 Ilâhiâ Shâh, 108
 Ilâhî Bakhsh, 47, 71, 108
 Ilavila, 58
 Ilâyachî Nath, 108
 Ilîas, 42, 82
 1550 Ilîas Khân, 50
 Ilîsa, 42

- Imâm, 48
 Imâm Bakhsh, 7, 47, 108
 Imlâ Mall, 161
 Imlâ Singh, 161
 Imli, 161, 171
 Imliâ, 34, 161, 171
 Imlo, 161
 Imlû, 161
 1560 Imrân, 42
 Indar, 108
 Indar Pâl, 64
 Indra, 52
 Indrâpi, 53
 Indrasain, 63
 Indrû, 108
 Indû Pâl, 64
 'Îs, 42
 'Îsâ, 42
 1570 'Îsâ Khel, 69
 Îsâna, 54
 Îsâni, 56
 'Îsâpurîâ, 67
 Ishaq, 42
 Îshar, 108
 Ishmael, 42
 Ishqû, 108
 Iskandar, 42
 Islâm, 42
 1580 Isma'il, 42
 Îsvara, 54
 *Îsvari, 56
 'Itvâri, 72
 Itwârâ, 152
 Itwârâ Mall, 152
 Itwâri, 39, 152
 Itwâri Mall, 152
 Itwâro, 152

J

- Jabâliâ, 67
 1590 Jabar Khân, 70

- Jabhar, 108
 Jabri, 108
 Jabro, 108
 Jacob, 23, 42, 83
 Jacopî, 32
 Jacques, 32
 Jadarth, 63
 Jaddû, 108
 Ja'fir, 42
 1600 Ja'fir As-Sâdiq, 44
 Jafra, 51
 Jagaddhâtri, 56
 Jagadgauri, 56
 Jagâdhri, 31, 108
 Jagannâtâ, 56
 Jagatamba, 150
 Jagat Mall, 165
 Jagat Râm, 165
 Jagat Singh, 165
 1610 Jagdis, 108
 Jaggû, 108
 Jagtâ, 39, 165
 Jagto, 165
 Jagtû, 165
 Jahândâd Khân, 50
 Jahin Rikh, 63
 Jahnû, 61
 Jai, 165
 Jai Devi, 7, 108
 1620 Jai Mall, 109, 165
 Jai Râm, 7, 109, 165
 Jai Singh, 35, 109
 Jalakantârâ, 55
 Jalamurtî, 54
 Jalapati, 55
 Jalaşayin, 55
 Jallâliâ, 68
 Jama'dâr, 69, 72, 73
 Jaman-Bhim, 63
 1630 Jamand Pâl, 64
 Jaman Rikh, 63
 James, 32
 Jammûn, 50, 109
 Jamnâ, 7, 109
 Jamnâ Dâs, 109
 Jamni, 6, 20, 109
 Jân, 17, 49
 Janaka, 59
 Janamejaya, 58, 161
 1640 Janamî, 109
 Jânam, 7, 49, 109
 Janârdana, 55
 Jân Dit, 63
 Jânî, 7, 20, 49, 109
 Janie 'Abdu'llah, 84
 Janie Appâl, 84
 Janie Davis, 83
 Jânki, 7, 109
 Jân Muhammad, 47, 100
 1650 Jânî, 110
 Jâno, 49, 110
 Jân Singh, 110
 Jas, 15, 16
 Jassâ Singh, 66
 Jaskânî, 69
 Jasmant, 110
 Jasso, 36, 110
 Jassû, 110
 Jaswant, 110
 1660 Jâtâdhara, 54
 Jâti, 110
 Jauhrâ, 20, 49, 110
 Jauhrî, 49, 110
 Jawâhir, 36, 110
 Jawahirâ, 7, 36, 110, 163
 Jawâhirân, 36, 163
 Jawâhiri, 7, 110
 Jawâhir Lâl, 34, 163
 Jawâhir Mall, 163
 1670 Jawâhiro, 36, 163
 Jawâhir Râm, 163
 Jawâhir Singh, 163
 Jawahirâ, 36, 163
 Jawairia, 51
 Jawâlâ, 110
 Jawâlî, 110

- Jawânâ, 110
 Jaya, 59
 Jaya Karmma Deva, 62
 1680 Jaya.Sena, 61
 Jean, 32
 Jebâ, 111
 Jeban, 111
 Jebo, 7, 111
 Jesus, 42
 Jethâ, 111
 Jethro, 42
 Jethâ, 111
 Jhaggar, 153
 1690 Jhaggar Mall, 153
 Jhaggar Singh, 153
 Jhaggrân, 153
 Jhaggrî Râm, 153
 Jhaggro, 153
 Jhagrâ, 111
 Jhagrâ, 18, 153
 Jhajhuâ, 23
 Jhandâ, 49, 50, 111, 149
 Jhandâ Mall, 149
 1700 Jhandâ Singh, 149
 Jhande, 67
 Jhandî, 49
 Jhandî Shâh, 111
 Jhandô, 7, 20, 49, 111, 149
 Jhandû, 49, 111, 149
 Jhârû, 24, 111
 Jhingurâ, 23
 Jhotî, 111
 Jhoto, 7, 111
 1710 Jî, 15, 16
 Jiâ, 30, 49, 111, 165
 Jiâ Lâl, 165
 Jiâ Mall, 165
 Jiân, 30, 49, 111
 Jiâ Râm, 165
 Jiâ Singh, 165
 Jigar, 111
 Jijo, 111
 Jîmûn, 111
 1720 Jimuta, 60
 Jinâ, 7, 20, 30, 49, 111
 Jinân, 30, 49, 111
 Jindâ, 30, 49, 111
 Jindân, 30, 49, 111
 Jindâ Singh, 112
 Jindo, 30, 49, 112
 Jîni, 30, 49, 112
 Jînûn, 30, 49, 112
 Jîo, 30, 49, 112
 1730 Jîshnu, 54
 Jît, 15
 Jîtû, 112
 Jîndân, 67
 Jîurâ, 30, 112
 Jîvalana, 53
 Jîwâ, 30, 112
 Jîwan, 20, 30, 49, 112
 Jîwanâ, 30, 49, 112
 Jîwanî, 6, 20, 30, 49, 112
 1740 Jîwâni, 20
 Jîwan Singh, 113
 Jîwâyyâ, 30, 33, 113
 Jîwî, 30, 113
 Job, 42
 Jogendar Nâth, 70
 Jogendar Pâl, 64
 Johann, 32
 John, 32, 42
 Jonas, 42
 1750 Jonk, 171
 Jonkâ, 171
 Joseph, 42, 44
 Joseph Appâl, 84
 Jotishi, 69
 Jot Râm, 113
 Jotû, 113
 Juan, 32
 Jugat Mall, 165
 Jugat Râm, 165
 1760 Jugat Singh, 165
 Juggâ, 165
 Juggâ Mall, 165

- Juggâ Singh, 165
 Juggî Râm, 165
 Juggo, 165
 Juggû, 165
 Jugnâ, 35, 158, 171
 Jugnâ Mall, 158
 Jugnâ Râm, 158
 1770 Jugnâ Singh, 158
 Jugnf, 158
 Jugnf Mall, 158
 Jugnf Râm, 32, 158
 Jugnf Singh, 158
 Jugno, 158
 Jugnâ, 158
 Jugtâ, 39, 165
 Jughto, 165
 Jughtû, 165
 1780 Jûn, 24, 25, 158
 Jullâwâlîâ, 67
 Jullî, 24
 Jumman, 49, 113
 Jummanî, 20, 49, 113
 Jumnâ, 113
 Jûn, 24, 25, 158, 171
 Jûnâ, 30, 113
 Junaidîâ, 68
 Jûnk, 24, 158
 1790 Jûnkâ, 24, 158
 Jwâlî, 165
 Jyâmagha, 60

K

- Kabilâs, 63
 Kabîrî, 113
 Kachh, 56
 Kachho, 158
 Kachhâ, 158
 Kachhwâ, 11, 158, 172
 Kachhwâ Mall, 158
 1800 Kachhwân, 158
 Kachhwâ Singh, 158

- Kachhwe Râm, 11, 35, 158
 Kachhwî, 158
 Kadambînf Bânarjî, 82
 Kadappa, 23
 Kâdû, 24, 50, 113
 Kâdû Ghos, 82
 Kâfiu'l-kufât, 46
 Kahâniâ, 67
 1810 Kahâriâ, 67
 Kahnâ, 6, 113
 Kahndal, 50, 113
 Kahnî, 6, 113
 Kahnô, 7, 113
 Kai, 36
 Kâkâ, 24, 114
 Kâkar, 69
 Kâkt, 25, 114
 Kakkar, 152, 161, 172
 1820 Kakkar Mall, 152, 161
 Kakkar Singh, 152, 161
 Kakkrî, 152, 161, 172
 Kakkrû, 31, 152, 161
 Kâko, 7, 25, 114
 Kakutstha, 58
 Kâla, 54
 Kâlâlwlîâ, 67
 Kâlanjara, 54
 Kâlanjarî, 56
 1830 Kalari, 23
 Kâlekâ, 67
 Kâlî, 21, 56, 114
 Kaliân Dâs, 21
 Kâlîânwlîâ, 67
 Kâlî Charan, 21
 Kâlî Devî, 22
 Kâlikâ, 56
 Kâlkâ, 29
 Kalkattiâ, 67
 1840 Kalkî, 56
 Kalkin, 56
 Kalla, 23
 Kallewlîâ, 67
 Kalliâ, 23

- Kallû, 7, 20, 24, 49, 50, 114
 Kalmâshapâda, 58
 Kalsiâ, 67
 Kâlû, 6, 20, 24, 49, 114
 Kâlwâ, 114
 1850 Kâmâkhyâ, 56
 Kâmâkshi, 56
 Kamerson, 83
 Kâmlâ, 67
 Kâmtâ, 114
 Kâmtî, 114
 Kanhâyyâ, 7, 29, 67, 114
 Kanhâyyâ Lâl, 8
 Kanhlî, 115
 Kanja, 54
 1860 Kanjaja, 54
 Kanthâ, 150
 Kanth Mall, 150
 Kantho, 150
 Kanth Râm, 150
 Kanth Singh, 150
 Kanthû, 150
 Kanthitrâ, 23
 Kanwar, 16, 36, 69, 115
 Kanwarâ, 115
 1870 Kanyâ, 56
 Kanyakumârî, 56
 Kanyâ, 50, 115
 Kapâlamâlin, 54
 Kapâlinî, 57
 Kapâsâ, 162, 172
 Kapâsâ Mall, 162
 Kapâsân, 162
 Kapâsâ Singh, 162
 Kapâso, 162
 1880 Kapâstû, 162
 Kappannâ, 23
 Kappiâ, 23
 Kapûrî, 115
 Kapûriâ, 115
 Karâlî, 115
 Karam, 48
 Karam Bakhsh, 7, 20, 47, 115
 Karambhi, 60
 Karam Chand, 8, 115
 1890 Karam Singh, 115
 Karan, 15
 Karan Dit, 63
 Karan Pâl, 64
 Karbilâs, 63
 Karburi, 57
 Karelâ, 162, 172
 Karelâ Mall, 162
 Karelân, 162
 Karelâ Singh, 162
 1900 Karelo, 162
 Karelû, 162
 Kariâ, 23
 Kariâl, 67
 Karilâ, 162
 Karilâ Mall, 162
 Karilân, 162
 Karilâ Singh, 162
 Karilo, 162
 Karilû, 162
 1910 Karim, 48
 Karima, 48
 Karîman, 7, 48, 115
 Karim Bakhsh, 47, 115
 Karimu'llah, 44
 Karimûn, 48, 115
 Karîkâ, 151, 172
 Karkhiâ, 68
 Karîk Mall, 151
 Karîk Nâth, 151
 1920 Karîko, 151
 Karîk Râm, 151
 Karîk Singh, 151
 Karîkû, 151
 Karîlâs Râjâ, 63
 Karmâ, 48, 115
 Karmasâkshî, 55
 Karmî, 115
 Karpa, 52
 Karpanmotî, 57
 1930 Karno, 36, 115

- Karorasinghiâ, 67
 Kartârpuriâ, 67
 Karttikeya, 52
 Kâsa, 61
 Kasâb, 115
 Kashumbari, 115
 Kashumbari Dâs, 115
 Kâsirâja, 61
 Kasrâni, 69
 1910 Kastûrâ, 156, 172
 Kastûrâ Mall, 156
 Kastûrân, 156
 Kastûrâ Singh, 115, 156
 Kastûro, 156
 Kastûrâ, 156
 Kaśyapa, 52
 Kathgarhiâ, 67
 Kâti, 115
 Katyâyani, 57
 1950 Kaudâ, 24, 27
 Kauđi, 24, 27
 Kaulâ Shâh, 115
 Kaur, 16
 Kauri, 7, 115
 Kausikî, 57
 Kawwi, 25, 116
 Keorâ, 160, 172
 Keorâ Mall, 160
 Keorân, 160
 1960 Keorâ Singh, 160
 Keorî, 160
 Keoro, 160
 Keorû, 160
 Keśa, 55
 Kesar, 116
 Keśava, 55
 Keśava Sena, 62
 Ketumat, 61
 Kewal, 116
 1970 Kewalâ, 116
 Kewalî, 116
 Kewal Râm, 116
 Khaderâ, 27
 Khaderâ, 27
 Khadijâ, 51, 80
 Khâgwani, 69
 Khainto, 29
 Khairâtan, 27, 49, 50, 116
 Khairâti, 27, 49, 116
 1980 Khairâyati, 27
 Khairu'llah, 80
 Khaisur, 69
 Khaital, 67
 Khajûr, 161
 Khajûrâ, 161, 172
 Khajûrâ Mall, 161
 Khajûrâ Singh, 161
 Khajûrâ, 161
 Khalid, 42
 1990 Khalifa, 69, 72, 73
 Khalil, 69
 Khalilu'llah, 44
 Khalisa, 51
 Khân, 18, 36, 72, 75
 Khanđapâpe, 61
 Khânnum, 17, 72
 Kharar, 67
 Khârij, 42
 Khaṛkā, 39, 154
 2000 Khaṛkā Mall, 154
 Khaṛkān, 154
 Khaṛkā Singh, 154
 Khaṛko, 154
 Khaṛkû, 116, 154
 Kharral, 69
 Khatrâni, 69
 Khaṭṭak, 69
 Khaṭtar, 69
 Khatte Khel, 69
 2010 Khatto, 116
 Khâtû, 18
 Khâtun, 18
 Khaṭva, 65
 Khaṭvângu, 58
 Khauk Rikh, 63
 Khayâlî, 116

- Khazân, 36
 Khazânâ, 36, 165
 Khazânân, 36
 2020 Khazân Mall, 165
 Khazân Mall, 165
 Khazâno, 36
 Khazânû, 36, 165
 Khemantâ Rai, 82
 Khem Dit, 63
 Khemo, 116
 Khemû, 116
 Kherî, 67
 Khetrân, 69
 2030 Khiliĵ, 36
 Khoĵâ, 116
 Khokar, 69
 Khosâ, 69
 Khoġâ, 24
 Khudâ Bakhsh, 47, 116
 Khundâwâlâ, 67
 Khûnwar Mandab, 64
 Khushiâ, 116
 Khushi Râm, 116
 2040 Khwâĵâ, 69, 116
 Khwâĵâ Bakhsh, 117
 Khwajakzai, 69
 Khwâĵâzâdâ, 69
 Kîmâ, 7, 117
 Kîmî, 117
 Kimmâ, 117
 Kîmû, 117
 Kirâtî, 57
 Kirchî, 24
 2050 Kirîtin, 55
 Kirpâ
 Kirpâ Râm, 70, 117
 Kirpî, 7, 117
 Kirpo, 117
 Kirtti Varmma Deva, 62
 Kirwâ, 23
 Kishn, 56
 Kishnâ, 117
 Kishnî, 7, 117
 2060 Kishn Lâl, 117
 Kishno, 117
 Kishor, 15
 Kittie, 82
 Kiwâriâ, 7, 24, 117
 Kizilbâsh, 69
 Koġo, 25, 117
 Koġû, 24, 117
 Kohandîl Khân, 70
 Koli, 25, 117
 2070 Kondal, 67
 Kor, 16
 Korah, 42
 Koġari, 57
 Koġdûnâ, 67
 Koġlî, 67
 Kratha, 60
 Kraunchî, 65
 Kriśasva, 58
 Krishna, 15, 56, 60, 150, 151
 2080 Krishn Dei, 82
 Krita, 59
 Kritchatha, 59
 Kritt Bimb, 64
 Kritti, 59
 Kritchâta, 59
 Krodha, 65
 Kroshġu, 60, 65
 Kshattravridha, 61
 Kshema, 65
 2090 Kshemadhanvan, 58
 Kshemaka, 61
 Kshemâri, 59
 Kubbâ, 24, 155
 Kubbâ Mall, 155
 Kubbâ Singh, 155
 Kubbe, 24
 Kubbe Lâl, 155
 Kubbe Mall, 155
 Kubbe Singh, 34, 155
 2100 Kubbo, 24, 155
 Kubbû, 24, 155
 Kubera, 52

- Kubrâ, 24, 155
 Kubrâ Mall, 155
 Kubra Singh, 155
 Kubre, 24
 Kubre Mall, 155
 Kubre Singh, 155
 Kubro, 24, 155
 2110. Kubrâ, 24, 155
 Kudru, 53
 Kuja, 57
 Kukâ, 118
 Kûki, 49, 118
 Kukrâ, 23
 Kuljas, 118
 Kul Pâl, 63
 Kumâr, 15
 Kumar Sain, 83
 2120 Kumbh Mandab, 64
 Kumbh Pâl, 64
 Kundan, 7, 118
 Kundi, 69, 118
 Kuni, 59
 Kung, 67
 Kunjaharâ, 67
 Kunje, 118
 Kunjlo, 118
 Kunjpuriâ, 67
 2130 Kunti, 60
 Kuñwar, 17
 Kuppai, 27
 Kuppaswâmi, 23
 Kupchânî, 69
 Kûrâ, 20, 24, 49, 50, 118
 Kur Deî, 7, 118
 Kûrma, 56
 Kuru, 61
 Kuruvatsa, 60
 2140 Kuśa, 58
 Kusli, 118
 Kutb Shâh, 70

L

Lâbhâ, 30

- Lachhman, 118
 Lachhmanî, 118
 Lachhmi, 30, 82
 Lachhmi Nârâyan, 22, 118
 Lachhmi Râm, 75
 Lâdhâ, 30
 2150 Lâdî, 20, 49, 118
 Lâdo, 49, 118
 Lâdwâ, 67
 Laêgâ, 119
 Laghârî, 69
 Lahnâ Singh, 45, 119
 Lailâ, 51
 Lakkar, 159, 173
 Lakkar Mall, 13, 151, 159
 Lakkar Singh, 13, 151, 159
 2160 Lakkhâ, 13, 119, 151
 Lakkhân, 151
 Lakkhâ Râm, 151
 Lakkhi Râm, 13, 151
 Lakkhu, 119, 151
 Lakkrâ, 159
 Lakkrû, 159
 Lakshmana Sena, 62
 Lakshmi, 53, 151
 Lakshmîpati, 55
 2170 Lâl, 14, 15, 49, 163
 Lâlâ, 69, 73
 Lâlân, 36, 163
 Lâlâ Sâhib, 75
 Lâlbegi, 73
 Lâl Dâs, 119
 Lâl Deî, 119
 Lâlji, 151
 Lâlji Mall, 151
 Lâlji Râm, 151
 2180 Lâljo, 151
 Lâl Mall, 163
 Lâl Râm, 163
 Lâl Shâh, 119
 Lâl Singh, 119, 151, 163
 Lâlô, 49, 119, 163
 Lâm, 42

- Lambâ, 67, 69
 Lamech, 42
 Lamkannâ, 155
 2190 Lamkanni, 155
 Lamkanno, 155
 Lamkannô, 155
 Lamnakkhâ, 155
 Lamnakkhi, 155
 Lamnakkho, 155
 Lamnakkhû, 155
 Landâwâlâ, 67
 Langar, 24
 Langar Lâl, 13, 155
 2200 Langat, 23
 Langdi, 23
 Langrâ, 13, 24, 155
 Langrâ Mall, 13, 155
 Langrâ Singh, 13, 155
 Langro, 25, 155
 Langrû, 24, 155
 Langûr, 24, 156, 173
 Langûro, 25, 156
 Langûrû, 24, 156
 2210 Lankh Pâl, 63
 Lasûrâ, 24, 161, 173
 Lasûrâ Mall, 161
 Lasûrañ, 25, 161
 Lasûrâ Singh, 161
 Lasûrû, 24, 161
 Landghariâ, 67
 Lekhrâj, 119
 Lekhû, 119
 Letitia, 14
 2220 Lidhrânwâlâ, 67
 Likh, 24, 25, 158, 173
 Likhârâ Singh, 13
 Likhâri, 13
 Likhâri Mall, 13
 Likhîâ, 23
 Likho, 11, 24, 25, 158
 Lina, 82
 Lizzie, 82
 Lizzie Philip, 84
 2230 Lizzi Richardson, 83
 Lokachakohul, 55
 Lokeśa, 54
 Lolâ, 119
 Lot, 42
 Lovie Wylie, 83
 Lûlâ, 24
 Lûlo, 25
 Lûlû, 24, 34
 Lûnd, 69
 2240 Lûn Pâl, 63
 Lût, 42
 Lut'ullah, 44
 Lydia Davis, 83

 M

 Mâ, 17
 Machh, 56
 Machhal, 39, 153
 Machhal Mall, 153
 Machhal Singh, 153
 Machhar, 24, 39, 159
 2250 Machhar Mall, 159
 Machhar Singh, 159
 Machhiâ, 23
 Machhlâ, 39
 Machhlâ Mall, 151
 Machhlân, 151
 Machhlâ Singh, 151
 Machhli, 151
 Machhli Râm, 151
 Machhlo, 151, 153
 2260 Machhlâ, 151, 153
 Machh Pâl, 63
 Machhrâ, 159
 Machhro, 25, 159
 Machhrû, 24, 159
 Madana Varmma Deva, 62
 Madâri, 29, 119
 Madâriâ, 68
 Maddo, 119

- Mādhava, 56
 2270 Mādhava Lena, 62
 Mādho Rām, 119
 Madhu, 60, 65
 Mādhū, 119
 Madhusūdana, 56
 Magar, 24
 Magar Mall, 153, 157
 Magar Rām, 153, 157
 Magar Singh, 153, 157
 Maggie Ghos, 84
 2280 Maggie Singh, 84
 Magpā, 39
 Maghariā, 67
 Maghavān, 54
 Magrā, 24, 39, 153, 157, 173
 Magrā Mall, 34, 153, 157
 Magrān, 25, 157
 Magrā Singh, 153, 157
 Magri, 25
 Magri Rām, 153, 157
 2290 Magro, 25, 153, 157
 Magrū, 24, 153, 157
 Mahābīr, 119
 Mahādeo, 29
 Mahādeva, 54
 Mahādevī, 57
 Mahādhṛiti, 59
 Mahākāla, 55
 Mahākālī, 57
 Mahākānwar, 7, 119
 2300 Mahāmārī, 57
 Mahāmâyā, 57
 Mahant, 69
 Mahārāj, 73
 Mahārājkiān, 67
 Mahā Rikh, 63
 Mahāroman, 59
 Mahāsuri, 57
 Mahaśvat, 58
 Mahat Rikh, 63
 2310 Mahāvīrya, 59
 Mahāvīryā, 53
 Mahāyogī, 55
 Mahdōdkhel, 70
 Maheli, 119
 Mahendra, 54
 Maheśa, 55
 Maheshamārdini, 57
 Mahesh Nāth, 70
 Maheśvara, 55
 2320 Maheśvari, 57
 Mahi Chandar, 64
 Mahingā, 30, 50
 Mahi Pāl, 64
 Mahi Pāla, 62
 Mahir, 73
 Mahitā, 69
 Māhlā, 24
 Mabli, 119
 Maḥmūd, 41, 42
 2330 Mahrā, 73
 Māhtāb, 37
 Māhtābā, 37, 119, 151, 173
 Mahtābī, 121
 Māhtāb Mall, 151
 Māhtābo, 37, 151
 Māhtāb Singh, 151
 Māhtābū, 37, 151
 Maidān, 119
 Maimuna, 51
 2340 Maisana, 51
 Majid, 48
 Majīdan, 48, 119
 Majithiā, 67
 Majro, 119
 Makhā, 119
 Makhdūm, 47, 69, 119
 Makhdūmgāda, 69
 Makhtūli, 119
 Makhwā, 24
 2350 Makkābir, 119
 Makkū, 24, 119
 Makorā, 24, 159, 173
 Makorā Mall, 159
 Makorān, 25, 159

- Makorâ Singh
 Makorî, 24, 25
 Makorî Râm, 159
 Makoro, 25, 159
 Makorâ, 25, 159
 2360 Makrâ, 25, 39, 159
 Makrâ Mall, 159
 Makrân, 159
 Makrâ Singh, 159
 Makro, 25, 159
 Makrâ, 25, 159
 Makundâ, 119
 Malal, 70
 Mâlan, 29, 235
 Malandhiâ
 2370 Malayasî, 64
 Maldî Singh, 31, 120
 Mâli, 120
 Maliagarî, 64
 Malik, 69
 Mâlik, 42
 Mall, 14, 15
 Mâltâ, 160, 173
 Mâltâ Mall, 160
 Mâltâ Singh, 160
 2380 Mâltî, 160, 173
 Mâlto, 160
 Mâltâ, 11, 160
 Mâlwaî, 67
 Mâman, 120
 Mâmân, 7, 48
 Mâmraj, 120
 Mâmûn, 48, 120
 Mân, 67
 Mânâ, 49, 120
 2390 Mânân, 49, 120
 Mânasyu, 61
 Mandab, 15, 70
 Mândhâtri, 58
 Mangal, 6, 49, 120
 Mangalâ, 31, 49, 120, 152
 Mangalân, 49, 120
 Mangalî, 6, 20, 31, 49, 121
 Mangala Mall, 152
 Mangalmukhâ, 73
 2400 Mangalo, 49, 121, 152
 Mangal Singh, 152
 Mangalâ, 49, 121, 152
 Mangat, 121
 Manguâ, 121
 Mango, 49, 121
 Mangtâ, 121
 Mangti, 121
 Mangû, 49, 121
 Mani, 65
 2410 Mânî, 49, 121
 Mânîk Chandra, 64
 Manik Râo, 64
 Man Kaur, 119
 Mânô, 49, 121
 Manohari, 121
 Mansâhiâ, 67
 Manshâ Devi, 121
 Manshî, 121
 Mân Singh, 68, 121
 2420 Manso, 121
 Mantar Pâl, 63
 Manu, 52
 Mânûn, 49, 121
 Manzû, 121
 Mârâ, 49, 121
 Marachhwâ, 23
 Margaret, 82
 Marî, 67
 Mârî, 49, 121
 2430 Maria, 21
 Mariam, 41, 51, 80, 82, 121
 Mariam Kubtiya, 40, 66
 Mariam Singh, 84.
 Marie, 9
 Marn Mandab, 64
 Marşuna, 51
 Martha, 82
 Martha Benî
 Marthandâ
 2440 Martha Sen, 84

- Martha Stuart, 83
 Maru, 58
 Mārū, 49, 121
 Marut, 55
 Marutvân, 54
 Marwâ, 162, 174
 Marwâ Mall, 162
 Marwâ Singh, 162
 Mary, 9, 82
 2450 Mary Anne Samuel, 83
 Mary Denison, 83
 Mary Len, 84
 Mary Wylie, 83
 Masâniâ, 122
 Masitû, 122
 Mastî, 122
 Masûda, 51
 Mata, 65
 Mâtâ, 151
 2460 Mâtâ Dîn, 29
 Matâdittâ, 151
 Matâ Mall, 151
 Matangi, 57
 Mâtâ Râm, 151
 Mâtâ Singh, 151
 Mathrâ, 122
 Mathrî, 122
 Matilda, 32
 Maṭkan, 25, 122
 2470 Matsaddî, 7, 122
 Matsaddî Singh, 122
 Matsya, 56, 65, 151
 Mattie Dales, 83
 Maṭṭrâ, 162, 174
 Maṭṭrâ Mall, 162
 Maṭṭrân, 162
 Maṭṭrâ Singh, 162
 Maṭṭro, 162
 Maṭṭrâ, 162
 2480 Mattû, 67
 Maud, 21, 32
 Maullâ, 48
 Maullâ Bakhsh, 7, 47, 82, 122
 Maullâdêâ, 48, 122
 Maulvî, 69, 73
 Mawâsî, 122
 Mâyâ Dâs, 8
 Mâyâ Râm, 122
 Mazar, 42 .
 2490 Mazbî, 67
 Mazhabî, 67
 Mechal, 82
 Medhâvin, 61
 Meg Pâl, 64
 Mehrâ, 73
 Mehri, 29
 Mehtar, 74
 Mehtari, 25
 Melâpâ, 153
 2500 Melâpân, 34, 153
 Melâp Mall, 153
 Melâpo, 153
 Melâp Râm, 153
 Melâp Singh, 153
 Melâpû, 153
 Mandak, 25, 157, 174
 Mendak Mall, 157
 Mendak Singh, 157
 Mendkâ, 25
 2510 Mendkî, 25, 157
 Mendkî Râm, 157
 Mendko, 25, 157
 Mendkû, 35, 157
 Menḍû, 28
 Merâṭhwâlâ, 71
 Mercy Patterson, 83
 Mercy Pûran, 84
 Miân, 17, 69, 74
 Mihar, 51
 2520 Mihadil Khân, 70
 Mihira, 55
 Mihr, 48
 Mihrâ, 20, 48, 49, 123
 Mirh 'Ali, 47, 123
 Mihrân, 48, 49, 123
 Mihrî

Mihriâ, 49
 Mihro, 49
 Mihrâ, 48, 49, 123
 2530 Mihtari, 123
 Milkhi, 30
 Minaratthâ, 59
 Minnie, 9
 Minnie Ghos, 84
 Min Pâl, 63
 Mir, 17, 18, 69, 73
 Mir 'Ali, 18
 Mirân Bakhsh, 7, 47, 123
 Mirânpuriâ, 67
 2540 Mirâsi, 74
 Mirchâ, 24, 162
 Mirchân, 162
 Mirchâ Singh, 162
 Mirchi, 24, 162
 Mirchi Mall, 35, 162, 174
 Mireho, 162
 Mirchû, 162
 Mirgâ, 156, 174
 Mirgân, 156
 2550 Mirg Mall, 156
 Mirgo, 156
 Mirg Singh, 156
 Mirgû, 156
 Miriâ, 7, 20, 123
 Miriam, 9
 Miro, 123
 Mirpuriâ, 67
 Mirû, 15, 123
 Mirzâ, 69, 71, 72
 2560 Mirzâda, 69
 Mirzâ Farhâd, 71
 Misar, 15, 69, 74
 Misarji, 75
 Mistri, 74
 Mitra, 52
 Mobariâ, 123
 Modû, 32
 Mohan, 123
 Mohanâ, 123

2570 Mohani, 123
 Mohar, 37
 Moharâ, 37, 149
 Mohar Lâl, 149
 Mohar Mall, 149
 Moharo, 37, 149
 Mohar Singh, 149
 Moharû, 37, 149
 Mohi, 123
 Mohkam, 123
 2580 Mohrâ, 123
 Mokal, 67
 Mokeriân, 67
 Moll, 9
 Mollie Châaturji, 84
 Molly, 9
 Mer, 157
 Morân, 157
 Mori, 157
 Mor Mall, 157
 2590 Mornû, 157
 Mornân, 35
 Moro, 157
 Mor Singh, 123, 157
 Morû, 157
 Moses, 42
 Moti, 20, 39, 49, 123, 163
 Moti Lâl, 163
 Moti Mall, 163
 Moti Râm, 163
 2600 Moti Singh, 163
 Motiyâ, 39, 160, 174
 Mridâ, 57
 Mridâni, 57
 Mridu, 61
 Mrityanjaya, 55
 Mubâshiru'l-Mulk, 45
 Mufti, 69, 123
 Mughal, 17
 Muḥammad, 17, 41, 42, 43, 44,
 48, 71
 2610 Muḥammadâ, 48, 123
 Muḥammad Al-bâqar, 44

- Muḥammad 'Alī, 47, 124
 Muḥammad Al-Mahdī, 45
 Muḥammad At-taqī, 44
 Muḥammad Bakhsh, 7, 47, 124
 Muḥammadī, 48, 123
 Muḥammad Ḥussain, 47, 124
 Muḥammadī, 48, 124
 Muḥammad Mustaqīm, 47, 124
 2620 Muḥammad Shāh
 Muḥammad, 48, 124
 Mu'izzu'ddīn, 46
 Mujjan, 15
 Mukand Nāth, 70
 Mukh Lāl, 124
 Mukhtiārā, 124
 Mukhtiārī, 124
 Mukhtiār Singh, 124
 Mukhtiārī, 124
 2630 Mukunda, 58
 Mūlā, 28, 49, 50, 124
 Mūlak, 25, 49, 124
 Mūlaka, 58
 Mūlī, 7, 25, 49, 124
 Mulla, 124
 Mūlo, 25, 49, 124
 Mūhrāj, 124
 Mūl Rikh, 63
 Mūltān, 31, 124
 2640 Mūltān Singh, 124
 Mumtāz Begam, 47, 125
 Mūngā, 125
 Mūnī, 20, 49, 125
 Mūnī Rikh, 63
 Munja, 65
 Munni, 7, 49, 125
 Munniā, 49, 125
 Munshi, 7, 69, 74, 82, 125
 Muqaddam, 75
 2650 Murād, 47, 125
 Murād 'Alī, 44
 Murād Bakhsh, 47, 125
 Murārī, 56, 125
 Murli, 125
 Murli Dhar, 21
 Murtaza', 44
 Murtazā' 'Alī, 44
 Murtaza' Khān, 15
 Mūsa, 42
 2660 Mūsa Al-Hādī, 44
 Mūsa Al-Kazim, 44
 Mushānī, 70
 Mustafa', 41
 Mustafābādī, 67

 N

 Na'amān, 42
 Nabbi, 7, 48
 Nabbiā, 48, 125
 Nabbi Bakhsh, 47, 125
 Nabbū, 48, 125
 2670 Nābhāga, 58
 Nābhas, 58
 Nābhija, 54
 Nāekā, 49, 125
 Nāekān, 49, 125
 Nafar, 26
 Nafisa, 51
 Nagariā, 67
 Nāg Dit, 63
 Naginā, 125
 2680 Nagini, 125
 Nagin Singh, 125
 Nahāf, 125
 Nahnā, 125
 Nahusha, 60
 Nainān, 125
 Nainā Singh, 125
 Nainī, 125
 Nainlādī, 125
 Naino, 126
 2690 Nain Sukh, 33
 Najabu'ddīn, 47, 126
 Najib, 48
 Najiban, 48, 126

Najis, 48
 Najisan, 48, 128
 Nakâ, 25, 126
 Nakchhedîâ, 23
 Nakî, 25, 126
 Nakkâî, 67
 2700 Nakauđi, 26
 Nala, 58
 Nalwâ, 67
 Namoli, 35, 159
 Namolâ, 159
 Nan, 70
 Nânan, 49, 126
 Nânak, 7, 49, 50, 126
 Nânak Bakhsh, 50
 Nandâ, 35, 126
 2710 Nandî, 7, 35, 36, 126
 Nandî Râm, 126
 Nandivarđhana, 59
 Nand Kanwar, 126
 Nando, 36, 126
 Nand Râm, 127
 Nandî, 7, 35, 127
 Nangliâ, 67
 Nanhâ, 49, 50, 127
 Nanhe, 11, 127
 2720 Nanhî, 7, 20, 49, 82, 127
 Nanhîn, 33
 Nanhkirwâ, 23
 Nanhâ, 49, 127
 Nânika, 62
 Nankâ, 49
 Nankî, 6, 49
 Nânki, 20, 127
 Nankû, 7, 49
 Nânkû, 127
 2730 Nannâ, 127
 Nâno, 6, 19, 20, 49, 127
 Nânoî, 49, 127
 Nânû, 49, 50, 127
 Nânûn, 49, 127
 Naqshbandiâ, 68
 Nara, 56, 65

Naraka, 65
 Narasinha, 56
 Nârâyana, 56
 2740 Nârâyana, 7, 127
 Nârâyana Pâla, 62
 Nârâyan Chandar, 64
 Nârâyani, 6, 20, 128
 Nârâyan Singh, 128
 Nârdî, 128
 Nar Dit, 63
 Nar Dev, 63, 64
 Narendar, 64
 Narendar Dit, 63
 2750 Nar Mandab, 63
 Nar Singh, 29, 56
 Narwâriâ, 67
 Nasib, 48
 Nasiban, 48, 128
 Nâsiru'ddin, 46
 Nâth, 16, 70
 Nâtha, 65
 Nathâ, 11, 25, 28, 49, 129
 Nathan, 7, 9, 13, 20, 28, 49,
 128
 2760 Nathân, 9, 13
 Nathâ Rai, 9
 Nathâ Singh, 9, 128
 Nathe, 13, 14
 Nathî, 9, 13, 14, 28, 49, 129
 Nathiâ, 13, 14
 Nathî Râm, 9
 Nathnî, 13
 Nathnû, 13
 Nathnûn, 13
 2770 Natho, 9, 13, 19, 20, 28, 129
 Nâtho, 20, 28, 49, 129
 Nathon, 13
 Nathû, 6, 11, 13, 14, 20, 28,
 49, 50, 129
 Nâthû, 7, 28, 35, 129
 Nathuâ, 7, 9, 11, 13, 14, 28,
 49, 128
 Nathû Mall, 9

- Nathûn, 20, 49
 Nâthûn, 13, 14
 Nathû Singh, 129
 2780 Nathwâ, 11, 13, 20
 Nathwi, 13
 Natkâni, 70
 Naubat, 129
 Nauladi, 129
 Naurang Deî, 129
 Naurâti, 129
 Naushahriâ, 67
 Navaratha, 60
 Nawâb, 69
 2790 Nawaldi, 129
 Nawâ Nâth, 33, 129
 Nawâzish, 47, 129
 Naya Pâla, 62
 Nazar, 42
 Nazar Begam, 47, 129
 Nazir, 41
 Nekâ, 129
 Neki, 129
 Neki Singh, 129
 2800 Nellie Wylie, 83
 Newal, 129
 Ngangan, 78
 Niâdar, 129
 Niâz, 18, 47, 129
 Nichaka, 61
 Nigâhî, 31, 129
 Nigâhiâ, 31
 Nihâlâ, 130
 Nihâlî, 130
 2810 Nihâl Singh, 130
 Nihang, 25, 67
 Nihangâ, 25, 151
 Nihangi, 25, 151
 Nihang Mall, 151
 Nihango, 25, 151
 Nihang Singh, 151
 Nihangû, 25, 151
 Nihatthâ, 67
 Nikumbha, 58
 2820 Nîla, 52
 Nilakanthâ, 55
 Nîlkanth, 150
 Nîlû, 30
 Nîmâ, 13, 159
 Nîmâ Mall, 13, 159, 174
 Nimi, 59
 Nîm Singh, 13, 159
 Niramitra, 61
 Nirmal-buddh, 45
 2830 Nirtî, 23
 Nirvriti, 60
 Nishadha, 58
 Nishâniâ, 67
 Nishîda, 52
 Nissâ, 17
 Nityâ, 57
 Nizâm Shâh, 70
 Nizâmu'ddîn, 47, 136
 Noah, 42
 2840 Nodhâ, 50
 Nonâ, 50, 130
 Nrichakshuh, 61
 Nripanjaya, 61
 Nûh, 42
 Nûnû, 130
 Nûr, 48, 51
 Nûrâ, 48, 130
 Nûr 'Ali, 44
 Nûrân, 20, 48, 130
 2850 Nûrâtan, 130
 Nûrâtiâ, 130
 Nûrî, 48, 130
 Nûr Muhammad, 47, 130
 Nûrpuriâ, 67
 Nûrû, 48, 130
 Nûru'ddîn, 46

 O
 Ode Râm, 131
 Orâkzai, 70
 Orî, 20, 131
 2860 Oser, 42

P

- Pachkauri, 26
 Padhâniâ, 67
 Padmanâbha, 56
 Padmalâncchhanâ, 57
 Pahârâ Mall, 13, 152, 166
 Pahâran, 152, 166
 Pahârâ Singh, 13, 152, 166
 Pahârî, 13, 31
 Pahârî Lâl, 13, 152, 166
 2870 Pahârî Râm, 13, 70, 152, 166
 Pahârî Singh, 13, 152, 166
 Pahâro, 131, 152, 166
 Pahârû, 152, 166
 Painch, 74
 Painç Khân, 71
 Pâkasâsana, 54
 Pâkhar, 131
 Pal, 70
 Pâl, 16
 2880 Pâla, 70
 Panchânana, 55
 Panchâyudha, 56
 Panchkaudî, 26
 Pânchkaudî, 26
 Pañdit, 69, 74
 Pañditjî, 75
 Pâñdu, 61, 66
 Panjâb, 131
 Panjghariâ, 67
 2890 Panjhattiâ, 67
 Panjo, 131
 Panmesharî, 131
 Pânôn, 131
 Pâra, 65
 Parai, 11
 Paramârdi Deva, 62
 Parameshṭa, 54
 Paras Râm, 32, 56
 Pâras Râm, 131
 2900 Paraśurâma, 56
 Parâvrit, 66
 Pârbati, 30, 131
 Pârî, 131
 Parikshit, 61
 Pâripâtra, 59
 Pariplava, 61
 Parjanya, 52
 Parjâpat, 74
 Parkâsh, 16
 2910 Parmal, 131
 Parmesharî, 131
 Parṇa, 65
 Parsâ, 32, 131
 Parshâd, 16
 Parshâdi, 35
 Parso, 131
 Parsû, 32
 Partâp, 16, 35, 131
 Partâpâ, 35, 131
 2920 Paptâpî, 7, 36, 131
 Pârû, 131
 Pârvati, 53
 Pâśabhrit, 55
 Paśupati, 55
 Paṭbân, 17
 Pâtî, 131
 Pat Râm, 131
 Paunâ, 131
 Pâvaka, 53
 2930 Pavamâna, 52
 Pavana, 55
 Phaggo, 132
 Phaggû, 132
 Phâgunî, 132
 Phagwânâ, 31
 Pharoah, 42
 Phatingwâ, 23
 Philip, 83
 Philwâsiâ, 67
 2940 Phinnî, 132
 Phûl, 160, 175
 Phûlâ, 160
 Phûlâ Mall, 160
 Phûlân, 160

- Phól Chand, 160
 Phulel, 132
 Phólí, 132, 160
 Phólí Rām, 22, 160
 Phólkiān, 67
 2950 Phullā, 160
 Phól Mall, 160
 Phólmaní, 82
 Phúlo, 160
 Phól Singh, 160
 Phólú, 160
 Piári, 132
 Pinda, 65
 Pingá, 57
 Pipal, 39, 159, 175
 2960 Pipal Mall, 159, 162
 Pipal Singh, 159, 162
 Piplá, 39, 159
 Piplá Mall, 159, 162
 Piplá Singh, 159, 162
 Piplí, 159, 162
 Píplo, 159, 162
 Piplú, 159, 162
 Pír, 48, 69
 Pír Bakhshí, 47, 132
 2970 Pirdiá, 7, 48, 49, 132
 Pír Muḥammad Khān, 70
 Píro, 48, 49, 132
 Píron, 48, 49, 132
 Pírhí, 24
 Pírú, 48, 132
 Pírūn, 49
 Pírzáda, 68, 69
 Pissá, 25, 158, 175
 Pissá Mall, 159
 2980 Pissá Singh, 159
 Pisso, 25, 159
 Pissú, 25, 132, 159
 Pissú Singh, 35, 159
 Pitámaha, 54
 Pitámbara, 56
 Popalzai, 70
 Povindiá, 67
 Prabhi, 133
 Prabhá, 7, 132
 2990 Prabhú Dās, 82
 Prachetas, 55
 Prachinvat, 60
 Prahlāda, 52
 Prajāpāl Rāo, 64
 Prajāpati, 54
 Prasenajit, 59
 Prashní, 133
 Prasusruta, 59
 Pratardana, 61
 3000 Pratibandhaka, 59
 Praṭikshattra, 60
 Pratípa, 61
 Pravara, 65
 Pravira, 61
 Preja Pál, 63
 Premá, 133
 Premí, 82
 Prem Singh, 133
 Prishadaśva, 59
 3010 Prithiví, 19
 Prithiví Rāj, 64
 Prithiví Varmma Deva, 62
 Prithu, 52, 59
 Prithuśravas, 60
 Púlá, 133
 Puṇḍarika, 59
 Pûní, 133
 Punná, 133
 Punnú, 133
 3020 Pûran, 133
 Purandara, 54
 Pûrdil Khān, 70
 Pûrná, 31, 65
 Pûr Rāo, 63
 Purshottama, 56
 Puru, 61, 65
 Puruhotra, 60
 Furukutsa, 59
 Furûravas, 60
 3030 Purusha, 56

Pârva, 65
 Pâshan, 52
 Pushya, 59
 Pûsâ, 133
 Puttîâ, 76
 Puttâ Râo, 76

Q

Qâdir, 47, 133
 Qâdir Bakhsh, 47, 133
 Qâdiriâ, 68
 3040 Qâdir Nawâz, 47, 133
 Qaisaru'l-iqtidâr, 45
 Qâjâr, 69
 Qamaru'ddîn, 46, 80
 Qârûn, 42
 Qasâb, 25
 Qâsim, 42
 Qâzi, 69
 Qîmâ, 133
 Qîmî, 133
 3050 Qîmû, 133
 Qoreshî, 70
 Qudratu'llah, 44
 Qulsûm, 80

R

Rabîa, 80
 Rachel Richardson, 83
 Rachpâl, 166
 Rachpâl Lâl, 166
 Rachpâl Mall, 166
 Rachpâlô, 166
 3060 Rachpâl Râm, 166
 Rachpâl Singh, 166
 Rachpâlû, 166
 Râdhâ, 30, 133
 Râdhâ Kishn, 22, 134
 Râdhî, 133

Raghbîr, 68, 133
 Râghî, 133
 Râgho, 133
 Raghu, 59
 3070 Raghubansiâ, 68
 Raḥam, 48
 Raḥamdil Khân, 70
 Raḥila, 62
 Raḥîm, 48
 Raḥîma, 134
 Raḥîmâ, 48, 133
 Raḥîman, 6, 19, 48
 Raḥîm Bakhsh, 6, 19, 47, 80, 133
 Raḥîmâ, 48, 133
 3080 Raḥîmu'ddîn, 47, 133
 Raḥîmûn, 48, 134
 Raḥma, 51
 Raḥmat, 47, 84, 134
 Raḥmatu'llah, 44, 47, 134
 Raḥmû, 48, 134
 Rai, 14, 16, 35, 36, 69, 74
 Raidâs, 68
 Rai Kanwar
 Rai Pâl, 64
 3090 Rai Sâhib, 75
 Râj, 16, 70
 Râjâ, 49, 50, 69, 70, 74, 134, 164
 Râjâ Devi, 7, 134
 Râjâ Lâl, 164
 Râjâ Mall, 164
 Râjân, 7, 20, 49, 134, 164
 Râjânand, 16, 134
 Râja Pâla, 62
 Râjâ Râm, 136, 164
 3100 Râjasi, 57
 Râjâ Singh, 164
 Râj Chandar, 64
 Râjendar Pâl, 63
 Râji, 7, 20, 49, 134
 Rajjâ, 135
 Râj Kanwar, 35, 134, 164
 Râjo, 49, 134, 164

- Rāj Pāl, 63
 Rājā, 49, 164
 3110 Rakh, 16
 Rakhī, 16, 36, 134
 Raktadanti, 57
 Ralī, 135
 Raliā, 7
 Rām, 14, 16, 70
 Rāma, 57
 Rāmā, 135
 Rāma Chandra, 56, 150, 151
 Rāmānand, 7, 18, 135
 3120 Rām Autār, 21
 Rām Bakhsh, 16, 135
 Rām Chand, 135
 Rām Chandar, 56, 135
 Rām Dās, 68, 135
 Rāmdāsiā, 68
 Rāmdayyā, 16, 135
 Rāmdhan, 135
 Rām Deī, 7, 135
 Rāmgarhiā, 8, 66, 67
 3130 Rām Ghulām, 16
 Rami, 135
 Rāmjas, 135
 Rāmji Dās, 7, 20, 135
 Rām Kanwar, 7, 14, 19, 134, 135
 Rāmkaram, 136
 Ramla, 51
 Rām Lāl, 7, 136
 Rām Nāth, 136
 Rāmoni, 136
 3140 Rām Parkāsh, 136
 Rām Parshād, 21, 136
 Rām Partāp, 136
 Rāmpuriā, 67
 Rām Rakhi, 136
 Rāmsaran, 7, 16, 136
 Rām Singh, 136
 Rāmsukh, 16, 135
 Ramzān, 47, 136
 Randhawā, 70
 3150 Randit, 63
 Rangā, 70
 Rangī, 136
 Rāni, 6, 20, 50, 136, 164
 Rānjhā, 50, 70, 137
 Ranjit Rāo, 64
 Ranjit Singh, 45, 66
 Rano, 137
 Rantināra, 61
 Ranwā, 137
 3160 Rāo, 16, 69, 70, 74
 Rāodās, 68
 Rāshtra, 65
 Rās Jait, 64
 Rāso, 50, 137
 Rasūlu'llah, 44
 Ratan, 16
 Ratan Pāl, 64
 Ratān Sen, 64
 Rath, 16
 3170 Rāth, 16
 Rāth, 74
 Ratnā, 35
 Rattan Dās, 137
 Rattī, 137
 Raudrasva, 61
 Rāvāṇa, 52, 65
 Ravidās, 68
 Rāwal, 16
 Razā, 48
 3180 Razāwā, 48, 137
 Rāzia, 51
 Rehlū, 65
 Resān, 137
 Reta, 51
 Ribhuksha, 54
 Richa, 61
 Richā, 137
 Richika, 52
 Riddhi, 57
 3190 Rihāna, 51
 Rikh, 16, 70
 Rikhi, 74

- Rikh Mandab, 63
 Riksha, 58, 61, 65
 Risál, 137
 Rishṭa, 65
 Rita, 59
 Ritadhvaja, 61
 Riteya, 61
 3200 Ritrijit, 59
 Rituparna, 59
 Rogá, 154
 Rogan, 154
 Rogi, 154
 Roghál, 34, 154
 Rog Mall, 154
 Rog Singh, 154
 Rogû, 154
 Rohinî, 53
 3210 Rohitâśva, 53, 59
 Rohî, 137
 Roliâ, 137
 Roṛâ, 137
 Rosâ, 67
 Roshan, 51
 Ruchaka, 60
 Rudra, 52
 Rudrânî, 57
 Rukhânwâliâ, 67
 3220 Rukhîâ, 82
 Rukki, 137
 Rukma, 65
 Rukman, 137
 Rukmanî, 137
 Ruknu'ddaula, 46
 Rûldû, 137
 Rulhâ, 137
 Ruliâ, 137
 Rûpâ, 155, 164
 3230 Rûpân, 137, 155, 164
 Rûp Chand, 70
 Rûpi, 137
 Rûp Kanwar, 137
 Rûp Lâl, 155, 164
 Rûp Mall, 155, 164
 Rûpo, 137, 155, 164
 Rûp Râm, 155, 164
 Rûp Râo, 63
 Rûp Rikh, 63
 3240 Rûp Singh, 35, 153, 164
 Rûpû, 155, 164
 Rûṛâ, 24
 Ruruka, 59
 Rushadgu, 60
 Rustam, 137
 Ruth, 82
- S
- Sa'ad, 42, 48
 Sa'ada, 51
 Sa'adu'ddaula, 46
 3250 Sabâdiâ, 67
 Sâbar, 47, 137
 Sabtha, 51
 Sabir, 137
 Sâchi, 53
 Sadâgata, 55
 Sadâmi, 137
 Sadâmani Bânarjî, 82
 Sadâ Râm, 137
 Sadâsiva, 55
 3260 Sadâsohâgâ, 35, 161, 175
 Sadâsohâgan, 161
 Sadâsohâgo, 161
 Sadâsohâg Singh, 161
 Sadâsohâgû, 161
 Saddhû, 138
 Saddo, 138
 Saddozai, 70
 Sadiq, 42, 48
 Sâdiq, 47, 138
 3270 Sadiqân, 48, 138
 Sâdo, 48, 138
 Sadr, 47, 138
 Sadyumna, 61
 Safâna, 51

- Safdar Jang, 45
 Safia, 51
 Saffu'llah, 44
 Sagara, 59
 Sâh, 16, 74
 3280 Sahâi, 16
 Sahansari, 138
 Sahasra Kirana, 55
 Sâhibâ, 49, 138
 Sahbân, 49, 138
 Sahbi, 7, 49, 138
 Sâhbo, 7, 20, 49, 138
 Sâhibû, 49, 138
 Sâhdhâ, 138
 Sâhdhrâ, 31, 138
 3290 Sâhib, 17
 Sâhib Devi, 138
 Sâhibi, 139
 Sâhibzâda, 69
 Sahiwâl, 70
 Sâhji, 75
 Sâhtân, 139
 Sabtuâ, 26
 Sâhû, 35, 139
 Sâhûn, 35, 139
 3300 Sa'id, 42
 Saifu'ddaula, 46
 Sain, 70
 Sâin, 16
 Sain Bhagat, 71
 Saini, 36
 Saino, 139
 Sâira, 139
 Sâis, 74
 Sakina, 139
 3310 Sakna, 54
 Sakti, 57
 Sakumbhari, 57
 Sakuni, 60
 Sala, 65
 Salâfa, 51
 Sâlag, 71, 139
 Sâlag Râm, 71
 Salam, 42
 Salâm, 42
 3320 Sâlâr, 45
 Sâl Grâm, 71
 Sâlig Râm, 71
 Saliq, 42
 Salim, 42, 48
 Saliman, 48, 139
 Salim Chishti, 40, 66
 Sallakshana Varmma Deva, 62
 Sâm, 42
 Samanas, 59
 3330 Samant, 63
 Sâmanta Sena, 62
 Sama't Khân, 70
 Sambhu, 55
 Sambhûta, 59
 Sâmin, 60
 Samsâmu'ddaula
 Samudra, 53
 Samuel, 42, 83
 Samvarana, 61
 3340 Samyâti, 61
 San, 70
 Sanadi, 139
 Sanâpappa, 76
 Sanat, 54
 Sandhya, 65
 Sandhyâ, 53
 Sandlo, 50, 139
 Sandûrâ, 149
 Sandûrâ Mall, 149
 3350 Sandûrân, 149
 Sandûrâ Ram, 149
 Sandûrâ Singh, 149
 Sandûro, 149
 Sandûrû, 149
 Sangatpuriâ, 67
 Sanhataśva, 59
 Sanichara, 31
 Sanjaya, 59
 Sanjñâ, 53

- 3360 Śankarā, 55
 Sankhanābha, 59
 Sant, 16, 35
 Santā, 35, 139
 Sântanu, 61
 Santali, 61
 Santī, 36, 139
 Santo, 36
 Santokhpuriā, 67
 Sant Rām, 139
 3370 Santā, 35, 82, 139
 Saptajihva, 53
 Saqtā, 68
 Sarah Sābir, 84
 Sarāi, 70
 Saran, 16
 Sāras, 157
 Sāras Mall, 157
 Sāras Singh, 157
 Sarasvatī, 30, 53
 3380 Sarb Rām, 139
 Sardār, 69, 72, 74
 Sardārā, 20, 50, 139
 Sardhā, 139
 Sardhī, 7, 20, 139
 Sarfarāz Khān, 50
 Sarifa, 51
 Sarnā, 35
 Sārngin, 56
 Sarnī
 3390 Sarno
 Sarojin, 54
 Sarsān, 157
 Sarso, 157
 Sarsū, 157
 Sartāj, 139
 Sartājo, 33
 Sarūp, 16
 Sarūpā, 139
 Sarūpī, 7, 139
 3400 Śarva, 55
 Śarvabhauma, 61
 Śarvakarṇa, 59
 Śarvamangala, 57
 Śarvānī, 57
 Sarwan, 50, 139
 Saryata, 55
 Śāsabindu, 60
 Śāsuvata, 59
 Sātā, 139
 3410 Śatakṛata, 54
 Śatānika, 58, 61
 Satalaga, 55
 Śatī, 57
 Sat Kaudī, 26
 Satto Prio Bānarjī, 82
 Śatrujit, 61
 Satvata, 60
 Satyabhauma, 53
 Satyadhṛiti, 59
 3420 Satyadhvaṇa, 59
 Satyadyumna, 59
 Satyaketu, 62
 Satyaratha, 59
 Sātyarathī, 59
 Saudā, 41
 Saudāgar, 7, 37, 40, 164
 Saudāgar Mall, 35, 164
 Saudāgarnī, 37
 Saudāgar Singh, 164
 3430 Sauhriānwālā, 67
 Saul, 42
 Saundā, 49
 Saundhā, 49, 140
 Saundhī, 49, 140
 Saundho, 49, 40
 Saundhā, 20, 140
 Saundī, 49, 140
 Saundā, 140
 Sāunhā, 140
 3440 Sauron Prān, 82
 Sāvitrī, 55
 Sāvitrī, 53
 Sawāi, 35, 166
 Sawāi Mall, 166
 Sawāi Singh, 166
 Sāwan, 140
 Sāwan Rām, 140

- Sawant Shi, 64
 Sawârâ, 31
 3450 Sawâri, 152
 Sawâri Râm, 152
 Sawâro, 152
 Sawârû, 152
 Sawâyyâ, 35, 140, 166
 Sawâyyâ Mall, 166
 Sawâyyâ Sâh, 16
 Sawâyyâ Shâh, 16
 Sawâyyâ Singh, 22, 166
 Sayyid, 17, 18, 48, 69
 3460 Sayyidâ, 48, 140
 Sayyid 'Abdu's Sattâr, 16
 Sayyidatu'n-nissâ, 44
 Sayyid Bhîk, 30
 Sayyidi, 48, 140
 Sayyid Muḥammad Khân, 70
 Sebi, 6, 20, 21, 49, 140
 Sebo, 21, 49, 140
 Sekand Râjâ, 63
 Sen, 16
 3470 Sena, 70
 Serî, 141
 Seth, 42
 Seth, 69, 74
 Seû, 153, 161, 175
 Sevi, 161
 Sewâ, 39, 153, 175
 Sewant Pâl, 64
 Sewâ Mall, 153, 161
 Sewâ Râm, 153, 161
 3480 Sewâ Singh, 153, 161
 Sewi, 153
 Shabb, 48
 Shabban, 48, 141
 Shabbo, 48, 141
 Shâdi, 6, 20, 49, 141
 Shâh, 16, 17, 36, 74
 Shâhâbâdiâ, 67
 Shâhâni, 70
 Shahar, 51
 3490 Shahid, 67
 Shâhzâdâ, 49, 69, 141
 Shâhzâdi, 20, 49, 141
 Shâhzâdpuriâ, 67
 Sha'ib, 48
 Shakkar Mall, 149
 Shakkar Râm, 149
 Shakkar Singh, 149
 Shakkrâ, 39, 149
 Shakkrân, 149
 3500 Shakkro, 149
 Shakkrû, 149
 Shâmân, 141
 Shambhû Râm, 141
 Shâm Chand, 70
 Shâm Chandar, 64
 Shâm Dit, 63
 Shâmgarhiâ, 67
 Shâmkoṭiâ, 67
 Shâm Rikh, 63
 3510 Shamsheer-i-jang, 45
 Shâmsinghiâ, 67
 Shamsu'ddaula, 46
 Shamsu'ddîn, 46
 Shamsu'l-Ma'âlî, 46
 Shamu'il, 42
 Shankar, 141
 Shankari, 7, 141
 Shankarû, 141
 Sharî, 48
 3520 Sharfâ, 15
 Sharfân, 48, 141
 Sharfû, 15
 Sharfu'ddaula, 46
 Sharfu'ddîn, 15
 Sharif, 17
 Shebâ, 21, 42, 141
 Shebi, 21, 141
 Shebâ, 21, 141
 Shekh, 17, 18, 69, 75
 3530 Sheikh Abd'ul-Qâdir, 18
 Shem, 42
 Sheo Lâl, 141
 Sher, 37
 Sherâ, 37, 156, 175
 Sher'Ali, 44

- Sherdil Khān, 70
 Sher Mall, 156
 Sherni, 37, 156
 Shernūn, 37, 156
 3540 Sher Singh, 45, 141, 156
 Sherū, 141
 Shibbā, 21, 141
 Shibbī, 6, 19, 21, 142
 Shibbū, 7, 14, 21, 142
 Shibbū Rām, 70
 Shibsaran, 142
 Shikārā, 164
 Shikāran, 164
 Shikārī Rām, 164
 3550 Shikār Mall, 164
 Shikarnūn, 164
 Shikāro, 164
 Shikār Singh, 164
 Shikkar, 37
 Shikkar Mall, 157
 Shikkar Rām, 157
 Shikkar Singh, 157
 Shikkrā, 37, 39, 157
 Shikkrān, 37, 157
 3560 Shikkro, 37, 157
 Shikkrū, 37, 157
 Shit, 42
 Shitāb, 37
 Shitābā, 35, 37, 166
 Shitābā Mall, 166
 Shitābān, 37, 166
 Shitābā Singh, 166
 Shitābī Rām, 166
 Shitāb Mall, 166
 3570 Shitābo, 37, 166
 Shitāb Singh, 166
 Shitābū, 37, 166
 Shivdiāl, 14, 21, 142
 Shiv Ghulām, 16
 Shubachhā, 63
 Shubadhī Rāo, 63
 Shujā'u'ddaula, 45
 Shukmal, 63
 Shūnya Dit, 63
 3580 Shunyajit Rāo, 63
 Shūrchakar Mandab, 63
 Shūr Dit, 63
 Shūr Rāo, 63
 Shūr Singh, 63
 Shutārā, 63
 Shūvan Dit, 63
 Shūvan Mandab, 63
 Shūvan Rikh, 63
 Siāl, 70
 3590 Siālā, 67
 Sibbi, 21, 142
 Sidhū, 70
 Sidqu'llah, 44
 Sighra, 59
 Sihniān, 50, 142
 Sikandar, 42
 Sikandar Khel, 70
 Sikandarwālā, 67
 Silhar, 142
 3600 Simrā, 70
 Sinān, 42
 Sindhānwālā, 45, 67
 Sindhū, 70
 Sindhudvīpa, 59
 Singh, 14, 16, 70, 84
 Singhārā, 162, 175
 Singhārā Mall, 162
 Singhārān, 162
 Singhārā Singh, 162
 3610 Singhārō, 162
 Singhārū, 162
 Singhpurīā, 67
 Sinh, 70
 Sinha, 70
 Sinharatī, 57
 Sinhavāhini, 57
 Sio Pāl, 64
 Sipāhan, 37, 164
 Sipāhi, 37, 164
 3620 Sipāhi Mall, 164
 Sipāhi Singh, 164
 Sipāhū, 37, 164
 Siradhvaja, 59

- Sirdār-hā-waqār, 45
 Sis Rām, 142
 Sisū, 142
 Sitā, 22, 151
 Sital, 39, 150
 Sital Mall, 153
 3630 Sital Rām, 34, 153
 Sital Singh, 153
 Sitā Mall, 151
 Sitā Rām, 22, 151
 Sitā Singh, 151
 Siteyus, 60
 Sitlā, 153, 155
 Sitlā Mall, 155
 Sitlān, 155
 Sitlā Singh, 155
 3640 Sitlo, 155
 Sitlā, 153, 155
 Sito, 11, 151
 Sitā, 151
 Śiva, 52, 54
 Śivā, 57
 Śivadūtī, 57
 Sobhā Rām, 70, 142
 Sobhī, 143
 Sodhī, 68
 3650 Sodhrī, 143
 Sohāgiā, 68
 Sohanā, 155
 Sohanī, 155
 Sohan Mall, 155
 Sohan Sah, 16
 Sohan Shāh, 16
 Sohan Singh, 155
 Sohanū, 155
 Soharwardiā, 68
 3660 Solomon, 42
 Soma, 52, 60
 Son, 70
 Sonwārā, 31, 152
 Sonwārā Mall, 152
 Sonwārā Singh, 152
 Soṭī, 143
 Soṭṭū, 25, 143
 Srashtri, 54
 Śrāvasta, 59
 3670 Śrī, 53
 Sri Rām, 143
 Śruta, 58, 59
 Śrutāyas, 59
 Śthāna, 55
 Subhāsa, 59
 Suchet, 143
 Suchet Singh, 8
 Suchi, 53, 60
 Sudarsana, 59
 3680 Sudāsa, 59
 Sudhanvan, 64
 Sudhra, 143
 Sugriva, 52
 Suhānī, 50, 143
 Suhel, 42
 Sūhi, 143
 Suhotra, 58, 61
 Sūjā, 149
 Sūjā Mall, 149
 3690 Sujānā, 143
 Sujān Mandab, 63
 Sūjā Singh, 149
 Sūji Mall, 149
 Sūji Singh, 149
 Sūjo, 149
 Sūjū, 149
 Sukanyā, 53
 Sukarṇchakhiā, 66, 67
 Suketu, 58, 60
 3700 Sukh, 16
 Sukhābala, 61
 Sukhdarshan, 22, 35
 Sukhdarshan Mall, 162
 Sukhdarshan Singh, 50, 162
 Sukhdarsnī, 162
 Sukhdarsno, 162
 Sukhdarsnū, 162
 Sukhi, 20, 36, 49, 143
 Sukhiā, 35, 82
 3710 Sukhman, 143
 Sukumāra, 62

- Sôlâ, 143
 Sulimân, 42
 Sulkafal, 42
 Sultân, 69
 Sultânî, 68
 Sultân Muḥammad Khân, 70
 Sumerî, 143
 Sun, 70
 3720 Sunaya, 60
 Sundar, 7, 43, 155
 Sundar Lâl, '22, 155
 Sundar Mall, 155
 Sundar Singh, 155
 Sundrî, 143
 Sundo, 155
 Sundrâ, 55
 Suñitha, 58, 61
 Supârâ, 35, 153, 176
 3730 Supârâ Mall, 155
 Supâran, 155
 Supârâ Singh, 155
 Suparî Râm, 155
 Supârû, 155
 Supârâsya, 60
 Supnâ, 23
 Śûra, 58, 60
 Surâdhipa, 54
 Śûra Sena, 62
 3740 Suratha, 61
 Sûrat Singh, 143
 Sâr Dâs, 75
 Sâr Dit, 63
 Surgyân, 143
 Surgyân Devî, 143
 Surgyânî, 143
 Sârij Bali, 35, 151
 Sârijbhân, 143
 Sârij Mall, 143
 3750 Sârijmukh, 35, 161, 175
 Sârijmukhân, 161
 Sârijmukho, 161
 Sârijmukhâ, 161
 Sârij Partâpi, 33
 Sârij Râm, 143
 Sârij Singh, 143
 Sârijâ, 143, 151
 Sârijân, 151
 Sârjo, 151
 3760 Sârijâ, 151
 Surkh, 37
 Surkhâ, 37, 155
 Surkhâ Mall, 155
 Surkhân, 37, 155
 Surkhâ Singh, 155
 Surkhî, 37
 Surkho, 37, 155
 Surkhû, 155
 Sûrya, 53, 55
 3770 Sûryâ, 53
 Susun, 82
 Susan Benton, 83
 Susandhi, 59
 Suśena, 61
 Su Sena, 62
 Suśruta, 60
 Suvarṇa, 53
 Suvarṇaroman, 60
 Suvibha, 62
 3780 Svâhâ, 53
 Svâhi, 60
 Svargapati, 54
 Svâtî, 53
 Svayambhoja, 60
 Swâran, 143
 Śyâmâ, 57

 T
 Tabbhâ, 143
 Tâbbî, 143
 Tâbo, 49, 144
 3790 Tabqâtîâ, 68
 Tâbû, 49, 144
 Taghrûl, 36
 Tagîn, 36
 Tahir, 42
 Tahkû, 144
 Taifûriâ, 68
 Tâjân, 144

- Takwānā, 70
 Tālūt, 42
 3800 Talwandī, 67
 Tamas, 60, 65
 Tāmra, 65
 Tansu
 Taṇṭī, 25, 141
 Tārā, 53, 65
 Tarin, 70
 Tarsingh Dev, 64
 Tartūsiā, 68
 Tārū, 144
 3810 Tash, 36
 Tāyā, 75
 Tej Singh, 45
 Telī, 6, 144
 Telū, 144
 Thābi, 144
 Thākūr, 69, 75, 144
 Thākuri, 6, 144
 Thākuriā, 45
 Thānesarwālā, 67
 3820 Thāni, 145
 Thekadār, 74
 Thepuriā, 67
 Thethar, 67
 Thiṭhra, 23
 Thobal, 67
 Tholṭhangoriā, 67
 Tholū, 145
 Thummiā, 76
 Tiddā, 25, 145, 159
 3830 Tiddā Mall, 159
 Tiddān, 25, 159
 Tiddā Singh, 159
 Tiddi, 25, 159
 Tiddo, 25, 159
 Tiddū, 25, 159
 Tigma, 61, 65
 Tikkā, 35, 69, 166
 Tikkā Mall, 166
 Tikkā Singh, 166
 3840 Tikko, 166
 Tikkū, 166
 Tilaka, 65
 Tilokā, 145
 Timūr, 72
 Timūr Āqā, 72
 Tin Kaudī, 26
 Tin Kaurī, 26
 Tippa, 23, 27
 Tippia, 23
 3850 Tirā, 145
 Tiwānā, 70
 Toḥfa, 82
 Tol, 49, 145
 Tomaradhara, 53
 Toniā, 145
 Totā, 145, 157
 Totā Mall, 35, 157
 Totān, 157
 Totā Singh, 157
 3860 Totī, 157
 Totū, 157
 Trayan Pāl, 63
 Trayyārana, 59
 Trichhann Dev, 63
 Tridhanvan, 59
 Trilochana, 55
 Trisanku, 59
 Tryambaka, 55
 Tryambaki, 57
 3870 Tullā, 49, 145
 Tullī, 49, 145
 Tullī Rām, 145
 Tulsā, 162
 Tulsā Mall, 162
 Tulsān, 7, 145, 162
 Tulsā Rām, 162
 Tulsā Singh, 162
 Tulsī, 8, 145, 162, 176
 Tulsī Rām, 145, 162
 3880 Tulso, 162
 Tulsū, 162
 Tāngal, 145
 Turān, 70
 Tūtī, 145
 Tvasṭṛi, 53

Ü

- Ūdā, 145
 Ūdai, 11
 Udai Pāl, 63, 64
 Ūdal, 145
 3890 Ūdam Singh, 145
 Ūdāsī, 68
 Ūdāvasu, 60
 Udayana, 61
 Uddāma, 55
 Ūde Rām, 145
 Ūdhā, 145
 Ūḍi, 49, 146
 Ūḍiā, 49, 146
 Ūḍmī, 7, 146
 3900 Ugḍi, 7, 146
 Ugra, 55
 Ugradhanvan, 54
 Ujāgar, 166
 Ujāgar Mall, 22, 166
 Ujāgar Singh, 166
 Ujjal-didār, 45
 Ukṭha, 59
 Ulfat, 84
 Ulfat Rai, 84
 3910 Ulfat Singh, 84
 U'llah, 17
 Ulūka, 54
 Umā, 53
 'Umar, 41, 42, 48
 'Umārdraz, 47, 146
 'Umdā, 49, 146
 'Umdān, 49, 146
 'Umrāo Singh, 146
 'Umar, 41, 42, 48
 3920 Ūpagu, 60
 Ūrjabāha, 60
 Ūśanas, 60
 Uśhas, 53
 Ushpa, 61
 Ushṭarānā, 70
 'Usmān, 42
 Uthiānwālā, 67

Utmi, 146

'Uzma, 12, 47, 146

- 3930 Vāch, 53
 Vahni, 53
 Vaikunṭhanātha, 56
 Vainahotra, 62
 Vaiśbānara, 53
 Vajranābha, 59
 Vajrapāṇi, 54
 Vākpati, 62
 Vāmana, 56
 Varāha, 56, 65
 3940 Varan, 151
 Variloma, 55
 Varshṇeya, 56
 Varuṇa, 53, 55
 Varuṇi, 53
 Vāsava, 54
 Vaśudāna, 61
 Vaśudeva, 60
 Vāśudeva, 56
 Vata, 55
 3950 Vatsa, 62
 Vāyu, 53, 55
 Vedhās, 54
 Vegliā, 67
 Vena, 53
 Vibhu, 60
 Vibuddha, 60
 Victoria Richardson, 83
 Vidarbha, 60
 Vidhātṛi, 54, 65
 3960 Vidhi, 54
 Vidhyādhara Deva, 62
 Vidīratha, 58, 60
 Vighraha Pāla, 62
 Vijaya, 58, 59, 62
 Vijayā, 57
 Vijaya Pāla Deva, 62
 Vijaya Sena, 62
 Vikarttana, 55
 Vikrama, 65

- 3970 Vikramāditya, 33
 Vikṛiti, 60
 Vikukshi, 59
 Viloma, 55
 Vindhyavāsini, 57
 Vira Sena, 62
 Virūpāksha, 55
 Vishnu, 53, 55, 150, 151
 Viśrutavat, 59
 Viśvagaśva
 3980 Viśvākarma, 53
 Viśvanātha, 55
 Viśvasaha, 58, 59
 Viśveśvara, 55
 Vitahavya, 60
 Vivaśvan, 53
 Vivaśvat, 55
 Vraja, 150
 Vṛjiniṣat, 60
 Vṛka, 59
 3990 Vṛindāvana, 38
 Vṛishni, 60
 Vṛishnimat, 61
 Vṛitrahan, 54
 Vyoman, 60

W

- Wadālā
 Waḥḥāb, 42
 Wālid, 42
 Walī Muḥammad, 47, 146
 Walīu'ddīn, 46
 4000 Wassāf, 41
 Wazīr, 48, 69
 Wazīrā, 1, 20, 48, 49, 147
 Wazīrābādīā, 67
 Wazīran, 49
 Wazīrān, 48, 147
 Wazīr Begam, 49
 Wazīro, 47, 48, 49
 Wazīrzāda, 69
 Wilson, 83

Y

- 4010 Yādahpati, 55

- Yadu, 60
 Yagh Pāl, 63
 Yahya, 32, 40, 42
 Yajneśa, 56
 Yajneśvara, 56
 Yāma, 53
 Yanis, 42
 Ya'qūb, 32, 42
 Yāqūta, 51
 4020 Yār, 48
 Yārā, 48, 147
 Yār Muḥammad, 44
 Yār Muḥammad Khān, 44
 Yārū, 48, 147
 Yāsīman, 51
 Yāsīn, 42
 Yāso Varīmna, 62
 Yayāti, 60
 Yudishthira, 61
 4030 Yūsaf, 42
 Yūsafzai, 70
 Yuvanaśva, 58, 59

Z

- Zabba, 51
 Zachariah, 42
 Zafarwālā, 67
 Zahar, 42
 Zāhariā, 29, 147
 Zāhirū, 147
 Zaidīā, 68
 4040 Zainab, 51
 Zakaria, 42
 Zebo, 7, 147
 Zīnā, 147
 Zohra, 42, 51
 Zubaida, 51
 Zuber, 42
 Zuleika, 14
 Zulekha, 51
 Zu'l-fikār, 46
 4050 Zu'lkārnain, 42, 46

GENERAL INDEX.

A

Abbreviations of names, 43, note.
'abd, 43
 Accident of Birth giving names
 to men, 152
akshara, 78
'alam, 40, 44, 46, 51
'alâma, 40, 41
 Alphabetical order of all tables, 4
alqâb, 44, 45
 Ambâlâ Cantonment Census, 2
Amîru'l-ulamâ-wal-fazalâ, 45
 Animals giving names to men, 152
ansab, 40, 41, 66, 68, 70
'anwân, 41, 66, 72
aqîqa, 79
avatâras, 56
 Average occurrence of names in
 the population, 6
 Ayodhya Dynasty, Names of, 58,
 59

B

bâkir kâ nâm, 77
 Bârakzai Princes, Names of, 70
 Bengal Râjâs, 62
bhîtar kâ nâm, 77
 Bibiâl Village, 3
bîr, 9
 Birth names, 30, 31
 Birds giving names to men, 157
boltâ nâm, 76
 Bundelkhand, 62

30 T

C

Castes in which the recorded Am-
 bâlâ district names are found, 4
 Census Returns, 2, 3
 Chandel Râjpûts of Bundelkhand,
 Names of, 62
chandranâsa, 57
chhattî, 76, 77, 79
 Chohân Râjpûts of Ranthâmbor,
 62, 64
 Christian Names of Native Chris-
 tians, 82ff
 Common objects giving names to
 men, 149
 Common Village Names, 6, 7
 Complementary additions to
 Names, 14ff, 35, 36
 Crooke, W., Esq., C. S., 25, 31
 Customs connected with names,
 26ff

D

daula, 45, 46
 Derivation of Hindû Names, 21ff ;
 from personal peculiarities, 34 ;
 from metaphorical words, 34ff ;
 from Arabic words, 36, 37 ; from
 Persian words, 36, 37 ; from Tur-
 kî words, 36 ; multiple deriva-
 tion, 38, 39
dîn, 45, 46
 Dogar or Duggar Caste, 4
 Dravidian System of Proper
 Names, 5

E

- Epithets of Agni, 53; of Brahmā, 54; of Devī, 56; of Indra, 54; of Śiva, 54; of Sūrya, 55; of Varuṇa, 55; of Vāya, 55; of Viṣṇu, 55
European System of Proper Names, 5

F

- Family Names, 69, 71
Favorite Names, 19, 20
Fish giving names to men, 158
Flowers giving names to men, 160
Fruits giving names to men, 161

G

- Gadauli Village, 3
Genethliacal names of Hindûs, 77ff
Genethliacal names of Musalmāns, 79ff.
Greek Proper Names, 8
Gierson, G. A., Esq., C.S., 22, 26

H

- Habits of body giving names to men, 154
Hamîr Râsd, 62
Heavenly objects giving names to men, 154
Hebrew Patriarchal Names, 42
Herbs giving names to men, 161, 162
Hindû complementary additions to names, 15, 16
Hindû female names of men, 21, 22
Hinduization of Muḥammadan Names, 47ff
Hinduized names of Muḥammadans, 48

Hindû Names, derivation, 148ff; from common objects, 149; from mythological objects, 150, 151; from heavenly objects, 151; from accident of birth, 152; from mental qualities, 153; from habit of body, 154; from personal peculiarities, 154, 155; from animals, 155, 156; from birds, 157; from reptiles, 157; from fish, 158; from insects, 158, 159; from trees, 159; from flowers, 160, 161; from fruits, 161; from herbs, 161, 162; from plants, 163; from precious stones, 163; from occupation, 164; from precious metals, 164

- Hindû religious names, 21, 22
Hindû superstitions of Muḥammadans, 81
Hindû Titles, 45, 69
Honorific Class Names, 72ff
Honorific Names of Sikhs, 68; of *faqîrs*, 68, 69

I

- Indian Aryan System of Proper Names, 5
Individualization by names, 18
Insects giving names to men, 158, 159
Isma'ilâbâd Village, 3

J

- janamî nām*, 77
janam kâ nām, 77
janampatri, 76, 77, 81
janamrâst nām, 77

K

Kâst Kings, Names of, 58
 Khârwan Village, 3
kunya, 40, 41

L

laqab, 40, 41, 44, 46, 51
 Lunar Dynasty, Names of, 57ff

M

machhai, 26
maddânche prâtî, 26
marachhva, 26
marchhai, 26
 Mediæval Asiatic Titles, 45
 Mental qualities giving names to men, 153
 Merâth Cantonment Census, 2
miscd, 66
 Mithilâ Dynasty, 58, 59
 Most Comely Names of God, 5, 42
 Muhammadan complementary additions to names, 16ff
 Muhammadan female names, 51
 Muhammadan genethliacal names, 79ff
 Muhammadan names from Indian customs, 50
 Muhammadan names of direct religious origin, 47
 Muhammadan names of Hindû origin, 49, 50
 Muhammadan System of Proper Names, 5
 Muhammadan titles, 46, 69; for Hindûs, 75
 Multiplicity of Panjâbî Proper Names, 8
 Musalmân Names of Hindûs, 50
 Mythological objects giving names to men, 150, 151

N

nachhatar, 77, 78, 79
nakshatra, 77
 Names common to Hindûs and Musalmâns, 49
 Name terminations, 9ff
nath, 13, 14
nâth, 14
 Native names for Christians, 82, 84
 Nicknames, 76
 Ninety-nine names of God, 5
Nom-de-plume, 41

O

Occupation giving names to men, 164
 Opprobrious names, Mr. Crooke's, 25ff
 Opprobrious names, 22ff; in Bihâr, 23, 26; Bengal, 23, 26; Maisûr, 23, 27; South Marâthâ Country, 23; Canara, 23, 27; Panjâb, 24ff; North Western Provinces, 25ff; Terhât, 26; Madras, 27

P

Pâla Râjâs of Bengal, 62
 Panjâb Census, 1881, 2, 3
parsiddh nam, 76, 77
partaksh nam, 76
Pauravas, 58
 Persian titles, 71, 72
 Personal peculiarities giving names to men, 154, 155
 Pet Names, 22
 Plants giving names to men, 163
 Post-Islamite names, 41
 Precious metals giving names to men, 164

Precious stones giving names to men, 163

Pre-Islamite names, 41

Professions giving names to men, 164

pujāpā, 77

Purānic names, male, 52; female, 52

R

Rām Nām, 21

ratjagā, 77

Rattewālī Village, 3

Reptiles giving names to men, 157

Ruling letters, 77, 78

Ruling plants, 80

S

sahasr nām, 21

śāla-grāma, 71

Sanskrit common names, 66, 67

Sanskrit names, 52ff

Sanskrit names for the Gods, 53ff

Sarwar-i-giroh-i-nāmdār, 45

Sayings, 33, 34

Sena Rājās of Bengal, 62

Shāhi Dynasties, Names of, 70

Sikh Clan Names, 66, 67

Sikh titles, 45

Solar Dynasty, Names of, 57ff

Surnames of Native Christians, 83ff

Sūryavansa, 57

T

takhallus, 41

Terminations of names, 9ff

Thousand Names of God, 211

Titles of near relatives, 75

Trades giving names to men, 164

Tribal names, 69, 70

V

Vedic names, male, 52; female, 53

W

waldhyat, 41

Y

Yādavas, 58

Z

zu, 45, 46



00065222

Digitized with financial assistance from

Ms.Vaidehi Thakar

on 06 November, 2019

